



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

DE HANSBORGSKKE REGISTRANTER

I BIND
FORORDNINGER
1544—1580

UDGIVNE VED
CAROLINE EMILIE ANDERSEN

AF

SELSKABET FOR UDGIVELSE AF KILDER
TIL DANSK HISTORIE



KØBENHAVN
I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD
NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKJÆR)

1943

DE HANSBORGSKE REGISTRANTER

Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie

stiftedes i Januar 1877 med det Formaal at fremme Studiet af Fædrelandets Historie ved Offentliggørelsen af nogle af de mange Aktstykker, Breve, Krøniker og andre Kilder, som endnu henligger utrykte eller er mindre tilfredsstillende udgivne. Planen for Selskabet er den at betro Udgivelsen af de enkelte Kilder til et eller flere Medlemmer af Selskabet eller til Udenforstaaende, saaledes at de almindelige Regler for Udgivelsesmaaden vedtages af Selskabet, og saaledes at Udgivelsen kontrolleres gennem et af Selskabet nedsat Udvalg.

Selskabet har hidtil udgivet:

- Kong Frederik den Førstes danske Reglstranter, udgivne ved *Kr. Erslev* og *W. Møllerup*. 1879.
- Kong Christian den Fjerdes egenhændige Breve, udgivne ved *C. F. Bricka* og *J. A. Fridericia*. 1.—7. Bind. 1878—91.
- Codex Esromensis. Esrom Klosters Brevbog, udgivet ved *O. Nielsen*. 1880—81.
- Danske Kancelliregistranter 1535—1550, udgivne ved *Kr. Erslev* og *W. Møllerup*. 1881—82.
- Libri memoriales capituli Lundensis. Lunde Domkapitels Gavebøger, udgivne ved *C. Weeke*. 1884—89.
- Aktstykker og Oplysninger til Rigsraadets og Stændermødernes Historie i Kristian IV.s Tid, udgivne ved *Kr. Erslev*. 1.—3. Bind. 1883—90.
- Corpus constitutionum Danicæ. Forordninger, Recesser og andre kongelige Breve, Danmarks Lovgivning vedkommende, 1558—1660, udgivne ved *V. A. Secher*. 1.—6. Bind. 1887—1918.
- Aktstykker til Oplysning om Stavnsbaandets Historie, udgivne ved *J. A. Fridericia*. 1888.
- Forarbejderne til Kong Kristian V.s Danske Lov, udgivne ved *V. A. Secher* og *Chr. Stöchel*. 1.—2. Bind. 1891—94.
- Repertorium diplomaticum regni Danici medlævalis. Fortegnelse over Danmarks Breve fra Middelalderen med Udtog af de hidtil utrykte, udgivet ved *Kr. Erslev*, *William Christensen* og *Anna Hude*. 1.—4. Bind. 1894—1912.
- Danmarks Gilde- og Lavsskraaer fra Middelalderen, udgivne ved *C. Nyrop*. 1.—2. Bind. 1895—1904.
- Aktstykker vedrørende Erik af Pommerns Afsættelse som Konge af Danmark, udgivne ved *Anna Hude*. 1897.
- Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle, udgivne ved *Gustav Bang*. 1898—99.
- Aktstykker og Oplysninger til Statskollegiets Historie 1660—1676, udgivne ved *J. Lindbæk*. 1.—2. Bind. 1903—10.
- Vitæ Sanctorum Danorum, udgivne ved *M. Cl. Gertz*. 1908—12.
- Missiver fra Kongerne Christiern I.s og Hans's Tid, udgivne ved *William Christensen*. 1.—2. Bind. 1912—14.
- Luxdorphs Dagbøger, udgivne ved *Eiler Nyström*. 1.—2. Bind. 1915—30.
- Scriptores minores historici Danicæ medil ævi, udgivne ved *M. Cl. Gertz*. 1.—2. Bind. 1917—22.
- Kongelige Kammerregnskaber fra Frederik III.s og Christian V.s Tid, udgivne ved *Emil Marquard*. 1918.
- Annales Danici medil ævi, udgivne ved *Ellen Jørgensen*. 1920.
- Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie i dets første 50 Aar 1877—1927.
- Inkvisttionskommissionen af 20. Januar 1772, udgivet ved *Holger Hansen*. 1.—5. Bind. 1927—41.
- Repertorium diplomaticum regni Danici medlævalis. Series secunda. Fortegnelse over Danmarks Breve fra Middelalderen med Udtog af de hidtil utrykte. 2. Række, udgivet ved *William Christensen*. 1.—9. Bind. 1928—39.
- Svaning-Hvitfeld. Svaninges Danmarkskrønike 1241—1282, sammenstillet med Hvitfeld og kildemæssigt oplyst, udgivet ved *Kr. Erslev*. 1928.
- Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre, udgivne ved *E. Marquard*. 1.—3. Bind. 1929—41.
- Reynold Junges Møntmesterregnskaber 1534—1540, udgivne ved *Georg Galster*. 1934.
- Frederik II's Enke Dronning Sophies Koptbøger 1588—1617, udgivne ved *Svend Thomsen*. 1937.
- De Hansborgske Reglstranter, udgivne ved *Caroline Emilie Andersen*. 1. Bind. 1943.

Bestyrelsens Medlemmer er for Tiden:

Axel Linvald. *Georg Galster.* *Holger Hjelholt.*

DE HANSBORGSKE REGISTRANTER

I BIND
FORORDNINGER
1544—1580

UDGIVNE VED
CAROLINE EMILIE ANDERSEN

AF

SELSKABET FOR UDGIVELSE AF KILDER
TIL DANSK HISTORIE



KØBENHAVN
I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD
NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKJÆR)

1943

Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie har den 22. September 1932 besluttet at udgive Hertug Hans den ældres Registranter ved Arkivar, mag. art. Caroline Emilie Andersen under Tilsyn af Museumsdirektør, Dr. phil. M. Mackeprang og Rigsarkivar L. Laursen. Da sidstnævnte afgik ved Døden, inden Værket kunde paabegyndes, overtog Arkivar i Rigsarkivet E. Marquard Tilsynet.

*Svend Aakjær. Caroline Em. Andersen.
C. O. Bøggild Andersen. Erik Arup. Louis Bobé.
Johs. Brøndum-Nielsen. William Christensen.
Knud Fabricius. Astrid Friis. Georg Galster.
Holger Hjelholt. Stig Juul. Ellen Jørgensen.
J. O. Bro Jørgensen. Bjørn Kornerup. Alf. Krarup.
Erik Kroman. Axel Linvald. M. Mackeprang.
E. Marquard. Eiler Nystrøm. Poul Nørlund.
Albert Olsen. Carl S. Petersen.*

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Forord.....	III
Forordninger	1
Tillæg	293
Kronologisk Fortegnelse over de aftrykte Forordninger	299
Ordlister	305
Rettelser.....	311

F O R O R D

Medens der i »Kancelliets Brevbøger«, i V. A. Sechers »Forordninger og Recesser« og i »Norske Rigsregistrarer« foreligger udgivet et rigt Kildemateriale til Danmarks og Norges indre Historie i det 16. og første Halvdel af det 17. Aarhundrede, hentet fra Danske Kancellis Registrarer, mangler hidtil lignende Kildepublikationer fra det gamle danske Monarkis tredie Bestanddel: Hertugdømmerne. Dette skyldes maaske, at de tilsvarende indenrigske Registrarer trækker i Tyske Kancelli, baade »Patente« og »Inländische Registrante« for disse Tidsrum kun er bevaret i stor Ufuldstændighed. For Aarene 1543—80 findes derimod en Række Registrarer fra Hertug Hans den ældres Kancelli, der er overleveret fuldstændige og uden Lakuner, og da disse »Hansborgske Registrarer« omhandler et Landomraade, der for en stor Del falder sammen med de Dele af Sønderjylland, der 1920 genforenedes med Danmark, har Selskabet for Udgivelse af Kilder til Dansk Historie for en Del Aar siden besluttet i Lighed med Kancelliets Brevbøger at udgive disse Registrarer i dansk Udtog; dog bestemte man sig til, at de i Registrarterne indførte Forordninger tilligemed Foundationer, Hof-, Kancelli-, Rets- og Digeordninger, der vanskeligt lod sig udgive i forkortet Form, skulde udgives in extenso paa Originalsproget som et særligt Bind.

Da Planen for Udgivelsen af Registrarterne er lagt saaledes, at der ses bort fra de to Bind, der alene omhandler Ditmarsken, er de af Hertug Hans den ældre udstedte Forordninger for den Trediedel af dette Land (Mellemstrand), der tilfaldt ham, altsaa ikke indeholdt i nærværende lille

Samling. Det forekommer dog ogsaa, at en ditmarsisk Forordning er blevet indført i en anden Registrant; saaledes er f. Eks. et Mandat af 12. December 1571 til Wesselburen, hvorved det paabydes, at bortfæstet Kirkejord ved Arvefald skal forblive udelt ved Hovedstavnen, indført i den Registrant, der indeholder aabne Breve og Domme for Aarene 1560—76. Det samme gælder et Mandat af 10. Marts 1572 for Mellemstrand, der indeholder et Forbud mod at sælge eller pantsætte Jord til Adelen¹⁾. Saadanne Forordninger er da ikke medoptaget her af Hensyn til, at Hertugens øvrige Forordninger for Ditmarsken udelades. Undtagelsesvis er paa den anden Side en Forordning mod Gendøbere af 15. Marts 1562 for Slesvig og Holsten indført i Registrant 1559—1568 for Ditmarsken²⁾. Af den Række Mandater, som Hertugen udstedte til Tønder Amts Marsklande og til Nordstrand, er de medtaget, som har forordningsmæssig Karakter.

Naar det vides, at der foreligger en Original, er det anført. I Rigsarkivet i København findes der næppe saadanne. Af løse Koncepter eller Kopier synes kun at forekomme en enkelt³⁾. Senere Afskrifter har der under de forhaandenværende Forhold ikke kunnet tages Hensyn til, og det vilde næppe heller være af stor Betydning.

For at lette Benyttelsen er der ikke alene givet hver Forordning eller Aktstykke en kort Regest paa Dansk som Overskrift, men det er tillige søgt i en kortfattet Indledning at give en lille Skildring af den historiske Situation, der fremkaldte Forordningerne. For nogle af de aftrykte Stykkers Vedkommende er Dateringen mangelfuld, hvorfor den er tilsat i skarp Klamme. I Indledningen til Stykket er der imidlertid gjort nærmere Rede herfor.

Uden at ville normalisere Retskrivningen har man dog her ikke taget i Betænkning, da Udgaven først og fremmest er beregnet til historisk Brug, at lette Læsningen ved at behandle Teksten paa følgende Maade:

1) R. 1560—76, 271, 279.

2) Se Nr. 29.

3) Se Nr. 22.

Bogstaverne **u**, **v** og **w** er gengivet ved **u** som Vokal og ved **v** (**w**) som Konsonant, og i Forlyd er **i** som Tegn for Konsonant skrevet **j**, mens paa den anden Side **j** som Tegn for Vokal er skrevet **i**¹⁾. Egennavne er dog gengivet uden Forandring. Dobbeltkonsonanter er ikke udeladt; dette skyldes ikke, at man har anset det for uforsvarligt at gøre det, thi Udeladelsen lod sig vel forsvare paa Grund af den ganske regelløse Ortografi, men man har set bort fra det af den Grund, at en egentlig Ophobning af Konsonanter kun kan siges at forekomme i en Del af de udgivne Stykker.

Forkortelserne er — undtagen de ved fyrstelige Titler og ved Angivelse af Mønt brugte Forkortelser — opløst uden at markeres, da der i Almindelighed ikke er nogen Tvivl om Opløsningen. Er dette Tilfældet, er det angivet i en Fodnote.

Tal er gengivet uforandret.

I Egennavne og deraf afledede Adjektiver, ved Forkortelser for fyrstelige Titler og endvidere efter Punktum og Kolon er brugt store Begyndelsesbogstaver, ellers er der anvendt smaa Bogstaver.

Tegnsætning, Sammenskrivning og Adskillelse af Ord er ændret i Henhold til Nutidens Skrivemaade, dog bemærkes, at nogle sammensatte Ord, der i Nutidens Sprog er et Adverbium, i det 16. Aarhundrede faktisk altid skrives i to Ord, fordi det sidste Ord dengang endnu — i hvert Fald for nogle Skrivers Vedkommende — opfattedes som et Substantiv, det gælder f. Eks. *keines weges, gleicher gestalt* o. fl. Saadanne Ord er derfor gengivet, som de staar i Teksten.

Det forekommer enkelte Steder, at Skriveren har rettet i Registranten; det oprindeligt skrevne er da medtaget i en Fodnote, hvis Udraderinger ikke har utydeliggjort det. Aabenbare Skrive- eller Stavefejl er ikke rettet af Udgi-

¹⁾ Bogstaverne **u** og **v** har — ligesom **i** og **j** — paa denne Tid endnu ikke forskellig Lydverdi, sædvanligvis skrives **v** (**w**) i Begyndelsen af Ordet og **u** inde i Ord (E. Kroman: Skriftens Historie i Danmark, 31).

veren, men bagefter et utvivlsomt forskrevet Ord er sat et Udraabstegn, og hvis en anden Læsemaade kendes, er den anført i Fodnoten. Et glemt Ord eller Bogstav er tilsat i skarp Klamme. Brugen af latinske Bogstaver o. lign. er der ikke taget Hensyn til i Betragtning af, at det er Kopier, der udgives.

De særlige Forkortelser, der er anvendt af Udgiveren, er
Hansb. = Hansborgarkivet i Rigsarkivet i København.

R. = Hansborgske Registranter.

Reg. Dan. = Regesta diplomatica historiæ Danicæ.

Til Carlsbergfondet og Undervisningsministeriet tillader jeg mig at rette en ærbødig Tak for at have bevilget de nødvendige Pengemidler til Værkets Udgivelse. De Tilsynshavende, fhv. Direktør for Nationalmuseet, Dr. phil. M. Mackeprang og Arkivar i Rigsarkivet E. Marquard, er jeg megen Tak skyldig for kyndig Hjælp. Fhv. Arkivar i Rigsarkivet, Dr. phil. Eiler Nystrøm skylder jeg ligeledes Tak, fordi han tilskyndede mig til at begynde Arbejdet.

København i Maj 1943.

Caroline Emilie Andersen.

1.

1544 27. August (Haderslev). Hofordning.

R. 1543—48, 157.

Allerede mens Hertug Hans residerede paa Gottorp som Statholder, lod han en Hofordning udarbejde. 1544 20. Februar sendte Hertugens Hofmester, Casper von Rechenbergk fra Gottorp til Hertugen, der paa den Tid opholdt sig i Rendsborg, en »Optegnelse« (vertzeichnus), som han i Henhold til Hertugens Befaling havde ladet udarbejde, og som han paa Hertugens Vegne skulde foreholde Hofpersonalet (Hofgesinde) paa Gottorp. Hofmesteren bad om at faa den tilbagesendt, eventuelt med Rettelser af Hertugen, Dagen efter, saa at han kunde have den, før Amtmanden Henrik Rantzau, der havde læst Optegnelsen og ingen Ændringer ønsket foretaget, drog fra Gottorp. Hofmesteren vilde da tillige med Amtmanden fremsætte den for Hofpersonalet¹). 1544 21. Februar sendte Hertugen derpaa den tilsendte Hofordning, som han var veltilfreds med, tilbage til Hofmesteren²).

De her nedenfor gengivne Artikler, et udateret Udkast til en Hofordning, rettet med Sekretær Jeronimus Boldigks Haand, stammer utvivlsomt fra denne Tid³).

Nachgeschriebne artickel wollen furstliche durchleuchtigkeit unser gnediger herr, herre Johanss, erbe zu Norwegen, hertzogk zu Schleswigk, Holstein etc., bey irem hoffgesinde gantz ernstlich bey vermeydung irer schwerer straff und ungnade gehalten haben.

Anfengklichen wollen F. Dt., das man kuchen und keller, sie sein eddell (ader uneddell), die dar uber kein bevelch haben, meiden und mussig gehen sollen.

Zum andern soll mhan den eddeleuten und gantzen hoffgesinde iren schlaffdrunck, wes inen gehort, geben, und darmit sollen sie ersettigt sein und weiter schicken ader anpuchen vor den keller sich gantzlich enthalten. Darnach wen sie denn schlaffdrunck erlangt, und die klock umb acht ure

¹) Hansb. XXXIX, 28 b. ²) R. 1543—48, 127. ³) Hansb. XXXIX 29 k, Nr. 1062.

ist, soll mhan den keller zuschliessen, und darnach keinem nichts daraus gegeben werden.

Zum dritten wollen F. Dt., das keiner irer F. G. oder hertzogk Adolffen etc. diener, sie sein knecht ader jungen, vom hoffe sollen gespeist werden, sundern alle samptlich und ein ider in sonderheit ghen hoffe essen gehen, die kost (wie bisher gescheen) das geringste nit abtragen. Des morgens soll ihnen ein frustuck in der hoffstuben gegeben werden, und wenn die mittagsmaltzeit gehalten wirt, sollen zwey stalljungen, so in der herren stall sein, in einem iden stall ein da unden bleiben, und wen die maltzeit gescheen, sollen dieselben jungen, so darunter im stall gewartet, auch ghen hoffe essen gehen.

Zum vierden wen die mittagsmaltzeit gescheen ist, soll ein iglicher nach seins hern geul, und wo ehr sunst zu schaffen hat, sehen gehen und ausrichten, und nit, wie bisher gescheen, von einer moltzeit zur andern in der huffstuben sitzen und zechenn. Es soll auch einem iden, der da unden im stal ist und alda zu schaffen hat, nach der maltzeit, wen die klock umb zwelffe, als es der hertzogk in Preussen helt, seinn mittagsdrunck von hoff hinunden gegeben werden, darmit sollen sie alle bis abents moltzeit ersettigt sein; so aber ihnen der mittagsdrunck hinab, wie gemellt, gelangt wirt, und sie dan gleichwoll ghen hoffe bleiben und in der hoffstuben zechen wollen, das wollen hochgemelte F. Dt. in keinem weg gehabt haben.

Zum funfften sollen diejennen, so vom hoff abgespeiset werden, zeitlich, wen die klock des morgens halbweg neunne und des abents halbweg viere ist, ire speise von hoffe holen. Welcher das verseumbt und zu rechter zeit, wie gemelt, nicht kumpt, dem soll nichts gegeben werden. Man soll auch einem iden, der abgespeiset wirdt, zu alle maltzeiten ein halvistubchen biers gebenn.

Zum sechsten wollen auch hochgedachte F. Dt. mit ernste einem iden hiemit aufgelegt, bevolen und davor gewarnet haben, das keiner, ehr sey knecht edder jung, fleisch ader brot das geringste nit abtragen soll, wer aber daruber ergrieffen wirt, der magk sein selbst ebenteur stehen.

Zum siebenden und letzten wollen hochgemelte F. Dt. mit ernste bevolhen haben, das dasjennige, wes von der moltzeit in den schusselnn uberbleibt, soll widderumb vor die kuchen gebracht, und wes von cromen und almussen allemall von der moltzeit in allen gemechern uberbleiben, sollen uffgehoben und den hausarmen vor der pforten mitgeteilt und gereicht werdenn.

Efter Delingen af Hertugdømmerne Slesvig og Holsten 9. August 1544 i Rendsborg tog Hertug Hans Ophold paa sit Hovedslot i Haderslev, og noget af det første, han foretog sig efter at have forlagt Residensen hertil, var at udstede en ny Hofordning, afpasset efter de forandrede Forhold. Formentlig har C. v. Rechenbergk, der var Preusser og stod i Hertug Hans' Tjeneste til Efteraaret 1544, sammen med Sekretæren Jeronimus Boldigk ogsaa udarbejdet denne første Haderslevske Hofordning.

Hoff Ordenunge.

Volgende ordnung wollenn wyr, von Gotts gnaden Johanns, erbe zu Norwegen, hertzoge zu Schleswigk, Holstein, Stormarn und der Dithmarschen, graff zu Oldenburgk unnd Delmenhorst, ahn unnsern furstlichen und wesentlichen hoff neben dem burgkfrieden, den wir unvorrucklichen meynen, by vormeidunge unsers furstlichen haues schwaren straff unnd ungnade, darnach sich ein ider zu richtenn, gehalten und keines wegges überschritten haben.

Erstlichenn wollen wir unser hoffdiner samtlichen unnd besondern ufferlegt und bevolen haben, das ein ider, so nit mit geschefftenn beladen, wie er des bey uns gnade erwerben unnd gerumt sein will, seins bestimpten und ordentlichen dinstes unnd diejennen, so uff unns bescheiden, zur kirchen, tisch und sunsten uff uns fleissige und guethe uffachtunge haben sollenn.

Zum andernn wollen wir, das unser tornemann ein iderzeit, es sey danne sache, das wir mit andern geschefftenn beladen weren, zur mittagmalzeit umb neun schlege und zur abentmalzeit umb vier schlege zur malzeit blassen soll.

Zum dritten sollen all unser hoffgesinde kuchen und keller meiden, darinne nicht gehen, es wer dan sache, das sie von hoffmeister oder marschalg darinne zu gehenn bevelch hetten, sundern soll ein ider in der burckstuben oder hofdorntz gehen, dar soll sich ein ider wie hernachfolget an seinen geordneten disch setzen. Aldar soll einem ider nach seinem stande gepurlichen und gnug gerecht unnd gegeben werden.

Der erst disch.

Dabey sollen unnsere eddeleuth, secretarius¹⁾ und burgschreiber sitzen, denselben soll alle malzeit vicir essenn,

¹⁾ Dette Ord er forkortet, saaledes at det ikke ses, om det er Enkelttal ell. Flertal. Af Hertug Hans' Brev til Hertug Adolf 1544 ⁸/₁₀ (R. 1543—50, 91) fremgaar det imidlertid, at Hertugen paa den Tid kun havde én Sekretær, nemlig Jeronimus Boldigk.

wormbten unnd gutt alt rothbir gegeben werden, unnd uff denselbenn tisch soll warten der eddeleuth junge.

Der ander disch.

Dabey sollen sitzen unsere reysigen und unsers amptmans drey knechte, dennselben soll gegeben werden alle maltzeit drey essen unnd guth rothbir, uff denselbenn disch sol warten der staljunge.

Der dritt disch.

Dabey sollenn sitzenn Claus von Qualen unnsers hoffmeisters knechte, schneider, balbirerer, feddermacher, tolnner unnd finnckenfenger, uff den disch sol des schneiders junge wartenn, und inen soll gegeben werdenn alle malzeit drey essen und guth rothbir.

Der viert disch.

Dabey sollenn sitzen becker, lehen pfortenknecht unnd wagentreibers, dennselben soll gegeben werden zwey essen unnd rothbir, sollen ire kost selber holenn.

Der funnfft disch.

Dabey sollenn die stall unnd ander jungen sitten.

Der sechste disch.

Dabey sollenn sitzen wechters, porthner, botkers, fadreger unnd futterschneider unnd fischer, den soll alle malzeit gegeben werden zwei essenn unnd rothbir, unnd sollen inen selber kost unnd bir holenn.

Der siebende unnd leste disch.

Dabey sollenn die tigeller unnd ander arbeitsfolgk si[t]zen.

Der torneman soll hieobenn uffm torm unnd nicht nedden und die kellerknechte in keller gespeisst werden.

Item unnsern eddelleuthen, knechten, schneidern, balbiren unnd andern eynen idern soll uff seyn tisch des morgens in der hofstuben zu einem fruebissen halbe acht ein suppe unnd ein kan wormpten oder guth rothbir unnd

nirgennd anders und unsern reysigenn knechten alle abenth der schlaffdrunck hinnunter gereicht und gegeben, unnd des abendes umb acht schlege soll der keller, darnach sich ein jeder zu richtenn, zugeschlossen werdenn. Datum uff unserm hause Haderschleben sonnabents nach Bartholomej anno etc. 44^{ten}.

2.

1545 12. ell. 19. Juli (Odense). Forordning om Manddrab for Før.

R. 1544—60, 21.

1545 4.—6. Marts havde Hertug Hans holdt sin første Amtsretsdag i Tønder, og formentlig var det ved denne Lejlighed, at Hertugen lod berette for sine Undersaatter i Tønder Amt, hvorledes der skulde forholdes i Manddrabsager. Hertug Hans indførte saaledes paa denne Tid i Tønder Amt Dødsstraffen for Manddrabsforbrydelser i Lighed med, hvad Kong Christian III havde gjort for Kongerigets Vedkommende i 1537 (Chr. III's københavnske Reces 1537 § 7). — Ved Arvedelingen i 1544 havde Hertug Hans kun faaet Før Østerherred, der var Iven Reventlows Pantebesiddelse. Vesterland-Før hørte til Kongeriget.

Mandat an die von Foer des dotschleges halbenn.

Wy Johans etc., embeden allen und idern unnsen leven, getruwen underdanen und inwanern unnses landes Foer unnsen grut und gnedigen willen thovorn. Und wollen ju darbenevenst gnediger meynunge nicht bergen, dewyle wy von dem gestrengen und ernvhesten unsem landtmarschalck, rath unde leven getruwen ern Iuen Reuentlouwen, rittern, dat gy, also wy den anndern unnsen underthanen unnses ampts Lutken Tundern, wo eth met dem doethschlage geholdenn werden scholde, in der erfholdunge berichten lathen, nicht darby gewesenn, borichtet, dat wy eth dermathen und also wo nafolgende gehat hebben wollenn: So einer oder mehr uth wreveln und bosen mode mordtlick

und boslich morden, erstekenn, dothschlagen und umbren-
gen worde, dersulve schall van unns oder den unnsen tho
keinen gnaden upgenamen, sunder ehme schall sein recht
gedann werden. Im fall averst einer unvorschuldet dartho
gebracht oder kamen worde, demsulven soll eth na juwen
fresisschen lantrechte thor boethe und beterung gelathen
werden. Da averst einer also tho solckem doetschlage ge-
raden und kamen wurde, schollen des doden sine frunth-
linge des dothschlagers frunnde keines wegese befeiden,
sunder se by erem acker, hues, erf und egen gaen, sthan
und ere hanterunge gebrucken lathen, averst sovele se na
juwen fresischen rechte thor manbothe tho don schuldich,
datsulve schollen se nach erkantnisse des rechten doen.
Solckes alles hebben wy ju wethenschop tho hebben, und
dat sick ein ider vor schaden tho hudende hedde, nicht
wethen tho vorholdende, und sint ju allen tho gnaden ge-
negt. Datum Odennse am avende Margrete anno etc. 45
under unsem furstlickenn secrete.

3.

1549 1. Januar (Haderslev). Forordning om Mened.

R. 1544—60, 117.

Denne Forordning er udstedt under en Amtsretsdag, som Hertugen sammen med Raaderne holdt i Haderslev 1549 1.—4. Januar; den er tillige indført i R. 1548—52, 82, med Overskrift: An alle ampts underthanen falsche eyde belangenndt. Her er den ikke stilet til et bestemt Amt, men til N. N., dog er der paa det Sted i Forordningen, hvor Amtmandens Navn forekommer, først skrevet Sivert Rantzau, men det er overstreget og ovenover er skrevet N; rimeligvis har Forlægget været en Koncept, tillige begynder paa dette Sted i denne Registrant en anden og ny Haand. Mandatet er sikkert udgaaet til alle Hertugens Amter og Lande i hvert Fald i Slesvig, thi i Skrivelse af

18. April 1550¹⁾ fra Hertugen til Stalleren paa Nordstrand, Heinrich Hacke, anføres det, at Hertugen paa Grund af de mangfoldige Eder, der blev svoret ogsaa i hans Regeringstid, tilsidst havde maattet lade udgaa et »General Mandat« i alle sine Amter og Stæder, hvilket da ogsaa var udgaaet til Nordstrand. Mandatet er dog ikke blevet anvendt i dets fulde Streng-
hed, idet Hertugen har formildet Straffen i hvert Fald for nogle Menederes Vedkommende. Kort Tid efter Afholdelsen af en Amtsretsdag i Tønder 1553 rettede nemlig Amtmanden Christoffer Rantzau en Forespørgsel²⁾ til Hertugen, om de under Retsdagen for falsk Vidnesbyrd domfældte Personer kunde optinge, eller om han skulde lade dem straffe i Henhold til Mandatet. Hertugen svarede hertil³⁾, at han ikke var tilbøjelig til at forlange det generale Mandat efterlevet, men da en stor Mængde var kendt nederfældige, og der var Forskel paa, om Meneden var begaaet af Enfoldighed eller med Vilje, skulde Amtmanden først true med den i Mandatet bestemte Straf og derpaa tilsidst lade de dømte komme til Udsoning for Penge; dog skulde der i en bestemt Sag straffes i Henhold til Mandatet, fordi der i denne var aflagt falsk Ed med Overlæg.

Bevel an alle amptlude, dat se den, de unrecht schweren und gefellet werden, de finger affhouwenn lathen scho-
lenn.

Wy Johannis etc., embedenn allenn unnd idernn unsern lieben, getreuwen unnderthanen unsers amptes⁴⁾. Tundernn unnserrn gnedigen grus zuvorn unnd wollen euch gnediger meynunge nichtt vorhalten, das wir glaubwirdigenn und vilfaltig bericht worden, auch selbs teglich inn erfurunge kommen, wie das leider das falsche schwerenn, eidtt gebenn unnd nemen in einen solchen misbrauch gerathenn, das auch oft von dennjenigen, so der sachen keinen bericht, und nur uff blosse anzeige unnd pitt einer dem andernn zu freuntschaftt unnd gefallenn schwerenn und mutwillig dem teuffell sich anhengig machenn und deme ergebenn, darahn wir danne nichtt unpillig zu misfallenn

¹⁾ R. 1548—52, 202. ²⁾ Chr. Rantzau til Hertugen 1553 ^{30/12} (Hansb. XXXIX, 22). ³⁾ R. 1553—56, 85. ⁴⁾ Herefter er oprindeligt skrevet Rendsborg, men dette Ord er kraftigt overstreget.

unnd alsdanne in deme wieder die gepotte Gottes alßo, das man seinen namen nichtt vorgeblych furen unnd falsche gezeugnus gebenn sollenn, nichtt geringlich gehandeltt, zudem auch ir euch selbs der ewigenn vordamnus unterwerffen und alßo euwer selen heill und seligkeitt geringlich in die schantze schlahenn. Demnach werdenn wir vorursacht unnd wyll uns aus obrickeitt, darein wir vonn dem Almechtigenn gesetzt, auch rechts wegenn gepuren insehens zu habenn unnd solche grobliche, sundtliche laster mit ernst zu straffen, damit sich andere darahn zu spiegeln. Und begeren derwegen gantz gnedig, ist auch nicht weniger unser ernster bevell und zuvorlessige meynunge, wollet euch solches leichtfertigen schwerens unnd falschenn gezeugnus hinfuro enthalten und, wie bisher geschen, alßo leichtfertig mit dem eide nicht inlassen. Im vall einer oder mehr, wer die sein mugenn, niemandts ausgeschlossenn, hiruber befundenn und gefellett werdenn, so habenn wir unsern amptman zu Tundern unnd liebenn, getreuwen Christoffer Rantzouwen in bevelich uferleggt, wie wir ime danne hirmit in chrafft ditz briefes ernstlich gepietenn unnd bevelenn, das er denn oder dieselben ohne alle gnade am leibe straffen unnd inen zwene finger, damit sie geschworenn, abhouwen lassenn, dieselben auch keins wegs alßdann ire grunde und eigenthumb besitzen, sunder alzeit aus dem lande vorwiesen wesen sollenn. Unnd wen dan solche vorwirckte unnd gestrafte personen ausgewiesenn, und alsdan dieselben vonn andern gehauset, gehegett oder geherbergett werden, dieselbenn, so sie befunden, schollen gleicher weise ahn irem leibe gestraffett werdenn. Das wir euch darnach zu richtenn und, das sich ein ider selber vor ewigen und zeitlichen schadenn hueten muge, gnedig nicht vorhalten wollen und werdet euch diesem unserm bevell gemes und nicht anders erzeigen, das gereicht unns zu gefallenn. Inn urkunde mit unserm furstlichen secrete besiegelt unnd gebenn uff unserm schlosse Haderschleuenn am heiligenn neugenn jars tage anno etc. 49.

4.

1550 5. Februar (Rendsborg). Forordning for Rendsborg Amt om Skovhugst.

R. 1548—52, 184.

Aaret før denne Skovforordning udstedtes, anmodede Hertug Adolfs Raader paa Gottorp Hertugen om Bygningstømmer fra Rendsborg Amts Skove til det brandhærgede Husum. Hertugen vilde ikke tilstaa dette, fordi Rendsborg Amts Skove i tidligere Tid i den Grad var lagt øde og forhuggede, at det ikke kunde ske uden Skade, desuden havde han selv Brug for Tømmer til en Bygning i Rendsborg; iøvrigt var han nødsaget til at lade udgaa et almindeligt Forbud mod Skovhugst og Træudførsel¹⁾.

Mandath an die Rensburger ambtsunderthanen, das sie kein holtz vorkeuffen, auch nichts ane ausweisung des ambtmannes howen sollen. Actum Rensburg den 5^{ten} february anno etc. 50^{ten}.

Wy Johans etc., empbeden den ersamenn unsen leven, getruwen undersathen unnd inwonernn unses ampts Rensborch unse gnade und gunste thovornn, fogenn ju ock hirmede gantz gnediger meynunge tho vornhemenn, wo wy inn gantz eigentlicker erfarunge gekamen, also eth danne ock an ehm sulven is, dat unns holtungen, so tho unsem ampte Rensborch gelegen, gar tho grunde vorhawen, vorvorven unnd dermathenn vorwustet werden, dat eth nicht alleine eine schande anthosehenn, sunder ock schir kein buwholtz, so eth nodig, dar Got vor sy, wen brand oder ander schade unns oder ju, unsen undersathen, wedderfure, darinne tho erlangen unnd tho bekamenn sin moge. Wo nhun dem allem dersulven vorwustunge unnd schaden vorthokamen, so wollen wy hirmede an ju sambt und besundern, keynen uthgeschlatenn, frien und lansten met allen gnaden gesunnen, begert unnd dar beneffenst gantz ernstlichen mandirt, upgelecht unnd bevolen hebben, gy willen nhun hernachmals keine ecken oder boekenne bome tho gebuwede oder furunge vorkopen oder hawenn lathenn, sundern

¹⁾ R. 1548—52, 136.

desulven meth gantzem flite und ernste hegen. Alleine wes ein ider tho siner sulvest gebuwede, heuser, ploge, wagen unnd furunge bedorfflich, schall eme up sin anrogen van unsem amptmanne tho Rennsborch nodturfftich tho hauwen uthgewiseth unnd getoget werden. Wo averst ein oder mher, so diesem unserm mandat enthjegenn wes vorkopen oder ane wethenn unnd willen unsers amptmannes von ecken oder bockennen bomenn hauwen lathenn unnd daraver (wo wy danne up solckes ein flitich upsehenn tho hebbenn befhalen) betroffenn wurdenn, der oder de schollenn in unsere hoheste straffe vorfallen sinn und genamen werden, dar sick ein ider vor tho hodenn. Solckes wolde wy ju sampt unnd besundern sick dar na hebbenn tho richtenn gnediger menunge nicht vorholdenn, unnd sind ju alle sambt meth gunst und allen gnaden thogedan unnd gelegenn. Datum under unserm furstlichen secreten etc.

5.

1550 18. April (Femern). Forordning om Manddrab for Femern.

R. 1548—52, 201.

Tryk: Urkundensamml. für Schlesw.-Holst.-Lauenb. Gesch. III, 2, 26, Nr. 67, efter Originalen. — Reg. Dan. Nr. *2097.

1545 fik Schack Rantzau til Helmstorf som Amtmand paa Femern Pant i Øen for en Sum Penge, som han havde laant Hertugen¹⁾. — I Anledning af en Land- og Retsdag opholdt saavel Kongen som Hertugen sig i Flensborg i Marts 1550. Under denne Retsdag er Schack Rantzau uden Tvivl traadt tilbage som Amtmand, thi fra Flensborg sendte Hertugen 25. Marts et aabent Brev til Femern om, at Iven Reventlow, der var Amtmand i Rendsborg, tillige skulde være Amtmand for Femern, og fra nu af synes Hertugen at interessere sig mere for Øen. Den 1. April skrev han ligeledes fra Flensborg til Iven Reventlow, at Kongen d. 11. April vilde komme til Rendsborg. Her-

¹⁾ R. 1544—60, 5.

tugen selv vilde komme med, men han havde besluttet sig til, da han endnu (noch zur zeyt) ikke havde været paa Femern, at begive sig derhen d. 15. April, hvorfor der skulde sendes Skrivelse til Femern om, at den skulde underholde Hertugen 4—5 Dage¹). Hertugen synes dog at have opholdt sig paa Øen fra ca. 12.—18. April. Under dette Besøg udstedte Hertugen nedenstaaende Forordning om Manddrab, hvorved Dødsstraffen for denne Forbrydelse ogsaa indførtes paa Femern.

Mandat up Vhemern der dotschleger halven. Actum Vhemern den 18^{ten} aprilis anno etc. 50^{ten}.

Wy Johannis etc., enthbedenn allenn unnd idern unsenn leven, getruwen kemereren, gantzen schwarnen, underdannen unnd inwanerern unsers landes Vhemernn unsenn gruth und gnedigen willen thovornn, fogenn ju ock darbeneffent gnediger meynunge tho vornemende, wo wy inn egentliche erfarunge gekamen, also ock solckes an em sulven also is, dat inn genomedenn unsem lande Vemern grote, bose, unerhorde morde unnd dotschlege began, gescheen und nicht gestraffet, sonder tho idernn tydenn thor boete und beterunge gelaten werdenn scholen, dath danne den gebadenn Gades, ock allenn unnd itlichen rechten enthjegenn, und also durch solcke begangene bose stucke und daden woll eins von dem Almechtigen dem lande thor straffe ein groth vorderf unnd unß und ju allem ein unerwintlich schadenn woll enthstan unnd herflethen mochte. Demsulvenn schade nun by tydenn vortokamenn, unnd dat sick ein ider dessulven metigen unnd den gebaden Gades na unnd inn fruchten leven, ock ein ider from man inn dem sinen veligen gan und wesen moge, wollen wy ju unsers landes cemmerern unnd gantzen geschwarnen, dessulven gelicken allenn bevhelhebern des landes met allem ernst upgelecht, mandirt unnd bevalen hebben, offte sick hernamals jennig dotschlag up diesem unserm lande Vhemern thodragenn oder gescheen wurde, dat gy keines weges densulven dotschleger ane unser oder unsers amtmans wethen und willen geleidenn, ock nicht meth des doden

¹) R. 1548—52, 193, 196.

fründe vorlicken oder up dem lande kamen lathenn schollen, sonder met dem flitigestenn so ummer mogelicken demsulven nachtrachten unnd sin recht donn latenn, eth were danne sacke, dat desulve dotschleger tho bewisen, dat he dartho genodiget were und notdwere donn moethen, unnd des vann uns oder inn unserm abwesen van dem amtman geleydet worden were. Im fall aver sick daraver die frunde deß doden ane unser oder unsers amptmans weten meth dem dotschleger in jenige vordracht begeven wollen, sollen gy doch des unangesehen ju diesem unsern mandat nach gantzlichen holdenn unnd ju darna tho richten hebbenn. Unnd diwile danne dotschlegers up diesem unserm lande Vhemern, wen se begrepen, alletydt met dem rade gerichtet werden, wollen wy nhademe solckes ein schwerer doedt unnd woll etlicke unwaringes dartho kamen und gelangen mogen, dat gy solcke dotschleger, wo se nicht den dotschlach mordlicher wise gedann und begann, will eth inn unsernn furstendomen Schleßwig Holstein also gebrucklich, met dem schwerde richten und sin recht don lathenn schollen. Darahnn do gy unsere ernste bevhell und meynunge. Und wy wolden ju solckes, dat gy ju samptlickenn vor schadenn und solcker angetogenen livesstraffe wethenn tho hodenn, unangetoget nicht lathenn. Datum etc.

6.

1550 15. Maj (Haderslev). Forordning for Haderslev og Tørrning Amter om Straf for Ægteskabsbrud, Hor, Giftermaal mellem nærbeslægtede samt Helligbrøde.

R. 1544—60, 163.

Tryk: Kirkehist. Saml. 3. R. I, 82. — Reg. Dan. *2104.

Som tidligere nævnt opholdt Hertugen og Kongen sig begge i Flensborg i Marts 1550, hvorfra de i April sammen rejste til

Holsten; i den første Halvdel af Maj synes baade Kongen og Hertugen igen at have opholdt sig samtidig i Flensborg, omkring d. 14. er Hertugen kommet til Haderslev, hvor han den følgende Dag udstedte nedenstaaende Forordning, der er den første af Hertugens kirkelige Forordninger. Uden Tvivl har Hertugen drøftet de Sager, hvorom der her lovgives, med sin kongelige Broder. Hor m. v. var saaledes for Kongerigets Vedkommende omhandlet i Recessen af 1547, og Paabud om Helligeholdelse af Søn- og andre Helligdage blev optaget i Recessen af 1551. I Hertugens Lande var der tillige forekommet Retstilfælde, som kunde foranledige en saadan Forordnings Udstedelse. Aaret i Forvejen havde saaledes Præsten i Fjelstrup, Jørgen Barsøe, begaaet Ægteskabsbrud. Mens Sagen behandledes, opholdt Hertugen sig iøvrigt i København, og herfra gav han Befaling til, at Superintendenten i Haderslev, Antonius Keyser, sammen med de omkringboende Teologer skulde dømme i Sagen. Dommen blev afsagt i Haderslev Kirke 1549 6. Juni og gik i Hovedsagen ud paa, at Hr. Jørgen skulde miste sit Embede i 3 Aar og udsone sig med Øvrigheden, Kirken og den klagende Part. Kort Tid efter blev Præsten af Amtmanden i Haderslev, Sivert Rantzau, løsladt fra sit Fængsel imod at betale en Bøde til Hertugens Kasse paa 200 Dalere¹⁾. — Efter Registranten er Forordningen kun udgaaet til Haderslev og Tønder Amter, den synes imidlertid ogsaa at have haft Gyldighed for Tønder Amt. 1555 havde Amtmanden i Tønder, Otto v. Thienen, sat en Mand ved Navn Peter Iversen fra Vimersbøl, Kær Herred, i Taarnet paa Tønder Slot, fordi han havde avlet et Barn med sin Hustrus Kusine, som han havde i sit Brød. P. Iversens Frænder bad ivrigt Hertugen om at benaade ham med Livet. Hertugen synes ikke at have haft Mod til at lade ham idømme Livsstraf; han paalagde Otto v. Thienen at holde Forhør over saavel Manden som den kvindelige Part, der ogsaa var fængslet, med haarde, skarpe Ord og tilsidst at true dem med Skarpretteren. Hertugen spurgte derefter Amtmanden i Haderslev, Sivert Rantzau, om Raad. Denne gav Hertugen det Svar, at Amtmanden i Tønder i Henhold til Hertugens udgivne Mandat var beføjet til at anvende Livsstraf, dog var intet Mandat saa haardt og strengt, at Hertugen ikke kunde vise sin Naade. Hertugen selv taler ogsaa til Otto v. Thienen om sit udgaaede skriftlige Mandat. Tilsidst lod Hertugen Amtmanden anklage P. Iversen for

¹⁾ J. Boldigk og A. Keyser til Hertugen 1549 ¹²/₈ (Hansb. XX, 57), Sivert Rantzau til Hertugen 1549 ²⁴/₈, ³⁰/₇ (Hansb. XXXIX, 23), Hertugen til J. Boldigk og A. Keyser 1549 ¹⁹/₈, til Sivert Rantzau 1549 ¹⁹/₈, ²⁷/₇ og ¹¹/₈ (R. 1548—52, 130 f., 144, 154.)

Herredstinget og tillod, at Sagen kunde ordnes med Bøder, dog forlangte han, at P. Iversen i sin Sognekirke overfor Menigheden skulde gøre offentlig Bod. Den kvindelige Part i Sagen skulde forvises fra Tønder Amt¹⁾.

Manndat hurerye, toverye, feirdage tho hilligen und anders bolanngen.

Wy Johannis etc., embedenn allen unnd idernn unnserrn leven getruwenn underdanen und inwanern unser empter Haderschleuen und Dorningen unnsenn gruth und gnedigen willenn thovorenn, fogenn ju ock darbeneffent gnediger meinunge thor vornemenn, wo wi in eigentlicher unnd gewisser erfarunge kamen, also wi dann ock sulvest tho vele malen solkes gehoret und befunden, dat Gott betret die grotte schande und schwere sunde des ehebrucks und hurerie ock dye bofriedunge der negstenn frunde, diewile de, nicht mer gewrogett unnd vonn probst gestraffeth, ganntz und gar awerhanth nimpt, dat nicht wunder diese orth schier tho grunde vorgann unnd in affgrunth vorsinckenn mochte. Diewille dann der Allmechtige diesulve sunde inn oldenn tiden hartlickenn und schwer gestraffet, so will unns demna als der owericheit solkes tho guldenn nicht mer geborenn.

Und wollen demna hirmede mit den ernsten idermennighlichen unnsers bevelychs gebaden und befallenn hebbenn, ein ider mannespersonn, fruwenn, junckfernn und megde wollen sich doch inn deme sulver der erbarkeit und billigkeit nach schickenn, holdenn unnd underweisenn, ock mit befrigung sick der upgerichtedenn ordinantzien nach gemete holdenn, darmede solkes henforder nachblivenn moge. Wo awerst awer dith unnsere mandatt unnd geboth hirower jemandes mit befrigung siner negstenn schweger, schwegerinnen und freunde, geloffte unnd andders, als eme

¹⁾ O. v. Thienen til Hertugen 1555 ²¹/₈ (Hansb. XXXIX, 26), P. Iversens Frænder til Hertugen 1555 ²²/₈ (Hansb. XXXIX, 29 h), Hertugen til O. v. Thienen 1555 ³⁰/₈, ³/₈, til S. Rantzau 1555 ³¹/₈ (R. 1553—56, 264, 284, 265), S. Rantzau til Hertugen 1555 ⁶/₄ (XXXIX, 23).

der ordinanzien nach nicht geborenn wille, donn ock junckfernn schenndenn, ehebruck, toverye oder hurerye bodrivenn, oder wen echtelude, thosamen gelavet oder vortruwet, von einnander loppenn, unnd die eine denn andern nicht hebben wollenn, befundenn, so wollenn wy de sacken mit ganntzenn vlite durch unnsern supperattendentenn unnd amptman vorhorenn lathen unnd nach befindung eines idern schult, dat sy mann, wiff, junckfer oder maget, nach geistlichenn und weltlichenn rechtenn, unnd wo dat vonn Gade dem Alemechtigenn ingesettet unnd gebadenn, met dem schwerde fur sackenn unnd anderm upt herdeste ane alle gnade straffenn lathenn. Wollenn ock, dat solke owertreder unnd owertrederinne na dysenn dage inn keinner erlickenn geselschop, als kostenn, kindelbirn unnd andernn frolicheidenn, manck andern framenn, erlichenn borgernn, fruwenn, junckfern, burenn unnd burinnenn geledenn, sonnder gantz und gar darvon affgewesenn unnd vor de innen also apenbar sundern, sunderinnen, hurenn und bovenn, so se seinn, geholdenn werdenn, scholen ock, so lange se sick nicht bekerenn, boetenn unnd beternn, nach luth der ordynanzie des hilligenn sacramentes des alters entsettet seinn. Gebedenn unnd bofelenn demna allenn und idernn unnsern levenn, getruwen supperintendentenn, burgermeistern, rathmannen, stadtfogedenn unnsere stadt Haderschleuen unde herdesfogedenn, so itzo inn unnsere stadt unnd amptenn Haderschleuen und Doringen seinn oder kunfftigk vonn uns oder den unnsern gesettet werden mogen, ernstlichen, wollent ock also unnd keins weges anders gehat hebbenn, gi willenn up solkes guth acht hebben, unnd so welke befundenn unnserrn amptman anntogen, dem wy danne inn unnsernn affwesenn solkes, wo ange-toget, tho straffenn befalenn, gi willenn ock sulvest darann wesenn, dat diesem unnserrn mandat unde gebade moge nachgesettet, unnd solke lude manck andern erlickenn luden nicht mogenn geleden, sonder dorch den bodell affgewesenn werdenn.

Thom andern willen wy ock entlicken hirmede einen idernn upgelecht unnd befalenn hebben, dat ein ider nach diesenn dage sick also ein crist holde unde ertoge, alle sonndage unde hillige dage feire, in de kercke ga unnd sick in dem felde oder nergenth in keinem arbeide finden lathe, dat krugenn unde bernewinn schenckenn vor und under der predige unnd alle arbeit den heilen tagk uber nachlasse, desglickenn dat alle spele, also trummen, pipenn, geigen und anders, solange alle predigenn und gadesdennst geschienn, vorsehenn und gedan, stillestann. So einer oder mer, der solcke unnsere gebot owertrit, bekammen, der oder diesulven sollenn vonn unnsern amptmann ane alle gnade gestrafft werdenn.

Thom drudden wollenn wy, dat sick ein ider binnenn der kerckenn der stede und schule halven cristlickenn und eindrechtiglichen vordrage unde holde. Thodeme ein ider de vorsehunge do, dat sinne schwinne van allen kerckhoben bliven und nichts up den kerck[h]owen thowolet oder gefulet werdenn moge. Wo hirawer jennige persone befunden, so dith gebot vorachten unde owertreden wurde, ock vonn den kerckenn regentenn uns klacht vorkamen und angetoget wurde, soll ane alle gnade vonn unserm amptman gestrafft werdenn.

Thom virdenn und latstenn wollen wy, dat ock an denn hilligenn nachtenn und dagen keiner von borgernn oder burenn fischenn oder heringk fangen scholen. So einer befundenn, schall ane alle gnade von unserm amptman gestrafft werdenn.

Dat wy einem idern sick sulver vor schaden hebbe tho hoedenn nicht wollen vorhouden, und ein iderr werth sick sulver diesenn unnsernn ernstlichenn gebade unde mandate na und nicht anders schicken, dan wy de owertredere ernstlicken tho straffen befallen, daranna gi ju samptlicken und sonderlichen tho richten. Datum up unnsern schlate Haderschleuen am dage der himmelfart Cristj anno etc. 1^{ten} unnder unnsere furstlichen secrete.

7.

1550 15. Maj (Haderslev). Forordning for Bordesholm Kloster om Skovhugst.

R. 1548—52, 206.

Af en Følgeskrivelse til Klosters Provt af samme Dag fremgaar det, at Hertugen har ladet udgaa et Mandat om utilbørlig Skovhugst til alle sine Amter. I Registranterne ses imidlertid kun indført det til Bordesholm Kloster stiledede Mandat. Om Mandatets Udstedelse til Amterne og om dets Indhold faas Oplysning fra Hertugens Skrivelse af 30. Marts 1551 til Amtmanden i Tønder, Christoffer Rantzau, angaaende Skovene i Lundtofte Herred, idet der her anføres: »Nun ist nicht anhe, das wir die holtzungen gernne bey macht erhalten sehen wolten, haben auch zu vorbawung kunfftigs gebruchs derwegen generall mandat in alle unsere ampter an die underthanen, wie dir bewust, außgehen lassenn, darinne einem iden forbotten sich eigens und gefallens des holtzhawens zu unterfangen. Diweill wir aber die holtzungen allenthalbenn nicht zu schlissen und ihnen dannoch nodturfftigkeyt zu teglichem behuf vor sie selbst wil gegunnet sein, demnach begeren wir gnedig, ist auch unser bevhell, du wollest einem idern uf sein erfordern in den geholtzen anweisung thun lassen, daraus sie zu irer nodturfftigen feurunge holtz zu erlangen und bekommen haben mugen. So sie auch zu erhaltung und uffurung irher notwendigen gebeude wes bedurfftig, wirstu dich nach gelegenheit mit ausweisung desselben in gleichnus zu verhalten wissen. Solten aber etliche vor sich selbst unausgeweiset hawen oder wes vorkeuffen, die wollestu in gepurliche ernste straffe nemen«¹⁾.

At Skovmandatet ogsaa er udgaaet til Haderslev Amt, fremgaar bl. a. af Hertugens Benaadningsbrev af 15. Juli 1553 til Marke Clausen paa Østergaard i Vonsbæk Sogn, idet det paalægges hende at overholde Hertugens Skovforordning for Haderslev Amt (sich aber doch der vorordenung mit den geholtzen, so wir in unserm ampte Haderschlebenn gemacht, gleich andern unsern underthanen bey vorbrechung diser unnsers begnadung gehorsamlich haltenn und daruber keins wegs schreitenn)²⁾.

Som omtalt i Indledningen til den foranstaaende kirkelige Forordning, der udstedtes samme Dag som Skovforordningen, havde Hertugen umiddelbart forinden opholdt sig i Flensborg

1) R. 1548—52, 208, 274. 2) R. 1544—60, 345.

samtidig med Kongen. Formentlig er ved denne Lejlighed fra kongelig og hertugelig Side Skovødelæggelserne blevet drøftet. I en Skrivelse af 13. December 1562 fra Hertugen til Frederik II anføres nemlig: »Das verbott des holtzhauwens und fuhrens ist nicht new, auch um der von Riper willen alleine nicht gescheen, dan vor langen jharen durch E. K. W. hern vatern hochloblicher und christlicher gedechtnus und uns daruff geschlossen und zu der lande best umb der nachkommen willen vor ratsam und gutt angesehen, dieweill der underthanen erzeigung mehr mit der axt uff das holtz alse zum pflugen und andere nahrunge gericht vormergkt, wordurch die gehultze vorwust und vorhawen, das die gehultze zu sperren und derenthalb verbot zu thun, wie danne gescheen, und wir vast alle jhar wiederumb vorneuren lassenn . . .«¹⁾. — Da der foreligger en Skovforordning for Rendsborg Amt af 5. Februar 1550, synes den almindelige Skovforordning ikke at være udgaaet paa en Dag til de forskellige Amter.

Mandat ann dat closter Borscholm des holtes halven. Actum Haderschleuen den 15^{ten} maij anno etc. 50^{ten}.

Wy Johannis etc., enthbedenn allen unnd idern unsen leven, getreuwen underdanen unses closters Borscholm unsern groth unnd gnedigen willen thovornn, fogen ju ock darbeneffenst gnediger meynunge tho vornemen, wo wy inn eigentlicker unnd gewisser erfarunge kamen, dat unse holtunge, so tho dem closter gelegenn, van ju sampt unnd sunderlicken sere unnd over de mate vorhown und vorwoestet werden schoelen, unnd so up dat nicht by tydenn gesehenn, diesulven gar tho grunde vordorven werden mochten. Up dat nun deme by tyden vorgekamenn, so is hirmede ann ju sampt unnd sonderlickenn unse ernste bovell unnd meynunge, gy willenn nun henforder ju der holtunge nicht mer danne tho nodturfft jwer furunge gebrueckenn unnd des andern houwendes unnd vorkopenns gantz und gar enthoddenn, eth were danne sacke, dat gy tho jwem buwen etwas bedurfftig, datsulve soll ju up ju anregenn vonn dem praweste unsert closters uthgewieset und vorlovet werdenn. Wo nhun ein oder mer hiraver

¹⁾ R. 1562—66, 30. (I Hansb. XXII, 41, løs Koncept til samme Skrivelse).

houwen, vorkopenn unnd dit unser mandat overtreden werdenn, der oder die jennenn sollenn inn unse ernste straffe vorfallenn sin unnd met allem ernst gestraffet werdenn. Darna sick ein ider tho richtenn unnd werth sick sulver vor schadenn wethenn tho hoedenn. Datum etc.

8.

1551 21. Marts (Tønder). Anordning for Adelen om, at dens undergivne skal helligholde Søn- og Helligdagene.

R. 1544—60, 189.

Tryk: Kirkehist. Saml. 3. R. I, 85. — Reg. Dan. *2200.

1551 10.—21. Marts holdt Hertugen Amtsretsdag i Tønder. Paa Retsmødets sidste Dag er tillige denne Anordning for Adelen givet.

Schreibenn ann die vonn adell die veirtagenn, so die unnderthanen haltenn sollenn. Actum Tundern sonnabents nach judica anno etc. Ij^{ten}.

Erbar lieber getruwer. Nachdem dir bewust, das wir unlangst durch beide unnsere ampter Doringen und Haderschleuen der heiligenn tagenn halbenn, so durch die kirche appopirtt und angenomen und von dem kirchern zu feirenn gepetenn und bevehlenn werden, das die underthannen dieselben feirenn und haltenn, Gottes wortt horenn und sich darinne ubenn soltenn etc., ein mandatt haben ausgehenn lassenn, als werdenn wir bericht, das unnsere unnderthannen solchenn unsernn bevell gehorsamlich nachsetzenn und volge gelebenn sollenn, aber es schontenn dein underthannen mitt der arbeit wede sontag noch feirtag und sunderlich, wan die erdenzeit vorhandenn, thetten ir getreidich ungeacht unnsers vorpots in dem velde beschicken under(!)einerdenen. Darenthjege unnsere underthanen umb vermeidunge ufferlegtenn straffe feirenn und also ir kornn im felde mustenn stehenn lassenn, wor-

durch inenn danne nicht geringe beschwer und schaden zugefugt, den dein underthannen als danne ir quigk und vied uber alle lauffenn und den unnserrn ir korn zertretenn und vorderbenn lassenn. Derwegen wir zu gepurendenn einsehenn geursacht, und dieweill danne an ime selbst recht, christlich und pillig, sich auch ein ider christ desselben aus gottlichem bevell solt zu berichtenn wissenn, das er an den feirtagenn, die vorgebens nicht eingesetzt, von zeitlicher arbeit ruhenn und abstehenn und das ewige suchen solde, zu dem auch die unnserrn durch der deinen nicht feiren in nachteill gefurtt. Demnach begernn und bevahlen wir ernstlichenn, du wollest bej den deinen zu able[n]ung der unsern clage noch malenn verschaffung thun und geburendes einsehens haben, das sie solchem christlichen, angenommenen und bewertenn gebrauch mitt den feirtagenn nachsetzenn, den lieben Gotte seine ere gebenn und sich der arbeit enthalten mugen, den sie mitt solcher geringen zeit, dieweill des reich Gottes gesucht, wie du selbs zu richtenn, nicht vyell zu vorseumenn und wirst dich inn deme unnserrn bevhell und der pilligkeitt gemeß zu vorhalten wissenn. Darzu vorlassenn wir unß gantzlich und seind dir mitt gnadenn geneigt.

9.

1551 22. Marts (Tønder). Luksusforordning for Tønder Købstad.

R. 1544—60, 190.

Denne Forordning er givet umiddelbart efter den i Tønder afholdte Amlsretsdag 10.—21. Marts.

Mandat der stadt Lutkenn Tundernn kostenn und kindelbirenn, wy dieselben gehalten werdenn sollenn, bo-
langen. Actum Lutkenn Tundernn am sonndage palmarum
anno etc. 1j^{ten}.

Wy Johans etc., embedenn allenn und idenn unsenn levenn, getruwenn burgermeisternn, rath und gantzen gemene unser stadt Lutkenn Tundernn unnserrnn gruth und gnedigenn willen thovorn, fugenn ju ock der beneffenst gnediger meinunge tho vornemenn, wo wy inn eigenetlicker und gewisser erfارunge kamenn, dat gy ju semplickenn, rick und arm, mit grossenn kostenn und kindelbirenn dermathenn boschwerenn und owerhopenn, datt eth ju samptlickenn und sunderlickenn denn armen, so denn rickenn nathofolgenn gedenckenn und solks¹⁾ nicht ertregen¹⁾ konnenn oder mogenn, tho grothenn und mercklichenn unwidderbryncklichenn schadenn und vorderff kamenn und gerekenn schole. Diewille wy danne juwen grottenn vorderff und schadenn nicht gerne sunder vele mer by tidenn densulven vorthokamenn sehenn woldenn, willen wy ju hirmede ernstlickenn upgelecht und befallenn hebbenn, gy willenn nun henfurder thor bruthlacht oder kostenn, arm unnd rick, den erstenn und andernn dach nicht mer dann dortich par personenn und den drudden und lesten dach nicht mer danne juwe negstenn frunde under den dortich par personen fordernn unnd bittenn lattenn. Und so jemandes uth gotlicher vorlehunge kindelbir gebenn und dohenn worde, soll enenn hirmede thogelatenn werdenn die gefatternn, vatter, mutter, suster, bruder, kinder und sechs von denn negstenn frundenn und dar nicht awer tho biddenn und fordern. Eth schollenn averst gy gemelte unse inwanere und borger, so kosten oder kindelbir holdenn und hebenn werden, tho solke frolicheitt nicht mer tho iderer maltidt als viff gerichtenn geven und reicken lattenn, und so ein oder mer personenn tho kostenn oder kindelbirn, wer²⁾ dar ock wehre²⁾, mer gerichte als angetogett, worup danne mitt flite unsenthalven von rade upachtung geven werdenn soll, bofundenn, oder datt ock frombde personen sick ungebedenn dar henne dringenn werdenn sollenn, diejennenn, so die kostenn oder kindelbirenn gehaltenn, vor

¹⁾ – ¹⁾ Er rettet fra: edt nicht erscheppenn. ²⁾ – ²⁾ Er rettet fra: oder dar . .

eine idere personne und ein ider gerychte, so aver de vife geve und befundenn werden, tein guldenn munte, de helffte an uns und de ander helffte ann denn rath unser stadt Tundern thofallenn, anne alle begnadunge geven und entrichtenn, desglickenn de ungebedenen personen solck gelt sulvest utthgevenn. Derwegenn wolle sick ein ider diesenn unnsERM mandatte und gebade gemete und nicht anders haltenn und also vor schadenn wardenn, datt ge-reikett einem idernn tho sinem sulvest bestenn und geschueth daran unnsere ernste und thovorlatige meinunge in gnaden henweder tho bedenckenn. Datum up unnsern schlate Luthkenn Tundern am sondage palmarum anno etc. lj.

10.

1551 22. Marts (Tønder). Luksusforordning for Kær Herred.

R. 1544—60, 191.

Uden Tvivl er denne Forordning, der ogsaa er givet umiddelbart efter Amtsretsdagen 10.—21. Marts i Tønder, udgaaet til flere af Tønder Amts Herreder og ikke alene til Kær eller Bøking Herred. Skriveren er rimeligvis i Registranten begyndt at indføre det Eksemplar, der var bestemt for Bøking Herred, men har derpaa fortsat med det, der skulde gaa til Kær Herred.

Mandatt denn uth Bokingherde unnder Tunder ampt, kostenn, kindelbirenn, begrepnissenn, wy dieselven gehalten werdenn sollenn, bolangenn. Actum Luthkenn Tundern am sondage palmarum anno etc. lj^{ten}.

Wy Johannis etc., embedenn allenn und idernn unsen leven, getruwen inwannern und undersathenn unses herdes Kerherde unsenn gruth und gnedigenn willenn thovorenn, fugenn ju ock dar beneffenst gnediger meinunge tho vorne-

menn, wo wy in eigenthlicker und gewisser erfahrung kammenn, datt gy ju samptlicken, rick und arm, meth grotenn kostenn, kindelbirenn, begreffenissenn und kerckmissenn dermathenn beschweren und overhopenn scholenn, dat eth ju samptlickenn und sunderlickenn den armen, so den rickenn nachthofolghenn gedencken und eth nicht erschepenn konnenn oder mogenn, tho grothen und mercklichenn und unwidderbrincklichenn schadenn und vorderf kammenn und gereickenn scholle. Dewyle wy danne juwen grothen vorderff und schadenn nicht gerne, sonder vele mer by tiden demsulven vorthokamenn sehenn woldenn, willenn wy ju hirmede ernstlickenn mandirtt, upgelecht und befallen hebenn, gy willenn nun henforder thor bruthlacht oder kostenn, arm und rick, denn erstenn und andern dach nicht mer dan dortich par personenn und denn druiddenn, so der leste dach, nicht mer dan juwe negstenn frunde under den dortich par personenn biddenn, so ock dre oder ver armenn tho hope in einen huse ere kosten hebbenn und dohenn woldenn, sol enen fry stann und ock nicht mer also dortich par parsonenn fordernn und biddenn lathenn. Und so jemandes uth gothlicher vorleigung kindelbir geven, don unnd holdenn worde, soll enen hirmede thogelattenn werdenn, doch man einen dach und sollenn die gefaddernn, vater und mudder, suster, bruder, kinder und vier von den negstenn frundenn und dar nicht awer tho biddenn und furdernn. Eth scholenn averst gy gemelte unse underthannen und inwannere, so kostenn und kindelbirn holdenn und hebbenn werdenn, tho solcker frolichkeit nicht mer tho iderer maltidt als vieff gerichtenn geven und reiken lattenn, und so ein oder mer personenn tho kostenn oder kindelbiren oder dar aver mer gerichte als angetogett, worup danne mett flitte unse amptman, fogede und bevelichslude upachtunge hebenn schollenn, befundenn, sollenn diejennenn, so die kosten oder kindelbeer geholdenn, vor eine idere personne und ein ider gerichte, so aver de vife gevenn und befundenn werdenn, viertich

marck an uns ane alle begnadunge vorbrackenn hebbenn. Sovele averst die bogreffnisse und kerckmisse bolangenn und andrepenn deith, schall derjenne, so die bogreffnisse deitt, den frombdenn und nimandes anders nicht mer dann einne tunne bir gevonn, und hirmede alle kerckmissenn upgehavenn sin und blivenn und gantz und gar keine kerckmissenn mer geholdenn, dartho gebeden oder gekundigett werdenn bej virtich marck brocke. Derwegenn wolle sick ein ider diesenn unserm mandate und gebade gemete und nicht anders holdenn und allso sulvest vor sc[h]adenn warden. Dat gereikett einem idern tho sinem sulvest bestenn und schuet darann unnserne ernste und thovorlatige meinunge in gnaden henwedder tho bedenckenn. Datum up unserm schlate Lutkenn Tundern am sondage palmarum anno etc. Ij.

11.

1552 3. April (Haderslev). Forordning for Tønder Amt angaaende Kaldelse af Sognepræster.

R. 1544—60, 220.

Hertug Hans havde i tidligere Aar omgaaedes med Planer om at skaffe Tønder en Kirkeherre, der tillige kunde være Superintendent og Visitator i Amtet. Først i 1550 udnævntes Vincents Alberti, der stammede fra Leuwarden i Vestfrisland, idet Hertugen 23. Marts d. A. fra Flensborg udstedte et Benaadningsbrev af det Indhold, at Vinc. Alberti aarlig skulde visitere Tønder Amts Kirker og høre Kirkeregnskaberne, da dette i høj Grad var fornødent. I den følgende Tid opholdt Hertugen sig mest i Kongeriget, i 1552 var han saaledes kun i Hertugdømmerne nogle Dage i Slutningen af Marts og Begyndelsen af April. Utvivlsomt er derfor nedenstaaende Forordning en Frugt af den nye Superintendents Virksomhed¹).

¹) R. 1548—52, 9; 1544—60, 153.

Offenn mandat in Tunder lehenn vonn eschunge der priester bolangen.

Wy Johans etc., embeden ju unsenn leven, getruwen underdanen unnd inwanernn unnsers amptes Luthkenn Tundernn unsenn gruth unnd gnedigen willenn thovornn, fogenn ju ock alle sampt unnd einenn idernn besunder gnediger meinunge tho vornemen, wo wi inn eigenthlicker erfارunge kamen ock des sulvenst borichtet sinn, wo gy inn allen caspelln nach gunst und nicht nach der geschicklichkeit oder ordenunge der eschunge priester eschenn und erwelen scholenn, dardurch danne vonn solck einenn nicht wetennden jungen und ungeschickedenn priesternn ju dat worth Gades vordustert und nicht, wo sick geboret, geprediget und geleret werden schole, dat danne erstlichen tho juwer selen heill unnd salicheit nichtenn dinlichenn und uns nicht lenger solckes tho gestadenn oder tho geduldenn sinn will. Darmede nun solck einem grothenn ovell vorgekamen, und gi mith dem waren worde Gades mogenn recht geweidet und geleret werden, so is hirmede ann ju samptlich und einem idernn inn sonderheit unse ganz ernsste bovell und meinunge, ein ider caspell und desulven unse underdanenn darinnen wanende inn sonderheit wollen sick solckes ungeborlickenn eschens gentzlichenn und gar entholdenn oder ock, so sy des geprivilegirt sick vormeinen, dem erbarnn unserm rath, amptman tho Tunder und leven getruwenn Cristoffer Rantzouwen dieselbe ire privilegia erlogen und wisenn, der uns davon widernn boricht donn werth, und also met sinem rade, medethodoent, wetent, fulbordth ock unnsers dasselbst supperintendenten vorhorenn und unser confirmationn einen finen, gelerdenn, tappernn mann erwelen unnde kisenn, der dem gantzenn caspell und ju sulvennst tho der selenn notorfft denenn unnd dat ware, heilsame, levendige worth moge recht leren und underwisen, unnd nicht also nach gunst solcke kercken (wile dar itziger tidt Got loff geschickede unnd gelerde lude genoch) einen ungelerdenn man umb frunthschop

willen, der wey(!) nicht frunthschaffenn moge, thogeigenet werden, dat wy ju semptlickenn sick darnach hebbenn tho richten nicht wollen vorendtholdenn, unnd ein ider werdt sick hirinne diesem unserm mandate und bovele nach ertogenn und nicht anders holdenn. Darann geschueth unsere ernste und thovorlatige meinunge inn gnadenn tho erkennen. Datum up unsem schlate Haderschleuenn am sondage judica inn der fasten anno etc. lij under unsem furstlichenn secrete.

12.

1553 7. Februar (Haderslev). Forordning for Nordstrand angaaende Kaldelse af Sognepræster samt om Afsættelse og Forvisning af Præster, der er Gendøbere.

R. 1544—60, 222.

Tryk: Kirkehist. Saml. 3. R. I, 710. Chr. L. E. v. Stemann: Geschichte des öffentl. und Privat-Rechts des Herzogthums Schleswig III, 233. — Reg. Dan. *2494.

1552 29. September skrev Hertug Adolfs Raader paa Gottorp til Christian III og Hertug Hans, der dengang opholdt sig i København, at det for kort Tid siden var rygtedes, at Gendøberiet skulde have vist sig i Eidersted, Husum og deromkring. Raaderne havde derfor truffet Aftale med Kapitlet i Slesvig om at sammenkalde Præsterne fra disse Egne til Slesvig og lade dem eksaminere enkeltvis. Kapitlet havde dog ladet de forsamlende Præster adspørge alle paa en Gang om deres Stilling til Gendøberiet, hvorfor Raaderne var ængstelig for, at Sagen ikke var tilstrækkelig undersøgt¹⁾. Kongen og Hertugen svarede dem herpaa, at en kristelig og flittig Visitation paa Grund heraf i høj Grad vilde være nødvendig, og de tilbød, at deres egne gejstlige maatte være behjælpelig hermed. Omkring samme Tid, nemlig 20. September 1552, paalagde Hertugen sin Hofpræst Georg Boetius at visitere Kirkerne paa Nordstrand, idet Superintendenten i Tønder, Vincents Alberti, hvem Hertugen ogsaa havde overdraget Visitationen paa Nordstrand, for kort Tid

¹⁾ T. Kanc. I. A., Breve til Chr. III fra Hertug Adolf.

siden var død. Uden Tvivl har Boetius ogsaa visiteret paa Øen i dette Aar, selvom der ikke synes at være bevaret noget herom. Sandsynligvis har Iven Reventlow, Amtmand i Rendsborg, som Hertugen under sine aarelange Ophold i Kongeriget indsatte til Statholder, i Anledning af Digearbejder ogsaa været paa Nordstrand i Tiden før Forordningens Udstedelse. Hertugen har udstedt Forordningen i Haderslev faa Dage efter, at han fra Kongeriget var vendt tilbage til Hertugdømmerne, hvor han sikkert ikke havde været siden April det foregaaende Aar. Paa samme Tid var Hertugens Amtmænd og Stalleren paa Nordstrand kaldt til Haderslev for at aflægge Regnskab for det afvigte Aar¹). Det er forstaaeligt, at Iven Reventlow, hvad enten han havde Kendskab til Sagen ved Selvsyn eller gennem en Beretning fra Georg Boetius, er Relator ved Forordningens Udstedelse. — Utvivlsomt har den sekteriske Bevægelse fra ovennævnte Egne paa Fastlandet bredt sig til Nordstrand.

Mandat an die inwoner im Strande, dat se ahne vorwettenn eres stillers und supperintendenten nicht macht hebbenn scholenn kerckenndener antonemenn. Item dat der staller und supperintendens sollen macht hebben, die Gades wort nicht recht predigenn und lerenn, tho vorwisen und andere in ere stede tho vorordnennen. Actum Haderschleuenn dinstags nach Marie lichtemesse anno etc. 53.

Wy Johannes, von Gots gnadenn erffgename tho Norwegenn, hertoch tho Sleswig, Holsteinn etc., bokennenn vor idermenniglichenn, so diesen unsenn breff sehenn oder horenn lesen: Nachdem wy borichtet ock in eigentlicker und gewisser erfarunge gekamenn, dat unse undersathen und inwoner unsers landes Norstrande meth predicanten und geistlicke dener thom deile ovell vorsehenn, also dat under densulven predicanten bomelts unsers landes vele wedderdoper, sacramentarien und andere, so dem hilligen gotlickenn worde tho weddernn sin, predigen und leren scholenn, dat wy danne nicht gerne vormerget, sonder vele lever sehenn und horen wolden, de gedachte unsere underdanenn unsers landes Strande nach insettinge und gebrueck des Almechtigenn und der hilligen cristlickenn kerckenn der

¹) R. 1548—52, 402, 413, 424.

upgerichtedenn und gegebenen ordinantien sick meth predigen und lerenn und allen anderen geistlichenn seremonien gemete ertogen und holden soldenn. Darmede nun solckes henforder also geholden und gebrucket werdenn moege, so hebben wy crafft dieses unsers bovhelichs de erbarn, vesten und wirdigen unserm staller und supperintendenten unsers landes Strande Hinrick Hacken und magister Georgen Boecio inn bofell gedan, gedachte solcke predicanten und geistlicke personen unsers landes Strande vor sick tho boscheiden, tho examiniren und mit dem flitigsten tho vorhoren, und dar solcke personen, so sick nicht, wo et von Got ingesettet und der ordinantien gemete sy, inn erem ampte mit lere und uterlicken guden sedenn, also einer geistlicken personen geborth und woll anstheit, schicken und vorholden, gefunden wurdenn, diesulven sollen sie macht hebben affthosetten und tho vorwisen und andere fine, gelerde, gotliche personen in ere stede tho vorordennen. Tho deme wollen wy keins wegges, dat hernhamals unsere inwaner oder underdanen unsers landes Strande die predicanten und geistlicke personen alleine vor sick sulvest sollenn annemenn, sonder solckes soll geschenn met rade und thodoenth gedachtes unsers stallers und supperintendenten und unser darup erlangeden confirmation, darmede also gi unsere leven getruenn underdanen im bomeltem unserm lande nach dem bovell Gades mogen geweidet, geleret und by dem hilligen allein salichmakenden worde erholdenn werdenn, dat wy ju sampt und besundern ein ider sick darna hebbe tho richten gnediger meinunge nicht wollen bergen, und ein ider wert sick ane twivell diesem unsern bovell und mandate nach und nicht anders ertogenn und holden, ock gedachten unserm staller und supperintendenten in deme gehorsamen. Solckes wollen wi uns tho ju sampt und sonderlicken vorsehen und umb einen idern met gnade, gunst und allem gueden beschulden und erkennen. Datum up unserm schlate Haderschleuenn dinstags nach Marie lichtmesse anno etc. 53.

Relator her Iwenn Rewenthlow, ritter.

13.

1554 15. April (Tønder). Forordning om Opførelse af et nyt Dige fra Højer Herred til Kær Herred.

R. 1553—56, 122.

Tryk: Claus Rolfs: Geschichte des Kirchspiels u. Fleckens Hoyer, 527, her efter Original paa Perg., der opbevares i Statsarkivet i Kiel.

I Begyndelsen af 1550erne genoptoges Arbejdet med Sikring af Marsklandene ved Tønder, idet der opførtes Havgiger. Hertug Hans sendte saaledes fra København 26. September 1551 til Amtmanden i Tønder, Christoffer Rantzau, Kopi af en Skrivelse fra Amtmanden i Møgeltønder, Dellew Ahlefeldt, der havde tilskrevet Hertugen om den paabegyndte Dæmning for Tønder og tillige om en anden Dæmning fra Højer Herred til Kær Herred. I den følgende Tid opholdt Hertugen sig mest i Kongeriget, men i Efteraaret 1553 bestemte han sig til at holde en Amtsretsdag i Tønder den 26. November d. A. Til denne Retsdag indkaldte Hertugen i Slutningen af Oktober fra Kolding ikke blot alle sine egne Raader, men med Kongens Tilladelse bad han ogsaa Amtmanden i Møgeltønder, D. Ahlefeldt, den kgl. Statholder Bertram Ahlefeldt og Amtmanden i Flensborg, Jasper Rantzau, om at komme til Tønder. Paa Retsdagen behandlede nemlig tillige Digesagen. Den 3. December udstedte Hertugen saaledes en »Benaadning« for Kær, Bøking og Viding Herreder, idet det forundtes dem, da de havde i Sinde at lave et nyt Dige, at 12 Udkogfolk Onsdag efter Paaske (28. Marts) 1554 maatte besigtige Stedet, hvor Diget bedst kunde opføres. Sammen med disse Udkogfolk deltog Amtmanden i Tønder, Otto v. Thienen, der 23. Februar 1554 havde afløst Chr. Rantzau, i Besigtigelsen¹⁾. O. v. Thienen skrev 31. Marts 1554 til Hertugen, som paa den Tid opholdt sig i Kolding, at det efter hans Mening vilde være vanskeligt for Undersaatterne at opføre et saa langt Dige, nemlig mellem Bøking, Viding og Kær Herreder, især fordi der var saa meget dybt Vand (tieffen). Udkogfolkene mente ogsaa, at det ikke kunde ske uden Fare, og der var ingen, der ansaa det for raadeligt at fuldføre et saadant Arbejde, uden alene de to, som først talte til Hertugen om Diget. Vedlagt Amtmandens Skrivelse sendtes tillige til Hertugen en Skrivelse (Schein) fra Udkogfolkene, dat. Fredag efter Paaske (30. Marts) 1554, hvori de udtalte, at de først havde besigtiget »Dybet« mellem Horsbølherred og Rudbøl, her var Dybden imidlertid saa stor, at meget Træ vilde være nødvendigt, hvorfor

¹⁾ R. 1548—52, 339; 1553—56, 68 f., 74, 106; 1544—60, 241.

Udkogsfolkene vanskeligt kunde paalægge Folk at dige der uden Hertugen og hans Raaders Samtykke¹⁾. Faa Dage efter at Hertugen havde modtaget disse Skrivelser, kom han selv til Tønder, hvor han førte videre Forhandlinger om Sagen, ogsaa med den kongelige Amtmand paa Møgeltønder²⁾, tillige drog han selv ud og besøgtede Terrainet, hvor Diget skulde opføres. Resultatet heraf blev, at Forordningen af 15. April kunde udstedes, og at det første Afsnit af Hertugens store Digearbejder kunde paa-begyndes. — Samme Dag gav Hertugen lignende Bestemmelser vedrørende nye Diger i Viding Herred og fra Risummose til Kær Herred (Lille Koldams Kog).

Offenn bevhel, vorordenung unnd zulas eines neuen teichs in Tunderen³⁾. Actum Tunderenn den 15. aprilis anno 54^{ten}.

Wy Johannis etc., bekennen hiemit offentlichen⁴⁾ und idermenniglichenn: Nachdem die grotenn flute, storm, ungewetter unnd averigenn water jhe bethwylen unserm lande unde armen leutenn, so twischenn Hoyer, Wimmerßbul und Grelsbul im Tunder ampte gesetenn unnd belegenn sinn, groten unaverwintlichen schadenn thofugenn, und solchs van jaren tho jarenn jhe lenger jhe beschwerlicher inritet, also dat man sich undergang unnd vorderff daruth tho vormudende hefft. Also hebbenn wy nu eyne gude tit her nevenst usern leven getruwen reden up wege getracht, wo solchem unrade unde gefhar vorthokamenn, unde uns demena na gehabter erweginge, dewile solchs der nechst und beste wech eracht, nevenst usern leven getruwenn redenn unnd etzlichen mer dickvorstendigenn selbst personlich vorledigt unnd an ortt, de solchenn unheil tho bejegenen, vorfugt und begebenn, unnd also na gethanner besichtigung vor rathsam und best erwogenn ock darup vormittelst gotlicher vorlehungge geslaten einen neuen see-deich twischenn Karharde, Hoyersharde, Tunderharde, Tunderstat unnd groten Tunderberg, so hoch sick dat solte water upstreckt, van Hoyer aff wente langs de owe up inth ostenn beth an Holm siell und so aver durch Nybultofft

¹⁾ Hansb. XXIII, 10. ²⁾ R. 1553—56, 122 ff. Ludw. Andresen: Gesch. der Stadt Tøndern bis zum dreissigjährigen Krieg, 94. ³⁾ Formentlig er udfaldet: ampte. ⁴⁾ Orig. har herefter: vor, ikke: und.

forth up Weymersbull kovende wester up Gre[1]sbuldorp, wu danne albereith durch ethliche der Ko. W. und unsere underthanen ins werck angestalt unnd angehaben, antofangen und averthoschlann, wortho der Almechtige sine gnade gevenn wolde. Welchs sich danne der konnigliche amptman mede gefallen lathen unnd solchs der Ko. W. tho ruck tho berichten sick erbaden. Dewyle danne solch ein wichtig groth werg, woran gedey und wolfart gelegenn, ahne gude eindracht, trulike hulpe und bistant ein des andern schwerlich, jha vast unmogelich vorth tho bringende, demna will de hohe nottrufft erforderen, dat sick der konigliche Detleff vann Alleuelde und unser amptman nevenst den kogesludenn hiebevor vorglikenn, datt vorstendig dickvogede unnd dickrichters vorordent und uthgenomet, de wy alsdanne tho bestedigende, welche ock beuken und averschlan scholenn offte up dortig oder weniger deimet landes ein storten tho holden.

Gebedenn unnd bevahlen derwegenn allen und itzlichen, so in solchem koge begreben und land¹⁾ hebben, hirmede ernstlichen: Gi willenn eyn ider up guden vorrath, alse thom diken vannoten, trachtenn unnd vorth ungesumet mit sammender gewaltiger handt den dick eindrechtich in mate und gestalt, wo bavengeschrevenn, deimet demets glick in argem und gudem, in siell und sielgelde, in pall unnd inn struck, in ungelt, uncost und alles, wat darup lopen mag, na oldem kogesrecht unnd na juwer egen vorpflichtung unnd willkor angripenn, densulven vor die hant nemen unnd allen juwen bestenn moglichenn vlit darinne vorwenden. Und darmede gy unsernn geneigten gnedigen willen, dat wy solck werck gerne muchten gefordert sehenn, tho spurenn und befindenn, wollen wy juw dickwolders ins gemeine achtentich stucke buken holtes tho hulpe geven, welchs der konigliche amptman an die Kon. W. in gleichnus gelangen und tho befurderenn sich erbedenn. Desgeliken ock hebben wy umb mer befurderung willenn unserm amptman uperlecht unnd bevolenn, wan de rechte dupe schal vorgeamen und ge-

¹⁾ Orig. har herefter: darinnen.

schlagen werden, dat he etzliche unser underthanen utherhalven des koges hulpe tho leistenn vorordenen schole, welcher sick ock up solckenen vhall wert tho ertogende wetenn. Scholden nu aver thovorsicht welcke ungehorsame muthwillige vormerget befunden werden, de aver diß unser gepott nicht vort woldenn, de scholen erstlich van den dickwoldernn up vier schilling, vor den andern ungehorsam up achte schilling, tohm dritten averst der herschop up achtein schilling und den dickwoldern achtein schilling gepandet werden. So nun ock darsulve ungehorsamlich avergan, schall sin land an die oberigkeit, worunter he geseten, vorbraken und vorfallen sin. Das sie sick also jegenn unns allenthalb guthwilligen und samptlichen vorwilkort und vorpflichtet. Abermaln begerende ein ider sick hirinne, wo eme geburt un in maten daran gelegen, guthwilligen tho ertogende, dat gereickt uns tho gefallen, land und ludenn unnd juw sulvest tho gudem. Werdet juw derhalben darna tho richtende wetenn. Inn¹⁾ mett unserm furstlichenn secrete vorsiegelt. Actum up unserm slote Tunderen den 15. aprilis anno 54.

14.

1555 10. Februar (Haderslev). Forordning for Rendsborg Amt angaaende Fastelavnsskikke.

R. 1553—56, 244.

Da Hertugen ikke synes at have opholdt sig i Rendsborg siden Maj 1554, er det formentlig Amtmanden, Iven Reventlow, der har foranlediget nedenstaaende Forordning udstedt.

Offen bevel und mandat an die underthanen des ampts Redensburgk die uberheufften tzusammenkunfften in vastellabend betreffenn. Actum Haderschleben den x februarij anno etc. lv^{ten}.

¹⁾ Orig. har herefter: orkunde.

Wir Johans etc., entbitten allen und idern unsen leven getruwen undtersaten und inwonern unsers ampts Rennsburgk unsern gruth und gnedigen willen thovorn. Leven getruwen. Wy vormergken, sin ock also eigentliken, dath eth sick in der warheit erholden schole, borichtet, dat ein ider dorpschafft manck ju in den fastellabent dagen tho einem manne, wem sy tho vordervende geneget, inruken, und also, wes er hefft, updrincken, teren und gantz und gar tho grunde vorderven scholen, dat danne nicht alleine uncristisch, vihisch, sunder ock uns als der von Gott geordentte overicheit nicht tho geduldende stehet. Wollen demnach hermede solkes, dewile eth eine bose und nicht eine gude sede, crafft dises unsers brives upgehauen, affgelecht und vorboden hebben. Gebeden und bevelen ju derowegenn allen sampt und besundern by unser hochstenn straffe und ungnade, gy willen nach disem tage keynen unserer underthanen darmede boschweren oder boschweren lathen, sunder ein ider vor sick sulvest thom besten darmede sinen nachper vorschonen und diesen unserm mandata und bovelich nicht tho jegen handlenn, daran geschicht unnse ernste bovell und meinunge in gnaden henwedderumb tho bodencken, und ein ider deith auch hiranne unse ernste thovorlatige meynunge, werth sick ock vor schaden sulvest tho wardende und tho hutende wethen. Datum etc.

15.

1555 1. August (Helsingør). Fællesforordning for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten om Gendøbere og Sakramenterere.

R. 1553—56, 312.

I Slutningen af 1554 fik Christian III gennem Skrivelser, dels fra Amtmanden i Segeberg, Claus Wensin, dels fra Præsterne sammesteds Underretning om, at Gendøbere, der lod trykke Bøger i Lybæk, vilde lade deres Bogtrykkere nedsætte sig i

Oldesloe, og at Bartholomæus Ahlefeldt paa Fresenburg husede saadanne Folk, der ligeledes var i Besiddelse af et Trykkeri. 12. December 1554 skrev Kongen fra Nyborg til Hertugerne Hans og Adolf om Sagen og foreslog, at Raader fra alle tre Fyrster skulde sendes til B. Ahlefeldt og opfordre denne til at vise Gendøberne bort. Hertug Hans, der omkring Midten af December ankom til Nyborg, var enig med Kongen heri. Hertug Adolf derimod, som aabenbart kendte Forholdene bedst, erklærede i Skrivelse af 2. Januar 1555 til Kongen og Hertug Hans, at Gendøbere ikke alene opholdt sig paa B. Ahlefeldts Gods, men næsten overalt i begge Hertugdømmer. Hertug Adolf foreslog derfor, da et Sendefærd til B. Ahlefeldt ikke vilde nytte meget, at der skulde udstedes et Mandat om Gendøbernes Udvisning fra Landene. Fyrsterne synes herefter at have ladet deres Raader drøfte Sagen og ogsaa ladet dem rette Henvendelse til B. Ahlefeldt. Mandatet om Gendøbernes Udvisning kom dog først 1. August. Det er dateret Helsingør, hvor Hertug Hans og formentlig ogsaa Kongen opholdt sig. Hertug Adolf var paa den Tid næppe vendt tilbage fra Udlandet. 3. August oversendte Hertugen Mandatet til de holstenske Amtmænd, der hver især i sit Amt skulde sørge for Mandatets Publikation. I Byerne skulde det oplæses paa Tinge og fra Prædikestolene. Amtmandens egen Tjener skulde ride rundt til alle de adelige og forkynde Mandatet for dem. Det skulde derefter opslaa offentligt paa Kirkedøre og Raadhuse¹). Kort Tid efter, nemlig 29. September s. A., udstedte Christian III en Forordning eller et Forbud mod Gendøberes og Sakramentereres Ophold i Danmark og Norge²). Denne Forordning er mutatis mutandis faktisk en Oversettelse af den tyske Forordning for Hertugdømmerne.

Mandata an die Holsteinischen landschafft, soll an denn kirchenturmen und rothaus angeschlagen werden, die widerteuffer betreffenn. Actum Hellischenor den 1. augustj anno etc. Iv^{ten}.

Wir Cristian der drytt, von Gottes gnaden zu Dennemarken, Norwegen, der Wenden und Gotten konning, und wir Johans und Adolff, von denselben gnaden erben zu Nor-

¹) Hansb. VII, 15. R. 1553—56, 219, 314. ²) H. F. Rørdam: Danske Kirkelove I, 485; samme Forf. har i Ny Kirkehist. Saml. 4. Bd., 647 f., skrevet om Gendøberne i Slesvig og Holsten, men han har ikke Kendskab til Mandatet af 1. Aug. 1555. Derimod omtales det af G. J. T. Lau: Gesch. d. Einführung u. Verbreitung d. Reformation in d. Herzogth. Schlesw.-Holst., 229. — H. N. A. Jensen & A. L. J. Michelsen: Schlesw.-Holst. Kirchengesch. III, 306, synes fejlagtigt at lade Aaret for de to Forordninger være 1552.

wegen, hertzogen zu Schleswig, Holstein, Stormarn und der Dittmarschen, graven zu Oldenburg und Delmenhorst, gebrudere, entbitten allen und iden unßer furstenthumb Schleswig, Holstein, geistlichen und weltlichen underthanen, prelaten, probsten, auch denen von der ritterschaft und adell, rethenn, amptleuten, vogten, burgemeistern, pastorn und gemeinen in stetten und dorffern, wie die heisen und namen haben mugen, unser gnad und alles gutes zuvorn. Erwirdige, wirdige, ernveste, erbare und ersamen lieben, andechtigen reth und getrewen. Wir kommen in glaubwirdige erfarunge, haben des auch gnugsam anzeige, das unangesehen unser konning Cristians hievorig offen vorbott¹⁾, so ungefehr etwas mehr als vorm jhare ausgegangen, sich die vordamlich und schedlich secten der widderteuffer und sacramentariier in unsern furstenthumben erregen und mehren sollen, also das dasselbe vordampfte volck, so in andern ortten nicht gelittenn, von euch, sonderlich denen vom adell, ausgenommen umb eigenes genießes willen gehaust, gehegt und geherbriget wird, darunter dan allerley hanntwercker sein, als teppichmacher, goltschmide, leinweber und dergleichen mehr andere auch ansehentlich leutt, welchs uns dan nicht wennig zu gemuet gehet, solten uns dessen auch zu euch als gehorsamen underthanen und christenn nicht vorsehen haben. Ob wir nun woll sonst solche nutzliche hanndwercksleutt dulden mochten, so zweiveln wir doch nicht, ir habt euch woll zu erynnern, was auffruhr, auch grosser unerhorten und vorde[r]blicher beschwerdenn, krieg und blutvorgiessen solche schendlich und vordamlich leut mit irer gottstestrischen secten vor etzlichen jaren im stiftt Munster, Schweitzs und andren mehr orten erregt und angestifttet, ane zweivel aus eingebung des bosen geists, der ein feind und zerstoror ist gottlicher warheit und des lieben frieden. Derwegen und das solchem ubell, welchs Gott der Allmech-

¹⁾ Formentlig Chr. III's aabne Brev af 11. Novbr. 1553, trykt: H. F. Rørdam: Danske Kirkelove 1536—1683, I, 362, hvilket dog kun omhandler Danmark-Norge.

tig gnediglich vorhuten wolle, durch unser eigen vorseumnis nicht auch raum und ursach gebenn und vieler gewissen irre gemacht, weill bei den vorstockten leutten kein bekerung zu vormuten, die der bose geist durch Gottes vorhengnus also eingenommen und vorhartet, das sie ehe lieber alles drann setzen, dan sie sich mit gottlichem wort unnterrichten lassen wollenn, do sie doch algereit vorlengst durch etzlich cristlich concilia und ander gottfurchtiger, gelerter, rechtschaffenner menner schriefft und bucher vordambt und vorworffen sein, haben wir erstlich aus cristlichem eyver und dan von obrigkeit gewissens und ampts wegenn, damit Gottes ehre und reinnselig machendes wort gefurdert, und wir zu vorachtunge und straff nicht selbs ursach geben, solche vordampte leutt in unsern landen, ampten und gebieten auch nicht auffnemen, hausen und herbrigen zu laßen, ihr als cristenn werdet das auch pillichen müssen.

Gebieten und bovelen daruff euch allen vorgemelt sampt und einem iden sonderlich aus konniglicher und furstlicher macht und obrigkeit ernstlich und wollen, das ir solche widderteuffer und sacramentschwermer aus unserm amptenn und euren eigen hoffen, heusern und guttern, wo ihr die auffgenommen, von dato ditz brieffs inwendig sechs wochenn von euch lasset und fernner nicht hauset, heget oder herbriget, sondern zum lande ausweiset, auch hinfurtter keine mehr auffnemet, in was schein und gestalt solchs gescheen muge. Wurde einer oder mehr, er sey vom adell oder andere, hiruber handeln und einigen solchen widerteuffer und sacramentschwermer uffhaltenn, oder das sunst (vorbiets Gott) durch euer aller oder etzlicher ungehorsam was beschwerlichs derwegen vorursachet wurde, den oder dieselbigen wollen wir sampt den widerteuffer und sacramentschwermer, so unter ime befunden, an ehre, leib, lehenn, hab und gutt an alle gnad mit ernst also straffenn, uns unsers schadens an ime erholen, das solchs andern zum exempell sey. Wir wollen auch, das unsere stadhalter, reth, amptleute, probst, pastorn, vogt, bur-

gemeistere und andere ambtspersonen hiryn ein vleisigs ufsehen haben und uns die ubertretter bey iren eiden und pflichtenn, die sie uns gethann, anzeigen unnd nicht vorschweigenn, so fernn sie uns derhalben nicht wollen zur straff stehen. Und wirt sich ein ider hiruff als ein crist und gehorsamer selbs wissen zu halten und mehr Gottes ehr und die gemein wolfart und nutzen des vatterlands dan sein eigen vorteill bedenckenn, dartzu vorlassen wir uns endlich und gantzlich, wollens auch jegen die gehorsamen mit gnaden iderzeit erkennen. Urkunthlich mit unserm konniglichen und furstlichenn secreten besiegelt und geben in unser konning Cristians stadt Hellischenor den 1. augustj anno etc. 55^{ten}.

16.

1556 21. Juli (Nordstrand). Digeordning for Nordstrand.

R. 1544—60, 331.

1554 29. Januar skrev Hertugen til Nordstrand, at han havde bragt i Erfaring, at Beboerne viste Forsømmelighed med Hensyn til Digernes Vedligeholdelse. Da dette kunde forvolde stor Skade, befaledes det dem at holde Digerne i ordentlig Stand og ikke alene for et Syns Skyld. Hertugen vilde imidlertid selv om kort Tid komme til Nordstrand og undersøge Sagen, men hverken i 1554 eller det følgende Aar synes Hertugen at have været paa Nordstrand. 1555 2. Februar befalede Hertugen dertil de fem Herreders Raad, at det skulde forordne 16 Mænd fra de fire Herreder til sammen med Stalleren at overveje, hvorledes der skulde forholdes med Havgigerne. Der synes dog ikke at foreligge noget om en saadan Kommissions Virksomhed. I 1556 var Hertugen den meste Tid i Hertugdømmerne; i April dette Aar holdt han Amtsretsdag i Haderslev og i Juli i Tønder og paa Nordstrand. Til Tønder Amt kom Hertugen ikke alene for Retsdagens Skyld, men ogsaa paa Grund af Fuldendelsen af Diget fra Højer Herred til Grelsbøl. Ved Skrivelse af 23. Juni s. A. indkaldtes Raaderne til Tønder Søndag d. 5. Juli, da Retsdagen skulde begynde den følgende Mandag. Denne Skrivelse indehol-

der ikke noget om, at Hertugen havde i Sinde ogsaa at holde Retsdag paa Nordstrand. Først fra Retsdagens Begyndelse i Tønder foreligger der Vidnesbyrd herom, idet Hertugen 6. Juli anmodede Iven Reventlow, der ikke var mødt paa Grund af Sygdom, om saavidt muligt at komme, da Hertugen behøvede hans Raad saavel i Tønder som paa Nordstrand, hvortil Hertugen vilde rejse fra Tønder (alda auch allerley zu befurdern, darneben auch mehr wichtigkeiten vorstehen, wortzu wir euer wollmeinlich ratlich bedencken furnemlich gerne gebrauchen woltten). Iven Reventlow kom dog ikke til Tønder, derimod vilde han komme til Nordstrand. Den 13. Juli bad Hertugen derpaa I. Reventlow om at slutte sig til ham d. 15. eller 16. paa Nordstrand, da Hertugen vilde bryde op fra Tønder d. 15. Hertugens Ophold paa Nordstrand varede fra den 15.—22. Juli. Han har sikkert hele Tiden boet i Morsum, men derfra har han foretaget Rejser paa Øen og sammen med Raaderne besigtiget Digerne. Resultatet heraf blev Forordningen af 21. Juli, der udstedtes paa Retsmødets næstsidste Dag, og i hvilken de 16 sagkyndige Mænd, der sammen med Stalleren, de fem Herreders Raad og Digefogderne skulde udarbejde en skriftlig Digeordning angaaende Digernes Vedligeholdelse, er nævnt ved Navns Nævne. Om Arbejdets Gang kan der næppe vides meget, men Begyndelsen til en Kodification af Spadelandsretten var hermed gjort¹⁾.

Neue dickordenung im Strande uffgericht also den 21^{ten} julij anno etc. 56^{ten}.

Endtbittenn denn ersamenn unsernn lieben getreuenn funffherder rath unnd allenn unsernn underthanenn unsers landeß Nordstrandt inn gemein unsernn gnedigenn gruß zuvornn. Und also uns vilfeltig clage unnd beschwer vorbracht, daß sich allerley unrichtigkeit inn unserm lande Nordstrande deichens halb erhalte, unnd das billige geleichheit nicht wahr genomenn, sundernn die gefahrlichenn ortte ettwaß wenigenn unnd vast unvormugenenn leutenn uff dem halse liege, also auch, wo nicht bey zeitenn zu gepurlichenn einsehenn getrachtet unnd von ne-

¹⁾ R. 1553—56, 96, 233, 417, 422, 444, 447; 1544—60, 276 ff., 281 ff., 312 ff. — Indholdet af denne Digeordning er efter den Hansborgske Registrant gengivet paa moderne Tysk af G. Jacoby: Herzog Johann der Ältere von Schleswig-Holstein und die Abfassung des Spade-Landesrechts, Zeitschr. d. Savigny-Stiftung f. Rechtsgesch. 55. Bd. Germ. Abt., 271.

wenn tregliche vorordenunge zu gescheenn, daß vorsorglich undergangk, eitelheit unnd verterb, welchs der Allmechtige zu langenn zeittenn genedigk vorhuetenn wolle, daraus zu ervolgenn. Unnd wann wir danne unsers landes schadenn unnd nachteil nicht alleine unsers vormugens gerne vorhuetenn unnd wehrenn, sondernn auch auß gnediger neygunge, damitt wir gedacht unser land meinenn, daran sein unnd befurdernn woltenn, das dasselb bey gutem bestande, gedey unnd wolfartt zu erhaltenn unnd zu fernerm auffnehmen zu gereichenn, so habenn wir unß auß oberzelten erheblichen ursachenn dem lande zu gnadenn unnd gutem, wiewol mitt unser schwerheit idoch gutwilligk, sampt unsern liebenn getrewenn rethenn erhobenn, die gelegenheit der teiche zu besichtigenn, unnd also nicht ahne, wie das vorigenn berichte nach, allerley mengel unnd gebrech unnd sunderlich inn Pilworm an zweien ortten inn denn teichenn zu befindenn, die vielleicht eins teils auß nachlessigem unvleisse derjenigenn, so uffsehens habenn, unnd eins teils der andernn, so dieselbenn fertigk haltenn solten, hehrflissenn, daß unnnß danne nicht unbillig zu vordrieß unnd mißfallenn zu gereichenn. Damitt nun zukommender gefahr, schaden unnd nachteyl, so sunst darauß zu vormuttenn, bey zeittenn vorzukommenn, demnach habenn wir den funffherdeß rhat die gelegenheit zu verstehenn gebenn unnd ihne daruff ernstlich bevohlenn, sich zur stundt untereinander zu beredenn unnd uff mittel unnd wege zu denckenn, solchs auch inn schrifftenn zu vorfassenn unnd unß weiter zu erwegenn ubergebenn, wie den sachenn geburliche masse zu treffenn unnd fuglich nachzusetzen, damitt einer von dem andernn nicht beschweret unnd gleicheit mitt denn deichenn muchte gehalten, denjenigenn auch, so an gevehlichen ortten gesessenn unnd mitt deichen uberladenn, linderung geschehenn unnd von andernn huelffe geleistet werden.

Es habenn unns aber gedachte funffherdeß rhat zu undertheniger andtwortt gebenn lassenn, daß ihnenn alhir zur stette vor der handt unmuglich bestendige ordenung

unnd vorfassunge zu thun, sundern es woldt die notturfft
 erforderenn, daß sie sich samptlich inn gemein uff die teiche
 mitt einander bescheydenn unnd mitt reiffenn, zeittigenn,
 einhelligenn rathe nach gehabter besichtigung den sachenn
 nachdenckenn muhtenn, derwegenn underthenigs vleisses
 gebetenn, sie itziger zeit damitt gnedigk zu vorschonenn,
 unnd daß alsdann der erbar unser lieber getreuer staller
 Heinrich Hacke neben sechzehenn mannenn, wie hiebevornn
 auch bescheydenn, ihenn zugeordent werdenn muhten sol-
 cher besichtigung unnd vorordenung mitt radtlich beyzu-
 wohnenn, unnd daß ann ihrem muglichenn vleiße alsdann
 nicht erwindenn soldt. Unnd als wir danne bey uns wol
 zu ermessenn unnd abzunehmenn, daß zu solchem allerley
 bedenckens erfordert unnd mitt geringer muhe unnd vleiß
 nicht wil ausgefueret sein, demnach habenn wir sie dieser
 zeit aus genaden unnd inn betracht bemelter ursachenn
 damitt vorschonenn unnd ubersehenn wollenn. Uff daß
 aber gleichwol ferner damitt nicht vorzogenn und solch
 nottwendigk wergk inn die harre gespieldt unnd uff die
 lange banck gesetzt, so wollenn, meinenn, begerenn und
 bevehlenn wir hirmitt auß furstlicher gewaldt gnedig unnd
 ernstlich, das gedachter vierherder rhat, dickvogdt unnd
 xvj manner, alse Hanß Ocksenn, Mert Ocksenn, Junge Boye
 Ocksenn, Arfast Nanessenn, Hanß Arfastsenn, Vedder Bro-
 dersenn, Junge Hanß Tadessenn, Vedder Jumß, Laurens
 Backsenn, Hanß Tamsenn, Eddeleff Siuertsenn, Lubbe Pe-
 ters, Benne Petersenn, Inguer Hansenn, Junge Vedder
 Grote, Hanß Veterß, unnd zwischenn ditz Bartholomej¹⁾ bey
 vormeydung unser straffe unnd ungnade nebenn unsernn
 liebenn getreuenn staller sich mitt erster gelegenheit sampt-
 lich und eintrechtigklich mitt eynander zu besichtigung der
 teiche erhebenn unnd inn befindunge eines iden orts ge-
 legenheit inn argenn unnd gutenn tregliche, billige unnd
 thuliche vorordenung schriftlich uffrichtenn unnd vorfas-
 senn sollenn, damitt nicht alleine die schwere untregliche
 last und burde uff etzliche, die unvormugenn, gedrungen

1) 24. August.

unnd die andernn mitt halber arbeit darvon zu gelangenn, sundernn gleichmessigkeit gehalten also, daß ein jeder bey seinem koge bleybenn unnd die ubermasse inn argen unnd gutenn außgelegt werdenn muge, wordurch den beschwertenn hulffe unnd endsatzung zu geschehenn, welchs ungezweiveldt dem gantzen lande zu bestande unnd guten zu gereichenn. Unnd sol aber itzige der herdeß rhate, dickvogte unnd der xvj menner vorordnung unnd constitution, die alleine itziger gelegenheit unnd gestaltenn deichenn nach zur notturfft zu vorfassenn, inn kunfftigenn zeittenn zu andernn vorfellenn durchauß endtlich unnd richtigk verbindtlicher weyse nicht gemeindt sein, sundern sich die verordentenn neben unserm staller mitt unserm vorwissenn unnd willenn alsdann darueber zu vergleichenn unnd vonn newenn vorordnung zu unsers landeß bestenn uffzurichtenn habenn. Unnd also auch vorruckter zeit durch die Kon. Wr. zu Dennemarckenn, unsernn geliptenn herrenn unnd brudernn, inn gleichem ein schriftlicher bescheydt unnd setzunge, die der zeit dinlich eracht unnd wir zu deß landeß best inn gnedige vorwarunge nemenn lassenn, außgeben, aber zu itziger gelegenheit nicht vast ersprislich. Demnach sol dieselb dieser unser vorhabendenn vorordnung an ihrenn einhaltungen unschedlich, derselben aber doch zu andernn behorigenn zufellenn nichts benommen, sundernn zu gelegener zeit vorbehalten sein.

Gebittenn unnd bevehlenn daruff den funffherdeß rethenn, digvogtenn unnd xvj mannenn sampt unsernn liebenn getrewenn underthanenn unsers lands Nordtstrandt inn gemein, ihr, die vorordentenn, wollet nicht alleine daran sein, daß diesem unserm bevehl bey angesetzter peen treulich unnd ungeseuupt euserstens unnd hochsten vleisses unnd vormugens nach gesetzt, unnd bey euch an alle dem, weß zu erhaltet unnd befurderung solches notwendigenn werckes dinlich, nicht zu erwindenn, sundernn ihr andernn unsere unterthanenn auch wollet euch solcher vorordnung gemeß erzeigenn unnd derselbenn inn allenn stuckenn, punctenn unnd artickelnn eintrechtigk gelebenn

unnd unwegerlich volge thun. Im fall aber durch einigen teil oder sunderbare person mangel erscheinenn, der verordentenn bevelh vorechtlich gehaltenn unnd durch einigs unvleiß dem lande schade oder nachteil derauß ervolgenn unnd seinen deich nicht fertigk haltenn wurde, den oder dieselben wollen wir inn hochste straffe durch unsernn staller zu nehmenn ernstlich bevolenn habenn, unnd wird sich menniglich, dieweil solchs dem gantzen lande zu gutenn, darnach zu richtenn unnd vor schadenn zu huetenn wissenn. Inn urkunde etc.

17.

1556 22. Juli (Nordstrand). Kirkeordning for Nordstrand.

R. 1544—60, 339.

Tryk: A. H. Lackmann: Einleitung zur Schlesw.-Holst. Historie I, 479. Quellensamml. f. Schlesw.-Holst. Gesch. V: J. Petreus: Beskrivelse Nordstrandens, 137.

Som nævnt i det foregaaende overdrog Hertugen i 1552 sin Hofpræst, Georg Boetius, at visitere Kirkerne paa Nordstrand for dette Aar¹⁾; det blev dog ikke blot for denne ene Gang, at Boetius var Visitator paa Øen, thi han vedblev med at være Provst for Nordstrand til sin Død. Da Hertugen i Juli 1556 fra Tønder vilde rejse til Nordstrand, ønskede han derfor ogsaa at have Boetius med. Søndag d. 12. Juli skrev Hertugen til Provsten, at han den følgende Tirsdag skulde komme til Tønder for Dagen efter at følge Hertugen til Nordstrand. Samtidig med at Hertugen rejste rundt paa Øen og besaa Digerne, havde han god Lejlighed til ved Selvsyn at undersøge de kirkelige Forhold, og paa den sidste Dag for Opholdet udstedtes den omfattende Kirkeordning, efter at den først i Hertugens Nærværelse var forelæst for Undersaatterne²⁾. Provsten har dog sikkert i Forvejen forberedt Arbejdet, thi ellers havde denne Forordning næppe kunnet udstedes paa saa kort Tid. Paa flere Punkter indskærper

¹⁾ Se Indledn. til Nr. 12. ²⁾ Af Hertugens Raad, Breide Rantzau, som ogsaa forkyndte den verdslige Forordning (se Nr. 18). Forordningerne blev derefter endelig udfærdigede i Kancelliet i Haderslev, men endnu den 26. August var de ikke færdige (R. 1553—56, 451).

Ordningen Kirkeordinansen. Med Hensyn til Præstevalg fastholdes Forordningen af 7. Februar 1553. Adskillige af dens Bestemmelser vedrører Kirkens økonomiske Forhold, hvorom Hertug Hans herved for første Gang lovgiver, ligeledes er det første Gang Hertugens Forordninger omhandler Skolen. — Om Udførelsen af Artiklerne vedrørende de økonomiske Forhold gaves yderligere Forskrifter i Hertugens Skrivelser af 4. Maj og 4. Juli 1557. Ved den første af disse paalagdes det Stalleren, Heinrich Hacke, i hvert Herred at forordne fire Personer til ved næste Kirkeregnskabsaflæggelse at drage med Provsten til hvert Sogn og taksere Kirkejorden i Henhold til Kirkeordningens Bestemmelser. Ved Skrivelsen af 4. Juli paalagdes det Provsten og Stalleren at holde Opsyn med, at Kirkens Len ikke blev brugt til Kirketjenernes Lønning. Dertil anmodede Hertugen om at faa tilsendt Afskrift af Kirkeregnskaberne, saa at han kunde se, hvor meget Kirkens Indtægter beløb sig til efter Omvurderingen af Kirkejorderne¹⁾.

I en Skrivelse af 21. November 1570²⁾ til Stalleren og Amtsskriveren paa Nordstrand udtaler Hertugen, at hans i 1556 udgivne Kirke- og Politiforordning blev ringeagtet med Hensyn til Ægteskabsbrydere og Manddrabere. Der er egentlig ingen Bestemmelser i Kirkeordningen, der direkte omhandler Ægteskabsbrud.

I Forordningen tales kun om Oprettelse af 2 Skoler, dog er det i et Stadfæstelses- og Benaadningsbrev af 7. Maj 1563³⁾, hvorved Hertugen bestemte, at Indtægten af et Kalendelag skulde tillægges Skolerne, anført, at Hertugen tidligere havde forordnet, at der skulde oprettes 3 Skoler.

Kirchordnung unsers lannds Nordtstrandt.

Wir Johans, von Gottes gnadenn etc., empieten den wirdigen und ersamen usern eingessenen unnd lieben getrewen underthanen unsers lands Nordtstrandnd geistlichs unnd weltlichs stands in gemeynn usern gnedigen grus zuvornn. Und nachdem vorlaufener jhare durch die Kon. W. zu Dennemargken etc., usern freundlichen geliptenn herr unnd brudernn, neben derselben stadlichenn, ansehtlichenn rethenn und furtrefflichen gelertenn nach gehabtem zeitigem radschlage unnd vleysigem bewegen eine gemeyne einhellige kirchennordinantzie vorfast und uffgericht, die

¹⁾ R. 1553—56, 426; 1556—59, 105, 184. ²⁾ R. 1569—70, 266. ³⁾ R. 1560—76, 58.

von der furstenthumb Schleswig, Holstein geistlichen und weltlichenn, hohenn und nidrigen stenden also zu gehorsamen, gelebenn und nachzusetzen einhelliglichen beliebt und angenommen wordenn, und wir uns dan von ampts und obrigkeyt wegenn gottlichem bevehll zuvolge nicht alleine schuldig erkennen, die geregte cristliche ordinantzie im schwange und bei gutem bestannde ungeschwecht zu bleybenn, sundern auch unsers eusersten vormugenns daran zu sein, das vor allen dingen Gottes ehre und der menschenn seligkeyt gesucht und gefurdert werden muge, wortzu der Allmechtige sein gnad und segenn zu vorleihen, wir aber in viel wege clagennde bericht werdenn, auch zum theill selbs in erfarenheit gelangt, das solchem allen nicht alleine zu widerstreben oftmals vorgenommenn, sundern das auch das theure werde und alleine saligmachende wortt vast zum theill vorachtlich gehaltenn, die sacramenta auch wenig zu nutz und frucht gebraucht, und in allem bosenn unbusfertigen rucklosenn wesenn und leben vorfaren werdenn, woraus danne entlich Gottes zornn, straffe und ungenade zu bewegenn. Derwegen wir unvorbeigenglich vursacht mit unsern rethen zu beradtschlagenn, wie solchem allem und fernerm unheill zu bejegnenn, und uns nachvolgender weise uff stucke, punct unnd artikell, die wir auch unsern underthanen in gesampt in unser jegenwart mundlich furhalten und nun mehr in schrifttenn vorfassenn laßenn, vorglichen und entschlossenn, denen wir auch dergestalt ernstlich gelebt und nachgesetzt habenn wollenn.

Und anfenglichen so wollen wir, das sich unsere underthanen sampt irenn kindernn unnd hausgesinde mit aller dehmut im gebete jegen dem Allmechtigen schickenn, des suntags und wan gottesdinst gehaltenn, vleisig zur kirchen gehenn, das gottliche wortt gerne horenn, den rechtenn weg der warheit und seligkeytt lernenn und die sacramenta in irer waren einsetzunge ungeendert bleyben lassenn, dieselben auch dergestalt zu besserung ires lebens niesen und gebrauchenn und nicht vorachten noch in windt schlagenn, und sunderlich soll die jugenndt dartzu gehal-

tenn werdenn, das sie mit vleise iren catechismum lerne. Wo auch inn kirchenn caplane vorhandenn, soll des suntags vor unnd nachmittage und in der wochenn ein mall gepredigt und das volck mit vleise zur kirchenn und gepett gehalten und vormanet werdenn. Wir wollen auch hirmit das unordentliche aus und einlauffen under der missenn und predigt bey vormeydunge unser straffe verboten haben.

Unnd also auch in gedachtenn unserm lande der uncristische misbrauch zu befindenn, das unter der warendenn misse unnd predigt brandtwein, bihr unnd wein gezappet, so wollen wir hiemit ernstlichenn gepotenn und bevhollenn habenn, das damit, so lange der gottesdinst wehret, vorschonett unnd angehalten werden muge. Im vall solchs vorachtlich ubergangen, soll unser staller hirmitt gewaldt, macht unnd bevehl habenn, die mutwilligen ubertretter, also keuffer und vorkeuffer, inn geburliche, ernste straffe zu nemenn.

Unnd dieweil auch vornehmlich der suntagk zu beforderung Gottes ehren vorordnet und eingesetzt, so wollen unnd meinenn wir, daß derselbe also inn seiner christlichen zucht unnd gotesfurcht zugebracht unnd ubriges schwelgens und arbeit anig und geubriget sein muge. Soldt aber die notturfft ein anders erfordern unnd daß zur arbeit nothwendigklichen geschrittenn werdenn must, sol solchs mit wissen, willen und vorleub unsers stallers unnd amptmans gescheenn und sunst ahne das gestraffet werden.

Unnd also wir die unrichtigkeytt zu befinden, das der pastorn, capplanen, schulmeister, kuster unnd kirchendiener heuser in gemein von der kirchen einkommen zu erbawenn unpilliger weise furgehabt, wordurch dan die kirchenn geschwecht unnd dermassen ausgesogenn, das sie ire eigene gebeude fertig zu haltenn vast unvormugens, womit uns danne lenger zu geduldenn und zuzusehen nicht gelegen. Demnach gebietenn unnd bevehlenn wir hirmit ernstlichenn, das die caspelleute solche angezeigte heuser von dem ihren unnd nicht der kirchen einkommen erbawen unnd verbessern, also das die kirchenndiener irer ge-

legenheit nach fuglich darynne zu wohnen und sich dero mit fugenn nicht zu beclagen haben mugen, und soll unnsrer staller unnd probst hiruff und, das den kirchenndienern ire besoldunge zu rechter gepurlicher zeytt vorreicht werdenn, iderzeit ein vleysigs uffsehenn habenn.

Dieweill auch mit den vicarien, so in der kirchen registern zu befinden, ein zeitlang her vast bedencklicher weise umbgangen und allerley zunotigung gescheenn, wodurch zuletzt vorkurtzunge zu ervolgen, so wollenn, gebieten und bevelen wir, wan sich die felle begeben und zutragen, das die itzigenn besitzer bemelter vicarienn, so die einkunfften darvon gebrauchen, mit tode vorstorben und abgehenn, das solche vicarien keins weges fernner ohne unsern wissenn und willenn vorsagt oder vorlehnet werdenn, sundern wollen wir also die gepurennd obrigkeytt, der auch numehr ane alle mittell das jus patronat mit rechte gehorich unnd beykumpt, daran sein, das dieselben zu cristlichem, redlichen unnd pilligem gebrauch der gelegenheit nach angewendet und vorliehenn werdenn.

Wir wollenn auch, das keine pastorn oder kirchenn diener sollen angenommen werdenn, es geschee danne mit unsers probsts wissenn und willen, wortzu doch nicht weniger unser consennt und confirmacion unvorbeigenglichen erfordert, der auch in befindunge der personenn gelegenheytt, das sie tuchtig, daruff zu ervolghenn.

Unnd dieweill wir auch aus den kirchenn registern zubefinden, das die kirchen des heyligenn, das ist kirchennlandes wenig gebessert und von dem besitzern desselben damit vast eigennnutzig umbgangen, so statuiren, ordenen und setzenn wir hirmit, das gemelt kirchennland durchaus, wor es in unserm lande Northstrande gelegen, gleich andern beigelegenn lande, den es von wiriden gleichmessig, muge ausgethann unnd vorhuret, unnd der kirchenn ire abgiff darvon unweigerlichenn vorreicht werden, und sollen die hievorigenn ausgegeben vestebrieve dieser unser itzig von new uffgerichtenn notwendigenn, pilligen vorordnung unschedlich unnd ane nachtheill sein, sich auch

daruff niemands zu behelffen, vill weniger ursache derselben zu widerstreben haben, sundern sich dieser vorordnung gentlichenn gemes halten und erzeugenn. Unnd also aber das kirchennlannd vor andern die beschwer hatt, das es gevestet wird, ist nach gelegenheit dise bescheidenheit mit der hure zu gebrauchenn, das von dem demat kirchenland ungefehr 4 oder vj schilling zum hochstenn weniger also vom anderm daran gelegenen genomenn, damit also die pilligkeyt und gleichheit gehalten, und sich die besitzere mit fugen nicht zu beclagen. Unnd soll solch kirchennlanndt, wan es zu falle kumpt, weder durch die erbenn oder sunst zu keyner teilunge vorstadtet, sundern bey ein behaltenn und bey denn stauen oder in weigerung derselbenn, wer sunst die gepur darumb thun will, von unserm amptman vorfestet unnd ungesundert gelassenn werden, damit also die kirche irer renthe unnd landes unvorkurtzt und gewis sein und bleyben muge.

Und also auch in der ordinantzie vorsehenn, wie weit sich die geistlichenn zu weltlichenn sachenn gerichtlich einzulassen, unnd wir aber in dem auch gebrech unnd mangell befinden, so wollenn wir, das die geistlichenn sich der weltlichen gerichtssachenn zu dinge unnd sunst eigener person gantz und gar eusern unnd enthaltenn, auch zu dinge und recht nicht beclachtiget, vill weniger vorvolget oder vorteilet werden sollen. Do sie aber etwas zuthun, sollen sie dasselbe durch ire kirchschworn ausrichten lassenn oder im mangell den amptman oder probst besuchenn, solt sie auch ein ander worumb zu besprechen haben, das solchs vor dem probste oder abwesens seyner vor unserm staller zu gescheen, alda eynem idernn die pilligkeyt zu widerfaren, idoch vorbehalten, ob eynem sein erb und gut daran gelegen¹⁾).

Wir wollenn auch hirmit alle heimliche gelubde bey peen und straffe abgeschafft unnd als uncreftig verboten haben.

¹⁾ Herefter staar, formentlig med en anden Haand, Tegnet for et med Forkortelsestegn, hvilket uden Tvivl skal betyde, at Skriversen har udeladt noget. Petreus har da ogsaa herefter følgende Sætning: so mach he woll tho dingen sprecken.

So sollen auch die geloffte, so ane der elternn und vor-munder oder derjenigenn, unter welcher bevell sie erhalten, wissen und willen gescheenn, nicht gelidtenn¹⁾, in gleichem auch die geloffte, so wieder die ordinantzie in vorpotenem grade gescheen, sundern machtlos unnd von unwerdenn sein und bey obengeregter peen keynes weges zugelassenn, sundern gestrafft werdenn.

Und also auch hin unnd wieder in unserm lande North-strand unpilliger und ubermessiger wucher geubt unnd betriebenn, so sollen nicht alleine die kircherrenn vor ire eigene personen sich vor solchem groblichen, sundlichem laster hutenn, sundern auch die andernn ire caspelleute, wo es vormergkt, das sie sich damit beschmutzenn, zum vleisigstenn treulich ins gemeyn vom predigstull ungenennet einiger personn warnen und vormanenn darvon abzustehenn, welchs von den caspelleuten, wie nicht unbillig, vor gut offgenommenn, und die pastorn sich solcher unnd aller anderer vormanunge halb der caspelleuthe nicht zu befahrenn, solte sie aber imands zu besprechen habenn, das solchs, wie oben gemelt, an gepurliche orten zu gescheen, und sunst tadlicher handnung bey vermeidunge unser hochsten straff und ungnade eussere unnd enthalte.

Wir wollen auch hirmit das unsinnige, rucklose reiten und rennenn, also des suntags unter der missenn und predigt zu gescheen pflaget, wen zur koste gebeten, vorboten, ingleichem auch das gottlose erdtbiehr, woraus danne allerley unrath zu ervolgenn, gentzlichen und ernstlichen abgeschafft haben.

Und zum letzten dieweill wir auch befindenn, das gedacht unser land Nordstrand mit schulen ubell vorsorget und vorsehen, die jugent auch zum studirenn nicht gehaltenn, so statuiren, gebieten und bevehlen wir hirmit ernstlichenn, das in gemeltem unserm lande zwo schulen an gelegenen ortenn ufgerichtet und in allen kirchen vom predigstull durch die pastornn abgekundet werde, ihre kinder mit vleiße zur schule zu haltenn, und welche geschickt

¹⁾ Er rettet fra: gelaten.

unnd dinlich zu befinden, zu befurdern, das sie darbey bleybenn und ihre studia vorvolgen, damit also wir und gedacht unser land soviell besser mit leuten zur kirchenn, schulenn und andern gelegenheiten gefast unnd vorsorget werdenn mugen, worzu der Allmechtige seine gnade zu vorleihen.

Und wan wir danne, wie anfenglich nach lenge ausgefurt und angezeigtt, aus notdregenden ursachenn unvorbeigenglich bewogen worden, dise itzige vorordenunge uffs papir inn schrifttenn vorfassenn unnd bey unserm staller ider jhar ein mahll von dem predigstull abtulesenn, hinderlegen zu lassenn, wir auch des vorhabenden gemuts daruber zu halten, das deme also unweigerlich volge zu gescheen unnd gelebt werde. Also gebietenn und bevehlen wir unserm staller unnd probst, pastornn, kirchenndienern und allen unsern underthanen in gemein hirmit aus furstlicher macht ernstlich, ihr wollet daran sein, das diser unser von new uffgerichtenn vorordenung muglichs vleys treulich nachgesetzt und in allem ihren cristlichen einhaltungenn gehorsamlich gelebt unnd wircklichenn also gehalten werden muge, bey vormeydunge unser hochsten straff unnd ungnade. Daran geschicht neben deme, das es cristlich und pillig, unnsere ernste zuvorlessige meynunge. Inn urkunde mit unserm furstlichen secrete vorsigelt. Actum in unserm lannde Nordstrannde den xxij julij anno etc. lvj.

18.

1556 22. Juli (Nordstrand). Forordning for Nordstrand om verdslige Sager.

R. 1544—60, 341.

Tryk: Quellensamml. f. Schlesw.-Holst. Gesch. V: J. Petreus: Beskrivninge Nordstrandens, 132.

I 1555 havde Hertugen i Anledning af, at de 5 Herreder havde bedt om Stadfæstelse af deres gamle Landret, anordnet, at Landretten skulde revideres. Samtidig hermed blev givet forskellige

Loupaabud, bl. a. at der ikke maatte tages mere end 1 Skilling i Rente af en Mark lybsk¹⁾. Da Hertugen i 1556 kom til Nordstrand, var Arbejdet med den ny Landret ganske vist i Gang, men ingenlunde færdigt, og samme Dag som Kirkeordningen udstede Hertugen af fyrstelig Magtfuldkommenhed en Forordning om verdslige Sager. De fleste af dens Bestemmelser er dog en Fortsættelse af den tidligere Lovgivning for Øen. Det gælder saaledes Digevæsenet, Manddrabssager og Aager. Hertugen søgte i Særdeleshed at komme den Uskik til Livs, at Beboerne skjulte Manddraberne for Øvrigheden; det lykkedes næppe for ham²⁾. Sin Lovgivning om Aager indledede Hertugen paa Nordstrand. Den i 1555 fastsatte lovlige Rentefod 6¹/₄ % var den almindeligt benyttede i Hertugdømmerne paa denne Tid. I 1556, da Hertugen fastsatte 5 eller 6 %, synes han at være paavirket af den kongerigske Aagerlovgivning paa denne Tid, der igen var paavirket af den tyske Rigslovgivning om Aager³⁾. — Saavidt det ses, er det første Gang Hertugen træffer Bestemmelser vedrørende Sikkerheden af umyndiges Midler. Herfor drog Hertugen ogsaa Omsorg ved Udstedelsen af Retsordningen af 26. November 1559 for Tønder Amts 4 frisiske Herreder⁴⁾.

Allen underthanen in gemein unsers lands Nordstrandt ordnung.

Wir Johans, von Gottes gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zu Schleswig, Holstein etc., empietenn unsern lieben getrewen den funffherdes rath unnd allen unsern underthanen unsers lands Nordstrandt in gemeynn unsern gnedigen grus zuvorn. Und dieweill uns als die von dem Allmechtigen geordente hohen obrigkeit tragenden ampts halb zustehet, gezimpt und geburt, das mit zuthuung des Allmechtigen durch unser gnedig befurderung sovill immer mughlich in unsern landen unnd gepietenn gute pollicey, reyne justicia und gleich und recht erhaltenn, wordurch die fromen gehandhabet, die bosenn aber irer vorwirckunge nach gestraffet werden mugen, und wir aber nicht alleine clagennde bericht werden, sondern auch vor unns selbs befundenn, das allerdinge mit den rechtssachenn der gepur nicht vorfarenn, die armen bisweylenn rechtloß vorweiset

¹⁾ Quellensamml. f. Schlesw.-Holst. Gesch. V: Petreus: Beschrivunge Nordstrandens, 129 f. ²⁾ R. 1569—70, 266. ³⁾ A. Rubow: Renteforh. i Danmark, 42 ff., 78 ff. ⁴⁾ Se Nr. 27.

und gelassenn, und darnebenn vill clagenn der deiche halb erregt, die auch boser massenn unnd eynes orts beschwerlicher dan an dem andern vormergkt unnd befundenn, und gedacht unser land wenig verbessert werde, das heupt zu Morsum bisher ungefertigt blieben, auch sunst bose ordnung der vormundschap halb der unmundigen kinder gehaltenn, unnd die grawlichenn todschlege und schentliche wucher groblich, ungeschewet und ungestrafft uber die hand nehmen und die thetter noch daruber gehauset, geheget, geetzet, geherberget und uber solchs alles vorschub und unterschleiff geleistet werde, womit uns danne lenger zu zusehen nicht gelegen, demnach wollen wir hirmit den funffherdes rethen sampt unnd besundernn ernstlichenn ufferlegt unnd bevohlen haben, das sie dem armen also dem reichenn gepurlich alt frisch rechts wiederfarenn laßenn, keyne sachenn ungescheiden vorweisen oder von sich setzenn, sundern ungeacht koniglicher, furstlicher oder eyniger brieff unnd sigell, womit sie sich auch nicht zu enthledigen, daruff sententiren unnd eynem idern rechts vorhelffen sollen, aber doch dergestalt, das die koniglichen und furstlichen brieve ungefelt zubleiben, welchem auch unsere underthanenn dergestalt bis an uns zu gehorsamen und nachzusetzen schuldig.

Der deiche halb wollen wir, das unsere underthanen in gemein unsern ausgeschriebenen mandatt zu volge, welchs uff die vorordenunge, so unser staller neben den funffherdes rethen, dickvogtenn und xvj mennenn machen werden, gerichtet, sich halten unnd erzeigenn sollen, bey vermeidunge invorleibten peenn unnd straffe.

Und also wir auch vor nothwendig angesehenn, das gedacht unser lannd Northstrand nicht alleine bey eingebrachtem kogenn, wortzu der Allmechtige seine gottliche gnade zu vorleihenn, vor storm und ungewitter bestendig zubleibenn, sundern das auch dasselb an gelegen orten erweitert und ferner ausgegriffen unnd vormehret werde, unnd wir danne neben unsernn liebenn getrewenn rethenn und andern dickvorstendigenn eynen ortt und gelegenheit

sudenn Pillworm besichtigt, aldar unsers erachtens ein newer deich unnd koch vormittelst gottlicher vorleyunge dem lande zu gutem ohne sundere beschwer woll zu begünstigenn unnd einzubringen. Demnach gebieten unnd bevehlen wir allenn unsern underthanen in gemein, ihr wollet euch diesem herbst unnd winter uber mit streuchen, pfalen und aller ander zuehörigenn notturfft dermassen gefast machen, das ihr nechst ankommenden fruling solch werck mit getrewen ernsten vleise anzugehnn unnd euch mit teichenn dermassenn zu erzeigenn, damit bei euch an allem muglichen nicht zu erwinden. Woruff dan unser staller und amptmann unsernthalb ein vleisigs uffsehens zu habenn unnd im bestenn furderlich sein, auch die nachlassigen in geburliche straffe zu nehmenn.

Dieweill wir auch hiebevorn vorordent, das dem lande zu gutem ein heupt zu Morsum uberzuschlagenn und aber dasselb allerding der gepur, wormit dem lande gerunet¹⁾, nicht gefertigt, so wollen wir, das dasselb ein mall und zum ehistenn zu bestande gericht unnd fertig gemacht werde.

Unnd als vor uns vilfaltig clage erregt unnd leider die erfarenheit gibt, das sich inn gedachtem unserm lande Nordstrandt mehr dan an andern ortenn vill todschlege begebenn und zutragenn, unnd dergleichen bose thatenn nicht alleine ungeschewet begangenn, sondern noch daruber von den inwohnern unnd iren freunden gehauset, geherberget unnd wider eidt unnd pflicht uns zu jegenn unterschleufft und unserm staller, den wir an unser stadt das gerichte bevohlenn, damit er sie zu vorwirckter straffe nicht zu erlangenn, vorenthalten, wordurch dan die muthwilligen todschleger in irem tyrannischen und unpilligen vornemen gesterckt, demnach wollenn, gebieten und bevehlen wir hirmit ernstlich, wan dergleichen todschlege befunden, das die thetter von unserm staller unnd amptman irer vorwirckunge nach in ernste gepurliche leibsstraffe genommen und mit niemands ubersehen oder vor-

¹⁾ Petreus: gedenet.

schonet werde, es wehre dan die hohe unvorbeigengliche nothwere vorhanden, die doch nichts weniger der gebuer gnugsam zu beweisenn. Und sollen unsere underthanenn, unnd sunderlich die bey solcher tadt gewesen oder zum nehisten darbey gesessenn, schuldich unnd vorpflicht sein, solche thetter, so die von abhanden gelangt, unserm staller unnd amptman mit in hafft bringenn zu helffenn, dieselben auch ungeacht einiger freuntschafft oder vorwanndnus keynes weges hausenn, hegen, etzen, herbergenn oder in einiger weise unnderschleiff leisten, sundernnn, wie obenn angezeigtt, alse todschleger vorvolgenn und mit inen keins weges oversehenn oder in iren heusern duldenn oder leidenn bey vormeydunge unser hochsten straff unnd ungnade.

Wir werdenn auch bericht, das in gemelten unserm lande gantz ubermesiger, uncristlicher und unpilliger wucher, der sich umb ein groses mehr alse die gemeyne rechte nodtwendiglich zulaßenn, geubt unnd betrieben werde, wodurch danne die armut vast ausgesogen und zuletzt nichts anders danne vorterb unser armen leute zu vormueten. Dieweill uns danne darmit lenger nicht zu geduldenn, und solchs am gottlichen wortte und bevehl, auch cristlicher liebe, dem recht unnd pilligkeytt hochlichen zuwiedernn unnd groblichen dargegen gesundigt wirdt, wodurch auch furmutlich, welchs der Allmechtig gnedig abwendenn wolt, dem lande allerley plage und straffe zu vorursachenn. Demnach wollen wir hiemit allen wucher, es geschee mit geld, land oder pfanndt, der sich hoher dan funff oder zum hochsten sechs von hundert belauffenn wirdt, ernstlichen abgeschafft, gewehret unnd verpoten habenn und haben auch daruff albereit allenn predicanten ufferlegt und bevohlen solchen unzimlichen, tyrannischen, judischen wucher von dem predigstulle mit besunderm ernste zu straffen und zu besserung zu vormanen. Solt aber hiruber imands ungeachtet unsers gnedigen bevelichs angetroffenn und befunden werden, dem soll vorerst der eingenommen und empfangenne unpillige wucher an seinem hauptsummen

gekurtzet und nichts weniger von unserm staller und amptman in geburliche unnachlesige straffe genommen werden. Woruff wir danne ein vleisigs uffsehenns gehabt haben wollenn.

Endlich unnd zum letztenn so befinden wir auch grosen misbrauch und unrichtigkeytt in sachenn die vormundschafft unmundiger kinder belangenn, und das denselben dermassenn nicht vorgestandenn, worvon sie nutz und frommenn zu habenn unnd sich dannoch vonn recht unnd pilligkeit wegen eigent unnd gepurt. Wollen derwegenn, das diejenigen, alse zu vormundern des lands gebrauch nach geordent unnd gesetzt, die unmundigen kinder in gutter zucht zu gottesfurcht aufferziehenn unnd ihre guter unnd was inen sunst zu erbe zustenndig in getrewem vleisigenn bevehll haben sollen, damit dieselben nicht vorruckt oder durch vorseumnis und unachtsamheit den armen elenden kindernn zu beschwer unnd nachtheill entzogenn und vorwarloset werdenn mugenn, sundern sollen die vormunder zu volge dieses unsers bevehlichs zu iderzeit eyenn vleisigs uffsehenn habenn und inhalts eines inventarj, das anfenglich zu vorfassenn, neben der erlangten und vorworbenen verbesserung darvon guten bestendigen bescheidt unnd erfindliche gnugsame rechenschafft thun, die auch weiter nicht soll vorstaden noch angenommen werdenn, dan sofernn die zu der unmundigen kinder nutz, fromenn unnd best und nicht der vormunder vorteill zu befinden.

Und wiewoll wir nun in keinen zweivell zihen wollen, unsere underthanenn in gemein werdenn diese unsere gnedig wolmeynendt vorordnung zu underthenigen dancknemmen gefallen haben und derselbenn, die danne zu des lands bestenn vorfast, also nachzukommenn sich getreulich unnd muglich bevleisenn, wir auch vast zu idernn punctenn die straffe, alse die ungehorsamen und ubertretter zu ubergehn, anhangenn und unserm amptman daruff bevehll thun lassenn, so gebieten unnd bevehlen wir doch nochmaln zum uberflus gantz ernstlich, es wolle sich ein ider

dises vhals erzeigenn, wie ihme von eidt und pflicht wegenn eigent unnd geburt, und er bey uns und vor unserm staller unnd amptman vormeynet zu voranthwortten, bey vormeidunge unser schwerenn straffe unnd ungnade, wornach sich menniglich zu richtenn unnd vor schadenn zu hutten. In urkunde mitt unserm furstlichem secrete besigelt und eigner hand unterschriebenn. Datum in unserm lande Northstrande den xxij julij anno etc. lvj.

19.

1556 25. Juli (Tønder). Kirkeordning for Tønder Amt.

R. 1544—60, 334.

Tryk: A. H. Lackmann: Einleitung zur Schlesw.-Holst. Historie I, 487.

Efter Vincents Alberti's Død 1552 havde Tønder Amt for en Tid ingen Provst. Da Antonius Keyser døde 1553, overdrog Hertugen derimod Provsteforretningerne i Haderslev Provsti til sin Hofpræst Georg Boetius, der utvivlsomt snart er begyndt med at udarbejde Registre over Kirkernes Indtægter. I 1554 ansatte Hertugen Nederlænderen Johan Vorstius som Kirkeherre i Haderslev og Provst i Tønder Amt. Ved Skrivelse af 22. December s. A. befalede Hertugen G. Boetius, at han sammen med Johan Vorstius skulde begive sig til Tønder Amt og paa Hertugens Vegne overdrage denne Visitationen samt give Anvisning paa, at Kirke-regnskaberne skulde føres ligesom i Haderslev Amt, idet der nemlig skulde anstilles Undersøgelse vedrørende Kirkens Len og andet, som fra Arilds Tid havde tilhørt Kirken, men som var bortkommet, hvorpaa der skulde laves Registre over alle Kirkens aarlige Indtægter¹⁾. Der er næppe bevaret yderligere om de to Provsters Undersøgelser, men utvivlsomt har Hertugen gennem deres Arbejde faaet Kendskab til Kirkernes økonomiske Forhold. Da Hertugen i Juli 1556 kom til Tønder²⁾, har Præster og Kirkeværger haft Lejlighed til at kunne fremføre Klager. Efter at Hertugen den 22. s. M. havde endt Arbejdet paa Nordstrand, tog han atter Ophold i Tønder i ca. 3 Dage, og i disse Dage udstedtes den kirkelige Forordning for Tønder Amt. Uden

¹⁾ R. 1553—56, 207, 208. ²⁾ Se Nr. 16—18.

Tviul har Georg Boetius fra Nordstrand ledsaget Hertugen til Tønder og været til Stede ved denne Lejlighed. En Sammenligning af den nordstrandske Kirkeforordning med den tønderske viser da ogsaa, at der med Hensyn til Bestemmelserne vedrørende de økonomiske Forhold er stor Ordlighed. Om Provsten for Tønder Amt, Johan Vorstius, ogsaa har været til Stede, kendes ikke. Befolkningen har i hvert Fald ikke i alle Sogne været tilbøjelig til at betale Tienden i Kærven. Det blev saaledes nægtet i Tinglev Sogn, hvor man endogsaa vilde afsætte Præsten, Hr. Jacob. Denne rejste straks til Hertugen og klagede. Og kun en lille Maanedes Tid efter Forordningens Udstedelse maatte Hertugen fra Haderslev skrive til Amtmanden i Tønder om at tage sig af Sagen¹⁾.

Mandat unnd kirchenordnung, das der zehendt, so vonn alterß den kirchen unnd kirchendinerenn deß ampts Lutken Tundern gegeben wordenn, hinfuro vorstattet und unweigerlichen eingereumet werden muge. Den 25^{ten} julij auffm schlosse Tundern im 56^{ten}.

Wyr Johanß, vonn Gots gnadenn erbe zu Norwegenn, hertzogk zu Schließwigk, Holstein, Stormarnn unnd der Dittmarschenn, grave zu Oldenburgk unnd Delmenhorst, endtpittenn unnserrn lieben getrewen underthanen unsers ampts Luttkenn Tundernn in gemein sampt und besondernn unsernn gnedigenn gruß zuvorn. Unnd also wir durch die pastornn unnd kerckschwornn bemeltes unsers amptes underthenigk clagende bericht werdenn, das ihenn der alte gewondtliche zehente inn vorzeitenn ein teyls mitt geringem gelde abgehandeldt unnd belegt, etzlicher aber gantz unnd gar endtzogen, die geistlichenn lehen unnd vicarien an ettlichen orttenn vorruckt und unterschlagenn, unnd danne der kirchenn wischenn unnd acker dergestaldt gemißbraucht, daß die kirche nichts oder gar wenigk darvon gebessert, unnd alleine sunderbarer eigner nutz der kirchenn zu beschwer, schadenn und nachteil daraus gesucht wirdt, also das vorsorglich, wie sich albereit leyder ansehenn lest, die kirchendiener auß mangel notdurfftigen, geburlichenn underhalts ihre kirchenn unnd

¹⁾ R. 1553—56, 454. — Jacob Nielsen, Præst i Tinglev 1552—1605.

dinst werdenn ubergebenn muessenn, die kirchenn unnd derselben zugehörige gebeude vorwustenn unnd vorfallen unnd daraus nicht alleine zerruttunge und undergang christlicher dinste und gebreuche, sundern vielmehr vorachtunge deß gottlichenn, heylsamenn worts unnd namens zu ervolgenn, woraus dann endlich gottlicher zornn, straffe und ungnade zu erregenn und vorursachenn. Welchenn allenn vorzukommenn wir nebenn unsern lieben getreuenn rethenn zu gemuete gefueret, wie solchem unheil bezeittenn zu bejegnenn und die mittel zu erschopffenn, das den sachen geburend masse gegebenn. Unnd wann wir aber vornunfftiglich bey unß anders nicht zu ermessenn gehabt, soferren die kirchen unnd kirchendiener bey bestande und guter wolmacht zu erhalten, dann das dasjenige, waß einmal darzu gegebenn unnd vorordnet, darbey unvorruckt zu geruhenn unnd bleybenn, demnach ordnenn, setzenn, gebittenn unnd bevehlenn wir aus furstlicher macht hirmitt ernstlich unnd wollenn, das alle der zehend, so vonn altershero der kirchenn unnd kirchherren gegebenn wordenn, hinfurder unweigerlichenn vorstadtet unnd ohne alle einsage außbracht und eingereumet werden mugen. Unnd sol sich hirinne niemandts uff einige vortrege oder das es in vorzeitenn uffs geltt gesetzt unnd abgehandeldt wordenn, zu referirenn habenn, sundernn dieser unser vonn new gemachtenn vorordnung gemeß vorhaltenn unnd gehorsamlich erzeigenn bey vormeydung unser straffe und ungnade.

Unnd also die vicarienn unnd geistlichen lehne eins teils vorruckt und undergeschlagen, demnach habenn wir unsern amptman unnd probst inn bevehlich ufferlegt mitt vleisse nachzuforschenn, wo dieselbenn hingelangt und uns davon bestendigenn bericht zu thun, unnd sol alsdann muglicher vleiß angewendet werdenn, daß dieselbenn widerumb bey eingebracht und zu christlichenn billigen gebrechenn gezogen werdenn. Soviel nun der kirchenacker und wischenn inn den marschlanden belangendt, sollen unser amptman und probst hirmitt unnd inn crafft ditz bevehl, gewaldt unnd macht habenn dasselb umb die

werd anzusetzen und zu befragen, was daß andere landt, so darbey gelegenn, jarlichen vorrenttet, solches sollen die haber unnd besitzer der kirchenerden auch unweigerlichen endtrichtenn und gebenn. Und sollenn die hievorigen auß-gegebenen vestebrive dieser unser billigenn vorordnung unvorfenglich unnd ahne nachteil sein. Dieweil aber nichts weniger solch land gevestet wirdt, so habenn wir auß gnedigen bedenckenn vorordnet, das das demat jarlichs umb ein 6 oder ein acht schilling ringer ungevehr angesetzt, dan es die andern angelegt nachtbarn zu vorhuren pflegenn. Unnd sol daß kirchenland keins wegs durch die erbenn zurrissen oder verteildt, sundern bey ein unnd bey dem stauen zu gebrauchenn gelassenn unnd behalten werdenn. Unnd alsedanne auch die kirchenn unnd der kircherrn widdumbstede vast vorfallenn und zu keiner vorbesserung gereichenn sollenn, so wollenn und meinen wir, daß die kirchenn inn gutem baulichen wehsenn erhaltenn, dieselbenn bey zeittenn fernern unraht und grundtlichen undergang, woraus letztlich grossere beschwer zu erfolgenn, zu vorhuetenn, vonn der kirchen einkommenn, so weit sich die erstreckenn wollenn, oder im mangel desselbenn, durch rhat, huelff und zuthun der gemeinen caspelleute gebauet und gebessert werdenn, woruff die kirchschworenn zu jeder zeit bey vormeydung unser straffe uffsehens zu habenn. Waß aber der kircherrn widdumbstette belangendt, ist die kirche darmitt billich nicht zu beschwerenn, wollen solchs auch keines wegs gestattenn, daß sie von der kirchen einkommen erbauet, sundern sollen die caspelleute vonn den ihrenn unnd nicht der kirchen einkommen dieselbenn inn baulichem wehsenn erhaltenn. Also das die kircherrn fuglich ihrer gelegenheit nach darinnen zu wonen und sich derselbenn mitt billigkeit nicht zu beclagenn. Unnd gebittenn unnd bevehlenn daruff unsern amptman unnd probst, so nun seind oder kunfftigk gesetzt werden mugenn, ihr wollet daran sein, das dieser unser gemachtenn, notwendigen, pilligen vorordnung inn allenn ihrenn stuckenn,

puncten unnd einhaltungenn unweigerlichen, treulichenn gelebt unnd nachgesetzt, daruber gehalten, deme, wie oben gesetzt, volge geschehenn unnd keines wegese wiederfochtentenn werdenn. Auch dar benebenn allen unsern underthannenn inn gemein, ihr wollet euch bey vermeidunge unser schweren straffe unnd ungnade darnach richtenn unnd halten unnd dermassen erzeigenn, daß wir euern schuldigen gehorsam hierinne zu befindenn. Daran geschicht unser ernster zuverlessiger wille unnd meynunge. Inn urkunde mitt unserm furstlichen secrete vorsiegeldt. Actum Tundern ut supra etc.

20.

1556 26. Juli (Løgumkloster). Toldforordning for Tønder Amt.

R. 1544—60, 310.

Mellem Hertugen og hans Raader var det tidligere blevet drøftet, at det ikke vilde være ubilligt, om Beboerne i de frisiske Egne betalte Told af de Øksne, som de udskibede¹⁾. Forordningen om 4 Skillingstolden, som skulde betales til Amtmanden i Tønder af de Øksne, der udskibedes eller dreves til Husum eller Ditmarsken, lod Hertugen derpaa udgaa som den sidste af den Række Forordninger, der blev givet under Opholdet i Tønder Amt og paa Nordstrand i Juli 1556. Den var besluttet i Nærværelse af Iven Reventlow.

Tzollbrieff in Tunder lehnn uthgegebenn. Actum Lugum Closter denn 26. julij anno etc. lvj.

Wy Johans, von Gottes gnaden etc., embeden allen unnd jeden unsen leven getruwenn inwonern unsers ampts Lutkenn Tundern unsen gruth und gnedigen willen thovornn, fugen ju ock hirmede gnediger meynunge tho vornemende,

¹⁾ R. 1556—59, 254.

wo wy in eigentliker erfahrung kamen, dat gy nicht wenig, sonder vele ochsenn, so nicht tho Gottorp und Rensborch denn geborlikenn tollenn vorreyken oder uns ichteswes darvon geven, uthschepenn und den wech uth unserm ampte nach Husum und Ditmarschenn driven latenn scholen. Wile wy danne boricht, dat solker tollenn den vorigenn amptludenn vorreyket und gegevenn wordenn is, so wollenn wy densulven ock keins wegs nachgeven, sonder ist hiemit an idermenniglichenn unsers ampts Lutken Tundernn ingesetenn, unsen underthanen und sunst allen andern, unse ernste bovell und meynunge, gy willen nun henderfordere by vorlust der ochsenn, so geschepet oder uthgedreven werden, vor eynen idern ochsenn vier schilling Lub. unserm wesenden amptmahn tho Tundern vor ju aplopenn oder driven unsernthalbenn overreyken und thostellenn latenn und ju keines weges in deme weigerik makenn. Danne so imands one vortollunge met sinen oxen afflopenn, wechschepenn oder wechdriven wurde, soll he nicht alleine datsulve geschepede oder gedrevenne guth an uns vorbraken hebben, sunder soll nachtodeme als ein overdretter dises unsers mandats upt herdeste von uns gestraffet werdenn, davor sick ein ider tho hudenn. Gebedenn und bofelen demnach hirmede allen und idernn unsern leven getruwen amptluden unsers huses Lutkenn Tundern, so nun is oder kunfftiglich vonn uns oder den unsernn gesetztet werden, ernstlichenn, gy willen hirup gude upachtunge hebbenn laten, dat ein ider, so ochsenn schepenn oder der orde nach Husum und Ditmarschenn driven werden, vier schillinge Lub. vor eynen idern oxen one alle uthflucht ju also unsen amptluden geven und entrichten moge. Und so eyner oder mehr, dy solk eynen tollenn nicht uthgeven, sonder sick dajegenn streben wurde, densolven wollen gy angetogeder matenn in unsere straffe nemen. Daran geschicht unsere enndtliche meynunge in gnaden henwederumb tho bedenckenn. Dattum etc.

21.

1556 15. August (Haderslev). Hofordning.

R. 1544—60, 336.

För anden Gang udstedte Hertugen en Hofordning for Slottet i Haderslev; det er uden Tvivl blevet anset for nødvendigt, da Hertugens Hofstat efter 12 Aars Regering var blevet betydeligt større.

Hoffordnunge uffgericht anno etc. lvj denn 15^{ten} augustj zu Hadersleben.

Wyr Johanß, vonn Gots gnadenn erbe zu Norwegenn, hertzogk zu Schließwigk, Holstein etc., wollenn volgende hoffordenunge alhie zu Haderslebenn ann unsernn furstlichenn unnd wesentlichenn hoff benebenn den burgfriedenn, den wir unvorrucklichenn vonn menniglichenn, ehr sey edel oder unedel, gehaltenn und hiemit gemeindt habenn wollen, bey vormeydunge unsers furstlichenn haues schwerenn straffe und ungnad, darnach sich ein jeder edel und unedel zu richtenn, gehaltenn unnd keines wegess uberschrittenn habenn wollenn.

Erstlichenn wollenn wir unsern edelleuttenn und allenn hoffdienernn samtlichen unnd besundernn mitt gantzem ernst ufferlegt unnd bevohlenn habenn, daß ein jeder, so nitt mitt sonderlich geschefftenn beladenn, wie ehr deß bey unß genade zu erwerbenn und gerumpt sein wil, seines bestimptenn und ordentlichen dinstes, und diejennenn, so uff unß bescheydenn, sie sein edel oder unedel, zur kirchen, tisch und sunstenn, wie ehrlichen dienernn gezimpt und wol anstehet, uff uns unnd die andernn, woruff sie bescheydenn, ein jeder sein ampt vleissigk warttenn und gute uffachtunge haben sollenn.

Zum andern wollenn wir, das unser hauß oder turneman ein jederzeit, es sey denn sache, daß wir mitt andernn geschefftenn beladenn werenn, zur mittagmalzeit umb zehenn und zur abendmalzeit umb vier schlege blasen, und ein jeder, ob der haußman zu blasenn vorhindert und

nicht vorhanden were, uff sollichen glockenschlack wartenn, sol ime nachvolgender weisse essenn und trinckenn, daran ehr ein gut benugenn haben sol, vorreicht werdenn. Wer aber uff die zeit nicht da, sol daß hauß alle malzeit geschlossenn und keinenn nach der malzeit angericht oder nichts gegeben werdenn, darnach sich ein jeder zu richtenn haben muge.

Zum dritten sol all unser hoffgesinde, edel oder unedel, kuchenn unnd keller meydenn, darinne nicht gehenn oder sitzenn, es were dann sache, daß sie vonn unß, unserm hoffmeister, marschalck, oder wem wir deßhalbenn bevehlich ufferlegt, darinne zu gehenn bevehlich hettenn, sunder es sol ein jeder uff dem gemach, darinn ehr, wie hernachvolget, zu essen und zu trinckenn vorordnet, gehenn unnd bleybenn, aldar soll einem jedernn nach seinem stande, weiß geburlichen und genug, gereicht und gegeben werdenn. Wird hieruber jemandts in kuchenn und keller befundenn und eingelassen werdenn, sollenn dieselbenn und unser koch unnd kellerknecht darumb besprochenn unnd vonn uns und unserm vorgemeltenn vorordenten amptsvorwalternn ihn geburliche straff genomenn werdenn, darfur sich ein jeder zu huttenn und darnach zu richtenn haben muge.

Zum vierdtenn sol unserm amptmann Siuert Rantzowenn¹⁾ sein geburlich tisch uff seinem gemache gehaltenn, essenn und trincken daselbst, weiß erfurdert, gereicht unnd gegeben werdenn.

Zum funfften sollenn unsern edelleutenn, hoffpredigernn unnd Hanß vonn Weymar²⁾ alle malzeit uff ihrer kammer vier essenn, zwey becher wein, so lange unss des beliebt, wormbtenn unnd guth rohtbier gegeben werdenn, unnd uff denselben tisch sollen wartten der edelleut jungenn.

Zum sechstenn uff der cantzeley, wenn wir hie sein unnd unsere cantzelejgesellen uff der cantzelej essenn

¹⁾ Amtmand i Haderslev 1546—61. ²⁾ Fik Bestalling som Tjener i Krigssager 1554, 29. November.

werdenn, sollenn unsere secretarienn, hoffprediger, burgschreyber und zollner alle malzeit vier essenn, einenn becher wein, wormbtenn unnd guth rhotbir gegebenenn werdenn, unnd uff denselben tisch sollenn warttenn unserer secretarien jungen.

Zum siebendenn alle das ander hoffgesinde, als unsere reysigenn unnd unsers amptmans knechte, trummeter, schneyder, balbirer, harnischknecht und alle andere, sollenn inn der hoffstubenn und nirgendts anders essenn, daselbst sol inenn nachvolgender weyse auch zu guter massenn genugk gereicht unnd gegebenenn werdenn.

Der erst tisch in der hoffstuben, dabey sollenn sitzenn unsere reysigenn knechte, denselbenn sol gegebenenn werdenn alle malzeit drey essenn unnd einem jedernn ein schonrockenn, als bißanhehr geschehenn, unnd deß andern brodts, soviel als sie essenn mugenn und nicht mehr, deßgleichenn rohtbir. Uff diesen tisch soll warttenn ein vonn unserm stalljungenn. Weiß aber vor brot uberigk, sol unser vorordenter, so darauff wartten sol, wieder inn den keller tragenn unnd vorwarenn.

Der ander tisch, dabey sollenn sitzenn unser burgschreyber, zollner, trummeter, harnischknecht, schneyder, groffschmit, settler und balwirer, denselben sol gegebenenn werdenn alle malzeit drey essenn unnd einem jedernn ein schonrockenn und deß andernn brots, soviel als sie essenn mugenn unnd nicht mehr, deßgleichen rohtbir. Uff diesem tische sollenn warttenn deß schneiders und balbirers jungen.

Der dritte tisch, darbey sollenn sitzenn unsers amptmans knechte, denselben sol auch gegebenenn werdenn alle malzeit drey essenn, guth korthbroth, soviel alß sie essenn mugenn und nicht mehr, deßgleichen rohtbir. Weiß aber vom brodt uberbleibt, sol unser vorordenter, so daruff wartenn soll, widder inn den keller tragenn unnd vorwarenn. Uff diesen tisch sol warttenn ein stalljunge.

Der vierdte tisch, darbey sollenn sitzenn der edelleut reyssige knecht, denselbenn sol gegebenenn werdenn alle

malzeit drey essenn, kurtzbrodt, rohtbir. Uff diesem tisch sol auch warttenn einer der edelleut stalljungen.

Der funffte tisch, dabey sollenn sitzenn beckers, brauers, lehen pforttenknecht, fingkenfenger, zolners und amptschreybers knecht und wagentreybers, denselbenn sol gegeben werden zwey essenn, kortzbroth unnd rohtbir, und sollenn ihre kost selber holenn.

Der sechste tisch, dabey sollenn unsere stalljungenn sitzenn, und ihnen sol gegeben werden zwey essenn, kortbrot unnd rohtbir, und sollenn ihre kost selber holenn.

Der siebende tisch, darbey sollenn der edelleut stalljungen sitzenn, unnd ihenn sol gegeben werden zwey essenn, kortbroth, rohtbir, und sollenn ihre kost selber holenn. Seindt dar nuhn nicht so viel, als daß sie zwey tisch besitzenn oder bocleyden konnenn, sollenn sie uber einen tisch ruckenn, daselbst sol ihenn vorangezeigter massenn gegeben werden. Also sols mit allenn tischen gehalten werden.

Der achte tisch, darbey sollenn sitzenn fuerbotter, porttner, botkers, wechters, faßdreger, futterschneyder und fischers, denselbenn soll alle malzeit gegeben werden zwei essenn, kortbrot unnd rohtbir, und sollenn ihre kost selber holenn.

Der neunte tisch, darbey sollenn die tigeller unnd andere arbeitsvolgk sitzenn, denselben sol gereicht unnd gegeben werden zwey essenn, kortbrot unnd rhotbir, und sollen ihr kost selber holen.

Der torneman sol uff dem turm unnd beyde kellerknecht inn den beydenn kellernn eynem jedernn uff eine person und nicht mehr essen auss unser kuchenn gereicht unnd gegeben werden. So aber der torneman nicht kranckheit halbenn endtschuldigt unnd nicht zur malzeit blasenn wirdt, sol ihme den dach die malzeit entzogen unnd nichts zur straffe gegeben werden.

Hieruber unser kuche, daß sie als angezeigt ihn keller, schneyderkammer, vor der kuchenn, als man anrichtet, oder sunst irgends anderst. war mehr, als hierinne vor-

zeichnet, außgebenn werdenn, befundenn, sollenn sie vonn unß oder unsernn vorangezeigtenn bevehlhabernnn inn hartte und geburliche straffe, dafur sie sich zu huettenn, genommen werdenn.

Deßgleichen sol uff einem idern unser haußvoigdt acht habenn lassenn, daß nichts vonn brote oder sunst von unserm hausse getragen unnd affgebracht, auch keine frembde personenn, so nicht unsere diner, uff daß hauß gelassen werdenn. Dann so jemandts mitt unsern junckern zu thunde, sollenn die junckern zu ihnenn vor die porte gehen und solkes bestellen. Wirdt darueber einer oder mehr befundenn unnd vonn unsern portnern ohne bevehl uffgelassenn werdenn, sol der porttner sampt den burgern inn unser straff, dafur sich ein ider zu huttenn, genommen werden.

Letzlichen sollenn unsernn edelleuttenn unnd allenn andernn hoffgesinde einem idernn nach gebur uff ihren tisch deß morgens an ihre geburliche ortte unnd den andernn inn die hoffstubenn, wer es haben unnd furdernn lassenn wirdt, zu einem fruebissenn halb acht eine suppe unnd eine kanne wormbten oder rhotbir und nirgendt anders unnd unsernn reysigenn knechtenn unnd andernn knechtenn alle abent unnd deß mittags ihr geburlich bir als uff einer idernn persone ein halb stubichen henuntern gereicht unnd gegeben werdenn. Unnd deß abents umb neun schlege soll der keller, darnach sich ein ider zu richten, zugeschlossen werden. Datum uff unserm schloss Hadersleben ut supra etc.

22.

[1556 20. Oktober (Flensborg).] Forordning om Manddrab for Bordesholm Kloster.

R. 1556—59, 8.

Tryk: Westphalen: Monumenta inedita II, 539. — Reg. Dan. 1411.

I Slutningen af September 1556 rejste Hertugen til Holsten; 7.—9. Oktober d. A. udstedte han Breve fra Bordesholm Kloster. Nedenstaaende Mandat, hvorefter Manddrabere ogsaa paa Bordesholm Klosters Omraade i Henhold til Romerretten skulde straffes paa Livet, er indført i Registranten uden Datering, men da det staar indført mellem Breve af 9. og 11. Oktober, er det uden Tvivl konciperet, mens Hertugen opholdt sig i Klostret. Derimod er det i Henhold til Westphalens Aftryk og til en Kopi i Hansborgarkivet først udfærdiget den 20. s. M. i Flensborg, hvor Hertugen gjorde Ophold paa Tilbagereisen fra Holsten, og hvorfra han udstedte flere Breve¹⁾.

Mandat an das closter tzum Bordesholm.

Wir Johannis, von Gots gnaden etc., embieten den wir-digen unsern andechtigen und lieben getrewenn probst und gantzem convente unsers closters Bordesholm unsern gnedigen grus zuvorn. Und also wir in erfahrungē kōmen und eigentlich bericht werden, das inn unsers closters Bordesholm gebiete viell todtschlege unnd böser thatenn geubt unnd begangen werden unnd ein zeitlang her der gebrauch unnd gewonheit gewesen, das vorerst des entleibten freunde solch mit der faust rechnen wollen unnd sich die thetter, so etwas befundet und vormugens sein, mit gelde auswirckenn unnd damit der leibsstraffe geubriget unnd entfriet sein. Wordurch danne vorursacht, das solche böse, mutwillige thatenn sovil freventlicher und ohne einig hinterdencken, dieweill sie sich nichts anders also gelttstraffe zu befaren, betriebenn werdenn. Uff das nun durch solch nachlessig ubersēhen kein weiter beschwer einzureysen, demnach meinen und wollen, gepieten und bevelen wir aus furstlicher macht gnedig und gantz ernstlich,

¹⁾ R. 1556—59, 17 ff.; 1544—60, 355. Hansb. XXV, 9.

do sich hinfurder dergleichenn todschlege zutrugen, ir wollet die verbrechunge nicht mit gelde, wie bisher gescheen, abkauffen lassenn, sundern an leibe straffenn und ungeacht einiger gewonheit hals vor hals nemen, wie danne pillig und solchs auch in gemeinen beschriebenn rechten vorordent. Des sollenn sich auch die freunde an gleich unnd recht settigenn unnd benugen laßenn und tadlichen vorhandlung an des teters freunden bey vormeidunge leibsstraffe eussern und enthaltenn. Daran geschicht unnsere ernste zuvorlesige meynunge, und wollen solchs der unnd keinern andern gestalt von euch gehalten unnd gehabt habenn, wornach ir euch zu richten. In urkund mit unserm furstlichen secrete vorsigelt.

23.

1557 10. August (Haderslev). Forordning angaaende Aager for Haderslev Købstad og Haderslev og Tørning Amter.

R. 1544—60, 414.

Tryk: Corpus Statut. Slesvic. II, 477. — Reg. Dan. 1493.

Ved denne Forordning fortsatte Hertugen Arbejdet med i sine Landsdele at indføre en lovlig Rentefod, der svarede til den i Hertugdømmerne paa denne Tid almindelige. Den udaterede Tilføjelse til Forordningen, der indeholder Renteforbud for Gejstligheden, er ikke aftrykt i Corpus Statut. Slesvicensium¹⁾.

¹⁾ Axel Rubow: Renteforhold i Danmark, S. 51, nævner, at Hertug Hans 1557 udstedte en Forordning mod Aager i Haderslev og Tønder. Sidstnævnte Ord er formentlig en Fejlæsning for Tørning; der synes i hvert Fald ikke at foreligge noget om, at Forordningen er blevet udstedt ogsaa for Tønder og Tønder Amt. Ludw. Andresen: Gesch. d. Stadt Tøndern bis zum dreissigjährigen Krieg, 177, nævner ganske vist ved Omtalen af Tønder Hospitals Indtægter, at der i Renter beregnedes 1 ß af Marken eller 6 $\frac{1}{4}$ %, at tage mere var i Henhold til en hertugelig Forordning af 10. Aug. 1557 Aager, der var strafbart. Som Kilde derfor nævner L. Andresen dog kun den her aftrykte Forordning. Naar der i Tønder ikke synes at være taget mere i Renter, end hvad der i Almindelighed blev anset for tilladeligt, var en Aagerforordning for denne By naturligvis ikke nødvendig.

Vorordenunge den wucher belangen der stad Haderschleben geben. Actum Haderschleben den x augustj anno etc. 57^{ten}.

Wir Johannis, von Gots gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zu Schleswig, Holstein etc., embieten den ersamen unsern liben getrewen burgemeistern, rathmannen und gantzen gemeinde unser stad Haderschleben unsern gnedigen grus zuvorn. Und also wir aus vilerhand clage, bericht und anzeige in glaubwirdig erfahrung kommen, das in unser stad und ampten Haderschleben und Doringen gantz ubermessiger, beschwerlicher wucher betrieben, von dem daler die wochen ein seßling, von acht oder zehen talern ij ortich korn, hew und anders jerlich genomen, und solchs je lenger je weiter einreisen thutt, also das nichts anders dan undergang und vorderb armer leute, wo ferner zu gesehen, zu vormueten, zuletzt auch Gottes racha und straffe damit zu vorursachen, wordurch wir also die von dem Allmechtigen geordente weltliche obrigkeit notwendiglich bewogen und gedrungen der gebur einsehens zu haben, damit dasselb abgeschafft und tzur pilligkeit gerichtet werden muge. Dieweil aber dannoch itziger leuffte gelegenheit nach solchs allerding nicht uffgehoben und vorpoten sein will, alleine das pillige reformation zu gescheen, demnach ordenen, setzen und wollen wir aus furstlicher macht gepieten uund bevelen, auch nicht weniger gantz ernstlich, das niemands unser burger oder underthanen unser stad und empter Haderschleben und Doringen des jhares mer vom hundert dan vj oder von ider marck Lusch j ß an gelde und nicht anders zu renthe neme, und soll hirmit aller ander und ubriger unzimblicher wucher, der geschee an korne, hew, gelde oder anderer wahre, bei vormeidunge unser schweren ungnade und straffe abgelehnet und vorpoten sein. Und dieweill aber etzliche unser burger hiebevorn albereit das ihre in stattlicher anzall uff solchen unpilligen bescheidt, wie wir bericht, ausgeliehen und dargestreckt haben, so wollen wir, das sie ihr gelt, nemblich

den heubtsumen sampt der itzbestimpten renthe also vom hundert vj und von der marck j ß, wan das jhar umb, so fern sie es darumb nicht lenger wollen stehen lassen, widerumb einmahnen und die armen leute doruber nicht dringen oder boschweren sollen. Ihm vhall aber imands hiruber befunden, derselbe soll den heuptstull sampt der renthe die helfte an uns und die ander helfte, sofern es in der statt, an den rath unnachleslich vorbrochen haben und darmit in unsere ungnade gefallen sein. Gebieten und bevehlen daruff unserm amptman zu Haderschleben, so nun ist und kunfftig sein wirth, auch burgermeistern und rath sampt dem buvogte daselbst auch allen unsern underthanen in gemein, geistlichs und weltlichs standes, hirmit ernstlich, ihr wollet uff sollichs vleysig uffachtunge haben lassen, auch daran sein und vorschaffen, das dieser unser cristlichen vorordnung gelebt und nachgesetzt und keins weges überschritten, sunder die ungehorsame personen in vorerzelte straffe und das vorbrochne ane gnade genomen werde. Ihm vhall aber hiruber zu dinge oder sunst derwegen gesprochen und recht begeret wurde, soll den clegern weiter nicht verholffen werden, dan dise unsere von newe gemachte vorordnung inhalt und mitbringen thutt, und sunst ohne das rechtlos gelassen und vorwissen werden, wornach sich ein ider bei vermeidunge und straffe unser ungnade zu richten. Daran geschicht unser gnedig, gefellig, ernste und zuvorlesige meinunge. In urkunde mit unserm furstlichem secrete besigelt. Actum etc.

Item die geistliche personen sollen gantz und gar keinen pfening, korn, hew oder andere wahre und schlechts nichts nemen, sonder sich an ire jerliche besoldunge vor dinst und zehenten genugen lassen und den geistlichen personen gantz und gar verboten sein und pleiben, und sollen die geistlichen den heubtsumen allein, die weltlichen aber den haubtsumen sambt der itzo bestimpten renthe also vom hundert sechs und von der marg einen schilling, wan das jar umb, sovern sie es darumb nicht lenger stehen lassen

wollen, wiederumb einmanen. Ihm fall aber imands hiruber befunden, ehr sey geistlichs oder weltlichs stands, derselbe soll den haubtstul sampt der renthe an uns unnachlesig und die geistlichen ihr ampt damit vorbrochen haben.

24.

1558 25. Juni (Løgumkloster). Forordning om Told for Før Østerherred.

R. 1544—60, 419.

I Henhold til Toldforordningen for Tønder Amt af 26. Juli 1556 lod Hertugen Amtmanden i Tønder, Otto v. Thienen, ogsaa kræve 4 Skillingsolden af Før Østerherred. Føringerne betalte dog ikke Amtmanden nogen Told, ligesom de heller ikke gav ham noget Svar paa hans Henvendelse. Hertugen, der var utilfreds hermed og ikke mente, at Før kunde være mere fri end de øvrige Undersaatter i Amtet, gav da Iven Reventlow, der havde beholdt Før Østerherred i Forvaltning, efter at Pantesummen var blevet ham udbetalt, ved Skrivelse af 26. Maj 1558 Befaling til, at han skulde drage Omsorg for, at Føringerne betalte Tolden, i modsat Fald skulde de ophøre med Udskibningen af Øksne¹). Efter at have modtaget Hertugens Skrivelse lod Iven Reventlow Herredsfogden og to befuldmægtigede fra Før kalde til sig i Rendsborg og gav dem Besked om, at Hertugen ikke mere vilde forskaane Før for Øksnetolden. Føringerne svarede hertil, at de som lydige Undersaatter for Fremtiden gerne vilde betale Øksnetolden. Samme Dag som dette fandt Sted i Rendsborg, nemlig 3. Juni 1558, gav I. Reventlow Hertugen Meddelelse om det passerede, idet han tillige meddelte, at han hidtil ikke havde givet Føringerne — og især ikke Folk paa Landet — nogen Befaling til at erlægge Tolden. Naar der ikke var blevet betalt Told, var Skylden altsaa ikke Føringernes, men hans; han undskyldte sig imidlertid med, at det var ham ubevidst, naar Hertugens Mandat var udgaaet, dog erindrede han godt, at det var blevet drøftet, at Friserne skulde betale Told af de Øksne, der udskibedes, hvorom han ogsaa havde givet Føringerne mundtlig Besked²).

¹) R. 1562—66, 37; 1556—59, 254. ²) Hansb. XXXIX, 25.

Mandat so M. G. F. unnd herr denn underthanenn inn Osterharde Vhor des ochsenszollens halben gebenn. Actum Lugumcloster den 25. junj 58.

Wir Johannis, vonn Gots gnadenn erbe zu Norwegenn, hertzog zu Schleswig, Holstenn, Stormarnn unnd der Ditmerschenn, empietenn unnserrn lieben getreuwen underthanen unsers landes Osterharde Vhor gnedig wissenn: Nachdem wir aus sundernn bedencklichen ursachenn bewogenn wordenn inn unserm gantzenn ampte unnd gepiete Lutken Tundernn einenn zollenn von denenn ochsenn, szo ausgeschafft werden, auffzusetzen, dem sich auch die andernn unnsere underthanenn gemeß vorhaltenn unnd gehorsamlich gutwillig nachsetzenn, also habenn wir dem erbarnn unserm ampman unnd liebenn getreuwenn Otto vonn Tinenn ihm bevhelich ufferlegt, euch unnsere vorordnung antzeige zu thun und ihnngeleichem darumb zu befurdern unnd anzuhalten, unnd bogern unnd wollenn, daß ihr unns vonn einem idern ochsenn, so nach westenn auß unserm lande Vhor geschafft, vhier schilling zu sollengelde entrichtenn unnd geben sollett bey vermeidung unser straffe. Es hat auch unser ampmann bevelich uff unserm lande einenn zollener zu setzen, der solch zollengelth einnemen unnd bey seinem eyde bysstendige rechenschafft darvon thun unnd treulich damith handlenn soll, denn euch unser ampmann namkundig machen wirdt. Unnd habenn euch ditz der gelegenheit nach unnangezeigt nicht wollenn lassenn, werdet euch darinne zu erzeigenn unnd vor schaden zu hutten wissenn. Actum under unserm secrete.

25.

1558 21. Oktober (Burg). Forordning for Femern, hvorved dens Landret og Privilegier ændres.

R. 1544—65, 203, 211.

Tryk: Joh. Carl Henr. Dreyer: Samml. vermisch. Abhandl. II, 1033. Corpus Statut. Slesv. I, 680. Urkundensamml. f. Schlesw.-Holst.-Lauenb. Gesch. III, 2, 33, Nr. 75, efter Originalen. — Reg. Dan. 1627.

1557 18. Maj udstedte Hertugen et aabent Brev til Femern, hvorved Breide Rantzau indsattes til Amtmand. Denne skulde snarest rejse til Femern, præsentere sig som Amtmand og der til fremsætte nogle mundtlige Befalinger fra Hertugen; men da B. Rantzau Mathei Dag¹⁾ vilde udføre sit Hverv, løb Femeranerne sammen og gjorde Oprør, saa at den ny Amtmand maatte drage bort med uforrettet Sag. B. Rantzau indberettede Begivenhederne til Hertugen, og denne befalede 10. Maj 1558 Femern at sende 8 befuldmægtigede til Haderslev 22. s. M., for at der kunde holdes Forhør i Sagen. Femerns originale Privilegier skulde medbringes, idet Hertugen var af den Formening, at hans Henvendelse gennem B. Rantzau ikke havde været imod disse. Paa Mødet i Haderslev kunde Femeranerne ikke afvise Amtmandens Klage, hvorfor det befaledes Femern at overgive Anstifterne af Oprøret i Hertugens Hænder inden St. Hansdag s. A. Imidlertid forbeholdt Hertugen sig sin Ret og tillige at give en Forordning angaaende Privilegierne²⁾. Det lykkedes Femern at bevæge Dronningerne Sofie og Dorothea samt Prinsesse Dorothea til at gaa i Forbøn for sig hos Hertugen, hvorpaa denne ved Skrivelse af 20. Juli befalede Femern at sende 8 eller 12 af de fornemste paa Øen til Tønder Tirsdag efter Bartholomei, den 30. August, idet disse skulde medbringe Privilegierne og have tilstrækkelig Fuldmagt. I Tønder blev der forelagt de femeranske Udsendinge en Kapitulation, indeholdende forskellige Punkter, hvorom der skulde forhandles. Forhandlingerne sluttede den 2. September. Femeranerne indvilgede i en Afsked, i Henhold til hvilken Femern, der havde forbrudt Liv og Gods, fik Benaadning af Hertugen imod at betale 10,000 Mk. lybsk. Endvidere skulde der indsættes en Landfoged paa Øen, og der skulde foretages Ændringer og Forbedringer af deres Privilegier og Ret, navnlig med Hensyn til Bestemmelserne vedrørende Krigstjeneste, Appellation og Manddrab. Denne Afsked blev derpaa indenfor den fastsatte Tid vedtaget af det hele Land Femern, idet man dog bad om Lem-

¹⁾ 21. September. ²⁾ Utvivlsomt er her tænkt paa Bestemmelserne i Grev Johan af Holsten-Pløns Haandfæstning af 1326.

pelser. Den 12. eller 13. Oktober sendtes Christoffer Rantzau og Sekretær Georg Beyer derpaa til Breide Rantzau paa Neuhaus, hvem de skulde være behjælpelig med at bringe Sagen til Afslutning, idet de, efter at de nødvendige Forarbejder var gjort, alle tre sammen som Hertugens Udsendinge skulde rejse til Femern. Der er udstedt Fuldmagt for dem den 10. Oktober, medens Instruksen, der er dateret den 20. Oktober, først udfærdigedes, efter at Forhandlingerne hos Breide Rantzau var endt. Ifølge denne skulde Gesandterne lade forelæse for Femeranerne Udkastet til den ny Forordning, som de derpaa skulde udfærdige og forsegle med Hertugens Secret, hvilket de skulde medbringe. Forordningen, der er dateret 21. Oktober, er i Hovedsagen overensstemmende med Tønder Afskeden. Femerns gamle latinske Ret af c. 1320 er i tysk Oversættelse optaget i begge, dog med den vigtige Ændring, at Bestemmelsen om Manddrab er omformet i Henhold til Manddrabsforordningen af 18. April 1550¹⁾; de øvrige Ændringer er derimod ubetydelige, da det ikke var Hertugens Hensigt at ville give Femern en ny Landret.

Ifølge Instruksen skulde Gesandterne tillige give Bestemmelser om forskellige andre Sager, saaledes om kirkelige Forhold (Helligbrøde, Kirkens økonomiske Forhold); Ager, Luxus m. v., altsaa om samme Sager, som Hertugen var i Gang med at lovgive om i sine Amter og paa Nordstrand. Dette har ogsaa fundet Sted, idet der foreligger de nedenfor efter Forordningen af 21. Oktober trykte Artikler og Punkter. Disse, der er udaterede og ikke tidligere trykt, er dog næppe givet 21. Oktober, fordi Breide Rantzau maatte blive hjemme paa Grund af Sygdom. Det var saaledes Christoffer Rantzau og Georg Beyer, der alene maatte sørge for Udstedelsen af den ny Forordning. Egentlig havde det været Hertugens Mening, at han selv vilde være kommet til Øen for igen at blive hyldet af Femern, men han fik Forhindringer og eftergav Femeranerne denne Akt²⁾. Ifølge Originalen er baade Breide og Christoffer Rantzau Relatorer for Forordningen. — De i Registranten indførte Kopier har ingen Paragraftal, men de i skarpe Klammer anførte Tal er tilsat af Udgiveren.

¹⁾ Se Nr. 5.

²⁾ R. 1556—59, 157, 244, 253, 267, 273, 282, 309; 1544—65, 191—213. Hansb. XX, 16. — I de historiske Fremstillinger, hvor Femerns Landret af 1558 omhandles, er de Hansborgske Registranter ikke benyttede, saaledes heller ikke af Eugen Wohlhaupter: Rechtsquellen Schlesw.-Holst. I.

Newe Verordnung und privilegium der von Vehmern.
Actum thor Borch den 21. octobris anno etc. 58^{ten}.

Wy Johannis, von Gots gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zu Schleswig, Holstein etc., dhon kunth und bekennen hirmedt apentlichen vor uns, unse erben, nakomen und idermenniglichen: Nademe sich de ersamen kemerer, gantze schworne und alle unse underthanen der ober, mittel und nidern caspel unsers landes Vehmern ingemein uth sunderliker gnochsamer vorbrechinge in unsere hogste und schware straffe vorwirgt, wordurch se uns tho ungnaden erregt unde gnugsam foge unnd orsake gegeben, sie aller ehrer privilegien tho entsettende unnd also muthwillige am live und guderen tho straffen, so hebben wy uns doch nicht weniger uth angeborner furstlichen mildcheit, gude und gnaden unnd danne bescheener koniglichen, furstlichen und mehr stadlichen vlitigen vorbede ock ohrem sulvest underdenigem demotigen flehen und anliegen na darhenne vermogen und bewegen laten, dat wy se mit der schweren livesstraffe gnedig vorschonet unnd alleine up vorgehende recognition und uthsoninge unde folgende reformation allerhandt unrichtigkeiten, ludes der vorhandlinge und affscheiden, daraver vorfast und gegeben, de in sinen worten unvorruckt bliven und ersetzt werden soll, wederumb tho gnaden und in beschuttinge und bescherminge angenommen hebben, wo wy danne hirmede und in crafft dusses wircklichenn thun by deme und also, dat se uns und unsern erven henfurder getrw, holt und gewardich sin, underdanigen geborlichen gehorsam leisten unnde sick tho idertidt up unser oder unsers amptmans oder bevelhebbers erforderent in unserm namen underthanig, guttwillig unnd unweigerlichen ertogen unde finden laten scholen und willen, wu se danne ohne dat schuldig, unnd se sick von nyem an eidts stadt by vorlust ehrer live, habe und gudere underthenigen vorsaget und vorpflichtet.

Unde dewile averst befintlichen gewesen, dat ohre olden privilegia jhe bethwilen thor ungeborde vorgetagen und

in etlichen puncten, alse de landvolge und appellation-saken, inglikem de dothschlege betrepnde, gantz unbillig unnde unlidliken vormargt, ock sunst allerley unrichtigkeit dorch misvorstandt, bosen gebruck unde gewanheit uterhalven ohrer privilegien, dusser forstentumbe lope und gebruck tho weddern, uns an unser furstlichen hoheit und gerechtigkeit to vorkortinge und affbroke unde dem hellem lande tho beschwer unde nadeil, ingereten, woruth allerley unrath entstaen. Derwegen enderinge und geborlich insehent tho des gantzen landes best und notturfft, wie obengemeldet, thom hohesten erfordert und vonnoten ist.

Demena hebben wy uns angetogeder gelegenheit nha uth cristlichen, pilligen, bewechlichen unde erhefflichen orsaken nha gehabtenn tidigen rade unde mit thodoinge unser leven getruwen rede gnedig und entlich entschlaten und willen, dat uns heneforder unsere underthanen gerurts unsers landes Vehmern up unser oder unsers ambtmans eschend und erforderent tho vorfellen, wan solchs gelegen unde vonnoden is, neben der andern unser leven getruwen landschup idertidt, worhenne wy se utherhalven des landes Vehmern bescheiden werden, met ehrer rustunge und gewehr, wie pillig, se ock bethertho guthwilligen gedan, unweigerlichenn volgen sollenn, wue ehnen danne alse getruwen underthanen von natur und rechts wegen eigent und geburt.

Sovele den andern punct der appellationsachen betrepnde, alse bether den beschwerten parten crafft der privilegien gantz und gar affgeschneden unde by vormidinge der livesstraffe vorbaden gewesen, wollen wy densulvesten hirmede uth furstlicher macht alse nichtig, uncristisch unnd unbillig cassirt und upgehoben unnd darjegen thor pilligkeit verordennt hebben, dat hinfurder einem idern in siner saken, wan nha landtrechte darynne gehandelt, gespraken und vorfahren, sines gefallens, in deme he sick beschweret oder vorunrecht befindet, sick an uns alse die geburend hohe furstliche obrigkeit pilliger wise nha rechts gewon-

heit tho schitende unde tho appellirende ungeschuwet und unbefart schal togelaten sin, fry unde apen staen ohne imands verbot, inrede oder vorhindern.

Und darmede ock up unserm lande Vehmern in gerichtssaken sovele fruchtbarliker tho handlen und vorfahren, so schal henfurder den kemerern und gantzen schwornen ein landtvogt up Vhemern, de uns idertidt mit sunderlichen eiden unde ..pflichten amtshalb verwandt, thogeordent werden, den saken mede an unde aver to wesende unde de pilligkeit, und wat recht ist, unsernthalb mit befurdern helfen unde nha gelegenheit der geboer insehent hebben, darmede unsere und gemeine saken befurdert und in deme nichts vorsumet.

Und scholen kemerer und ganze schworne, de danne nicht weniger, wan de meth unserm weten und willen tho dem bevele unde richterambte kamen, myt eiden von unserm amtmanne scholen ingenamen werden, einem idern nha inholde duser unser verordnunge, wormede sick ein ider schal gesatigen laten, ohne unterscheidt geborlichs, unparteilichs rechtens vorhelfen, die sentencien den parten, welker idt begeren sin, beschreven geben und mett gerichtskosten niemands beschweren oder derwegen jenige uplage doen, wue bethhertho avermetig unde thor ungebür gescheen, sundern solkes alles up sick laden und ohne jenige der parten erstading ihren unkosten sulvest gestehen. Und wat also von broken und gefellen kumpt und erkant wirdt, solchs alles schal uns also der furstlichen, geburlichen, hohen obrigkeit alleine und sunst niemandes, wue pillig, gehoren oder bykamen unde unterschiedlichen tho register bracht, unde uns davon bestendiger, uprichtiger bescheidt und rechenschafft durch unsern landtvogt gegeben werden. Es schal unns ock der lanndtschriver tho idertidt voreydet unnd geschwaren sein, und vor eine ide gesprokene sentencia von dem gewinnenden teile viij ß Lubsch gegeben werden, de gesprakene sentencia ins gerichtsbuch uns und dem gantzen lande tho gutem thor nhawisinge to thekenen und ingrassiren. So averst imands

von den parten vor sick sulvest solke sentencia unter dem sigel wirt begeren sein, darvor schal he ock viij ß geben. Und scholen unser landtvogt und landtschriver solk gelt unter sick tho glike deilen, und ider thor helffte nemen und daraver unsere underthanen nicht beschweren. Es schal ock unser lanndtschriver den broke mit besundern vlite uppschriuen und daran nene vorsumenis gescheen laten.

Und darmede unser vogt, kemerer und schworne sick sovil lichter unnd beter unde mit merern rade und bedacht von den saken tho helpende, de bereden und funderliken darup schluten mogen, so willen wy, dat ungedordert und ungeeschet by vormidunge der straffe also xvij ß niemands ins gerichtshus gahe, ock mit den richtern in solken gerichtstagen ungebeden und ohne verloff, wanner se solke saken tho handlende hebben, nicht ethe oder drincke by gliker straffe.

Welcher averst sich hiraver vor dem rechte mutwillig mit drowen, fluken, schweren oder andern ungeschicklichen worden horen und vornemen leth, de schall xxiiij ß vorbraken hebben und desulvesten by sonnenschin uthlegen. Scholde sick averst hiraver met der thadt imandt inlaten, gewalt doen und wol bescheidigen, de schal von uns ahn live und gude int hogeste gestrafft werden.

Unde dewile sick ock bether eine tidt lang up gemeltem unserm lande Vehmern vil todtschlege und boser tadten zum oftern und jhe lenger jhe mehr begeven und togedragen, de older boser gewonheit nha uth tholatinge ehrer olden privilegia mit einem geringen stucke geldes affthowerkende gewesen, woruth sick leider sovil mehr unglucks verursacht. Demena hebben wy tho aphelpinge und weringe dessulvesten in dergliken und andern navolgende artikel, de henneforder ewig, und alle tidt an rechts stadt tho vorfellen thogebriken, dem lande tho gudem uth furstlicher macht und overicheit verordent unde ohr recht darmede gesterckt, vorbetert und vormehret, deme wy ock also gelevet und nagesettet hebben willen.

[1] Und¹⁾ anfenglich unnd erstlich, wol einen dottschlecht unde averwunnen werdt, heft liff und gut vorbraken, idoch so nothwere vorhanden und tho bewisende, edder ock sunst die that nha gelegenheit vermergt, wollen wy uns die gnade und geborlich insehent vorbeholden hebben.

[2] Wer gebraken hefft hußfrede, kerkenfrede oder dingfride und wirt averwunnen, schal misten sin liff und all sin guth. Isset so, dat he sick von unserntwegen mit unserm ambtmanne vordraget, schal he boten dem cleger v punth.

[3] Dejenne, so ein wiff mit gewolt nimbt und is averwunnen, schal misten sin liff unnd all sin guth.

[4] Welker, so ock averwunnen vor roff und brandt, schal inglikem misten sin liff unnd all sin gut.

[5] Welcher dem andern walt deidt und is averwunnen, schal uns boten xx punth und dem cleger xc β.

[6] Inglikem de imands gewaltiglich sin both effte kan nimbt edder schlecht ehne darynne edder werpet ehne int water und wirdt averwunnen, schal boten xx punth und dem cleger xc β.

[7] Welker an groten schepen walt deit und averwunnen, schal misten sin liff unnd all sin guth.

[8] Dejenne de angedreven wrackgut unterschleit edder deit andere deverye, averwunnen, mistet sin liff unnd all sin guth.

[9] Wer unser holt hawet, vorbrickt liff und guth.

[10] Welker einen fridtlosen man mit witlicheit herberget, schal misten liff unnd guth.

[11] Welker imands ein oge uthsteckt oder hawet ehme eine handt effte voth aff edder deit eme schaden, lemenis effte seringe, wordurch he sin dage unferdig blivet, de schal uns boten xx punth und dem cleger xxx marg.

[12] Vor beide eines uthgesteken oge, beide hende effte beide vote affgehownen, schal man uns boten vofftig punth unnd dem cleger lx margk.

¹⁾ Jfr. Femerns latinske Landret c. 1320, trykt i Staatsbürg. Mag. IV, 710 ff. og i Suhm: Historie af Danmark XII, 332.

[13] Welker dem andern sinen dumfinger, nese, ohren edder sine grotteste thene affhowet, schal uns boten xx punth und dem cleger vor ein ohre l marck, vor einen dhumen glick sovele, vor den grottesten thenen ock sovele und vor die nese xxx marck.

[14] Vor den kleinsten finger efte thene averst, eine oder mehr, averwunnen, schal unns boten x punth und dem cleger vor den finger, dar men mede wiset, xv marck, vor den kleinsten finger ock sovele und vor seine beiden mittel finger edder ock ein von den schal men boten viij marg.

[15] Vor eine schlechte wunde, averwunnen, schal men uns boten iiij punth und dem cleger xxx ß.

[16] Vor eine durchsteken wunde edder vor eine wunde, dar beine affgenohmen werden, averwunnen, schal boten iiij punth unnd dem cleger xc ß.

[17] Vor droge schlege unnd backenschlag, averwunnen, schal uns boten j punth und dem cleger acht schilling.

[18] Wol imands schleit unnd thoknirschet sine knaken, averwunnen, schal uns boten xx punth und dem cleger xv marg.

[19] Dar imandt den andern by sinem eigen ploge edder up sinem egen acker effte velde schleytt edder wundet, schal uns boten xx punth und dem cleger xc ß.

[20] Wol den andern vor eine wunde, de he sick sulvest gedan hefft, uth siner bosheit beschuldigt unnde blift darmede averwunnen, schal uns boten x punth und dem beclagten ock sovele.

[21] Vor roff an hew, korn, lehm, perde edder quick edder ock anderer dinge und averwunnen, schal uns boten iij punth und dem cleger ock sovele.

[22] Item nimbt edder schuttet imands des andern perde edder quick up sinen acker edder velde, desulven perde unnd quick scholen durch denn besitter dersulven uthgeloset werden von dem, de se genamen hefft, nha wontlichem rechte, und werden de lenger vorentholden von dem, de se ingenamen hefft, und is averwunnen, schal uns boten iij punth.

[23] De uth bosheit imands quick edder perdt dottschleitt, averwunnen, schal dem cleger boten alleine sinen schaden, und¹⁾ xx punth und dem cleger ock sovele.

[24] Dejenne, so in gemeiner straten buwet edder hindert den gemeinen wech, averwunnen, schal widerumb afbreken dat gebuwete und boten uns iij punth und allen buwmennen j punt.

[25] Wol graven unnd thune nicht tho rechter tidt gemaket, averwunnen, schal uns boten iij punth.

[26] Welker, so vor etliche der vorberorden stucke beschuldigt werdt, schal nichts affhendigen von sinen guderen, ehr he sick vorklaret efte entlecht heft edder averwunden, botet uns und dem cleger iderm lx marg.

[27] Alle unnd idere erbfall in erde und beweglichen gudern scholen alle tidt volgen den rechten, negsten erven, manne oder wive. Stervet ock imandt und heft up dem lande nene rechte erven, so schal sin erve und gutt durch unsern gesetteden vogtt in bywesen framer lude inventiret und beschreven werden und jhar und tag aver bestaende bliven. Kamen averst nha verlope solcher tidt de rechten erven nicht mit nochafftigen bewis, so schal dat erve an uns also die geburliche hohe obrigkeitt ewig to beholdende vorfallen sin.

[28] Wan imands vor alle duse unnd andere saken beschuldigt wurde und daraver lochende, schal he meth dren mannen, eigens erde hebbende, de de amtman edder vogt uth sinem bevele dartho nombt, sick vorklaren, welcher dreier tuchenisse halb fast unnd by werden in aller mathe bliven, idt sie denne dat de gantze gemeinheit up dem lande ehn apenbar enthjegen seggen, so scholen se vor uns tho rechte staen und de sake aldar geendigt werden.

[29] De vorgesechten dre durch den amtman benombt scholen alle tidt einen oder mehr uthleggen, so geschuldigt sin vor dottschlag, huswolt, dingesfrede, kerckfrede unde groter schepe, vor roff, wunden und lemenisse edder sunst, wor idt des landes nodturft erfordert.

¹⁾ Orig.: uns.

[30] Item dar imand den andern umb schult anspricht und also gemanet nein darvor secht, so schal de ambtman im sulven dorpe, dar, de angespraken is, wanet, acht unberuchtigte, erliche frame menne nehmen, de up sodan schult erkennen scholen. Und wert he vor de schult averwunnen, schal he de betalen binnen xv dagen und uns boten j punth, und dar he alsdanne nicht betalet, schal eme de ambtman andere xv dage vorleggen. Dar he denne averst nicht, betalet, schal he uns avermals boten j punt. Wo he averst thom dritten male nicht betalen wurde, schal he jegen uns lx margk vorbrakenn hebben, und schall dem cleger in des beclageten guder die uthpandunge, wie recht, gegunnet werden.

[31] Ifte imand vor unstwer geschuldigt wurde und secht nein dartho, schal sick vorklaren mit drey dartho genomet up datsulve ding, averwunnen, schal uns boten viij ß.

[32] Dar imands dener von ehm meth unrechte fehret, so schal desulve, so wech gefaren und averwunnen, uns boten mit der halven hure und dem cleger ock sovele.

[33] Werdt deverye in imands hus gefunden, schal de hußwirtt edder huswirtin, wol darvon wetenschop und schult hefft, misten sin liff und all sin gutt, sofern he sich des nicht gnogsamlich entlegen kan, dat he unschuldig is.

[34] Isset dat dar imands fridtilos wert, vor waterley sake datt sy, schal misten sin liff und sin gut, bewechlich und unbewechlich.

[35] Up dem ganzen lande Vehmern schal men drey dinge holden, ein thor Borch, dat ander tho Petersdorff und dat drudde tho der Lanndkerken. Und oft idt die notturfft erfurdert, mag der ambtman dat verde holden, wor idt eme up dem lande belevet.

[36] Und wanner imandt im dinge werdt beschuldigt, thom negstvolgenden dinge schal de ambtman de vorberorden drie to erkennen up de sake benomen, de thom nhavolgenden dinge darna, alse de genomt sindt, scholen upt rechtste, de konen, darup erkennen und seggen, watt

de sake sy. Issett ock so, dat jemandt an die genanten drey wreken wurde und awerwunnen, schal fredelos wesen.

[37] Inglikem schal dejenne, de sick an unsern gesetteden landtvogte, kemerer, schwarne richter oder schriver mitt worten oder wercken tadlichen vorgripen wurde, ihn unsere straffe unnd hogeste ungnade gefallen sin.

Sovele hebben wy dusser tidt unsers landes Vehmern gericht, recht unnd privilegium, hinfurder alle tidt to holdende, tho des ganntzen landes notturfft utþ furstlicher macht vorbeteren, endern und vermehren willen.

Und dewile averst alle gelegenheit in solcher ile, unnde wat dem lande tho bestande, nutte und gudem tho gerekende, disse tidt nicht bedacht oder unbericht geendert werden mugen, so willen wy uns gnedig bedingt und vorbeholden hebben in kunftigen tiden nha befindunge der saken, do tho unsers landes wolvert ein mehrers erfordert unde vermergt wirdt, fernere und widere vorordnunge tho donde unde der geboer insehent to hebben.

Fernner mehr so wollen wy ock gedachtem unsem lande Vehmern alle ehre olden privilegia, deren se sick bethertho mit pilligkeit gebuket, soferne de dusser unser von nye gemachten unnd uffgerichten vorordenung nicht tho wedern, dan ohne dat desulvesten keines weges togelaten, hirmede bestetiget, confirmirt und approbiret hebben, wo wy danne in crafft und macht dises unsers brieves thun, sick dersulvesten hebben tho gebukende.

Unde gebeden unde bevelen darup unserm landtvogte, kemerern unnd schwornen, itz wesend oder kunftig ankoment, inglikem ganzer gemeinheit unsers landes Vehmern hirmede gnedig und ernstlich, gy wollen diser unser von nye gemachten und upgerichten vorordenunge, inn maten gy desulveste neben verheischinge alles schuldigen, geburlichen gehorsams an eidts stadt belibt, bewilligt und angenommen, in allen ihren inholdungen, puncten und artikeln, wu de von worden zu worten vorfatet unnd beschreven is, gehorsamlich und unweigerlichen getreulichen und ohne geverde geleben und nasetten unde desulvesten keines weges widerstrevon by vormidunge unse-

straffe und ungnade. Solchs willen wy von ju samptlichen und einem idern besondern by jwen pflichten, wormede gy uns verwand und thogedaen, mit besondern vlite unnd ernste gehat und gehalten hebben.

Wy gebeden und bevelen ock darnevenst itzigen und kunfftigen unsern leven getruwen amptluden, gy willen gedacht unser landt Vehmern baven dusses unser gegeben begnadungs privilegium nicht beschweren, sundern se tho idertidt darbey beschutten, handthaben und vorteidingen und ein vlitigs upsehennt hebben, dat de framen und gehorsamen in schutt und bescherminge gehalten, die ungehorsamen und muthwilligen averst in ernste, geburliche unnd unnachlatige straffe mogen genohmen werden. Daran geschut neben deme, dat idt recht unnd billich is, unser ernste thovorlatige meinunge. In urkunde mit unserm furstlichen anhangenden secrete besigelt. Actum uff unser stadt Borch den xxj octobris anno etc. lviiij^{ten}.

Erclerungs articul durch Breida Rantzowen, wornach sich die von Vehmern zu richten.

Resolutio, anthwurt und bescheidt alse den Vehmerischen up etzliche puncta inhalts der furstlichen instruction utherhalven ohrer privilegia vorordent und sunst up ehr sokinge gegeben worden hinfurder to holdende.

Erstlich so soll ein ider vleysig zur kirchen gehn und Gottes wort horen und sich daran nichts vorhindern lassen, und unter werendem gottesdienst kein bir, wein oder brantewein gezappet oder andere unbilligkeit betrieben werden.

Do aber imandt unter werendem gottesdienste buten der kirchen spatziren oder in bihrheusern befunden wurde, der soll ins halseisenn gesetzt und umb viij ß gestrafft werden. So soll auch dem bir- oder weinzapper das getrencke genohmen, solchs vorkaufft und neben den vorigen viij ß in die hende der armen gewendet werden.

Und sollen die vier verordenten in einem idern caspel uf solchs alles ein vleysigs uffsehens haben und die straffe unnachlessig befurdern.

So sollen kernerer und schwornen in einem idern caspel mit vleise verzeichnen lassen, was von altershero vor lehn oder vicareyen in iren kirchen gewesen, wem dieselben verleht, wievil deren noch bei der kirchenn, und was ein iders zu ertragen, auch wer dieselben fundirt unnd gestiftet hat, und zu was gebrauch diselben gewendet, auch mit was wissen und willen solchs gescheen, und wie es allerdinge damit gelegen, und solche clare verzeichnus inwendig iij wochen dem ambtman Breida Rantzouwen vorsigelt zuschicken bey peen unnd straffe.

Zu kosten sollen die reichen, was huffener seindt, nicht mehr else xxiiij heuser, die mittelmessigen xvj heuser unnd die armen x heuser bitten. Und soll sich sunst niemandts zu den kosten begeben, er sey danne von dem breutigam darzu gefordert und gebeten. Ingleichem soll auch ein ider seinen knechten anzeigen, das sie zu hause von der cost bleiben wirdt, aber daruber imands befunden, der sall in F. G. straffe vorfallen sein und sein dinstlohn vorbrochen habenn. So aber der wirtt selbs einen knecht mit des brutigams willen mitnemen wurde, der ihme volget oder einen wagen oder pfert bringet, das hat seine masse.

Der uncoste, alse des nechsten sunnabends vor der coste zu gescheen pflegt, soll gentzlich abgeschafft und verboten sein, unnd soll breutigam und braut des suntags in der kirchen zusammengegeben, und erst nach der missen der brautt cleider und geschmuck nach des breutigams hause gefurt werdenn. Dises alles soll ordentlich, christlich, zuchtig unnd nuchtern also gehalten werden, und sich vor endigung des gottesdienstes niemands mit uberigen fressen oder sauffen beladen by straffe und peen.

Sovil der dinstknechte, kotener oder fischer kosten belangen, sal unser landtvogt der gebur einsehens pflegen, das mit ubrigen uncosten vorschonet und diselben mit geringer gelegenheit gehalten werden.

Zu kindelbern sollen bei den reichsten nicht uber x manspersonen und etzliche frawen in zimlicher anzal gebeten, und nicht lenger gastbot gehalten werden else des einen tages, worbey es zu bleibenn.

Das kirchenbir aber soll gantzlich abgeschafft und ferner verbotten sein, und werden sich in deme auch die armen irer gelegenheit nach vorhalten.

Die feuerbüchsen sollen ferner uf dem lande nicht getragen werden, sundern bey peen und straffe verboten sein.

Der ausrüstung halb wirdt Breida Rantzouw, der amtmann, zu vorfellen bescheid machen.

Von wegen der budener, kotener und fischer sollen sich kemer unnd schwornen vorgehen, das F. G. von denselben ihr gebur und vorbittelsgelt jarlichen zu bekommen, und die nicht vergebens uff dem lande wohnen mugen.

Aller wucher, es geschee mit gelde, lannde oder pfande, der sich hoher beleufft also v oder vj des jars vom hundert, soll gantzlich abgeschafft unnd verboten sein. Wurde aber hiruber imands befunden, deme soll der ubermessige, unpillige wucher an den heuptsummen gekurtzt¹⁾ und nicht weniger gleubiger unnd schuldiger, pfander und vorpfander in ernste unnachlessige straffe genomen werden.

Es sol auch bei leivesstraffe in F. G. holtze kein underholtz gehawen, sundern dasselbig gantzlich geheget unnd befriedet werden.

Etzliche puncta, woruf die Vehmerisches Breida Rantzouwen bedencken begert, und was ihnen daruff zu antwort bejegnet.

Die appellationsachenn betreffendt schal einem idern fry stan vor F. G. tho appellirende, und schal dejenige, so sick an F. G. will schiten, sine appellation mit drey marg belegen, welke den landtvogede, kemerern und richtern vor ihr kost und teringe gehören unnd bykamen scholen.

Wan ein gastrecht tho holdennde begeret wirdt, schal der frombde man, ader wem solchs wederfaren mag, den uncosten, so sick pilliger wise darup belopen mag, entrichten und betalen.

Wan sunst ein gewontlich landtrecht gehalten wirdt, so schal dem landtvogte, kemerern und schwornen tho irer

¹⁾ I dette Ord er Forstavelen ab overstregtet.

kost unnd teringe von lx marg ij marg, von xxx marg xij ß und von xv marg vj ß geben werden. Wan sick averst die sumen j^c unnd xx marg belopen werdt, scholen iij marg gegeben werden. Averst doch schal de uncosten, wu hoch sick ock der houettsuma belopen mag, upt hogste up iij marg gerekent und nicht mehr genamen werden. Ein frombder unnd uthlendischer aber schal alle tidt gedoppelt geben.

Und dewile sick F. G. den broke alleine bedingt und vorbeholden, so scholen de caspelvogede und rekenlude henfurder keinen broke mehr hebben, wes se averst sunst von oldershero buten der broke mit billicheit gehabt, scholen se ock henfurder geneten, soferne datsulve F. G. vorordnung nicht thowidern.

Sovele den punct tweier ehlude betrepnde, wan de eine stervet, wo idt darmede to holden, inglichem mitt dem harnische etc., hefft dusser tidt nicht geschlaten oder enderinge darinne furgenohmen werden mogen. Idt scholen sick averst kemerer und schworne darup bedencken und einen ordentlichen weg in schrifften verfatn und F. G. demsulven tho gelegener tidt tostellen, alsdenne kunte in solchen beidenn puncten na gehabtem rade ock pillige mate gefunden werden.

Die ehlichen geloffte, alse cristlicher, ordentlicher wise gescheen, vorhandelt unnd bewilliget sin, scholen stede und vast gehalten unnd keines weges thorugge getagen werden by hogster ungnade, pen und straffe.

Sovele de letzten uberigen puncta betrepnde, alse schulde tho manen, kaspellrecht tho holdennde. Item wo men sick by erffgude holden schal mit bruder und bruderkinder, suster unnd susterkinder etc., inglikem wan eine junckfrouw geunehret wirdt etc., in dusem allem schal wu von altershero vofaren, dat wontliche landrecht gebuket werden, soferne datsulveste F. G. nien vorordninge unnd rechtem nicht thowedern. Und werden sich landtvogt, kemerer und schworne in solchem allem der gebur unvorwittlichen tho holden und sick nicht alleine vor schaden to hutende, sundern ock gemeine underthanen darup tho vorwarnen weten. Daran geschutt F. G. bevel.

26.

1559 20. November (Tønder). Forordning for Tønder Amt vedrørende Retsplejen.

R. 1544—60, 434.

Den 11. November 1559 skrev Hertugen fra Haderslev til Kong Frederik II, der fra Sjælland var ankommet til Nyborg, at han ikke kunde holde sit Løfte om at besøge Kongen paa Fyn, da han havde givet Tønder Amt Tilsagn om at ville holde en Amtsretsdag i Tønder Tirsdag efter Mortensdag, den 14. November, »der bosen, vorworuen und bewusten sache halben«, til hvilken Retsdag Raaderne var tilskrevet om at komme¹). Under denne Amtsretsdag, der varede fra den 16.—26. November, blev nedensaaende Forordning kundgjort af Breide Rantzau, Hertugens Raad og Amtmand paa Femern. Det ses, at den er delt i 2 Afsnit, og det første af disse igen i 2 Stykker eller Paragraffer. Det første Stykke, hvorved bestemmes, at Bevis ved Vidner og Dokumenter skal træde i Stedet for Edsaflæggelse i Sager om Forfalskning af Pantebreve m. m., gælder for hele Amtet. I det andet Stykke, der ligeledes maa gælde for hele Amtet, giver Hertugen Løfte om en Forordning, hvorved Ed ved Mededsmænd som Afgørelsesmiddel i Retsstridigheder skulde afskaffes. Det sidste Afsnit, der indeholder den Bestemmelse, at de tolv Herredsbønder ikke mere skulde dømme, men at Herredsfogden skulde dømme alene, kan derimod kun gælde for Geestherrederne²). — Tallene i skarpe Klammer er tilsat af Udgiveren.

Dises von wegen der falschen brieve, wo sick de redte und vogete halten schollen, is ene, wo hirinnen vortekent, und dat sin F. G., wo eth met den bosen eiden und den xij herdesbunden sententz gehalten werden sol, durch Breiden abgesecht worden den 20. novembris anno etc. 1559.

[1] Wjr Johans von Gots gnaden etc., bekennen vor uns, unse ervenn und sunst vor alsweme, dat wy nach gehabten ripen rade ut christlichem unde gudem bedencken, nachdeme sick hiebevorn in unsem ampte Lutken Tunderen

¹) R. 1559—62, 41. ²) Jfr. Nr. 27.

thogedragen, dat etliche befunden, so vele breve vorfelschet und ummemaken lathen, also wes panth gewesen, koep geworden, und wes vor ein oder twe hundert marck vorlofft, dusent daruth gemaket, darmede velen wedewen und weysen dat ehre affgeschneden, und wie gescheen, dat de¹⁾ und vogte dises amptes unangesehn up solche bose und erlangete vorfelschete brieve unser darup gegebenen sententz keinen eidt tholaten, sunder nach guder und loffwerdiger besegelter kuntschafft und framer, unberuchtigeder, erliche und im landerechte duchtige lude tuchnisse rechten und frien sollen, dat also ein ider arm man, wedewen und weysen, wortho se berechtiget, wedder bekamen mugen. Und wollen derwegen hirmede idermeniglichen getruwlichen gewarnet hebben, sich vor solche bose daet tho hoden, dan so einer oder mer, so solche daet gebrucket oder bruken lathen, hedde befunden, der oder deyennigen sollen ane alle gnade an erem live nach erkantenisse der recht gestraffet werden.

Und wile wie danne befinden, dat solche schentliche und bose eide, so wedder Got sin, tho vele malen in disem unsem ampte Lutken Tundern gegeben und genomen werden, wollen wy diesulven met gotlicher vorleihunge, todaet, medewetent und bewilligunge gedachter unser underthanen hernachmals und tho gelegener tidt affleggen, wo und welcher gestalt in denen fellen sol darmede gehandelt und forder gerichtet werden, ordenen.

[2] Thom anderen dewile ock unsere armen underthanen, wen de twelff herdesbunden up ere saken, so se gerichtlicken tho donde, scheiden sollen, und datsulve bewilen ein gar geringes andrepnde is, solches ordels halven hefftig beschwert werden, wollen wy alsedanne ock ordenen und setten, dat nach demsulven tage keine twelff herdesbunden in jeniker sake ordelen oder rechten sollen, sunder ein ider veget sol in sinem gesetteden herde acht oder vertein tage darnach, de sacke wichtig und grot is, sick myt dem oldesten und wisesten des herdes beraden

¹⁾ Herefter er formentlig udfaldet: redte.

und nach genuchsamer beratslagunge solck ordel alleine by vormidunge unser hogesten und grotesten straffe given und de sake richten. Actum Lutken Tundern den 20^{ten} novembris anno etc. 59.

27.

1559 26. November (Tønder). Retsordning for Vidingherred, Bøkingherred, Sild og Før Østerherred.

R. 1544—60, 446.

Tryk: Joh. Carl Henr. Dreyer: Samml. vermisch. Abhandl. 2, 1111. Joh. Fried. Camerer: Vermisch. histor.-polit. Nachrichten I, 350. — Reg. Dan. 1784.

Som nævnt i det foregaaende holdt Hertugen Amtsretsdag i Tønder fra den 16.—26. November 1559. Ved Retsdagens Slutning udstedtes nedenstaaende Retsordning for Tønder Amts fire frisiske Herreder. Ved denne Ordning vilde Hertugen især afskaffe de mangfoldige Eder som Afgørelsesmiddel og i Stedet for indføre Bevis ved Vidner og Breve. Man skulde i Henhold til første Afsnits andet Stykke i Forordningen af 20. November¹⁾ have ventet, at Hertugen havde søgt at afskaffe Mededen som Afgørelsesmiddel for hele Amtet, men naar Retsordningen kun omfatter de frisiske Egne, i hvilke Jydske Lov ikke var gældende, skyldes det sikkert den gamle frisiske Landrets Mangelfuldhed. Denne gamle Landret blev ingenlunde ophævet ved nærværende Ordning. Da Hertugen 1561 8. Juli²⁾ udstedte Forleningsbrev paa Før Østerherred til Sivert Rantzau, forpligtede denne sig da ogsaa til at lade Før blive ved dens Frihed og gamle sædvanlige Landret tilligemed de Ændringer af den, som Hertugen allerede havde foretaget og videre vilde foretage. — Retsordningen er i Registranten inddelt i Stykker, til hvert af disse er af Udgifveren tilføjet et Paragraftal i skarp Klamme³⁾.

Gerichtsordnung den vierherder, also Horsbulharde, Bøkingherder, Silt und Osterharder Vhor, im ampte Lutken

¹⁾ Se Nr. 26. ²⁾ R. 1560—76, 19. ³⁾ Om Forhandlingerne paa Raadhuset i Tønder mellem de hertugelige Raader og Repræsentanter for de fire frisiske Herreder, se Ludw. Andresen: Gesch. der Stadt Tondern bis zum dreissigjäh. Krieg XX og 83.

Tundern geben. Actum Lutken Tundern den 26^{ten} novembris anno etc. lix^{ten}.

Wir Johans, von Gotz gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zu Schleswigk, Holstein, Stormarn und der Ditmarschen, grave tho Oldenburgk und Delmenhorsten, bekennen hirmit öffentlich vor idermenniglichen: Nachdem wir leider bisher in unserm ampte Lutken Tundern, der virharde frisischer jegent, also Horsbulharde, Bokingherde, Sildt und Osterharde Vhor, allerley beschwerliche unrichtigkeit in gerichtssaken zu dinge und sunst vormerget und befunden, woraus unzeliche schreckliche und gotslesterliche eide ervolgt und vorursacht, und derwegen nichts anders also Gottes gruwliche rache und straffe zu vormuten und bevahren gewesen, derwegen wir, also der gnedige, wolmeinende landesfurste und her, aus christlichem beweghen bey uns bedacht unde zu gemut gefurt, wie solchem eingerissenen ubel und unauffhorlichen gotlosen eiden mit gutem, zeitigen bedencken zu bejegenen und abzuhelffenn, in deme wir auch nicht unsern eigen nutz oder vorteil angesehen, sondern uns vilmher gedachter unser harde selbs aufnehmen, gedey und wolvarit leibs und der selen angelegen sin lassen, und demnach durch gotliche vorleihunge mit zeitigen radt, hulff und zuthun unser lieben getreuwen redte und obgemelter virherde uff nachvolgende punct geschlossen hinfurder vor ein landrecht an des andern stad zu gebrauchen, welchs obgemelte virherde belyebt, bewilligt und angenommen unde darvor erst und furnemlich, wie christlich und pillig, dem Almechtigen und hernacher uns hochstes vleises in underthenigkeit gedanckt haben, unde wollen hirmit alle dasjennige, was in ihrem alten frisischen landtrechten dieser unser von neuwe gemachten gerichttsordnung zuwiederem befunden, gentslich vornichtet, cassirt und auffgehoben und an derselben stad folgende artickel gesetzt und gehalten haben, also nemblich und vor das erste:

[1] Erstlich willen und setten wy, dat ein ider caspelfaget schal hebben ein bock, des vagets bock genommet, darinne schal geschreven und vortekent werden.

ider van oldther bet an dissen dag vorkofft, vorpandet, vorandert effte vorbutet, idt sy mit breve und segel tho bewisen edder nicht tho bewisen, darna schal hinfurder einem iderm na sinem bowies, worto he berechtiget edder nicht, van dem rade ein sententie gespraken werden, und wat hirnammals vorkofft, vorpandet, vorandert edder vorbutet schall werden, soll glicher wise, wo bawen gemeldet, in des vogets bock getekent werdenn.

[2] Idt scholen ock alle vogede mit ehrem boken tho allen dingen sulvest edder ehre volmechtigen thor stede erschinen, und aldar schal uth ehren boecken in des rades bock, de ein rath in einem idern harde ordentlich hebben schal, tho allen dingen clerlich vortekent und geschreven werden, wat van einer tidt thor andern gehandelt wert. Na solcher der vorgeschreven vogets und radts boken, darinne alle kop, pandinge, vorandring und butenschup clerlichen vortekent, ock breven und segeln, so de vorgebracht, und loffwerdigen tugen, der ein ider nicht weniger als xxv jarig und boseten lude sin, schal ein raedt in einem idern harde richten und sentencieren, also se vor Got den Almechtigen ock uns und menniglichen vorantworden wollen.

[3] Wol ein vullenkamen tuge beropen wil up koep, pandinge effte butenschop, landt bedrepande edder sonst angelegene saken, scholen thom weinigsten sos erliche, unberuchtede boseten lude syn, desulven scholen sich vorsehn und hoden, so leff also enen er ehr, liff und gut is tho beholden, unde de tugen scholenn sunderlich de eine na den andern van dem rade by erem eide vorhort werden.

[4] Offt dar wol up koep, pandt, landt edder butenschop spreken wolde, alsedenne schal up schin, bewis und geloffwerdigen tuge gesehn und darna geordelt werden; im vhal de nicht vorhanden, mach ein rat de sake beth thom negsten dinge sick der gelegenheit tho erkunden upstatten und darna thom negsten dinge, nachdeme se befraget hebben, und se de personen kennen, richten, also dat de besitter des kopes, pandes effte butenschup, wes he darinne hefft, mach sweren alleine tho sin sulvest egen

wurde he averst (dat Got vorhode) unrichtig befunden, so schal he syn liiff, ehr und gut ane alle gnade vorbraken hebben.

[5] Idt schal ein ider caspelveget, de dat bock getruwlich und unvorvelschet in vorwaringe hebben schole, vor ein ider sake, so darin und uth geschreven wert, ijß gegeben werden. Idt schal ock dem rade vor ein ider sententz, so affsprecken, van den winnenden part iiiijß gegeben werden.

[6] Alle dejennen, de ihn dissem tokumpstigen sostigsten jhare umme ehre lantgoder nicht spreken werden, soferne se binnen landes sin, schollen nadages darup wider nicht to furdern hebben, sundern dejennen, so de goder rousamlich und unangespraken in vertigk jharen gehat hebben, schollen ehrer rousame besittunge geneten.

[7] Wol na dem vorbenomeden sostigsten jhare jennige lant kopen und panden wil, de schal dar nöghaftig breve und segel upmaken laten und tho iderm negst dinge na makinge der breve desulvige koep und pantbreve in des herdesbock, also ein idern harde hirnamals ordentlich hebben schal, schriven laten, und we des nicht deit, de schal nein macht umme jennige kop effte pantlant tho sprekende hebben, doch hirinne vorbehalten, we dar wil lant vorkopen, schal idt erstlich tho dinge lagbeden.

[8] Dewile in Horsbulharde bether ein unbillige clage gefort umme lehenlandt, daruth mennigfeldige eide erghan, darmede nun solcher misbruck unde clagt moge vorlecht werden, hebben de verharde rath bewilligt, dat in diser clagt stede also lehnlandt schal ein ider clagen¹⁾ umme schiffen und deilen²⁾. Im vhal averst de beclagde geloffwerdig tho bewisen, dat schiffen und deilen geschen is, schal he den cleger tho antworten nicht schuldig syn, it sy den tho bewisen, dat dat lant und gudt vorheelet und nicht gedeilet were, dat scholen se na ehren landtrecht reken, meten, schiffen unde deilen.

¹⁾ Der har oprindelich staaet beclagen, men Forstavelsen er overstreget.

²⁾ Herefter, men overstreget: geschen is, schal he dem cleger tho antworten.

[9] Alle butenschup und megenschift in alle verharden scholen mit breve und segelen edder geloffwerdigen tugen bewiset werden, wo nicht schal de eine dem andern up sancte Peters dag¹⁾ in der vasten de butenschup edder megenschift upseggen und vorwitlichen, unde folgende Philippi und Jacoby²⁾ ein ider dat sin ungehindert volgen laten.

[10] Und dewile bether in Horsbulherde roff geclaget, welcher clagt mennigfeldige koenseide³⁾ gestiftet, solchen misbruck henforder tho wehren hebben de verharde rat bewilliget und consentert, dat hirnamals nein roff, sondern gewalt schal geclaget werden, und welcher hirnamals ein motwillige gewalt by dage begeit und bewiset werdt, idt sy an acker, wische, gresing edder sonst, de schal tho hals gefellet syn, und schal dem cleger na erkantnisse framer lude gelich don binnenn sos weken by xl marck.

[11] Welcher by nachtslapener tidt den andern sin korn, how oder sonst wes nimpt und eme geloffwerdige averwesen werdt, desulvige schal vor einem apenbar deff gehalten und geachtet werden.

[12] Welcher des andern dor oder fenster instot, oder sunst husfrede, wegfrede, dingfrede, kerckenfrede, wagenfrede, plogfrede und dickfrede deit und mit loffwerdigen luden edder schinbar daet bewiset werdt, de schal tho hals gefellet syn, und wes in dissem fhal nicht warhafftig kan bewiset werden, desulve cleger schal des rechtes vorwiset syn und vertig marck vorbraken hebben.

[13] Welcher in der heren frede, in vorsamling und bywesen framer lude vorwundet wert, desulvige, de de erste wundinge kricht, schal dem faget nevenst twe loffwerdige luden clagen und sine wundinge wisen, so schal de vaget sich van den unpartischen luden darby gewesen de warheit erkunden, und by welcher part de schuldt also befunden und den ersten schaden gedan, de schal tho hals gefellet syn, und oft dar twe edder mher im velde sich under einander slogen und wundeden, der man nene ge-

¹⁾ 22. Februar. ²⁾ 1. Maj. ³⁾ Under dette Ord er sat Prikker og i Marginen herudfor staar: kunß eide.

wisse und loffwerdige tuchenisse van hebben konde, so schal dejenne, de den grotsten schaden und wundinge gekregen, gefriet, und de andern tho hals gefellet synn.

[14] Welcher gewundet und gelemet werden, idt sy in edder buten dem frede, de scholen dem veget nevenst twe loffwerdigen luden de wundinge und schaden wisen, darna schal de veget nevenst den twen ludenn solche wundinge und schaden tho dem negsten dinge vor dem rade tuchenisse geven, und na gedaner tuchnisse schal solche schaden na erkentnisse und wardering framer lude den cleger binnen vj weken by xl marck betalt werden, und im vhal de cleger nicht genogsam konde bewisen, von weme he den schaden bekamen, und de beclagede up dem neme stunde de wundinge in de handt sulfftuolfft na oldem landrechte to sweren vorharren wurde, so schal de eidt nabliven, und dejenne, de den schaden gekregen, schal van dem rade alleine mit uprichteden vingern to Got schweeren, dat de beclagede ehme den schaden gedhan, swert he, dat he schal ehme den schaden, wo angetoget, tho betalen schuldig syn, und wo de beclagede nadages genogsam bewisen konde, dat he valsch geschwaren hefft, schal desulve meineider an liff und gudt upt hogeste gestraffet werden und dem beclageden sinen bewislichen utgelechten unkostring binnen vj weken by xl march to erleggen schuldig syn.

[15] Wann er umme schadegelt geclaget wert, so schal de cleger den schaden bewisen mit loffwerdigen luden edder schinbar daet, wo deme so geschut, so schal dejenne, de den schaden gedaen heft, na framer lude erkentnisse und wardering den schaden binnen sos weken tho betalen schuldig syn, im vhal averst de cleger nenen warhafftigen schaden bewisen konde, schal he affgewiset werden.

[16] Welcher dem andern beclaget, dat he ehme in rucht und ehre gespraken hefft, so schal de cleger sodanes mit loffwerdigen luden bewisen, de de rat vor gudt und nogaftig kennen. Bringt de cleger de vor, so schal dejenne, de ehme in rucht und ehr gespraken heft, solches gudt dohn

edder desulve man bliven, als he eme vorweten. Bringt de cleger nen tuge edder bewis, is he gefelt tho xl mark.

[17] Welcher hus und stauen mit guder ankumpst in rowlicher besittinge heft iij jarlanck, de schal idt erfflich beholden, idt sy den, dat de cleger unmundig edder buten landes gewesen is.

[18] Welcher dem andern umme schult tho bespreken, de spreke vor dem rade und bewise de schult und genete des, benenet he et, swere allein to Got und syn hilligs evangelion, dat he eme nichts schuldig is, swert he dat, he blive qwit, swert he nicht, he betale de schuldt binnen xv dage by xl marck, swert he und wert synes eides niderfellig, he vorbreck liff, ehr und gut.

[19] Dewile de mennigfoldigen eide des frisischen rechts vorlecht und nhu henforder nicht mer thogestadet werden, und dat recht nummer up genochsame tugen und bowies stan schole, so scholen de tugen rechtmetig sin, und welcher tuge in dissem vhal valsch befunden und gefellet werden, desulven scholen an liff und gudt upt hogeste gestraffet werden.

[20] Alle dedingen und vorlickinge, wo de geschen mogen, scholen hirnamals von neinem parten, als thovorn nit voreidt, boschweren, beschwort werden, sondern, also idt dorch de dedingsleute vor dem rade by enem eide tho Gade und synen hilligen ewangelion geschworen und certificert werdt, allene bliven und ock, als vorgemelt, in des rades bock geschreven werden, und der dedingsleute scholen alwege vj syn.

[21] So jemant jennige unardige beeste hedde, alß bulen, perde, hunde und dergelicken, de sinem nabern edder anderen schaden tofogen wurde, so scholen dejennen, de idt vormerken, dat sodane scheidtliche beest vorhanden syn, deme weerde, dat best gehorig, up den kerckhaue offentlich anseggen edder anseggen laten, und so darna jennig schaden von dem beeste geschege, schal dejenne, dat beest thohorig, den schaden sonder jennige eide na erkenthnisse framer lude tho betalen schuldig syn.

[22] Were idt ock, dat ein edder mer mit vorsat boses tho donde anderen vor up den wege gingen und schaden dede, dotlich edder sunst, de edder desulven scholen ane alle gnade am live gestraffet werden und ere gut vorbraken hebben.

[23] Welcher megede ahne ehre oldern weten und willen sich van ere oldern begeben und schande beghan, de scholen ere hebbende und anfallenden guder, de helfft an uns und de helffte an de freuntschup, vorbraken hebben.

[24] De veerharde raet hebben bewilliget, dat alle sententien scholen in allen verharnden nadages binnen vj weken by xl marck vollentagen werden.

[25] Wes in dessenn vorgeschreven artickeln nicht vorvatet, scholen de verharde ein ider na ehrem olden landtrecht affspreken, doch alle saken, wo vorgeschreven, in alle veerharde binnen vj weken by xl marck vollentagen tho werden, jodoch ane eide also vorberort.

[26] De verharde hebben wider belevet, dat hirnamals in alle veerharde nene vorpandinge scholen lenger gelden also dortigk jhar.

Up dat nhun disse unse auffgerichte und bewilligte vorordnung forderlich und mit vlite moge int werck gestellet werden und einen vortganck gewinnen, so willen wy, dat in dissem kumfftigen jar in einem idern harde veermal dinge schal gehalten werden, darmede de olden saken sovel sluniger und beter, dusser unsèr settinge na, tho einem ende gefordert und affgeholfen.

Und willen uns hirmede uthrucklichen bedingt und vorbeholden hebben dusse unsere gerichtordnung to ider tidt na gelegenheit tho vorbetern, ringern und vormheren, in und uth tosettende na unserm gefallen. Gebeden und behvelen darup allen unsern underthanen gemelter unser virharde gnedig unde ernstlich, gy willen dusser unser von new gemachten und auffgerichten vorordnung, die euch und den gantzen lande den beschwerlichen eyden damit abzuhelffen zu guten gemeint, in allen ihren puncten, artickeln und einhaltungen, in massen dieselb belyebt, bewilligt

und angenommen getreulichen geleben und nachsetzen, stedt, vhest und unvorbraken halten, bey vormeidunge unser schweren straff und ungnade. Daran geschicht unser wille und zuvorlessige meinunge. In urkunde mit unserm furstlichen secrete besigelt. Actum uff unsern hause Tundern den 26^{ten} novembris anno etc. 59.

28.

1561 6. August (Haderslev). Forordning for Haderslev Provsti om Kirke- og Præstetiende.

R. 1560—76, 22.

I Haderslev Provsti kom der Fart i Lovgivningsarbejdet vedrørende Kirkens Forhold, efter at Hofpræsten Georg Boetius eller Jørgen Boie¹⁾ i 1560 var blevet udnævnt til Provst. Der synes ikke at være bevaret egentlige Forakter til de kirkelige Forordninger, der hidrører fra Provst J. Boies Embedstid 1560—69. Det skyldes uden Tvivl, at Provsten som Hofpræst har haft god Lejlighed til mundtligt at drøfte Sagerne med Hertugen. I R. 1560—76, 30, er indført imellem Akterne fra 1562 Bestalling eller Instruktion af 1. April 1540 for Antonius Keyser som Superintendent i Haderslev, Tørring og Aabenraa Amter, der hidtil ikke er anset for bevaret²⁾. Naar denne Instruktion, der ogsaa omhandler Bevarelsen af Præstekaldenes Indtægter, er blevet indført i Registranten paa dette Tidspunkt, skyldes det formentlig, at den er blevet drøftet i Anledning af den kirkelige Lovgivning for Haderslev Provsti i 1560'erne. Begyndelsen her til blev gjort med nedenstaaende Forordning, der utvivlsomt er foranlediget af en Supplikation fra Præsterne i Haderslev Herred, hvori der førtes Klage over den Maade, Bønderne gav Tiende paa³⁾.

Mandat an die underthanen und caspelleuten aller kirchen zu der probstej Hadersschleben belegen, kirchenze-

¹⁾ Provsten selv underskrev sig: Georg Boetius, og i den første Tid synes det hertugelige Kancelli ogsaa overvejende at have anvendt den latiniserede Form af Navnet, senere hen synes Kancelliet derimod oftest at have skrevet: Boie, Boysen. I det følgende er her skrevet Jørgen Boie.
²⁾ Kirkehist. Saml. 3, I, 61. ³⁾ Hansb. XXXIX, 29 l (1112), se videre Tillæg S. 297 f.

henten belangen etc. Actum Haderschleben den 6^{ten} augu-
stj anno etc. 61^{ten}.

Wir Johannis, von Gots gnaden erbe zu Norwegen, her-
zog zu Schleßwig, Holstein etc., fugen unsern lieben ge-
treuwen underthanen und caspelleuten aller kirchen zu un-
ser probstej Haderschleben behorich ins gemein gnedig
wissenn, wie wir nun zum oftern durch die pastorn und
kirchschworn bemelter kirchenn in underthenigkeit cla-
gende bericht worden, das grosse vorkurtzung mit dem ze-
henten gebraucht, und sie ihre gebur bemelts zehenten von
den caspelleuten nicht zu erlangen, sunder vast betrieglich
darmit umbgegangen, und ein ider seines gefallens, und
was ihne selbst gelust und gelibt, wider alte gewonheit,
gebur und billigkeit geworffen und zugeteilt wurde, also
auch das sie von alters vast geduppelt gehabt, do sie itzun-
des kaum die helffte zu erlangen und sich zuletzt darvon
nicht enthalten konten etc. Derwegen abermals bej uns in
underthenigkeit gebetenn ernstlichs einsehens zu haben und
zu vorschaffen, damit sie dermassen zur ungebür an irem
underhalte nicht vorkurtzt werden muchten etc. Wiewoll
wir uns nun solchs offentlichen, ungescheweten betrugs
keines weges vorsehen, sundern villmehr vormutet gehabt,
dieweill vast jerlich zu dinge und vom predigstull solchs
abgekundet, das ir euch also christen der billigkeit selbs
schicken und erzeigen und euren seellsorgern ingleichem
der kirchenn mit gutem willen gerne geben und volgen
lassen sollet, was ihr von alters und mit rechte zu thun
schuldig, so vormercken wir doch, das solchs von euch
unangesehen und unbewogen überschritten und dermasen
gehandelt, das irs nicht zu vorandtwurten, welchs unns
also der geburlichen und von Gott geordenten obrigkeit
nicht unbillich zu sondern misfallen. Begeren und bevelen
derwegen gnedig und ernstlich, wollen dasselb auch der
und keiner andern gestalt von euch gehabt haben bej vor-
meidunge unser schwerenn straffe und ungnade, es wolle
ein ider seinen pastorn und der kirchenn ohne verkurtzung
unnd betrug den zehenten von seinem korn, also ime ge-

wachsen und der libe Gott bescheret hat, in massen er schuldig und vorpflicht, zu guter gnuge und ungefelschten garbenn werffenn und aussetzenn, wie er solchs vor Gott und uns vormeint zu vorandtwurten. Im vhall aber einer oder mehr hiruber unrecht beschlagen, antroffen und befunden werden, wie wir danne vorschaffunge thun wollen, ob irgendt uf einen vormutunge gemacht, das er betriegerey gebraucht, das demselben der zehent ufs newe soll geworffenn und nachgezelet werden, den oder diselben wollen wir nicht alleine am guthe, sundern also offennbare diebe an leiff straffenn sunder alle gnade, wornach sich menniglich zu richten und vor schadenn zu hutten. Datum etc.

29.

1562 15. Marts (Haderslev). Fællesforordning for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten om Gendøbere.

R. 1559—1568, 187.

Ved Skrivelse af 20. Marts 1561 anmodede Superintendenten i Lybæk, V. Curtius, Amtmanden i Flensborg, Bertram Ahlefeldt, om at foreslaa Kongen, at Gendøberne udvistes fra Holsten, efter at han tidligere mundtligt i Lybæk havde drøftet Sagen med B. Ahlefeldt, idet han henviste til Christian III's og hans Brødres Edikt¹⁾. 17. April skrev B. Ahlefeldt da ogsaa til Kongen herom. Kongen billigede Forslaget, og under 11. Maj sendte han et Udkast til et Edikt til Hertug Hans, for at han og Hertug Adolf kunde overveje det, hvorefter det med eventuelle Ændringer skulde sendes tilbage til Kongen. Der gik dog lang Tid, uden at Kongen fik noget Svar. Den 4. November mindede Kongen Hertug Hans om Sagen, idet han ikke tvivlede om, at Hertugen vilde være af den samme Mening, som han selv. Hertug Hans svarede Kongen den 16. s. M., at han erindrede, at Udkastet var blevet tilsendt Hertug Adolf, men han vidste ikke, hvad der videre var sket, iøvrigt forsikrede han Kongen, at han ønskede jo før jo

¹⁾ Se Nr. 15.

hellere, at der blev skredet ind imod Gendøberne ved et aabent Edikt eller andet, og han troede ogsaa, at Hertug Adolf vilde synes det samme. Den 2. Januar det følgende Aar bad Kongen derfor Hertug Hans om at fremskaffe en Erklæring fra Hertug Adolf. I Henhold hertil tilskrev Hertug Hans sin Broder den 31. s. M., at Mandatet skulde udfærdiges og publiceres i Overensstemmelse med den tilsendte Kopi, hvis ikke Hertug Adolf havde andre Maader at foreslaa, hvorved Ondet kunde afskaffes, og at han og Kongen afventede et Svar fra Hertug Adolf. Hertugerne Hans og Adolf kom herefter overens om et Mandat, hvilket Hertug Hans meddelte Kongen, som derpaa den 3. Marts anmodede Hertugen om at lade Mandatet affatte. Kongen vilde da, naar han fik Mandatet tilsendt, for sit Vedkommende udfærdige det. Hertug Hans har ogsaa efterkommet Kongens Ønske og ladet Mandatet datere Haderslev den 15. Marts d. A. Den 8. April blev Mandatet oversendt til Stænderne i Holsten til Publikation, idet det skulde offentligt opslaas, i hvert Fald er Skrivelsen dateret den Dag, men den 26. s. M. sendte Hertug Hans Mandatet mod Gendøberne til Kongen til Underskrift og Forsegling tilligemed Følgeskrivelser til Stæderne, idet han bemærkede, at han havde modtaget disse Sager fra Hertug Adolfs Kancelli lige, da Brevet til Kongen var ved at blive lukket. Endvidere at han og Hertug Adolf ogsaa vilde underskrive og forsegle, saa snart Sagen kom tilbage fra Kongen, hvorefter de vilde sørge for, at Mandatet blev opslaet. 4. Maj skrev Kongen tilbage til Hertug Hans, at han ansaa det for unødvendigt at underskrive Brevene, da de var udfærdiget under Hertugerne Hans' og Adolfs Segl¹⁾. — Kort Tid efter, den 21. Juni, udstedte de tre Fyrster ligeledes i Fællesskab i Henhold til en Kredsdaysafsked i Lyneborg et Edikt, der ogsaa omhandlede Gendøbere og dertil Sakramenterere, men dette Edikt er ikke indført i de Hansborgske Registranter.

Mandatum contra anabaptistas²⁾. Actum Haderschleben am sontage judica anno etc. 62^{ten}.

Wyr Friederich der ander etc., Johans und Adolff etc., entbiethen allen und jeden unsern lieben getreuwen underthanen unser furstenthumbe Schlesuig und Holstein etc., geistlich und weltlich, unser gnade zuvorn, und fuegen denselben gnediger meinunge zu vornehmen, das wir in

¹⁾ Hansb. XXXIX, 3 a—b. R. 1559—62, 330, 359, 409. T. Kanc. IA—1670, Inl. Reg. 1562—64, 4, 19, 31, 38. ²⁾ Mandatet er ogsaa indført: T. Kanc. I. A., Inl. Reg. 1562—64, 22.

keinen zweivell, ihr werdet euch der mandaten, so in unser konig Friedrichs, hernn und vatters lofflicher, christlicher gedechtnus und unser hertzogen Johansen und Adolffen namen vorlauffener jaren der wiederteuffer halben ausgegangen, bedechtiglichen zu erinnern, das ein ider underthan unser furstenthumbe, wes standes der were, auch bei vorlust seiner lehn und guetter die widerteuffer von sich aus unsern gebiethen vorweisen, dieselben wedder unterschleiffen, behausen oder beharbergen solten, der gnedigsten und gnedigen zuvorsicht, es werde ein ider unserm christlichen mandat gehorsamt und sich der vorfuhrischen secten geeusert und dieselben vor sich selben vorfolget haben, so befinden wir doch im werck, das denselben gantz und gar keine volge geleistet, sonder gelangen in glaubwirdig erfahrung, das vielerseits heraus den umbliegenden und uns benachbarten stedten auffruhrische, vorfuhrische leutte, so der wiederteufferischen und ander unchristlichen secten und glaubenns sein, wan dieselben an andern orthen vorwiesen, in unser furstenthumbe und lande einlauffen, sich rotten und zusammenschlagen, und von etzlichen unsern eingesessen umb geringes nutztes willen gehaust, gehegt und unterschleufft werden sollenn. Dadurch danne, wo nicht zeitlich uffsehns gehabt, nicht alleine vorursacht, das durch schedtliche beiwohnung derselbigenn die einfeltigen von der reinen lehre vorleitet und vorfuret, sondern auch allerhand gefערliche auffwigung und practicken, gemeinem fried, ruhe und auffnehmung zu nachtheil und wiedern, angestiftet und getrieben werden konten. Wie solchs alles vorgangene geschicht und exempell leider in vorzeiten erzeugt und bewiesen etc. Also haben wir aus christlichem eiffer und sunst furstlichem gemuete allen ergerlichen, rottenn und vorfuhrischen ketzereien vorzubawen und abzuwehren, auch die reine lehre des heiligen evangelij bei uns soviell muglich durch gotlich vorleihunge ungefelscht und ohne tadel und letzlich ins gemein unser furstenthumbe, land und herschafften in aller bestendigen richtigkeit unbefart woll zu erhalten, bei uns hochst not-

wendig eracht und bewogen bei zeiten, ehr die dinge uberhand nehmen, gepurlich einsehens zu haben, damit beschwerlich weigerunge vorhuetet bleiben muge etc. Und wollen derwegen hirmit alle und ide unsere underthanen, was wesens oder standes die sein, geistlich oder weltlich, ins gemein vorwarnt, denselben hirmit ernstlich gebothen und bevholen haben, das sich ein ider derjenigen, alse mit wiederteufferei und solchem strafflichen laster beruchtigt und beschmitzt, hinfurder enthalten, mit denselben nicht alleine keine gemeinschaft haben, sundern die aus seinem orth und gebiethe vorweisen, die auch alsdan innerhalb vier wochen nach gethaner ankundung dieses mandats unser allerseits furstenthumbe reumen, meiden und entweichen sollen bei leibsstraffe. Und im vhall ob einer oder mehr vom adell oder sunst diesem unserm allerseits bedencken sich widersetzlichen erzeigen und dieselben hiruber unterschleuffen wurde, der oder dieselben sollen in unsere hochste straffe und ungnade mit ihrem hab und guetern an uns vorfallen sein, und nichts desto weniger die wiederteuffer durch unsere amptleute oder sunst durch andere bevhelhaber aus ihren heuslichen wonungen geholt und in unsere hafft gesetzt werden, worfur sich ein ider zu hueten. Und wollen auch umb soviel ferner, das zu ider zeit uff unsern heusern, stedten, flecken, dorffern und gemeinheiten hin und wieder in unsern furstenthumben ein vleysigs uffsehn soll gehabt werden uff die frombden, so vordechtiger wise einlauffen und etwas vorharren, was wesens, wandels und handtierung dieselben gebrauchen, und ob etwan aus erheblicher anzeig und ursachen wieder-tauffischer oder ander ergerlichen secten halben uff dieselben vordacht zu fassenn, das solchs unseumt dem pastornn desselben ortts vormeldet, gepurlich vorhor und examen seines glaubens und bekentnus vor die hand zu nehmen und gewisse nachforschung zu haben. Darauff danne verner jegen den oder die, so suspect und schuldich befunden, mit vorweisung aus unsern furstenthumben vorerst, und, ob sie danne nochmaln wieder begriffen wurden,

zu anderer scherffe nach gestalt der verwirckung geschritten und vordahen werden solt. Und sollen daruff alle und ide unsere amptleute, voigte und bevhelhaber ins gemein schuldig und vorpflicht sein, so oft die derwegen von unsern pastornn oder sunst ersucht oder erynnert werden, die hulflich hand zu vollziehung dieses unsers mandats und willens vleisig und unweigerlich zu reichen und leisten, auch ferner auffsehns haben, das der oder dieselben so solcher ursach halb vorweiset, inn unserm lande und gepiete nirgendt geduldet, gelitten, gehauset geherberggt oder in einige masse heimlich oder offentlich auf oder underhalten, sundern gar aus dem wege geschafft und gereumbt werden mugen, worzu wir einen idern geistlich oder weltlich mit besondern ernst, treulich wollen vorwarnt und vormanet haben, alles bei vormeidung unser schweren straffe und ungnade. Urkuntlich unsers hertzogen Johansen und Adolffen uffgedrucketen secreten. Datum.

30.

1562 16. August (Tønder). Forordning om et nyt Dige fra Risummose til Viding Herred.

R. 1560—76, 36, 42.

I Begyndelsen af 1560erne satte Hertugen sit næste store Dige-arbejde i Tønder Amt i Gang. Hensigten med Arbejdet var i første Omgang at hindre Vandfloden, paa Strækningen Nybøl i Risummose til Embsbøl i Viding Herred. 1562 18. Juni skrev Hertugen fra Tønder til Amtmanden i Flensborg og Stalleren i Strand om hver at sende 3 Udkogsfolk. Disse sammen med 6 andre fra Tønder Amt fik Paalæg om 7. Juli at foretage en Besigtigelse af Terrænet og derpaa udarbejde en skriftlig »deichkennunge«. De Jorder, der skulde høre under Diget, og hvis Ejere skulde deltage i Digningen, opmaattes. Omkring Midten af August besaa Hertugen selv sammen med nogle Raader Landet, hvor Diget efter Udkogsfolkenes Skøn skulde strække sig. Herefter kunde Forordningen om Digets Opførelse udstedes.

Ved en Tilføjelse af 6. November s. A. ændredes Bestemmelserne vedrørende Forholdet mellem Geeststrækningerne og Sliklandet. Ændringen er trykt bagefter.

Arbejdet udførtes saaledes, at det sydligste af Diget opførtes først; det endte mod Nord ved Feddersbøl »Schlutt« og Rudbøl, og var i hvert Fald fuldført i 1567, da den nye Kog, der benævnedes Gudskog, omtales som indvundet¹⁾.

Stadtvestunge uff den newenn deich zwuschen Bokingherde unnd Horsbulherde. Actum Tundern sontags nach Laurentj anno etc. lxi^{ten}.

Wir Johanns, von Gots gnaden erbe zu Norwegenn, hertzog zu Schleswig, Holstein etc., thun hirmitt offentlig kunth und bekennen: Nachdem durch treffentliche storm und ungewitter, auch uberschwengliche grosse wasserflusse, also sich leider ein zeitlang her aus gottlicher verhengnus vast unauffhorlichenn mehr also vergangener jhare ereuget, unsern armen leutten in Bokingherde, Horsbulherde und Keerherde merglicher und unnuberwintlicher schade mit wegtreibung ires hewes und vernichtung landes, gresing und teiche zugefugt, unnd jhe lenger jhe beschwerlicher zu vormuten, auch sofernn demselben mit zeitigenn rath, hulff und bedenken nicht vorgebauwet, nicht anders dan entlicher undergang und vorderb obberurter lande zu befaren, also habenn wir uff vilfaltiges flehenn, bitt unnd anruffen unser armen leutte neben unsernn liben getrewenn rethen solch vorstehendt beschwer und gefahr gnedig zu gemuth gefurt unnd nach gehabter vleisiger erwegunge nicht alleine rathsam eracht, erstlich etzliche vorstenndige uthkogesleutte auf solche orther zu bescheidenn und derselben rattlichs bedenken daruff anzuhoren, wie dan gescheen, sundern uns auch hernacher den unsernn zu mehrern gnaden personlich selbst neben unsernn lieben getrewen rethen darhin vorledigt und vofuget, solch gelegenheit besichtigt unnd neben obgemelten uthkogesleutten zu vorhutunge und abwendunge angeregter grosserer gefhar unnd beschwer unns gefallen lassen

¹⁾ R. 1559—62, 424, 444; 1560—76, 32, 94, 178.

und darhin geschlossenn eine neue werck, woruff sechs hundert storten zu haltenn, mitt gottlicher verleihunge zu beginnen und aus dem Mohr über nach Horsbulharde teichen unnd schlagenn zu lassen, nach weis unnd gestalt wie solchs durch die zwelff unparteysche uthkogesleutte inhalts irer übergebenen besiegelten schrift erkentht worden: Nemblich von Peterswerff inn Suth Nybull nach Ingens Santh anzufangen, von Ingens Santh über Langedam uff eine kleine halge, heist Ritth, von Ritt über das wasser uff die Toffthalge int sudtwest, vonn der Toffthalgenn über das wasser, die Krumbhöll genanth, uff die halge, so man Ballschiff nennet, wellichs beides Detzbullinger kuevennen seindt, vonn der Ballschiff über das wasser de grose hole Schlutt uff Juggenn. Hir entzwisehenn eine kleine halge, die sie nennen: Zwuschenn der Schlutt. Vonn Juggen über die alte ow uff die halge mit nahmenn: Buttenn die Alte Ow. Vonn dusser halgenn über Ogkeshole Schlutt uff Wreuelsbullinger mark, von dar ab über die Hoppe, denn strom suden von Wreuelsbull, nach Horsbulharde uff Andelhornn an den nyen dik uff das suder ende, Junge Volquardes dik etc. Und dieweill dann villgemelte unsere underthanen, so unter solchenn deich gehorich und zur arbeit schuldig erkanth, nemlich alle diejenigen, welcher landt vergangen jhars umb Jacobj²) anno etc. 61^{ten} mit dem saltzwasser belauften gewesen, nicht allein zu solchem newen werck iren consent, willen und fulwort gegeben und sich zum teichen guttwillig erbotenn, sundern des auch ferner unser gnedig confirmationn und stadtvestunge inn underthenigkeit gebetenn, also haben wir ihnen dieselb, also deren gedey unnd wolvarth wir mit besondern gnaden zu befurdern geneigt, fuglich nicht wissenn zu vorsagenn, thun dasselb hirmit wissentlich inn crafft ditz brieves. Und dieweill aber vor allen dingen notig, das solch ein groß, wichtig werck, woran gedey und vorterb gelegenn, mit guter eintracht, treulicher handreichung, hulff unnd beistandt zu begunstigen, das auch

1) 25. Juli.

beizeiten allerhandt vorrath, wie solch werk erfurdert, beyeingebracht und vorschafft werde, unnd ohne das schwerlich unnd unmuglichen vorthzusetzen sein will, zu solchem allem auch hochst vortreglich, das geschickte tugliche personen zu teichvogdten und teichrichtern vorordent, welche zu iderzeit des werks und der leutte gute auffachtunge haben mugen, demnach gebieten und bevelen wir allen und itzlichen, so unter solchen koch gehorich, und deren landt durch die uthkogesleutte darunnter schuldig erkent worden, die vom adell oder niemands ausgekommen, hirmitt ernstlichen, es wolle ein jeder sich bei zeiten mit gutem vorratth, alse zu teich und dam erfurdert, gefast machenn, vorth ungeseuimt uf diesen negsten Riper markt, welchs ungever drey wochenn vor Michaelis²⁾, mitt eindrechtiger, samender unnd gewaltiger handt solchenn vorhabenden teich inn dem namen der heiligen dreyfaltigkeit uff das newe teichenn, anfassenn und bearbeiten, in masse und gestalt wie obenn geschriebenn stehett, dematt demats gleich inn argem und gutem, in siell unnd siellgelde, inn pall unnd in struk, in ungelde, uncost und alles, was daruff lauffen mag, nach altem kogesrechte unnd furnemlich nach euer eigen willkorlichen vorpflichtunge und nach rath unnd bedenken der gehabtenn zwolff uthkogesleutte und erkentnus der acht frommer leutte, so wir des hohenn landes halb gleicher gestalt daruff verordent gehabt, unnd in solchem allem euren muglichen vleis furwenden, wie wir danne zu gescheenn gar nicht zweiveln wollenn.

Furdermehr so soll sich auch unnsere amtman mit den kogesleutten vor anfang des wergks vogleichenn, das die vorstendigstenn zu tikvogedten und teichrichtern verordent und gesetzt, die das gemeine best nach ihrem hogstenn vleise unnd vormugen ohne einige parteiligkeit befurdern mugen, welche wir alsedenne zu bestetigen geneigt, auch hirmit inn unser gnedig schutz und schirm angenommen haben wollen. Und sollen dieselbenn tikvogdte unnd

1) 29. September.

teichrichtere zu idernn vorfellen geburlich einsehens haben, das mit den stortenn gleicheit gehalten, auch, do es erfurdert, dieselben vormehren oder vorminren mügen, wie solchs die gelegenheit geben wirdt.

Und dieweill auch die meistenn dikegere unter solchem koge ir eigene halgen und hochlandt habenn, welche sie vor sich selbs zu bearbeitenn und zu bestorten geneigt, dessen sie auch, sofernn das werk unnd die arbeit erfolgt, billich zu geniessen in massen von den uthkogesleutenn erkentht wordenn, so sollen darjegen die andern, die kein erb oder hochlandt darynne haben, jegenn zwey dematt hochlandes drey dematt in dem besten schlik nach anzahl irer arbeit bekommen, solang und fern als sich das hohe landt erstreckt. Wan aber in deme vogleichunge getroffen, so soll alsdanne das ubrige schliklandt nach storten zall zu gleichmessiger theilung volgenn. *Wolt¹⁾ auch imands uff schlick, das hart an seinem hohen lande gelegenn, vor vull deichen, das soll ihme frey stehenn¹⁾*, und soll sunst mit den andern puncten nach rath und bedenken der uthkogesleutte kennunge gehalten, und in solchem allem der gebur vorfarn werden.

Und also sie auch aus obvermelten drey herden vierhundert storten zu halten bewilligt, so wollen wir durch unsern ambtman vorfugenn lassen, das noch zweihundert stortenn zu wege gebracht. Was wir auch iderzeit zu mehr schleuniger und fruchtbarlicher befurderunge solchs werks dem gantzen koge zu gutem willfaren können, des seindt wir in gnaden geneigt.

Wir haben auch umb solcher furderung willenn unserm ambtman gnedig ufferlegt unnd bevolen, do ettwan sunderliche tieffenn, die der gewalt hulffe erfurderten, uberschlagen sein solten, das er ausserhalb des koges, unsere amtsunderthane denselben hulff zu leisten, befurdern und auffbringen soll, in deme er sich danne zu erzeigenn wissenn, auch sunst was zu vorthsetzunge angeregt wergks

¹⁾—¹⁾ Er understreget og i Marginen ud for er anført: Nota diser punct is geendert worden, wie hirnach zu ersehen.

dinlich zu gereichenn an seinem muglichen vleys nicht erwindenn lassen wirdt.

Unnd wollen demnach, das ein ider sambt und besundern sein anteill deichs, in massen ihme wirdt angewest werden, fertigen auch sunsten die tiffenn zu schlagen und, wo es die notturfft erfurdert, seine hulffe unweigerlichen beweisen und in deme kein vorseumnus einfuhrenn soll, bey vermeidunge hochster straffe unnd ungnade.

Wir haben auch derwegen unserm ambtman, dikvogdt unnd richtern ufferlegt unnd bevolen, zu iderzeit solcher gelegenheit mit vleys achtunge zu habenn, und wollen, das ihr denselben vullenkommenen gehorsam, gutt gehor und volge leistet und ihrem bevell nachsetzet.

Solten aber uber zuvorsicht welche ungehorsame und mutthwillige vormerget unnd befunden werdenn, die sich diesem unserm bevell widersetzen und nicht vorth woltenn, der oder dieselben sollen vor erst von den dikwoldern up vier schilling, vor denn andern ungehorsam acht schilling, zum dritten aber unns also der geburlichen obrigkeit uf achzehenn schilling und den dikwoldern auch achzehenn schilling gepfandet werden. Solt aber auch daruber vorharret und ungehorsamlich vorfaren werden, so soll sein landt an uns vorbrochen unnd gefallen sein, dessen sich die dikegere jegenn uns sambtlich vorwilkort und vorpflichtet, dem also getreulich und ungeverlich auch unwidersprechlich zugelebenn und nachzusetzen. Abermaln mit ernst und vleys begeren und vormanende, es wolle sich ein ider hirinne halten und erzeigen, wie ihme geburt, und die wichtigkeit des wergs notwendig erfurdert. Das gereicht uns zu gnedigem gefallen und euch selbs zu allem guten. Und wolten euch ditz gnedig unangezeigt nicht lassen, und wirdt sich menniglich darnach zu richtenn und vor schaden zu hutten wissen. In urkunde mit unserm furstlichen secrette besiegelt. Actum Tundern sonstags nach Laurentj anno etc. lxiij^{ten}.

1562 6. November (Haderslev).

Verenderunge des einen punctes also inn der confirmation unnd dikbelevinge einvorleibt und dem gantzen koge zuewider, das derselb gantzlich cassirt und ufgehobenn, unnd wes sie sich an stadt desselben halten sollen.

Wir Johannis, von Gots gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zu Schleswig, Holstein etc., thun hirmit offentlich kunth und bekennen: Nachdem wir aus vorgebrachtem misvorstendigen bericht etzlicher unser underthanen zu dem newen koge zwuschen unserm lande Mohr und Horsbulherde gelegen behorig unter anderm unserer confirmation und kogesbeliebung einvorleiben lassen, do etzliche vorhandenn, die hochlandt binnen koges hetten, und uff das negst angelegene schliklandt vor vull deichen woltenn, das sie desselbenn vor andern soltenn zu geniesen habenn etc., und wir aber vormergt, das solchs zu groser verkurtzung, abbruch und schaden alle derjhenigen, so kein hochlandt binnen deichs haben und alleine uff das schliklandt ire stortewerg haltenn sollenn und müssen etc., erreichen wolt, also habenn wir solch des gemeinen koges beschwerlich anliegn gleichmessige pilligkeit zu erhalten und damit einer vor dem andern unvorvorteilt in gnaden zu gemuet gefuret und bewogen, unnd demnach solchen punct, sofern sich derselbe erstreckt, gantzlich vernichtet, cassirt unnd auffgehobenn, thun dasselb hirmit wissentlich inn crafft dieses brieves, dergestalt das alle das schliklandt, uff denn vhall der Allmechtige zu bestande sein gnad und segen gebenn wirt, ohne einig auszug, bedingung oder vorbehalt zu gemeiner teilunge vorstattet unnd einem idern nach seiner stortenfall zugeteilt und gemessenn werden soll. Und dieweill aber vermutlich etzliche kogesleute das schliklandt, nechst an irem hohen lande gelegen, vor vull anzeichenn und zu register bringen lassen und solchs vor hochlandt zu bestorten und zu geniesen in willens, so sollenn dieselben nichts weniger sovil storten, wie sie anzeichnen lassenn, zu haltenn

schuldig sein, und danne gleich den andern, so uff das schliklandt teichen und anfassenn, wan das werck zu bestande gereicht, unnd das schliklandt nach rathe zugeschlagenn und geteilt werden soll, nach stortenzall demat demats gleich in argem und gutem ire geburliche masse bekommen. Und soll ihnen der eine punct, unser confirmation und der kogsbelivinge einvorleibt, (alse wolt auch jemandts uff schlik, das hart an seinem hohen lande belegen, vor vull deichen, das soll ihme freystehenn), in demer gar nicht vortreglich, sundern wie obengemeldet gantzlich cassirt unnd getodet sein. Und dieweill auch die meisten kogesleute sich mit anfassung des teichs gantz gutwillig erzeigt, etzliche auch aus unserm bevell darzu gefurdert unnd mitangreifen müssen und also die erste beschwer uff sich geladenn, und die gemeinen kogesleute aber sich befaren, do jemandts unter ihnen zum teichen vormudet oder verarmet werden solte, das sich alsdanne frembde leute an derselbenn stette eindringen muchten. Alse habenn wir uff bescheenn underthenig bit und ansuchen aus furstlicher macht und von obrigkeit wegen gnedig gewilligt, geordent und gesetzt, wollen dasselb auch also vestiglich bey straffe und ungnade gehalten haben, do jemandts sein landt aus dringender armut notwendig uffgebenn must und nicht lenger haltenn kunt, das alsdan diejenigen, so zum koge gehorich, furnemlich aber ire negste erbenn vor andern und frembden die nechsten zu solchem lande sein sollen, und desfals keine vorenderung gestattet oder zugelassenn werden, es geschee danne mit unserm gnedigen consent wissen und willen. Solte aber hiruber jemandts sein teich unnd landt einem andern in geheim ufftragenn oder vorkeuffen oder in einiche verdecktliche handlung sich einlassen, der soll dasselb, ingleichem der keuffer, sein kauffgelt an uns vorbrochen haben, und soll hirmit dergestalt gehalten werden, das solchs erstlich denn dikvogdtenn und dikrichtern angezeigt, welche solchs verner an unserm amtman zu gelangen, der uns auch weiter darvon meldunge thun soll, woruff wir uns verner zu erzeigen.

Und wirdt sich ein ider hirnach zu richten und vor schaden zu hutten wissen. Urkundtlich unter unserm furstlichen secrette besigelt. Actum Haderschlebenn freitags nach omnium sanctorum anno etc. lxiij^{ten}.

31.

1563 10. Februar (Bordesholm). Arvefølgeordning for Femern.

R. 1544—65, 223.

Tryk: Corpus Statut. Slesvic. I, 695. Urkundensamml. f. Schlesw.-Holst.-Lauenb. Gesch. III, 2, 40, Nr. 80, efter Originalen, der er dateret 12. Februar. — Reg. Dan. 2078.

Da Hertugen i 1558 gav Femern en ny Forordning, hvori dens gamle, men ændrede Landret var optaget, høres der ikke noget om, at Øen har søgt at fremsætte egne Ønsker om Ændringer af dens Ret, hvortil Lejligheden næppe heller har været gunstig, dog har Femern kort Tid efter overfor Amtmanden B. Rantzau fremsat Ønsker om ændrede Arveregler¹). I Henhold til det Svar, denne gav herpaa, ansøgte Femern faa Aar efter, nemlig 1561, Hertugen om at ændre dens Landret paa nogle Punkter, og Hertugen fik tilstillet nogle Artikler, som ønskedes stadfæstet. Hertugen fandt disse Artikler dunkelt affattede og sendte dem 30. Maj til B. Rantzau med Anmodning om at opsætte dem paa en bedre Maade paa Papir og derpaa sende dem til Hertugen, der i Kancelliet vilde lade dem affatte i tilbørlig juridisk Form paa Pergament. Dette har B. Rantzau ogsaa gjort. Senere paa Aaret blev Hertugen i Heiligenhafen af femernske Udsendinge anmodet om at ville udfærdige og forsegle de til ham overgivne Punkter og Artikler, der angik Ændringer af Arvereglerne i Øens gamle Landret. 31. December sendte Hertugen derpaa Artiklerne i juridisk affattet Form til B. Rantzau med Bemærkning, at det var hans Hensigt at ville give Femern dem beseglet, men B. Rantzau skulde gennemse dem og sende dem tilbage, eventuelt med Rettelser og Tilføjelser. 1562 25. Juni skrev Hertugen til B. Rantzau, at han havde modtaget Kopierne angaaende Ændringerne i den femernske Ret og angaaende Valg af Dommerne²), og at han vilde have udfærdiget »die

¹) Se Nr. 25. ²) Jfr. Nr. 32.

beiden vemerischen confirmationes» og tilsendt B. Rantzau dem med nærværende Bud, men da nogle Forklaringer endnu gjordes Behov, og Hertugen gerne vilde drøfte Sagen med B. Rantzau, der snart ventedes til Haderslev, havde Hertugen opsat Udfærdigelsen saalænge. B. Rantzau har formentlig ogsaa været i Haderslev, men da han døde 13. Oktober d. A., synes Sagen at være blevet forhalet. I Begyndelsen af det følgende Aar rejste Hertugen til Holsten, hvor han kaldte Fogeden paa Femern, Hans Held, tillige med to af de fornemste paa Øen til sig i Kiel eller Bordesholm, fordi det var nødvendigt at holde nogle Drøftelser, forinden de omhandlede Ændringer af Øens Ret kunde foretages¹⁾. Arvefølgeordningen blev da endelig udstedt i Bordesholm.

Confirmation des Vhemerischen rechtens.

Wir Johannis, von Gots gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zu Schleswig, Holstein etc., thun hirmit öffentlich kunth und bekennenn: Nachdem uns unsere liebenn getreuen underthanen und eingesessenn unsers landes Vhemern in aller underthenigkeit berichtenn und furbringenn lassenn, welcher gestalt bisher uff gemeltem unserm lande Vhemern eine grosse unordenung wegenn etzlicher erb-felle, wann sich dieselben begeben unnd zugetragen, zwischen man und weib, kinder und geschwister und nechstenn freuntschafft, beide des harnisch, markuskleider und bawguts halb, vast der natur unnd billigkeit auch beschribenem recht ungemes und zuwiedern, erhaltenn, woraus allerley beschwer unnd unrichtigkeit auch vorderb und undergang der rechtenn erben ervolgt und vorursacht, also das die erbschafftenn zerrissenn und zu unbefugter weit-leufftiger teylung gelangt, worumb sie sich einer vernotlung etzlicher puncten einhelliglichen endtschlossenn unnd vorglichenn, ires angebens und bedunckens dem gantzen lande ersprieslich unnd vortreglich und unns dieselbenn zu erwegenn und ubersehen schrifttlich zugestellt, mit angehaffter unndertheniger bitt ihnen solche puncta gnedig zu confirmiren, den hievorigen misbrauch dardurch abzuschaffen, und das sie dieselbenn hinfurder an stadt

¹⁾ R. 1559—62, 254, 344, 428; 1562—66, 45.

eines bleiblichen beständigen landtrechtens gebrauchen und sich darnach zu richtenn haben muchten, wiewoll wir nun nicht unbillig bewegen gehabt solch voranderung, dieweill es dermasen bej ihnen von alters herbracht unnd jederzeit also gehalten worden, zu vorstadten, vill weniger das wir geneigt dasjhenige abzuschaffenn, das durch die loblichen vorfarn heilsam vorsehenn, dieweilln wir uns aber furnemlich angelegenn sein lassenn unsers landes Vhemern gedey und auffnehmen zu befurdern und ihnen geburlich recht zu vorordenen, darjegen auch was unbillig und zu nachteiligem beschwer zu gereichen aus dem wege zu reumen und solchem mit zeitigem rath zu bejegenen und gar in keinen zweivell stellenn, das solcher alter gebrauch mehr aus etzlicher ungegründten eigennutzigen bericht und eingefallenem misvorstande also bedechtiger verordnung vorursacht, also habenn wir solch ir underthenig zimlich vleissigs bittenn in gnaden angesehen, die ubergebene puncta neben unsern lieben getreuen rethen zu guter notturfft betracht unnd bewogenn und nach vleisiger anmerkunge nicht anders zu befinden gehabt, dan das dieselben dem gantzen lande (ungesuchter eigennutzigkeit die sunst in solcher begertenn vorenderung woll zu vormueten) vortreglich und zu gutem, derwegen wir uns bewegen lassen solch ir angelegt underthenig bit zu gemeinem best einzuvolgenn. Und lauttenn dieselben wie hernacher von stucken zu puncten angezogenn und wortlich einvorleibt sein, nemlich und also:

Dieweill von wegen des harnsk bis uff diesen tag allerlei weitleufftige unrichtigkeit, wie oben gemeldet, vorursacht, woraus groser wiederwill unnd beschwer ervolgt, so soll hinfurder der harnisch sein der zwanzigste theill eines mannes unnd nicht der frawenn guts, welcher mit gelde abzulosende. Unnd solchs soll empfangen der olteste sohn, so der vonn achzehenn jharen vorhanden wehre, unnd hernacher mit den andern brudern, in ihren mundigen jharenn zu gleicher gebur deilenn. Wehre aber kein sohn vorhandenn, so soll es des dottenn bruder oder

im mangell desselbenn der nechste vetter gleicher gestalt, also oben gemelt, empfangen und annemen. Do aber die kinder nicht mundig, und der elteste die achzehenn jhar nicht erreicht, so nimbt es der nechste vetter uff gnugsam vorsicherung und burgen billig an sich, bis die kinder zu ihrenn mundigen jharen kommen, alsdann ers sambt der abnutzung zu uberandtwurten schuldig.

Es soll aber hinfurder nach diesem dage aus einem gutte nicht mehr dan ein harnisk gemanet, auch weiter nicht mugen gefurdert werdenn, ungeacht wie es von alters damit gehalten, welchs hirmit gar auffgehoben sein und ferner nicht geltten soll.

Unnd also auch etzlichs erbfalls halb zwuschen ehleutenn und kindernn unordenunge vormergkt, darmit soll es dergestalt gehalten werdenn: Wonet ein man und fraw ehlich beyeinander unnd zeugenn kinder, sohne unnd dochter, eins wenig oder viell, und die fraw stirbt vor dem manne, so soll der man voraus behaltenn, was sein eigen gut gewesen ist, sambt den vorworbenen guthern, und die kinder sollenn haben irer mutter gut, was sie eingebracht, jedoch soll es der vatter so lange behaltenn und ihnen zum besten gebrauchenn, bis sie mundig sein oder beratenn werden, alsdan sie es selbs zu geniessenn.

Es soll aber inn den erdtgutternn der sohn zwei dheill unnd die dochter ein theill erbenn.

Das bawgut und die markuskleider teilen sie zugleich, worvon hernacher mehr unnd clarer bericht. Unnd der mutter negste freunde, oder wer darzu verordnet wirdt, sollen mitwissenschafft habenn, wie die guther gebraucht, und was darmit ausgericht wirdt.

Stirbt aber der mann vor seiner frawen und lest kinder nach sich, so soll die fraw ir eingebracht gut voraus habenn und darzu die helffte des vorworbenen guts. Befreyet sie sich auch nicht wiederumb unnd will einsam lebenn und im wittwestandt sitzenn bleibenn, so mag sie irer kinder anererbt vatterlich gutter den kindernn zum bestenn

in vorwahrung haltenn, nehmen unnd treulich furstehenn, bis die mundig werdenn, und sollenn des vatern negste freundt oder vettern des alles mitwissenschafft habenn, darmit ungeverlicher weise gehandelt.

Will aber die mutter zur andern ehe greiffenn unnd sich widerumb befreien, so sollen die kinder, also vorgescrieben, ihr vatterlich erbe haben und behalten, und sollen die negste vetternn vom vater herrurendt, sofern sie darzu tuchtig unnd gnugsam, ire vormunder sein. Wo aber nicht, so soll ihnen das landtrecht etliche vorordenen und setzen, die ihnen nutze sein mugen, bis zu ihren mundigen jharen. Es sollenn aber alle ausschulde von den gesambten gutern bezalet werdenn.

Lebtenn auch zwey ehleutte mit einander, die viell oder wenig kinder hettenn, unnd wurden ein oder mehr darvon beraten, und das beratene sturbe ahne leibserben, den sollen vater unnd mutter, wo sie noch am lebende, beide erbenn. Ist aber ein von den eltern todt, eher der ausgegebene sohn oder tochter stirbt, so soll der lebendige, was er den verstorbenen sohn oder tochter mitgegeben, voraus nehmen und mit den schwestern und brudern des todtenn vorworben gut deylenn. Desgleichenn soll es mit kindeskindt auch gehalten werdenn.

Stirbt aber vater unnd mutter vor dem sohne oder dochter und der sohn odder dochter hernach, so soll erbenn, der sich negst darzu berechnen kan, so mannich mundt, so mannich pfundt, jedoch vorbittet die schwertseite den harnisch.

Were es auch sache, das ein man und fraw ehelich bey einander woneten und keine kinder erzeugten, und deren eins vorsturbe, entweders man oder fraw, so nimbt die nachbleibende person, was sie eingebracht, voraus und die helffte der vorworbenn guter, unnd dan des doden negste freunde des dodenn eingebrachte unnd die ander helffte der vorworbenen guthern. Von der frawen nachgelassenn guter aber gehet kein harnisch. Gibt aber der

man der frawen was zu leibgedinge, das soll uf ihrenn vhall unnd todt wieder zu rugge an des mannes rechte unnd negste erbenn, worhin es gehorich, fallen.

Wan sich auch zutrüge, das guter soltenn vorkaufft werden, so sollen die freunde binnen dorffes, ob sie wollen, darzu die nechsten sein. Do aber wes buten dorffes vorkaufft wurde, so mag der binnen dorffes wohnet das kauffgelt erlegenn unnd das gut an sich bringenn. Do auch jemand den nechstenn freunden uber billige unparteiliche erkentnus was steigern und vorteurenn wolt, der soll darumb gestrafft werdenn.

Zu dem erdtgute soll gehorenn haus, hoff, schune und alles gebaue und soll nun hinfurder unter das bawgut nicht gerechent werdenn.

Das bawgutt soll sein alle bewegliche guter, varende haue, unnd was man flutten und fuhren kan.

Die markuskleider aber kisten unnd kistenwahre, also lakenn, dekenn, dwelenn, bette, pole kussenn, kleider, geschmeide und alle leinwand.

Disse vorbeschriebene gutter sollen nachvolgender weise gedeilet werdenn. Erstlich sollen die sohne voraus habenn des vatternn kleider, alle pfluge unnd wagenzeug, sambt allen eggetow, unnd darenthjegen sollen die tochter voraus haben alle ihrer mutter kleider, also rocke, hembde, hals- und schortelldoeke, mutzenn unnd was die mutter zur kirchenn, kostenn unnd kindelbier zu ires leibes ornat und geschmuk gebraucht, getragen und angehat hat. Was daruber an bowguttern unnd markuskleidern vorhanden ist, soll zugleiche gedeilet werden, alles nach laut und inholt wie oben geschrieben stehet.

Confirmiren unnd bestettigenn derwegenn solche obangeregte puncta aus oberzeltem gutem, zeitigen rath und bedencken nach geburlicher cassation unnd auffhebung desjhenigen, also hiebevorn an stadt eines rechtens uff solche vhelle gebraucht wordenn, von furstlicher macht und obrigkeit wegen hirmit wissentlich unnd in krafft dieses unsers briefes, sich derselben vonn diesem dage an

stadt eines stettenn und ewig bleibenden rechtens, (jedoch ihrem alten landtrecht unnd unserer daruff von new gegebenen erklerung unnd vorordenung ausserhalb dieser puncten unvorgreifflich und unnachteilig), zu jederzeit habenn zu gebrauchenn. Woruber auch unser landtvogdt, kernerer und schwornne mit getreuem ernst und vleisse unnachlessig haltenn, demselben also gelebenn und nachsetzen sollen bey vormeidunge unser straff unnd ungnade. Des zu urkundt haben wir unser furstlich secrett hirunter hangen und geben lassenn. Actum Borßholm den x^{ten} februarii anno etc. drejundsechzigk.

32.

1563 10. Februar (Bordesholm). En ny Valgordning for Kæmnere og edsvorne paa Femern.

R. 1544—65, 227.

Tryk: Urkundensamml. f. Schlesw.-Holst.-Lauenb. Gesch. III, 2, 39, Nr. 79 efter Originalen, der er dateret Haderslev 1562 24. August. — Reg. Dan. 2037.

Da Breide Rantzau i 1561 sendte de femernske Artikler vedrørende en ny Arvefølgeordning tilbage til Hertugen, medsendte han tillige et skriftligt Udkast angaaende de femernske Retsbetjente, nemlig Kæmnernes og de edsvornes aarlige Eds aflæggelse, samt om deres Valg og Afgang. Hertugen billigede dette Forslag og sendte 31. December B. Rantzau Kopi til en Konfirmation af den ny Valgordning. Denne Kopi sendte B. Rantzau nogle Maaneder efter tilbage til Hertugen sammen med Kopien til den ny Arvefølgeordning. Af Hertugens Skrivelse til B. Rantzau 25. Juni 1562 fremgaar det, at Hertugen ønskede at beholde Valgordningen, indtil B. Rantzau ankom til Haderslev, for at de sammen kunde drøfte den, da den endnu havde nogen Forklaring Behov. Formodentlig har B. Rantzau været i Haderslev omkring 24. August 1562, da den originale Udfærdigelse af Valgordningen bærer denne Dato. Naar Valgordningen ifølge Registranten er dateret Bordesholm 10. Februar 1563, kan det maaske skyldes, at B. Rantzau, der døde i Oktober 1562, ikke har naaet at faa Ordningen sat i Kraft, eller ogsaa er det simpelt hen en Fejl i Registranten¹⁾.

¹⁾ R. 1559—62, 344, 428. Jfr. Nr. 31.

Verenderung der Vhemerischen gerichtsortnung.

Wir Johannis, von Gots gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zu Schleswig, Holstein etc., thun hirmit öffentlich kunth unnd bekennen: Nachdem wir von dem ernvesten unserm rath, amtman uff Vhemern und lieben getreuen Breida Ranzouwen in underthenigkeit bericht, wie das sich kemerer unnd schwornen unsers landes Vhemern, also zu befurderung der gerichte unnd rechtens bestellet, vorordent unnd beedidet sein, etzlicher massenn beschwert angeben bej solchem irem bevell lenger zu vorharren unnd des zum theill neben moye unnd vorseumnus mangell nodturfftiger zerunge zur ursache furgewendet unnd angezeigt unnd derwegen abgedanckt und vorleub gebeten, dieweill er aber solchs keines wegbes bey sich ratsam, sundern villmehr dem gantzen lande nachtheilig zu befinden gehabt, allerdinge uff eine zeit newe verordnung zu thun unnd villicht diejhenigenn wiederumb bestellt werden muchten, so der altenn hendell unnd furnemlich des newen rechtens unbericht unnd unerfarnn, woraus danne allerley unrichtigkeit zu vormueten, und aber auch die angeregte beschwer der itzigenn kemerer unnd schwornen allerdinge nicht ohne bewegenn, demnach sey er notwendig vorursacht nachfolgende verordnung, die er auch albereit mit kemerern unnd schwornen vorhandelt und abgeredt, uff unser gnedig confirmation zu vorfassen und uffzurichten, nemlichen und also, das in einem iglichen caspell solten sein ein kemerer unnd sechs geschwornen, das macht zuhauff einunndzwanzig personen, darvon soltenn jarlich abgehenn ein kemerer unnd zwen geschwornen aus iderm caspell, seindt sieben personen, und bleiben noch zwen kemerer unnd danne vier geschworne aus iderm caspell, die solten mit wissenn und willenn des amtman, oder wen er an seine stadt darzu vorordenen wurde, unnd der beidenn burgemeister zu der Borch wiederumb einen newen kemerer und in itzlichem caspell zwenn geschwornne, so darzu duchtig, kiesen unnd erwehlenn, damit die zall der einunndzwanzig personen jarlich erfullet, welche alsdannne

geburlicher weise unser hievorigen vorordnung gemes wiederumb beeidet werdenn solten. So wurde es also umb das dritte jhar umbkommen, wordurch die gleichheit gehalten, unnd das sich einer vor den andern einiger muhe, vorseumnus oder uncostens nicht zu beschweren und beclagenn. Unnd wan wir danne in solcher obgesetzten vorordnung unsers lieben getreuen rats unnd amtmans wollmeinlichen vleis vormergkt, und das es dem gantzen lande zu gutem gemeint, unns auch neben deme gefallenn lassenn unnd zu verbessern nicht gewust, also haben wir darzu nicht alleine unsern gnedigen consent unnd fulwort gegebenn, sundern confirmiren und stadtvsten dieselb hirmit unnd in krafft dieses unsers offenen brieves dergestalt, das hinfurder mit ab und ansetzung obvermelter gerichtspersonen zu jederzeit dieser verordnung gemes soll gelebt unnd der unnd keiner andern gestalt gehalten und vorfarn werdenn bei vermeidung unser straffe und ungnade. Urkundlich mit unserm furstlichen secret vorsigelt. Actum Borßholm den x^{ten} februarij anno etc. lxiiij^{ten}.

33.

1564 7. Juni (Hansborg). Forordning om, at der i Haderslev og Tørning Amter skal indsættes »Wrogers«, d. v. s. Mænd, der skal paatale Overtrædelse af Forordningen om Ægteskabsbrud, Utugt, Helligbrøde m. m.

R. 1560—76, 78.

Tryk: Kirkehist. Saml. 3. R. I, 94. — Reg. Dan. *4810.

I den Beretning, hvormed Provst Jørgen Boie indledede det af ham udarbejdede Register over Kirkens Ejendomme i Haderslev Provsti i 1564, er i Stykket om Provstens Løn anført: »Scholen derhalven alle jar durch denn amtman twen wrogers in ider caspell gesettet werden, de up sulke broke warenn und dem amtmann vorwillichen, up dat tucht und erbedicheit

mugen erholdenn bliven«¹⁾. Da nedennaende Forordning om »Wrogers« er dateret 7. Juni 1564, er den formentlig udstedt omtrent samtidig med, at Provsten skrev sin Beretning. Naar Provsten ved Udarbejdelsen af denne Beretning ogsaa er kommet til at beskæftige sig med Spørgsmaalet om »Wrogers«, skyldes det, at Bøderne for Helligbrøde m. m. efter Reformationen ikke længere tilfaldt Provsten, men gennem Amtmanden Hertugen. Indsættelse af »Wrogers« som Amtmandens Hjælper i Henseende til at faa saadanne Sager paatalt og Bøderne indkrævet er derfor blevet anset for nødvendigt. — 24. Juni 1564 fik Jørgen Boie iøvrigt Stadfæstelse af Hertugen paa, at han gennem Køb var retmæssig Besidder af en Gaard i Haderslev, der tidligere havde tilhørt Kapitlet, hvilket ligeledes tyder paa, at Provstens Registrering af Kirkens Ejendomme blev tilendebragt i Juni Maaned d. A.²⁾.

Mandat an Lorentz Wensin, das er in iderm caspell der beiden emptern Haderschleben und Doringenn zwei wrogers setzen und vorordnen soll. Actum Hannsburgk den 7^{ten} junij anno etc. lxiiiij.

Wir Johannis von Gots gnaden etc., entpieten dem erbarnn unserm rath, ambtman zu Haderschlebenn und Doringenn und lieben getreuwen Lorentz Wensin unsernn gnedigenn grus zuvornn, und fugen dir hirmit gnediger meinung zu vornehmen: Nachdem wir zu befurderung des gotsdiensts und vorhuetung aller laster und unzucht ein ernstlich mandat³⁾ in unsern ambten Haderschleben und Doring vorscheener jare ausgehenn und publiciren lassenn des laut und inhalts, das wir alle diejhenigen, so mit unordentlichem, unzüchtigen leben die christliche gemeine ergerten, mit ernstlicher straffe vorfolgen zu lassenn entschlossenn, und aber hernacher in glaubwürdige erfahrung kommen, das ausgangenem unserm bevhelich allein nicht nachgesetzt, sondernn auch schande und laster sich heuffenn und in itzigen leufftenn fast die uberhandt nemen sollenn, als haben wir mit wolbedachten gemuet, und damit vorstehendem unheill mit zeitigenn rath bejegnet, nochmaln vor gut unnd heilsam angesehenn, das in iderm

1) Ny Kirkehist. Samling. 2, 280. 2) R. 1560—76, 80. 3) Se Nr. 6.

caspell alle jar, wen drickedinge gehalten, zwei auffrichtige personen gesetzt und vorordnet werdenn, die alle zeit auff die, so in ehbruch und unzucht lebenn, frauen und jungkfrauen schenden, die eingesetzten und vorordenten feirtage nicht heiligenn, in kirchen, auff kirchenhofen und kirckenwegenn gewalt und mutwillen treiben und sunsten ein unchristlichs lebenn fuhrenn, fleisige aufsicht und achtung gebenn und dieselben unserm ambtman oder amtschreiber ankundigenn und vormelden sollenn. Bevehelenn dir demnach hiemit gnediglich, du wollest nach obgeschriebener gestalt in iderm caspell zwei erliche menner zu angeregtem behueff in unserm namenn vorordenn, auch dieselbenn und ihre vorwandten wieder meniglichs uberfall von unserntwegenn vortretten und vortedingenn, und damit zucht und erbarkeit erhalten, laster, schande und unzucht gestrafft und vormitten werden muge, die angegebenne vorwircker und straffwirdige nach gebuer und grosse der that ernstlich straffenn.

Wir bevhelenn und gepietenn auch allen und jeden unser ampte Haderschlebenn und Doringe underthanen sambt und besondern hiemit und in crafft dieses unsers brieffs ernstlich und wollen, das ihr obgemeltem unserm ambtman in einsetzung und vorordnung der zweien zu angeregter nodturfft personen disfals gehorsamb leistet und euch dessenn mit nicht weigert oder eussert, sondernn welche der ambtman darzu tuglich ersehenn, sollich ambt uff euch nehmet und ladet und euch in dem diesem unserm bevhehlich nach gehorsamblich vorhaltet. Daran geschicht unser zuvorlessiger gnediger auch ernstlicher wille und meinung. Datum.

34.

1565 9. Februar (Løgumkloster). Forordning for Nordstrand om Aager.

R. 1560—76, 89.

Skønt Hertugen i 1555 og 1556 havde forbudt Aager paa Nordstrand¹⁾ og fastsat en lovlig Rente samt sikret sig, at Beboerne fik Kendskab til Forbudet, idet det skulde læses paa alle Tingdage, ligesom Præsterne fik Ordre til at advare mod Aager fra Prædikestolene, saa han sig i 1565 nødsaget til at forny sine Anordninger om Aager. Det forholdt sig nemlig saaledes, at Kreditorerne nok lod Forskrivningerne lyde paa 5 eller 6 af Hundrede, men de søgte paa anden Maade at berige sig, saaledes ved Gaver, Hoveri eller Indfæstning. Ved nærværende Forordning af 9. Februar 1565 søger Hertugen dog især at fastslaa, at den almindelige Rentefod skulde anses for gældende ogsaa ved Laan mod brugeligt Pant²⁾.

Mandat an das gantze land Strandt denn ubermessigen wucher belangen. Actum Løgumkloster denn 9. februarij anno etc. lxxv.

Wir Johannis etc., entbieten denn ersamen unsern liben getrewen underthanen unsers gantzen landes Strandt hirmit gnediger meinunge zu vornehmen: Nachdem wir vor etzlichen jharen aus christlichem notwendigen bedencken in erfurderung hochster gelegenheit den unbilligen ubermessigen wucher in unserm lande Nordtstrandt verboten und abgeschafft und darjegen verordnet, wie es gleichwoll damit zu vorfellen zu halten, nemlich das von der marck nicht mehr des jhars also ein schilling renthe zu nehmen etc., und wir aber aus vilfaltigen bericht gleichwoll vormerken, das demselben numehr uff andere und vast beschwerlichere weise nachgesetzt, also das der schuldiger seinem gleubiger woll zwey oder drey duppelt landt zu gebreuchlichem underpfande einsetzen und sich daruber vorschreiben und vorpflichten muß, dasselbe in etzliche jar nicht widerumb abzulosen, wordurch dem armen

¹⁾ Se Nr. 17 og 18. ²⁾ R. 1559—62, 275; 1566—69, 81.

das broth sambt weib unnd kindern vor dem munde abgeschnitten und zum eusersten vormudet und ausgesogen werden, bis sie darvon abstehen und sich des bettelstabs behelffenn müssen, welches wir uns nicht unbillig zu vordries und widerwillen anziehen, auch darumb verursacht werdenn, unser mandat derhalb an euch von newem ausgehen zu lassen, und begeren und bevelen derwegen hirmit gnedig und ernstlich bey vermeidung hievorigem edict einvorleibter peen und straffe, das ir euch nicht alleine unser ersten verordnung gemes, nemlich von der mark nicht mehr dan ein schilling, gehorsamlich vorhaltet unnd keines weges darwider strebt, sundern auch solch judisch wucher, pfandung des landes, do sich die abnutzung hoher vonn der mark als ein schilling belauften khan, gentzlich eussern unnd enthaltenn sollet, und darzu die pfandunge keines weges lenger alse uff ein jhar unnd also ferner wider ein jhar, bis der schuldiger die ablose thun khan, ohne weiter drancksall oder beschwer vorpflchten oder vorschreiben, worauff auch unser staller zu iderzeit ein vleysigs uffsehenns haben und die vobrecher und ubertretter in ernste geburliche unnd unnachlessige straffe nemen soll. Daran geschicht unser ernster bevell, will unnd meinunge, und hat sich ein ider darnach zu richten. Urkuntlich.

35.

1565 9. Februar (Løgumkloster). Toldforordning for Nordstrand.

R. 1560—76, 89.

*Ved denne Forordning paalagde Hertugen ogsaa Nordstrand 4 Skillingsolden; han begrunder dette med, at Udførslen af Øksne og Heste ad usædvanlige Veje uden at betale Told i Got-
torp og Rendsborg tog mere og mere til. Dette skyldtes, at det
efter Ditmarskens Erobring var blevet mere bekvemt for Nord-
strand at drive deres Øksne ad de ditmarsiske Veje. Dette Told-*

paalæg foranledigede, at Hertug Adolf fremkom med Klager over, at hans Undersatter, navnlig Husum, besværedes med en ny og usædvanlig Told i Tønder Amt og paa Nordstrand. I det følgende Aar traadte hertugelige Raader fra begge Sider sammen i Rendsborg for at drøfte denne og andre Sager, hvorom der var Strid¹⁾.

Mandat an die underthanen im Strande von wegen des ochsen und pferde zollenns. Actum Lugumkloster denn 9. februarij anno etc. 65.

Wir Johannis etc., embieten denn ersamen unsern liben getreuwen underthanen des landes Nordtstrandt unsern gnedigen grus zuvorn und hirmit gnediger meinunge zu vornehmen: Nachdem wir in erfharunge khommen, das grosse handtierung und wandell mit ausschiffunge vieler ochsenn und pferde, deren etzliche uber sehe nach westen geschiffet, etzliche aber sonst durch Ditmarschen unnd ander ungewontliche wege in frombde orter ausgebracht werden, gebraucht, das also die rechtenn zollenstedte Gottorff unnd Rendesburg vorbey getriben, und wir also merglich an unserm geburenden zollen je lenger je mehr vorkurtzet werden, und wir gleichwoll in etzlichen alten registern nachweisunge befinden, das noch in regirungszeit khonig Friederichs, unsers gelibtenn hern und vaters, hochloblicher und milter gedechtnus, derwegen etzlicher massen verordenung gescheenn, wie es mit solchen ochsen und pferden, so ausgeschiffet, des zollens halb, damit in deme kein abbruch zu gescheen, zu haltenn etc., also seindt wir hirmit auch gnediglich bewogen wordenn, dieweill vast in allen benachtbarten landen und stetten dieses furstenthumbs an der Westsehe belegenn uff jeder stucke, so die zolle Gottorff unnd Rendesburg nicht berurenn, der zollenn gesetzt, daruff vorordenung zu thun, und begeren und bevelen derwegen hirmit gnedig, ernstlich unnd wollen, das unserm schreiber uff unserm lande Strandt von iderm ochsenn oder pferde, welches zu lande oder wasser ausserhalb der furstenthumbe ausgetriebenn und ausge-

¹⁾ R. 1562—66, 252, 291; 1566—69, 22, 25, 30, 90, 161.

schiffet und die gewontlichen zollenstedte, nemlich Gottorff unnd Rennedesburgk, nicht berurenn wirdt, sollen so vill, also sie zu Gottorff unnd Rendesburg schuldig, nemlich vier schilling zu zollenn gegebenn werdenn, welche gedachter unser schreiber mit vleysse unterschiedlich vorzeichnen, zu register bringen und davon jerlichen geburlichen bescheidt und bezalunge thun soll. Diejhenigen aber, so die gewontliche strasse uff Gottorff und Rendesburg suchen und aldar ihren zollen entrichten werden, sollen vonn solcher beschwerung in unserm lande frey und aldar nichts zu geben vorhafft sein. Unnd wollen derwegen hirmit menniglich in gnadenn vorwarnt und vormanet haben sich diesem unserm bevell bey vorlust des guts und straffe zu vermeiden gemes zu vorhalten und seinen eigen schaden zu vorhuten. Daran geschicht unser gefellige, zuvorlessige meinunge. Urkundt etc.

36.

1565 31. Maj (Bordesholm). Foreløbig Forordning om Ophævelsen af Bordesholm Kloster og dets Omdannelse til en Skole.

R. 1560—76, 135.

Hertugen lod endnu i mange Aar, efter at han havde overtaget Regeringen i sin Andel af Hertugdømmerne, Bordesholm Kloster vedblive at bestaa, som han havde modtaget det. Efterhaanden udviklede Forholdene sig dog saaledes, at Klosteret blev ophævet og omdannet til en Skole. Selvom Hertugen er blevet stærkt tilskyndet hertil af sine evangeliske Raadgivere, har Klosters Administrationsforhold sikkert ogsaa været medvirkende til, at en Forandring er blevet anset for nødvendig. Den gamle Provst Bernhard efterfulgtes saaledes ved sin Død af Møllermesteren Nicolaus Olde, der næppe har været særlig egnet til Provstestillingen¹⁾. Hertugen synes imidlertid ikke at have

¹⁾ Zeitschr. f. Schlesw.-Holst.-Lauenb. Gesch. XIII, 186, 203.

beskæftiget sig med Klosters Forhold hverken i 1540erne eller 1550erne. Han opholdt sig nogle Dage i Klosteret i Oktober 1556, paa hvilken Tid han førte Forhandlinger med Gudske Rantzau til Deutsch Nienhof om Bengaard i Bjært Sogn. Den ny Tid for Bordesholm Kloster synes at indvarsles med, at Hertugen 1560 den 26. Juni sendte Amtmanden i Rendsborg, Christoffer Rantzau, og sin Sekretær Georg Beyer til Bordesholm med en mundtlig Befaling til Provsten og Konventet. Denne Sendelse hænger maaske, sammen med, at det allerede paa dette Tidspunkt var bestemt, at der skulde ansættes en evangelisk Lektor i Klosteret. Det følgende Aar, 1561 7. April, anmeldte Hertugen til Munkene, at han om kort Tid vilde komme til Klosteret. Det har heller ikke været længe, da Hertugen har udstedt Breve fra Bordesholm i Begyndelsen af den følgende Maaned. Under dette Ophold eller i hvert Fald i Sommeren 1561 synes Hertugen at have foretaget en Ansættelse i Klosteret, der efter Provstens Udsagn var til stor Fortræd for Konventet. I Slutningen af Oktober samme Aar opholdt Hertugen sig atter en kort Tid i Klosteret, men det har dengang næppe været hans Lejlighed at oprette et Lektorat ved Klosteret, da han af Kongen var opfordret til at komme til Flensborg. Men faa Dage efter at Hertugen var vendt tilbage til Haderslev, sendte han, 7. November s. A., Erasmus Heinsen, der var født i Haderslev, og som 19. April 1560 havde erhvervet Magistergraden i Wittenberg, til Bordesholm med et Brev til Provsten af det Indhold, at Brevviseren, Mag. Heinsen, havde i Befaling af Hertugen hver Søndag at skulle prædike i Bordesholm Klosterkirke og 2 eller 3 Dage om Ugen at skulle undervise de gamle og unge Herrer i Katekismus og andet fornuødent. Han skulde have sit Underhold i Klosteret og dertil 20 Daler ved Aarets Udgang. Allerede Dagen efter Mag. Heinsens Ankomst til Klosteret skrev Provsten til Hertugen og angav forskellige Grunde til, at Mag. Heinsens Ansættelse i Klosteret som Prædikant og Lektor maatte anses for ufornuødent, bl. a. at Klosteret allerede om Sommeren samme Aar havde ansat en lærd Magister, der ikke kunde jages bort. Provsten opnaede dog ikke noget herved, thi 16. Januar det følgende Aar fik han et bestemt Svar fra Hertugen om, at der maatte skaffes Plads og Underhold til Erasmus Heinsen, »damit wir zu andern einsehn nicht verursacht«, tilmed skulde Klosteret give ham de 20 Daler forud, for at han kunde faa sine Bøger og Sager hjem fra Wittenberg. Der gik imidlertid kun et Par Aar, før Hertugen ved Henvendelser først til Slesvig Domkapitel, senere til Hertug Adolf søgte at skaffe Erasmus Heinsen et Kanonikat i Slesvig. Denne har sikkert selv ønsket en bedre Stilling, desuden undrer

man sig ikke over, om Forholdet mellem ham og Munkene ikke har været saa godt. I Maj 1565 opholdt Hertugen sig saaledes i Slesvig, hvor han dels søgte at skaffe Mag. Heinsen ind i Kapitlet og dels arbejdede med en Nyordning af Klosters Forhold. En af de sidste Dage i Maaneden kom han til Bordesholm. Der skete nu det, at Nicolaus Olde maatte træde tilbage som Provst, og 31. Maj, samme Dag som den foreløbige Forordning udstedtes, blev Conventualen Marquard Stammer indsat til Administrator af Klosteret, — Hertugen kalder ham dog Provst — idet han sammen med Klosterøkonomen aflagde Ed baade til Hertugen og Klosteret. I November—December s. A. var Hertugen igen i Bordesholm, men han forlod Klosteret og rejste til Rendsborg, da han paa Grund af flere pludselige Dødsfald blev ængstelig for smitsom Sygdom. Fra Rendsborg har Hertugen skrevet et Par Breve til Marquard Stammer, der ikke alene kaster Lys over Klosters Administrationsforhold, men ogsaa viser, at den nye Skole var i fuld Gang¹⁾.

Verordnung wie es hinfurder im closter Bordesholm soll gehalten werden. Actum Borßholm denn letzten maij anno etc. 65.

1. Erstlich so sollenn die munche alle ihren itzigen habitt und munchekleider zwuschen ditz und pfingsten ablegen, ihre har ohne plattenn wachsen lassenn und alledinge kleidunge tragen, wie geistlichen leuten eigent und geburt, und ferners niemandts darzu verbunden oder vorpflicht sein.

2. Unnd soll dieser zeit menniglich frey stehen im closter zu bleiben oder hinauszuzihen, bis ferner christliche verordnung gemacht, wie es weiter damit zu halten nach lautt und inhalt der ordinanzie.

3. Diejhenigen, so im closter bleibenn, sollen vleissig ihre lectiones unnd Gottes wort horen und sich schickenn unnd erzeigenn, wie frohmen christenn eigent und geburt, alles bey guter zucht unnd gehorsam.

4. Und sollen die preceptores, so itzundt verordent oder hernacher gesetzt werden, iderzeit ein fleissig uffsehenns

¹⁾ R. 1544—60, 355, 456; 1559—62, 227, 243, 323, 328, 352; 1562—66, 142, 202, 280, 286, 354, 356. Zeitschr. f. Schlesw.-Holst.-Lauenb. Gesch. VI, Repert. z. Schlesw.-Holst. Urk.-Samml. Nr. 53.

uff die andern haben ihrer lehre und lebens halb, denselben fleissig furpredigen und lesen und zu gottesfurcht halten.

5. Und dieweill bisher viel zeit mit singen in der kirchen zugebracht, wormit das studiren vorseumbt, so soll hinfurder des werkeltags in der kirchen nicht mehr dan zweymall, nemblich vormittage von neun bis zu zehen und nachmittage von vieren bis zu funffen, gesungen, und die ubrige zeit mit lectiones zu horen und diselben zu repetiren zugebracht werden, des suntags aber uber die zweymall auch die mette des morgens umb sechse gehalten werden.

6. Es soll aber hinfurder nicht bey dem closter stehen ihres gefallens jemandts hereiner zu nehmen, sundern es wollenn sich F. Dht. bedingt und vorbehalten haben feine, geschickte, tugliche knaben aus den furstenthumben zu presentieren, deren etzliche in zimblicher anzall zu den studijs sollen unterhalten und hernacher zu behuff unnd notdurfft dieser lande, schulen und kirchenn gebraucht werden, etc.

37.

1566 8. Februar (Hansborg). Forordning om, at Halligerne hørende under Nordstrand ikke maa sælges eller pantsættes til fremmede, men kun til Nordstrands egne Indbyggere.

R. 1560—76, 142.

Nogle Aar tidligere var Halligen »Ertflothe« blevet solgt til Eidersted. Hertugen vilde ikke finde sig heri, da hans Øvrighedsomraade herved formindskedes¹⁾.

Mandat an die underthanen in gemein des landes Nordstrandt der halligen halben. Actum Hanßburg den 8^{ten} februarij anno etc. 66.

¹⁾ R. 1556—59, 255.

Wir Johans etc., entbieten den ersamen unsern lieben getreuwen underthanen unsers landes Nordtstrandt in gemein unsern gnedigen grus zuvorn und hirmit gnediger meinunge zu vornehmen, das wir in erfarunge gelangt, wie etzliche unser underthanen ihre halgen zu unserm lande Strandt behorig an andere unnd frombde orter ausserhalb landes zu vorhandlen und vorkeuffen vorhabens sein sollen, woran uns, wan solchs seinen vortgang zu erreichen, zu abbruch und vorkurtzunge unser furstlichen hoheit, auch zu beschwer und nachteill unsers gantzen landes Strandt zu gescheen. Und wan uns danne darmit keines weges zu gedulden, wir auch hiebevorn derwegen offentlig vorbott thun lassen, demnach gebieten und bevelen wir nochmaln gantz ernstlich unnd wollen, das keiner von solchen halgen einem andern und frombden ausserhalb unsers landes Strandt ichteswes zun handen einthun, vorendern, vorpfinden noch vorkeuffen soll in keinerley wise noch weg, wasmassen auch solchs gescheen muge, niemandts ausgenomen, bey hochster straffe leibs unnd guts, sundern so imandts durch nodturfft und armut gedrungen wurde seine halgen zu gelosen, der soll diselbenn unsern underthanen im Strande mit vorwissen und willen unsers stallers und nirgents anders wohin gonnen und kommen lassen. Und wirdt sich ein ider hirnach zu richten, disem unserm bevell gehorsamblich zu vorhaldden und vor schaden zu hutten wissen. Urkundtlich etc.

38.

1566 24. Marts (Hansborg). Luksusforordning for Nordstrand.

R. 1560—76, 143.

1566 2. Marts skrev Hertugen til Skriveren paa Nordstrand, Henrik Beyer, idet Stalleren for kort Tid siden var død, at han var veltilfreds med den fremsendte Betænkning, som det nedsatte Udvalg havde udarbejdet om Bryllups- og Barnedaabs-

fester og tillige om Klædedragten. Han havde ogsaa ladet den udfærdige in originali, nemlig som en Forordning, der skulde blive oversendt, og som strengt skulde overholdes. Af selve Mandatet eller Forordningen fremgaar det ogsaa, at Betænkningen var lagt til Grund. Selv om dette var Tilfældet, og Forordningen saaledes var udstedt i Henhold til Nordstrands eget Forslag, blev den ikke overholdt. Hertugen skrev saaledes 3. December 1570 til Stalleren og Amtsskriveren, at det var blevet meddelt ham, at Forordningen angaaende Bryllupper, Barnedaab og »Pludderhoser« (zerschnittene hosen) ikke blev overholdt; det skulde den imidlertid, og enhver Overtræder heraf skulde idømmes den foreskrevne Straf¹⁾.

Mandat an die underthanen im Strandt, wes sie sich hinfurder der kosten, kindelbiern unnd kleidunge halb zu vorhaltenn. Actum Hannßburg den 24. marcij anno etc. 66.

Wir Johannis etc., embieten den ersamen unsern lieben getreuwen underthanen unsers gantzen landes Nordtstrandt ins gemein unsern gnedigen grus zuvorn. Unnd also wir in glaubwirdige erfارunge gelangt, wie das in unserm lande Nordtstrandt merglich beschwer unnd uncost mit grossen, weitleufftigen unnd langwirigen kosten unnd kindelbiern uffgeladen und angewendet, auch treffliche geltspildunge an ungeburliche ubermessige kleidunge, sowoll bey mans also frawepersonen, vorursacht unnd gethan unnd jhe lenger je beschwerlicher einreisen soll, also das keins dem andern in solchem unrathe weichen oder nachgeben wolle, unnd derwegen zu besorgenn, wo deme lenger zugesehen und bey zeiten nicht bejegt wurde, das zuletzt negst gottlichem zorn, straff und ungnadt nichts anders also undergang und vorderb des gantzen landes zu befahren, worumb wir uns unsers von Gott uffgelegten amts gnedig erynnert und zu gemutt gefuret, und demnach zu abschaffunge desselben etzlichen der furnembsten unsers landes ufferlegt unnd bevolen, solch des landes ungelegenheit neben uns zu bewegen und zu bedencken, wie es ferner damit muchte zu halten und daruff eine geburliche, pillige und christ-

¹⁾ R. 1562—66, 382; 1569—70, 100.

liche vorordnung zu machen sein, die dem gemeinen nutz zu vorhutung angeregter beschwer hinfurder muchte vortreglich sein und zu wollvart und allem guten gereichen. Welchs itzt unser angeregt gnedigs bedencken sie sich nicht alleine neben danckbarkeit underthenig gefallen lassen, sundern sich auch daruff unserm ufferlegten bevell nach also die lieben getreuwen underthanen gehorsamblich guttwillig erzeigt und uns ir bedencken in schrifftten ubergeben und eroffnet, das wir zu guter nodturfft befundenn und uns gefallen lassenn, auch meistentheils dieses unser mandat daruff gegrundet habenn.

Demnach ordnen unnd setzen wir hirmit gnedig, ernstlich unnd wollen, das numehr solche weitleufftigkeit unnd unrath, so bisher dergestalt uffgewendet, gentzlichen soll eingestellt sein unnd nachbleiben. Und hinfurder wan ein vormugender man, der uns zu furfallender nodturfft seine guter uff zwey tausent mark und druber frey vorschätzen kan, vor sich oder die seinen coste thun und machen will, nicht mehr also vierzig heuser unnd der uff tausent gulden dreissig heuser zu seiner cost furdern unnd bitten soll. Diejenigen aber, so ihre guter uff ein dausent zu vorschätzen, zwanzig heuser und die uff funffhundert mark zehen heuser und also vortan nach pilliger gelegenheit eines idern vormugens.

Unnd weiln auch gleicher gestalt merglicher unrath mit den kindelbirn zu befinden, das die leutte in grosser anzall gebeten und in zwey, drey tage damit zubringen und aushaltten, so sollen nun hinfurder zu dem kindelbier nicht mehr dan die gevattern, vatter, mutter, bruder unnd schwestern nur uff einen tag und nicht lenger gebeten und daruber niemandts gefurdert werden. Were es aber sache, das ein jeder von den gefattern einen mit sich furdern und nehmen wurde, das soll ihme frey stehen, aber sonst niemandts weiters zugelassen werden.

Und zum dritten unnd letzten weiln auch groser ubermessiger pracht der kleidunge halb jhe lenger je mehr gespurt und befunden wirdt, wordurch einer den andern zu

vorderbe reizt unnd ursache gibt, diweill keiner dem andern weichen und an der kleidunge nachgebenn will, so meinen unnd wollen wir, das von diesem tage an aller sammet und seiden gewandt, auch kammelodt, gantzlich sollen abgelegt und verbotten sein. Idoch mit der bescheidenheit, so ein vormugender man in unserm lande Strandt wurde sein, der seine guter uff zwey dausent mark und daruber frey vorschätzen kan, das seine fraw oder gewachsene tochter jeder nur einen sammetten kragen und einen sayen rock und nicht mehr tragen mag. Die sammetten hullen aber und die schwartzen seiden hauben sollen gar verbotten sein. Also auch sollen sich die manspersonen allerdinge des sammats, seiden gewandts und kammelots zu tragen enthaltten, auch der zerschnitten hosen. Aber doch so sollen die kleidungen, so zu ider rustungen verordent, wan gelegenheit furfelt ausserhalb landes mit der fhanen zu vorreisen, hirmit nicht gemeint sein, sondern zu angezeigtem gebrauche bey macht und wirdden erhalten werden, auch gleicher weise von allen unsern einwohnern, so eigen landt haben, zerschnittene hosen umb solcher auszuge willen gezeuget und bis zu derselben nodturft verwarlich beygelegt, aber ausserhalb solcher gelegenheit keines weges in oder buten landes getragen werden.

Und wan wir danne hirmit und dardurch nichts anders suchen und meinen dan unsers landes und der underthanen wollvart, nutz, frommen und best, worzu wir sie mit allem sorgfeltigen vleise und gnaden zu befurdern geneigt, so gebieten und bevelen wir hirmit gnedig und ernstlich, ir, die underthanen, wollet euch diese unsere gnedig wollmeinendt vorordnung gefallen lassen und derselben durchaus also wirklich und gehorsamlich geleben und nachsetzen, wie euch alße getreuwen underthanen anders nicht gezimbt und geburt bey vormeidunge zwanzig daler broke, wormit diejenigen an uns voffallen sein sollen, so dieser verbott einest ubertretten werden, so offft solchs geschicht, unnachlessig zu bezalen. Woruff auch unser staller und bevelhaber jederzeit ein vleisigs uffsehens haben, auch an-

dern daruff bevell geben soll der dinge achtunge zu haben, damit solchs nicht uberschritten, bey vormeidunge angezeigter straffe und ungnade, auch vorwirckunge solcher vorbottenen kleider. Zu urkunde etc.

39.

1566 24. Marts (Hansborg). Foundation for Gymnasiet i Bordesholm.

R. 1560—76, 146.

Tryk: Westphalen: Monumenta inedita II, 558. — Reg. Dan. 2376.

Forordningen af 31. Maj 1565¹⁾ indeholdt den Bestemmelse, at der vilde komme en kristelig Forordning for Klostret. Denne »Reformation« eller Forordning, hvorved Klostret ophævedes, og et Gymnasium oprettedes, udstedte Hertugen derpaa i Marts det følgende Aar, efter Kopien i Registranten den 24., men efter Aftrykket i Westphalens Monumenta den 16. Omtrent samtidig med »Reformationens« Udstedelse lykkedes det at skaffe Lektor Erasmus Heinsen ind i Slesvig Kapitel, idet Hertugen den 23. Marts fra Hansborg skrev til Provsten i Bordesholm, at E. Heinsen til Paaske d. A. vilde drage bort fra Klostret og begive sig til Slesvig. Som Lektor i Stedet for ham havde Hertugen antaget Magister Laurens Willatsen, til hvem han havde overgivet den skriftlige Reformation og Ordning. — Ifølge Foundationen skulde der ved Gymnasiet foruden Lektoren, ogsaa virke en Pædagogus. Dette sidste Embede blev besat kort efter, idet Hertugen den 23. April s. A. sendte Knud Bramsen til Bordesholm som Skolemester²⁾. Begge de nyudnævnte Lærere var fra Haderslev. —

¹⁾ Se Nr. 36 og Indledningen dertil. ²⁾ R. 1562—66, 392; 1566—69, 20. — H. F. Rørdam har til sin biografiske Skildring af Erasmus Heinsen (eller Heithmann) som Kilde navnlig benyttet en Ligprædiken over ham. Det anføres her, at han, da Klostret skulde reformeres, blev ansat som Lektor og Rektor i Bordesholm (Hist. Saml. og Studier II, 170). Efter Th. O. Achelis: Aus der Vorgeschichte des Haderslebener Johanneums, i Festschr. zur Vierhundertjahrfeier des alten Gymnasiums zu Bremen, 117, blev Erasmus Heinsen 1566 Bordesholms Gymnasiums første Rektor. Dette stemmer ikke med Fundatsen, ifølge hvilken Provsten skulde være Klostrets Rektor. Senere hen, da Mag. Heinsen som Vicærkedegn i Slesvig under en Strid med Lektor Bartholomeus Embs, af hvem han blev beskyldt for allevegne at have tragtet efter Ærgerrighed og at have skabt Uro, bad Hertugen om et Skudsmaal eller Anbefaling, nævnes der ikke noget om, at Mag. Heinsen havde været Rektor i Bordesholm, han omtales kun som Lektor. (R. 1576—80, 45, »Schein« til Mag. E. Heithmann af 22. Juni 1578).

Naar E. Heinsen kom bort fra Klostret samtidig med Gymnasiet Oprettelse, skyldes det uden Tviul Hertugens Ønske om at skaffe Ro i Klostret. Der blev dog ikke Ro, thi kort Tid efter forlod Provst Marquard Stammer Bordsesholm og begav sig til Udlandet.

Reformation des closters Bordsesholm unnd verordnung, wie es hinfuro darmit soll gehalten werden. Actum Hanßburg am sonstage letare anno etc. 66.

Wir Johannis, von Gots gnaden etc., geben hirmit allen unnd jeden unsern underthanen und verwandten, wes wir denn, standts oder wesens die sein, unnd sunderlich unsern liben, andechtigen unnd getreuwen probst und den andern unsers closters Borßholm zu erkennen: Nachdem das gnadenreiche wortt des heiligen evangelij in Teutschem lande und disenn unsern furstenthumben in diesen letzten tagen der welt clar und lautter aus der dicken finsternus des bapstumbs wiederumb ans licht gebracht, darfur wir dem Allmechtigen ewig danckbar, und aber wir durch die diener und trewe lerer desselben lieben evangelij gelert und uns teglich furgehalten wirdt, das wir abgotterey und falschen gottesdienst bey den unsern nicht dulden oder leiden sollen, da wir anders des allmechtigen, ewigen Gottes schwere straffe unnd ewige ungnadt und verdannus zu vermeiden gedencken, derwegen haben wir nach berathschlagung und bedencken etzlich der unsern bewogen, das einer jeden christlichen obrigkeit geburen wolle uff die religion gutt acht zu haben unnd die vorsehunge zu thun, das es mit kirchen, auch schulen, so derselben seminaria und pflantzgerlein sein, und dan dero dinern christlich unnd ordentlich woll zugehe. Die closter, so mit des enthechrists abgotterey unnd falscher lehr schendtlich beschmitzt unnd fast gar darin ersoffen, wiederumb christlich reformiert, der alte sauwerteig gantz und gar abgethan und ausgefeget, auch die guter derselben zu einem rechten gebrauche, dardurch die christliche und warhafftige kirche des hernn Christj zu seiner ehre gefurdert, erbawet und fur und fur erhalten, die liebe jugendt in dem

rechtenn dienst derselben und gottesfurcht erzogen, auff das also der kirchen unnd gemeinem nutz dieses lieben vatterlandts moge gedienet werden. Wie dan numehr kundtlich, das die stiftt und closter anfenglich zu solchem behuff angerichtet und gefundiert und aber durch abgunst des leidigen satans seiner arth nach gantz und gar verkert und zu einem misbrauch gebracht sein, das also in der werlt nichts so gutt, welchs nicht in einem misbrauch gezogen werde.

Ob auch woll verschierer jare an etzlichen viell orten solche reformationes allerding nicht woll geraten, besundern die closter und geistliche gutter aus einem misbrauch in den andern verruckt, das wieder der kirchen, schulen noch irgents dem gemeinen besten darmit gedienet worden, lassenn wir unns solchs nicht irren noch abschreckenn gutte veränderung unnd anstiftung auch fur uns furzunehmen und zu versuchen, ob uns Gott besser gluck, gnade und gedeye darzu vorleihen wolte, wie es dan unser ernstlicher vorsatz und meinung ist Gottes wort rein und lautter dardurch zu pflanzen und uff unsere nachkhomen also zu vorfellen. Der meinung und zu solchem vorhaben haben wir im nahmen der heiligen dreyfaltigkeit nachfolgende reformation mit unserm closter Bordsesholm furnemen und diese ordnung durch etzliche unsere darzu vorordente gelernte stellen und auffrichten lassen. Seindt des vasten vertrawens zu Gott, wie diese ordnung christlich und loblich, sie solle unsern furstenthumben und gemeinem vatterlandt dienstlich und zu allem guten ersprieslich sein. Ordnen, setzen und statuiren demnach hirmit vor uns und unserer furstenthumbe underthane immerwerende wie folget:

Nemblich vors erste wollen wir gnediglich, das die munche, so in mehrgemeltem unserm closter noch vorhanden, darinne weiter gelitten und keines weges vertrieben werden sollen, doch mit dem anhang, das sie ihren munchischen habit der kleidung in erliche, geistliche tracht mutirn und wandlen, als sollen die, so mit grossem alter beladen und zu embtern in oder ausserhalb des closters

nicht dinlich, zeit ires lebens, die jungen aber, bis sie kirchen oder schulen nutzlich vorstehen und einen erlichen dienst verwalten können, nodturfftiglich mit aller leibs behuff unterhalttenn werden, darbey sie, die jungen, sich uns vorpflichten sollen uff unser erfurdern in kirchen, an schulen und sunst uns zu dienen; welchem das nicht anzunehmen oder gefellig, dem soll alsbalt frey stehen seine gelegenheit nach seinem selbst besten anderswo zu suchen. An des stadt unnd sunst wollen wir hinfuro allemall sechzehenn junge gesellen, ausgenomen die zwolff armen, denen ohne das ir underhalt immerdar bleibendt vorordent, in unsern furstenthumben geboren, so zum studio duchtig vormergkt werden und die ihre fundamenta grammatices zum theill vorher gelegt, unterhalten und mit gelerten præceptoribus, wie hernacher meldung geschehen soll, vorsorgen. Diselbigen, so kunfftiglich von uns eingehnomen, sollen erstlich uff ein halb jar, damit man sehen und spuren mag, ob sie zum studio tuchtig, lust unnd liebe darzu haben oder nicht, zugelassen und auffgenohmmen werden. Nachdem sie dann gespurt, soll ferner mit dem, so duchtig befunden, nach rath der præceptorn verfahren, aber diejhenigen, so gar ungeschickt, groben verstandts, rohe und wilde vormergkt, sollen nach vorlauffenem halben jar oder eher ausgewiesen und ander vor sie uff die proba angenommen werden, das also fur und fur die zall der sechzehenn erfullet bleibe.

Wurde sich auch bey einem oder mehrern untter den sechzehenen vorordenten knaben oder jungen gesellen, nachdem sie ein zeitlang im kloster gewesen, ereugen, das er oder sie in studijs vor andern vortschritten, sunderlich frucht schafften unnd lust hetten hohere schulen oder universiteten zu besuchen unnd ir studium uff ein gutt ende zu brengen oder auch sich uff eine gewisse facultet zu begeben, soll ihme oder ihnen der wegk durch dise obligation, so er uns gethan, nicht gespert, sondern wollen ihme mit fernerm vorlegen und vorschriften darzu behulfflich sein. Doch das er uff vorige gethane vorpflichtunge uns

und unsern furstenthumben uff unser abfurdern und vocrin vor andern zu dienen vorhafft bleibe.

Es soll auch keiner macht haben seines selbst gefallens und gelustens ab und zu zu ziehen, seine eltern oder freunde zu besuchen, sondern solchs soll mit vorwissen und willen unsers probsts und der beiden præceptorn geschehen, die es aus guten beweglichen ursachen, damit sie es bey uns ferner zu voranthworten, wan es gesucht, einem oder mehrern nachzugeben macht haben sollen. Wie wir es dan auch ingleichen mit den ludis scolasticis, wie oft die vor gutt angesehen, und wem sie zu gunnen, ihrer der præceptorn discretien heimstellen, sonst soll einem idern aus dem closter zu spatziereu verboten sein.

Diesen unsern studirenden knaben wollen wir zu rectoren unnd præceptorn ordnen und halten zwene geleerte gesellen, welche promoti magistri seindt, die sich mit lesen und ubungen mit den knaben vermuge der ordnung, so hernacher gesetzt, zu vorhalten wissen, und in annehmung ihnen soll eingebunden werden, darvor unnd was wir ihnen ihres ampts halben in bevell geben werden, wollen wir jedem ein ehrlich, jherlich stipendium vermachen. Wan wir auch iren vleis, so sie bei den knaben anwenden, und geschicklichkeit vormerken, und sie des dinsts im closter mude und grossere dienste zu verwalten lust hetten, soll ihnen, wan sich unter uns gelegenheiten zutragen, darzu durch uns vor andern mit sondern gnaden befurderung geschehen.

Ihren tisch sollen sie beneben der knaben taffeln in einem gemach haben, darmit sie, das es uber essens zuchtig unnd erbarlich zugehe, gutt achtung haben khonnen.

Auff das auch der beiden præceptorn nahmen unnd officia unterschieden sein, und ein jeder wisse, worzu er bestellt, so soll einer von denen pædagogus sein und heissen, welcher vormittage grammaticam lectionem haben, die er die zeit lesen und mit exempeln zu ercleren und zu uben wissen wirt, den nachmittag soll er einen gutten authorem nach der auditorn geschicklichkeit, wie hirnach zu

befinden, lesen. Dieser pædagogus soll auch mit den knaben zu gewontlicher zeitt und stunden zu chor gehen und denselben mit regiren. Der ander, welchen wir lectorem oder lesemeister nennen mugen, soll vornemblich lectionem theologicam tractieren, auch uber das, er teglich lieset, alle freytage unnd mitwochen predigen, des sontags und uff gewontliche fest messe haltten und die communicanten, so dar sein, berichten und vor allen dingen gutt acht habenn, das die kirchenceremonien und dienst christlich und nach ausweisung der kirchenordinantz dieser furstenthumbe gehalten werden, von dem teglichen chorgehen aber magk dieser lector gefreyet sein.

Über disse gemeltte præceptores und knaben wie dan auch des gantzen closters oberster inspector und rector soll sein der probst, welcher uber die vorwaltung der guter des closters, der kirchen, auch der knaben und præceptorn vleis, leben und wandell in vleisiger unnd getreuer auffachtung, ihnen ernstlich einzureden, sie ihres beruffs und dinstes zu erynnern, die muttwilligen geburlicher weise zu straffen haben soll und zusehen, das es allenthalben richtig, ordentlich, treulich und woll zugehe und an keinem dinge mangell befunden werde, wie wir dan ihme dem probst, so zu jederzeit sein wirt, hirmit gnediglich aufferlegt haben wollen daran zu sein, das dieser und der lectionen halben angerichter ordnung also in allen puncten, wie vorgeschrieben, mit vleis nachgelebt und nachgegangen werde und also zusehe, das er das gegen Gott und uns zu vorantworten wisse. Den knaben des closters aber binden wir hirmit ein, ihme geburlichen gehorsam zu leisten, ehre und liebe zu erzeigen, bey vermeidunge geburlicher straffe.

Solt sich auch nun etwa hernacher aus vormergkter, nottdwenger gelegenheit zutragen, das diese unsere vorordenunge etwas voranderung, verbesserung und vormehrung erfurdern solt und haben muste, dieselbe und was wir zu mehrer befurderung und vortsetzunge derselben werden bedencken können, wollen wir uns bedingt und vorbehaltten haben. Urkundtlich etc.

40.

1566 24. Marts (Hansborg). Luksusforordning for Haderslev.

R. 1560—76, 148.

Tryk: Sønderjydske Aarbøger 1897, 217; her ogsaa i dansk Oversættelse.

Luksusforordningerne for Haderslev By og for Nordstrand¹⁾ er i hvert Fald ifølge Registranten udstedt paa samme Dag, og det fremgaar af selve Forordningerne, at Hertugen brugte den samme Fremgangsmaade paa begge Steder. I Haderslev lod han saaledes Byraadet udarbejde en skriftlig Betænkning eller Reformation, som derpaa bearbejdedes af Kancelliet og udstedtes som en Forordning. — Lignende Bestemmelser vedrørende Luksus gaves iøvrigt omtrent paa samme Tid i Kongeriget, saaledes i Koldingrecessen af 1558, der ogsaa havde Gyldighed for Slesvig²⁾, og for Ribe Bys Vedkommende »Recessen« af 22. December 1561³⁾.

Reformation und vorordenung wie sich die einwohner zu Haderschlebenn hinfurter mit erdtbiern, costenn, kindelbiern, cleidungen und anderm etc. halten sollen. Actum Hanßburg am dage letare anno etc. 66^{ten}.

Wir Johannis, von Gots gnaden etc., thun hirmit offentlig kunth: Nachdem wir aus teglicher erfahrung wissenn unnd habenn, das in unser stadt Haderschlebenn groser unrath, zerung unnd geltspildunge zu vorrichtunge der todten oder erdtbier, costen, kindelbier unnd cleidunge so-woll bey den armen also den reichen angewendet, und dar-aus sovill ervolgt, dieweill solch unrath je lenger je mehr uberhandt nimbt, und keiner dem andern weichenn oder nachgeben will, das die gemeine burgerschafft an ihrer narunge vast teglich abnimpt, geschwecht und zu augenscheinlichem vorderbe gefurt wirdt, dessen wir uns danne nicht unbillig zu gemutt gezogen, und demnach einem rathe alhir zu Haderschlebenn solch beschwernus furge-

¹⁾ Se Nr. 38. ²⁾ V. A. Secher: Corpus Const. Daniæ I, 6. ³⁾ J. Kinch: Ribe Bys Historie II, 93.

halten mit bevelich daran und uber zu sein unnd zu bedencken, wie solchem unheill und mehr beschwerlichen weiterung furzubauwen, dieselb abzuschaffenn und wehren und daruff ein geburliche reformation zu stellenn unnd uns in schrifftenn zu ubergeben, wie es hinfurder in solchen fellen auch sunsten der cleidunge halb zu halten, und was einem idern nach seiner gelegenheit zu thun unnd tragen geburen mucht etc. Woruff wir alsdan in befindtlicher, geburlicher gelegenheit unser confirmation, consent und bevolwortunge gnedig vorleihen unnd solchs untter unserm furstlichen secrette ausgehen lassen wolten. In deme sich danne burgemeister und rath solch unser wollmeinlich, gnedig erboten, sorgfeltigkeit nicht alleine mit undertheniger danckbarkeit und also hochstnotig gefallenn lassenn, sundern sich auch also die lieben, getreuwen gantz gehorsamblich erzeigt, und uns daruff ir bedenckenn ubergeben mit angehaffter undertheniger bitt, solchs ferners zu wergke zu richten unnd vullenzihen. Diweill wir danne solch ihr ubergebene puncte nicht anders also zu aller gebur notdurfftig und gemeiner stadt Haderschleben beste gericht befinden, so haben wir dieselben, wie hernach volgendt, in eine ordnung bringen lassenn und von worten zu worten confirmirt unnd bestettigt, thun dasselb hirmit und in krafft dieses und wollen, das derselben also durchaus gelebt unnd nachgesetzt werden muge bey peen und straffe einem idern punct angehangen.

Unnd erstlich so wollen wir, das todtennbier, diweill es bisher einen greulichen misbrauch darmit gehabt unnd neben groser uncost unnd zerung allerley schandt und laster darbey betriben worden, gantzlich abgeschafft unnd verboten und alleine dises vorordent und zugelassenn haben, das nun hinfurder der wirt oder wirtin in irem hause mit irem volcke uber die leiche alleine wachen oder nach gefallen etwan ein bar alter weiber darbey zu bleiben huren mugen. Were es auch sache, das etwan ein bar nachbarn aus christlichem mitleiden mitanwesendt sein wolten, soll gleicher gestalt frey stehen. Jedoch in allewege bey

deme und also, das es ohne einige unratige spildunge oder uncosten still unnd zuchtig abgehe, bey vormeidunge zehenn gulden broke.

Und diweiln auch ein ubrigs bey den kindelbiern gethan und mehr angewendet, dan woll geburlich unnd billig ist, so wollen wir, das die frauwen in erster vorsamblunge ungespeiset wiederumb nach hause gehen, und alsdan zur kindtauffe nicht mehr dan drey oder zum hochsten nach altem gebrauche funff gefattern bitten, uber das auch der prister niemandts zuzulassen. Und ferners zu der mallzeit nicht mehr dan die gevattern und funff bar der nechsten freunde oder weniger nach eines idern gefallenn, aber nicht mehr laden sollen, denen nicht mehr else vier gerichte nebenn kese unnd botter zu geben und zu getrencke kakapill unnd ingebrauwen bier. Vor ein jeder gerichte und einem idernn gast, so mehr gebeten, soll der wirdt mit einem gulden broke vorfallen sein, ingleichem zehenn gulden, so er uber verbott wein oder ander frembd bier schencken wirdt. Also auch wan vorlobtnus gehalten, sollen darzu nicht mehr else dreissig personen, nemblich zehen man, zehen frawen und sovil junpfern gebeten, und gar kein essenn oder trincken vorreicht noch gegeben werden bey broke zehenn gulden.

Und diweill sonderlich zu kostenn unnd brauthlachten groser misbrauch und uberflus mit allerhandt zubereitung und weitleuftigkeit befunden zu merglicher beschwer dieser stadt, so wollen wir, das numehr von rathleuten oder andern furnemen burgern, so vormugens sein, ihren kindern dreyhundert oder zum wenigstenn zweyhundert mark bargelt uber cost unnd kleidunge mitzugebenn, nicht mehr else funffzig heuser oder buden furdern oder bitten, auch uber funff gerichte neben butter und keß nicht speisen, unnd alleine Hamburger bier, preussing, kakabiell und ingebrauwen bier unnd keinen wein schenckenn sollen. Das hoffgesinde aber, frembde leutte und kirchendiner sollen unter die funffziger zall nicht gemeint, sundern darneben zu bittenn frey sein. Unnd sollen unter den funffzig heu-

sern zu bieten verstanden werden, man und weib und ire kinder, so zun ehren mit zu tisch mugen gesetzt werden. Wan aber knecht und meigde oder andere jungen und kleine kinder, entweders zu den funffzig heuser behorig oder nicht, mit einlauffen wollen, so zum essen tragen oder einschencken nycht vorordent, die sollen durch denn scheffer erst mit gutte und hernacher geburlichem ernste ausgeweiset unnd vorjagt werden.

Es soll auch der breutigam schuldig unnd vorpflicht sein des suntags im eingange der cost seiner geladenen geste dem burgermeister eine clare vorzeichnus zu ubergeben, woraus zu ersehen, ob er sich im umbbieten dieser vorordnunges gemes vorhalten oder nicht.

Die kussen uff dem brautbette sollen alleine mit schillert und seiden benden und keinem sammat, damaschk oder seidenn atlas geschmuckt oder geziret sein, auch die vorhenge an betten nur von sayen oder geringer ware gemacht sein, und der brautt nicht mehr else acht stullkussen mitgegebenn werden. Desgleichen so soll auch die brautt nicht macht haben des breutigams freunden hembde, sammeten kragen, gulden ringe, stucke golts oder toffeln zu schencken, sundern alleine dem breutigam ein hembde geben, welchs nicht mit golt, silber oder seide, sundern alleine weis ausgeneyet sein soll. Ob nun hiruber jemandts ungehorsam befunden, der soll vor jeder essenn, auch vor jeder person, so uber verbott gegebenn, gebeten und geschenckt wurde, einen daler und vor das vorbotenn getrencke zehen gulden in muntz geben.

Die andern burgern aber, so ire kinder nur mit einhundert, funffzig und weniger mark aussteuren und nicht vonn ratleutten sein, sollen alleine dreissig heuser bitten, ausgenommen das hoffgesinde, frembde leute unnd kirchendiener. Und sollen jeder mallzeiten alleine mit vier gerichten neben butter, kees unnd ingebrauwen bier bestellet. Und sunst mit den jungen kindern und ungebetenen leuten, auch mit uberantwortunge des registers, und was die brautt

vorgebenn soll oder nicht, wie im vorigen artikell gemeldet, gehalten werden.

Die kussen uff deme brautbette sollen nicht hoher oder besser also mit macheyer oder Bruggischem atlas geschmuckt unnd belegt, unnd der umbhang von zwillich sein. Es sollen auch nicht mehr also sechs stullkussenn mitgegeben werden. Alles bey peen und straffe wie im nechsten artikell gemeldet.

Was nun knechte, megde und andere arme arbeitsleutte sein, die sollen zu ihren costen nicht mehr also funffzehenn heuser und von frembden zehen personen, wem das geliebt, bitten und alleine vier gerichte, worunnter butter und kese mitgerechent, geben und ingebrauwen bier schencken, die kirchenndiener vorbehalten. Und sollen die ubertretter wie obenn angezeigt gestrafft und des verbotenen getrencks halben mit v fl. belegt werdenn.

Unnd weiln auch grosser prall unnd hoffart mit ubermessiger cleidung getriben, wormit nicht ein geringes verschwendet unnd zugebracht, und vast der furnembsten ursache eine ist, wordurch die leute zu vorterb und schaden gereichen, und solchs durch die bangk ins gemein ohne unterschiedt sowoll bey dem armen also den reichen beschicht etc., so setzen, ordnen unnd wollen wir, das nun hinfurder die rattleutte und furnembsten burger, deren vormugen wirdt sein ihren kindern drey oder zum wenigsten zweyhundert mark Lubsch bargelt zur aussteuer ohne kleidung und cost mitzugeben, desgleichen kremer und goltschmide, so jarlichs drey oder vier mark in den schatz geben können, nichts anders also sayen, macheyer, kamme-lott, schillert, zindeldort oder zum hochstenn damaschken zu wammes und sayen oder macheyer unter den hosen und gewandt zu rogken, gefuttert oder ungefuttert, ohne sammatt tragen. Desgleichen auch sollen ire weiber unnd kinder keine grossere ketten also von dreissig ungrischen oder goltgulden die besten, unnd die halsringe nicht hoher also von funffzehen ungrischen oder goltgulden, aber keine

überperllbendichen, sunder alleine underbendichen haben unnd tragenn. Wan aber ire tochter sollen hochzeitlich ausgesteuert werden, so mag die braut und die beiden junpfern, so vor ir hergehen, altem gebrauch nach mit zwenenbendigen kronen und langen hoken geschmuckt und becleidett werdenn. Die vorgulden riemen, gewirckte und gezogene drattborden, sammette kragen, macheyer und sayen gefutterte und ungefutterte rogke unnd schillert, zindeldorts oder seiden schamlotten wembesser, die dallschlege alleine mit hermelin oder sammitt gefuttert, sollen ihnen auch also zimlich zugelassenn, aber darjegen zu tragen verboten sein, silberne vorgulte ketten oder halssringe, auch halstucher, die anders also mit weisen zwirn gestickt oder ausgeneyet seindt. Idoch so sollenn was herrendiner sein, ohne die handtwergsleutte, mit dieser vorordenung nicht gemeint, sondern denselben eines idern gelegenheit nach zu tragen zugelassen sein, was sich ohne verweis geburt, in deme sie sich ein ider seinem stande unnd bescheidenheit nach werden zu erzeigen wissenn.

Die andern burgern, so iren kindern nicht mehr als einhundert, funffzig oder weniger mark freyes geldes ohne cleidung unnd cost mitgebenn können, desgleichen alle andere handtwerker also schneider, schuster, balbir, clein unnd grobschmiede, becker, peltzer und andere sollen nichts anders zu irer kleidunge also gutt Englisch tuch zu rogken unnd sayen under die hosen unnd sartuch oder zum höchsten wommesin zu wembsern ohne sammett machen lassenn. Und ire frauen oder tochter sollenn gar kein vorguldt silber, weder zu gurteln, riemen oder ketten, sondern alleine unvorguldt silber weis tragen, sich auch der perlenbendichen enthalten, und alleine in der stedte guldene gezogene dratsbortenn zu irem geschmuck gebrauchenn. Es sollen aber die silbern riemen zum höchsten nicht mehr dan zwanzig und die besten ketten x lot schwer wegen. Ire beste cleidung zu rocken soll Englisch gewandt sein, ungefuttert, und damaschken und schillert zu kragenn mit einem oder zweyen strichen sammett, ider ein finger

breit und nicht mehr, besetzt, unnd sayen zu wemmesern nur mit grauwerk oder schwartzen schmaschen gefuttert. Unnd ihre peltze nicht hoher dan mit sayensbreite vordremet, die ir eigen und ungelehnt sein sollen. Wan sie auch ire tochtere ausgeben, so mugen sie den brautkrantz und beide perllbendichen zu der brautt und nicht mehr entlehnen. Die beidenn junpfen aber sollen mit keinen brautkrentzen geschmuckt oder mit langen kappen oder hoiken becleidet gehen, sundern wie oben inn disem artikell vormeldet sich halten. Wer nun diese vorordnung vorrechtlich uberschreiten unnd der zuwiedern handeln wurde, der soll solch ubermessig verbotenn geschmuck oder cleidunge vorwirckt und sich noch daruber mit zehen gulden muntz vorbrochen haben.

Was aber sunst gemeine dinstknechte, meide unnd andere arbeitsleute in keller und buden betreffenn, die solenn gar keynen sayen, sundern gemein Englisch oder Collnisch gewandt zu rocken unnd hosen und sartuch zu wemmesern tragen und kragen ohne sammit oder seiden unvorbremt, desgleichen kein sayen oder bremels umb die peltze, auch kein silber weder zu ketten noch gurteln, sundern alleine schnure vonn korellen und borten von sammatt zu bendichen, von welchem allen sie zu iren costen nichts huren oder entlehnen sollen ohne den brautkrantz, alles bey vorlust desjenigen, was sie daruber tragen, und bey broke eines dalers.

Unnd weiln auch bey den armen handtwergsleuten und iren gesellen, auch dinstknechten und meiden neben vorseumnus der arbeit und dinst diese ungelegenheit zu ihrem selbs beschwer und vorterb zu befinden, das mit holunge und einfurunge des meyens etzliche tage zugebracht und das ire vorzert und allerley leichtfertigkeit darbey betriben wirdt, so wollenn wir, das nun hinfurder durch diselben der meye ferners nicht eingeholet oder dergleichen mehr abentenze sollen gehalten, sundern gantz und gar zuruckgesetzt unnd abgeschafft werden bey vermeidung der broke eines dalers, so ein jeder unnachlessig ausgebenn

soll, der hiruber antroffen und befunden. Was aber sunst erliche zusammenkunfften, geselschafftenn und gastbotte in heusern betreffen, die sollen hirmit nicht gemeint, sundern zimbllicher weise zugelassenn und unvorboten sein.

Und weiln sich auch unter schneidern, schustern und schmieden dieser unrath befindet, das sie einander mit ampts und sunst andern costen zum hochsten aussaugen, bedrucken und beschweren, und also einer des andern vorderb suchen thut, so wollen wir, das nun hinfurder disellen, wan sie meister werden und ir ampts cost thun wollen, nicht mehr else eine thunne ingebrauwen bier, keese und botter und zum hochsten einen schincken darbey gebenn und daruber nicht schreiten sollen.

Der meister aber soll vor seinen lehrjungen, altem gebrauche nach, nicht mehr kost zu thun schuldig, sundern darvon entbunden sein, jedoch das er sich sunsten in allen andern puncten unnd artikeln der schrae gemes vorhaltenn soll. Welch amt nun dem meister, gesellen oder jungen hoher oder mehr dan hirinne vorleibt unnd zugelassenn ist, bedringen oder beschweren wurde, das soll mit zwanzig dalern vorfallen sein.

Und diweill nun vast uff einen idern punct ein benantliche broke gesetzt und vorordent, so wollen wir, das burgemeister und rath daruber mit ernst und vleisse halten und achtunge daruff geben sollen, demselben also unnachlessig zugeleben und nachzusetzen und solche broke auszufurdern, uns und der stadt zu gleichem teile zur helffte zubehorig, bey vormeidunge unser straffe und ungnade. Und habenn des zu urkundt unser furstlich secrett hirunter drucken lassen. Actum uff unserm hause Hannsburg am sonntage letare anno etc. 66^{ten}.

41.

1567 6. Februar (Løgumkloster). Foundation for Latin-skolen i Haderslev.

R. 1560—76, 170.

Tryk: Corpus statut. Slesvic. II, 482. Indbydelsesskrift til d. offentl. Examen i Haderslev lærde Skole 1863: S. B. Thrige: Bidrag til Haderslev lærde Skoles ældre Historie, 6, efter Originalen. — Quellen u. Forschungen z. Gesch. Schlesw.-Holst., V, 217, efter Originalen. Med Udeladelser: P. Rhode: Saml. til Haderslev Amts Beskrivelse, 112. — Reg. Dan. 2427.

Kirkeordningen af 1542 for Slesvig og Holsten indeholdt den Bestemmelse, at »de guder der domheren tho Hadersleue, de noch leven und unvorgeven sint, na affgange der yennigen, de se nu besitten unde ynnehebben, tho einer scholen darsulvest anthorichtende unde ene gude lecture tho funderende scholen unde mogen gelecht werden«¹⁾. Der gik dog mange Aar hen, inden en ny Skole grundlagdes i Haderslev. Dette skyldes sikkert for en stor Del, at Midlerne blev brugt paa anden Maade. Hertug Hans forlenede saaledes sine Sekretærer med tidligere Domherrers Gods. I 1560erne, da den tidligere Universitetslærer i København, Jørgen Boie, var blevet Provst i Haderslev, blev imidlertid Provstiets Kirke-, Skole- og Fattigsager taget op til Drøftelse. Gennem Kirkeregnskaber og Jørgen Boies Register fra 1564 over Kirkernes Ejendomme og Rettigheder samt ved Selvsyn blev Hertugen klar over, at Kirkerne uden Skade kunde afstaa en Sum Penge, nemlig 6000 Mark, til en ny Latinskole i Haderslev. Da denne Indsamling fra Kirkerne var iværksat, og Sekretær Jeronimus Boldigk i Henhold til Hertugens Befaling havde købt et Hus paa Kirkegaarden, paa hvilket Sted den ny Skole skulde opføres, udstedte Hertugen Fundatsen for Skolen. Faa Aar efter fik denne en Tilføjelse ved Hertugens aabne Brev af 17. Maj 1571, hvorved Latinskolen yderligere tillagdes 3000 Mark, hvis Renter skulde bruges til Forhøjelse af Lærernes Lønning. Omtrent samtidig hermed, nemlig 18. Maj 1571, gav Hertugen Provst Boies Enke Kvittering for, at den afdøde Provstes Regnskaber var i Orden. Det fremgaar af denne Kvittering, at Jørgen Boie sammen med Borgskriveren havde modtaget af Kirkerne i Haderslev og Tørring Provstier 1456 Daler 28 Skilling til Bygning af den ny Skole og til Istandsættelse af den gamle Lectur foruden de 6000 Mark. Pengene var igen udgivet, og til-

¹⁾ E. Michelsen: Die Schlesw.-Holst. Kirchenordnung von 1542, 123.

børligt Regnskab herfor var overgivet til Hertugen. De 6000 Mark var sat paa Rente hos Byraadet i Flensborg¹). Jørgen Boie døde den første Maj 1569²), saa i hvert Fald paa den Tid maa den ny Skolebygning have været færdig. De ovennævnte 3000 Mark er uden Tvivl ogsaa indsamlet fra Kirkerne, men efter Jørgen Boies Død. Et Aktstykke af 25. Maj 1570³) indeholdende Underprovsternes Beretning om Kirkevisitation og Afhøring af Kirkeregnskaberne slutter nemlig med: »Verzeichnuss von welchen kirchen ungeferlich etzlich geldt zcu behueff der schulen abzunemen«. De Kirker, der skulde afgive Penge, var: Aastrup 200 Mk., Vonsbæk 100 Mk., Øsby 300 Mk., Halk 300 Mk., Hoptrup 100 Mk., Tyrstrup 200 Mk., Ødis 200 Mk., Dalby 100 Mk., Bjært 300 Mk., Vejstrup 300 Mk., Heils 300 Mk., Taps 100 Mk., Aller 300 Mk. og Fjelstrup 200 Mk.⁴).

Begnadung unnd confirmation der newen schulen zu Ha-derblebenn. Actum Lugem Closter den 6. februarij anno etc. lxxvij.

Wir Johans, von Gotts gnaden etc., thun hirmit kundt vor idermenniglich: Nachdeme sich vast hin und wieder, sonderlich aber in diesem unserm orte, da die Denische sprache im gebrauch und schwange ist, grosser mangel und gebrech von gelerten leuten findet und solchs kumfftiger zeit so viel mehr zu besorgen, also auch das zuletzt schwerlich kirchen und schulen, wie sich geburt, notturfftig dar-durch zu bestellen sein, weiln weinig befunden, die ire kin-der zur lehre halten willen, eins theils auch durch armutt, das sie dieselben nicht von sich schicken können, darvon geschreckt und abgehalten werden, wordurch entlich grosse vorachtung und vorseumnus gottlichs worts und namens, ja ewiger zorn und ungnade zu verursachen, welchs der Al-mechtige zu ewigen zeiten zu verhuten gnediglich geruhen wolt, demnach haben wir zu gemute gezogen und gnedig-lich bedacht und bewogen, wie solchem unrathe zeitig zu bejegen, und weiln vermergt, das eine gute wolbestelte

¹) R. 1544—60, 16; 1560—76, 234, 264—65; 1566—69, 111, 113. Jer. Boldigk til Hertugen 1567 ²²/₁ (Hansb. XXXIX, 27). ²) H. F. Rørdam: Kjøben-havns Universitets Historie I, 586. ³) Hansb. Ark. XXII, 3 a. ⁴) Jvfr. Zeitschr. f. Schles.-Holst. Gesch. LIV, 376, Anm. 5, hvor T. O. Achelis anser det for selvølgeligt, at de 3000 Mk. ogsaa er taget fra Kirkerne.

schule, deren diese ortter bißher in mangel gestanden, darzu hochst vonnotten, damit die knaben fleissig und wollmachten in Gottis furcht und guten kunsten erzogen und unterwiesen werden, und aber der schulen gelegenheit zu Haderbleben dermassen gespurt, das die vast geringschetzig, auch mit solchem underhalt und einkhomen nicht gefast, worvon zur notturfft gelerte leute zu underhalten, und wir darneben in gewisse erfahrung gelangt und zum theil selbst gesehen, das, Gott lob, die kirchen in unser probstey zu Haderbleben zu aller notturfft wol gebawet und in gutem wesen erhalten, und das noch gleichwol ein zimblicher vorrath an gelde darbey zu befinden, so ausser der kirchen notturfft darvon woll zu enthathenn. Damit nun zu verbesserung obangeregter mengell und gebreche mit bestellunge einer guten trivialschulen und darzu behoriger gelerter leute rath gefunden, auch der priester und amptsunderthanen kindern, die sonst nirgents mit iren kindern hinwissen, muge gedient und dardurch gelockt und geursacht werden, dieselben zum studirn zu halten, also haben wir den wirdigen unserm probst ern magister George Boyehn in gnedigem bevell ufferlegt, von allenn kirchen aus gedachter probstey Haderbleben, bey denen guter vorrath an gelde vorhanden und zu enthattrn, nach gelegenheit einer idern vermugenhait bis zu sechs tausent marck Lubisch zu wege zu bringen und dieselbige uff jerliche renthe zu setzen, deme auch also folge gescheen. Welche sechs tausent m^ꝰ Lub. heuptsummen und darvon folgende renthe wir beneben deme, was die vorige schule von alters zu boren gehapt, zu ewigen zeiten verordent und gegeben haben wollen, eine neue trivialschule in unser stadt Haderbleben darvon anzurichten und zu halten.

Fundirn und stiftten demnach solche schule furnemblich zur ehre des Almechtigen und furderung seines gottlichen worts, darmit das seligmachende wortt seins heiligen evangelij uff unsere nachkhomen zu nutz, heil und wolfart unsers gantzen vatterlandes und desselben einwohnern gelangen muge, vor uns, unsere erben und nachkhomend ewig-

lich zu bleiben, hirmit und¹⁾ krafft dieses, dergestalt und also das in solcher schulen stets sein und verordent werden sollen funff preceptores und funff²⁾ classes, worinne ein ider seine deputirten disciplenn fleissig unterrichten und unterweisen soll. Der erste præceptor soll rector sein, ein magister artium in einer loblichen universitet promovirt, deme das regiment und die gantze schule zu bevelen, und soll seine jerliche besoldung sein anderthalb hundert marck Lubisch. Der ander præceptor aber conrector, auch ein magister artium promovirt, oder sonst ein feiner gelehrter man, der mit kindern und schulen weis umbzugehen, welcher des jars mit ein hundert marck Lubisch zu underhalten. Der dritte soll sein cantor und musicam lesen und exerciren, und was ine weiter bevolen, und nebenst deme den chor versorgen und mit den kindern vor leich gehen mit den beiden locaten, wo ehr hingefurdert wirdt³⁾, welchs idern besoldunge funffzig m $\frac{1}{2}$ Lubisch. In des rectoris abwesende soll alle ding dem conrectorj bevolen sein. Und sollen diese funff præceptores mit freier behausung und wohnunge untter wehrendem dienste vorsorget werden. Was aber ein ider preceptor vor lectiones zu iderzeit lesen, soll allemall aus bevelch des rectoris gescheen mit rath und consent des probsts, welche die gelegenheit und profection der knaben ermessen, die lectiones darnach richten, sonderlich aber vor allen dingen dieselben zur gottsfurcht halten und ufferziehen sollen.

Und weiln wir das gelt, wormit diese schule, also oben angetzeigt, fundirt, durch unsern geheis von den dorffkirchen unser probstej Haderbleben zu hauffe gesamblert, so wollen wir auch, wie an ime selbst pillich und recht, das derselben wolverdienten predicanten und der haußleute kinder vor andern frombden in diese unsere schule sollen gefurdert und dieser begnadunge theilhaftt werden, dar-

¹⁾ Orig. har herefter: in. ²⁾ Orig. har herefter: distinctae. ³⁾ Orig. har herefter: seine besoldung sollen jerlich siebenzig marck Lubisch sein. Die letzten beide sollen locaten oder collaboratores und dem rectori gehorsam sein, was ehr inen zu lesen bevelen wirt. — Ved at overspringe dette Stykke bliver Registrantens Tekst misvisende.

Mandat an die underthanen in Horsbulherde, das ein ider seinen teich zwuschen der zeit und Jacobj verfertigen soll. Actum Hanspurg den 12. julij anno etc. 76.

Wir Johans etc., entbieten den ersamen unsern liben getreuwen underthanen unsers landes Horsbulherde unsern gnedigen grus. Und nachdem den virten julij dis lauffenden monats und jars zwelff unparteische uthkogesleutte aus unserm lande Strandt in Horsbulherde gewesen und aldar seine kennunge gethan, das alle landt oder grundteggers darselbst ein ider seinen teich zwuschen der zeitt und Jacobj verfertigen solle nach der deichrichter benugent bey broke virzigk mark an uns zu verfallen etc., die zeit aber vast kurtz felt und heraner kumpt, so haben wir demnach solche angesetzte zeit, damit sich niemandes zu entschuldigen noch zu beclagen haben muge, noch umb virzehen dage lenger verstellt und verschoben. Und wollen demnach bey angesetzter peen und straffe, das ein ider seine teichmasse zwuschen ditz und virzehn tage nach Jacobj eigentlich und gewislich dergestalt muge fertig haben, damit die teichrichter daran kein verseumnus, sondern dieselbe notturfftig und gnugsam zu befinden haben zu verhutung, wie oben bedrewet und angezeigt. Und sollen uff solches alles und sunderlich uff die seumigen die dickrichtere ein vleisigs uffsehens haben und dasselbe also zu gescheen befurdern und mit niemandes durch die finger sehen, sondern die ungehorsamen unserm ambtman vermelden und anzeigen bey vermeidunge unser schweren straff und ungnad. Daran geschicht unser ernster will und zuverlessige meinunge. Urkuntlich etc.

85.

1576 12. Juli (Hansborg). Forordning for Nordstrand om Kirkeregnskaberne og om de kirkelige Restancers Betaling.

R. 1576—80, 6.

Naar Kirkerne paa Nordstrand havde faaet saa mange udestaaende Fordringer, at Hertugen saa sig nødsaget til at udstede et Mandat om Gældens Betaling, skyldtes dette uden Tvivl først og fremmest, at Folk var blevet forarmede paa Grund af Ødelæggelserne under de store Stormfloder¹). Allerede i Slutningen af 1571 klagede mange Præster over, at Landgilden af Sognekaldenes Jorder ikke blev betalt, fordi Digerne var gennembrudte, og Jorderne var overløbet med Saltvand²). I 1574 havde Hertugen, efter at Provst Georg Schrøder havde hørt Kirkeregnskaberne og afgivet Beretning om Tilstanden, søgt at bringe Orden i Kirkernes økonomiske Sager, idet han paalagde Stalleren at føre Forhandlinger med Kirkeværgerne og Sognefolkene om Vedligeholdelsen af Kirkebygningerne og Præstegaardene og tillige om Betalingen af de kirkelige Restancer³).

Mandat an alle underthanen im Strandt die kirchen rechenschaft von allen vicarien und lehen betreffen. Actum Hanspurg den 12. julij anno etc. 76.

Wir Johans etc., entbieten den ersamen unsern liben getreuwen underthanen unsers landes Strandt unsern gnedigen grus und hirmit zu vernehmen, das wir dem würdigem unserm probst her George Schrodern gnediglich ufflerlegt und bevolen haben von allen vicarien und lehen zu den kirchen und underhalte der caplane und kirchendirere behorig gleich von den andern kirchen rechenschaft zu horen, darneben auch die nachstendigen schulden der kirchen, wie nicht weniger die hundert mark von Hans Oksen erben, einzumahnen und das gelt uff briff unnd sigell wiederumb zu belegen, ingleichem mit bescheidenem

¹) Jfr. Quellsamml. f. Schlesw.-Holst. Geschichte V: J. Petreus: Beskrivinge Nordstrandens, 186 f. ²) R. 1571—76, 72. ³) Ibidem 279. Jfr. Nr. 100.

ernste zu befürdern, damit die kirchen und gottsheuser verbessert und in bawlichem wesen mügen erhalten werden. Begern und bevelen derwegen gnedig und ernstlich, ihr wollet ime von erwenten lehnen und derselben ein-kommen geburlichen bescheidt und rechenschafft vor-bringen und danne auch alle der kirchen nachstendige schulden entrichten und bezalen und euch in deme seines bevelichs verhalten, damit die dinge einest verclaret und richtig gemacht, auch kirchen und gottsheuser in solchem uffsehen haben, damit diselben nicht verfallen, sundern bey zeiten gebawet und gebessert werden mügen, alles bey vermeidung unser hochsten straff und ungnadt. Daran geschicht unser zuverlessige meinunge etc.

86.

1576 26. November (Hansborg). Forordning, hvorved det kun under visse Betingelser tillades Bønder og Kronetjenere i Haderslev og Tørning Amter at oprette nye Husmandssteder (Katen).

R. 1576—80, 11.

Hertugen tog sig meget af Forholdene i Haderslev og Tørning Amter, efter at Forhandlingerne med Kongen i Kolding var afsluttet i Januar 1576¹⁾. I Sammenhæng hermed maa nærværende Forordning utvivlsomt ses. Naar det i Forordningen nævnes, at Kaadnerstedernes Antal blev større, skyldes dette uden Tvivl, at Bønderne havde Brug for mere Arbejdskraft.

Mandat an alle underthanen, sowoll bunden also cronendinern, in Haderschleb und Dorning amt wegen erbawung newer katen, die sie mit kotenern besetzen etc. Actum Hanspurg den 26. novembris anno etc. 76.

Wir Johans etc., geben unsern liben getreuwen under thanen, sowoll unsern bunden also kronendinern, unser embter Haderschleben und Dorningen hirmit gnedig zu

¹⁾ Se Sønderjyllands Historie II, 354 f.

vornehmen, das wir in erfahrung gelangen, wie vast hin und wider nicht ohne beschwer und nachteil unser underthanen vil katen erbawet und mit kotenern besetzt und wenig unterscheidt gemacht, was fur volck darein gesetzt werde. Und obwol die kotener uff den cronenguttern sich ider jarlich mit 8 schilling zu verbittelsgelde in unser register bekennen, so sollen sich doch die andern uff den bundenguttern desselbigen weigern, und rese die vermerung solcher kotener jhe lenger je mehr ein, erstlich und furnemblich zu angeregter beschwer gemeiner dorffschafften wie nicht weniger verwustunge der gehultze und uns zu abbruch unser geburenden hoch und gerechtigkeit, womit uns lenger zu gedulden mit nichte gelegen. Und weil sich danne nicht geburt, das imandes ohne verbittunge, pflicht oder erkenntnus unter einiger obrigkeit sich heuslich niederlassen und sich gericht und rechtens gebrauchen muge, so wollen wir himit unsern bunden und lansten ernstlich uff-erlegt und bevolen haben, das sie sich enthalten sollen hinfurder ohne unser oder unsers ambtmans vorwissen und erleubnis neue katen zu bawen, sunderlich aber die bescheidenheit zu gebrauchen, das sie fromme erliche leutte und keine landtleuffer, die sich anderer orter verschalckt und verbubet haben, zu sich einnemen mugen. Und alle diselben, sie wohnen uff cronen- oder bundenguttern, sollen jerlich zu unserm hause Hanspurg ider 8 ß Lubsch zu verbittelsgelde geben, doch wo die katen wieder abgeschaffet, sollen solche 8 ß auch weiter nicht ausgeben werden. Solchs meinen wir ernstlich und wollen dasselbe auch also und keiner andern gestalt gehabt und gehalten haben, bey vermeidunge unser hogsten straff und ungnade. Wornach sich ein ider zu richten. Urkuntlich.

87.

1577 8. Januar (Hansborg). Forordning om, at Slægtskab og Svogerskab i tredje Grad er Ægteskabs-hindring.

R. 1576—80, 13.

I samme Registrant er Fol. 14 indført et ligelydende Mandat med følgende Overskrift: »Mandat an die geistliche probste, auch allen underthanen, das sie im dritten grade zu freyen den underthanen nicht gestatten sollen. Actum Hansburg den 22. januarii anno etc. 77.« — De faa Afvigelser mellem de to Mandater er anført i Fodnoten, idet Mandatet af 22. Januar er betegnet M₁. — At Mandatet med forskellig Dato er blevet indført to Gange i Registranten, kan maaske skyldes en Skriverforseelse, og det er formentlig gaaet til paa den Maade, at der har foreligget 2 Koncepter, hvoraf den ene er blevet korrigeret. — Som Eksempel paa, hvordan Mandatet efterlevedes, anføres, at Herredsprovsten i Hviding Herred, Hr. Jacob¹⁾, den 28. September 1580 fik Kvittering af Hertugen for, at han havde overleveret 20 Daler, som Præsten i Rejsby, Hr. Niels²⁾, havde maattet give i Bøde, fordi han havde ægteviet 2 Personer, der var besvogret med hinanden i 3. Grad³⁾.

Mandat der verbotenen freyen und copulation halb in tercio gradu. Actum Hanspurg den 8. januarij anno etc. 77.

Wir Johans etc., fugen unsern geistlichen probsten, underprobsten und pastorn, auch in gemein allen andern underthanen zu wissen: Obwoll hiebevör zu befürderung und erhaltung christliches guten wesens und wandels in der kirchenordinantz diser furstenthumbe versehen, in was graden der sipschafft und verwantnus die ehe zugelassen, auch was deme zuwidern verboten worden, nach demselbigen sich auch ein iglicher billig zu richten und zu verhalten, so kummen wir doch in erfahrung, das sich in ehesachen allerhandt unrichtigkeiten zutragen, und vill unter

¹⁾ Jacob Lauritzen, Provst 1558—98. ²⁾ Niels Pedersen, 1557—1612.

³⁾ R. 1576—80, 125. — I den retshistoriske Litteratur er det her trykte Mandat af 8. Januar omtalt, saaledes af Chr. L. E. v. Stemann: *Gesch. des öffentl. u. Privat-Rechts des Herzogthums Schleswig*, 2. Theil, 244.

dem gemeinen manne in sehr naher blutverwantnus auch verbotenem dritten gradt ohne unser zulassung sich miteinander befreyet haben und gecopuliret wurden sein sollen. Wan nun solchs diser fursthumbes kirchenordinantz zuwiddern, auch an ime selbst straffbar ist und uns zu hogsten misfallen gereicht, als verordenen, gebieten und wollen wir, das hinfurter¹⁾ ein ider in solche verbotene und gantz nahe verwantnus im dritten gliith, sowoll der schwegerschafft also blutfreuntschafft²⁾, zu freyen sich gantzlich eussern und enthalte, auch sothane personen von euch den geistlichen nicht copulirt noch zusammengeben werden³⁾ bey vermeidung unser unnachlessigen, ernstlichen straffe, auch euwer, der geistlichen und pastorn, so sie zusammengeben, amts⁴⁾ entsetzung. Wo auch etzliche zu vollenbringung ires willens sich hiruber unordentlich vermischen und erkennen oder sich an andere ortte begeben und copuliren lassen wurden, dieselbige sollen als blutschender am leibe gestraffet und mit ernste verfolget werden. Darnach sich ein ider wisse zu richten. Geben unter unserm furstlichen secrett uff unserm schlos Hanspurg den 8. januarij anno etc. 77.

88.

1577 12. Februar (Grøngaard). Forordning om Digningen ved Botslot i det kommende Foraar.

R. 1576—80, 16.

Den 29. Januar 1577 kaldte Hertugen Amtmanden i Tønder, Benedikt Ahlefeldt, til sig paa Hansborg i Anledning af, at Amtmanden havde sendt en Beretning til Hertugen om, hvorledes Digedommerne mente, at Digningen i Marsken bedst kunde fortsættes i den kommende Sommer og tillige om de menige Kogsfolks Stilling og Tilbud med Hensyn til Arbejdet. Hertugen

¹⁾ M₁ udelader: hinfurter. ²⁾ M₁ har herefter: und also nicht neher also im dritten und virdten glide. ³⁾ M₁ har herefter: sollen. ⁴⁾ M₁ har herefter: und pastorey.

rejste dog snart derefter til Grøngaard i Burkal Sogn, hvor han udstedte nærværende Digemandat. Samme Dag sendte han tillige Skrivelser til Hertug Adolf og Amtmanden i Flensborg, hvori disse anmodedes om, at det maatte tillades hans Undersaatter at købe Pæle og Ris, da han var besluttet paa »mit unserm newen wergeke diesen frueling, geliebts und gunts Godt, vorthzufaren und unß an der letzten tieffe Butschlut zu versuchen«¹⁾.

Mandat uff die dickvogdte, dickrichter, pallmeister, pallknecht und alle gemeine kogesleutte der dreyer herden Horsbulherde, Bokingherde und Karharde, auch allen andern zu dem newen werck in der marsch behorig etc., wes sie sich mit dem teichen bey Bubschlut jegen disen fruling zu verhalten. Actum Grunenhoff den 12. februarij anno etc. 77.

Wir Johans der elter etc., entbieten unsern liben getreuwen underthanen, den dickvogdten, dickrichtern, pallmeistern und pallknechten sambt allen gemeinen kogesleuten der dreyer herde Horßbulherde, Bokingherde und Karharde, auch allen andern ausgesessenen zu dem newen werke in der marsch behorig unsern gnedigen grus zuvorn. Und nachdem wir die furnembsten und verstendigsten gemelten newen koges zu uns anhero bescheiden gehabt, mit denselben durch unsern amtman bereden und berathschlagen lassen, wie es mit gerurtem newen werke zu halten, ob gelegener Butschlut noch disen sommer lauffen zu lassen oder dasselbe zu beteichen, und wir danne ihre meinunge darhin vermerken, obwol allerhandt bewegnussen darjegen erregt und vorgebracht, das sie nichts weniger vor ihre person geneigt sich in dem nahmen Gottes daran zu versuchen und darmit vortzufahren, welchs wir uns dan gestalten sachen nach also gefallen lassen und solchs nicht alleine consentirt und bewilligt, worzu der Allmechtige seine gnade und segen zu verleihen, amen, sundern ihnen auch zu beweisung unsers guten willens gnedige vertroistung gethan sie mit etzlichem struke und allerhandt mehr beypflicht und hulffe gnediglich zu entsetzen. Und also nun

¹⁾ R. 1575—79, 84 f., 87 f. Jfr. Nr. 71 og 90.

zu der behuff ein anschlag gemacht, was uff eine idere storte an vorrat zu verschaffen notig, nemblich und erstlich uff ider storte 2 daler zu towen, zwanzig walting palen von 18 eln, sechzig barling, sechs fuder eigen gekofften struck, zwanzig fuder stro, ein hundert und zwanzig bundt tegen, ider tegen siben faden, und dan uff ider 2 storten einen boken pale von sechs oder achtundzwanzig eln, so wollen wir demnach und gebieten und bevelen auch derwegen gnedig und ernstlich bey vermeidung hochster straff und ungnadt, das ein ider von berurten kogesleuten sich dermasen gefast mache solch anzall vorrats zwuschen ditz und ostern¹⁾ eigentlich und ohne alle verseumnus zu wege bis ans werk zu bringen, damit man zur notturfft versehen und alsovorth des mitwochs nach ostern²⁾ im nahmen Gottes mit der arbeit beginnen muge. Die schiffe aber, weil man vorher derselben bedurfftig, sollen zwuschen ditz und unser liben frawen tag³⁾ bereit und fertig sein zu notturfft des werks zu gebrauchen. Und dieweil gleichwol solch ein gros werk mit trefflichen uncosten befurdert und vorthgesetzt sein will und beneben die unvermugenheit der gemeinen kogesleutte zu bedencken, so wollen wir, das die dikvogdte und dickrichtere gleich den andern kogesleuten zu verschaffung solchs vorrats uff ihre storten vor dismal verhafft und schuldig sein sollen, daselbe umb ihre bezalunge zu wege zu bringen und zu bestimpter frist unweigerlich ans werk zu verschaffen. Also auch bisher gebreuchlich gewesen, das die dikvogdte angesetzt haben, was von struk, palen und anderer notturfft zu behuff des werks angebracht, wormit vil vergeblicher zeit hingelauffen, die wichtigkeit des werks aber hochlich erfurdert, das zwene teichvogdte stets bey dem werke und arbeit sein und bleiben müssen, so wollen wir, das von den gemeinen kogesleuten aus iderm herde zwen verstendige menner muge gekoren und also ihrer sechse verordnet und eidtlich eingenommen werden, die nebenst einem dikvogdte alle dasjenige, was angebracht, wardiren und umb

1) 7. April. 2) 10. April. 3) 25. Marts.

einen zimblichen wert ansetzen und zu register bringen sollen, damit gleichheit gehalten und dem koge kein unrecht gescheen muge bey vermeidung hochster straff und ungnad, auch bey disem bescheide, wo welche daran seumig befunden und das ihre zu rechter zeit nicht ausbringen wurden, das die dikvogdte und dikrichter fug, macht und gewalt haben sollen diselben zu volge unsers vorigen mandats an ihren besten und reitesten hab und gutter zu pfinden und allen bescheidenen ernst jegen diselben zu gebrauchen und desfals mit niemandes durch die finger zu sehen¹⁾. Dieweill auch etzliche vermugene leute sich von dem teichen geholffen und uf arme leute gebracht, welche bisher geteicht aber der unvermugenheit geworden, das sie darmit nicht vorthzugelangen, so wollen wir, das diselben an der unvormugenen stette das werke widerumb anfasen und dasselbe zu guter entschafft befurdern helffen sollen, und soll gleichwol bey unser ermessigung stehen, wie es nach vullenbrachten werke zwuschen beiden theilen darmit zu halten, alles bey vermeidunge hochster straff und ungnade. Wornach sich ein ider zu richten. Actum Grunenhau den 12. februarij anno etc. 77 unter unserm furstlichen secrette etc.

89.

1577 24. Februar (Hansborg). Forordning om Istandsættelse af de gamle Diger i Tønder Amt.

R. 1576—80, 17.

Efter at Storme og Uvejr havde foraarsaget Ødelæggelser i Marsken, indsendte Amtmanden i Tønder, Benedikt Ahlefeldt, en Beretning til Hertugen om Digernes Tilstand og anmodede tillige om Udstedelse af et Mandat om Istandsættelse af de gamle Diger, hvorpaa Hertugen oversendte ham nærværende Mandat, ledsaget af en Følgeskrivelse af samme Dag²⁾.

1) Se Nr. 70. 2) R. 1575—79, 91.

Mandat an die dickvogte, dickrichtere und allen landtegern der alten koghe in Tunder ampte, das sie die beschedigten teiche widerumb verfertigen sollen. Actum Hanspurg den 24. februarij anno etc. 77.

Wir Johannis etc., entbieten den ersamen unsern liben getreuwen dikvogdten, dickrichtern und allen landtegern der alten koghe in unserm ampte Tundern unsern gnedigen grus zuvorn. Und nachdem die deiche in unserm ampte Tundern durch trefflich storm und ungewitter disen winter uber aus Gottes verhengnus merglich beschedigt und hochstnotig diselben bey zeiten widerumb verfertigt und zu gutem bestande muge gebracht werden, also begeren und bevelen wir himit gnedig und ernstlich, das alle diejenigen, so unter gemelten alten kogen landt ligendt haben und zu teichen schuldig sein, auch ein ider besonder sein anpart deiches zwuschen ditz und negst ostern¹⁾ nach ansagen und erkentnus unsers amptmans, dickvogdte und dikrichtere zu vollenkhomenen bestande bringen und fertig machen muge ohne verzug, hinder oder schaden, bey vermeidung zehen gulden muntz, wormit uns ein ider von dem seumigen unnachlessig verfallen sein soll. Wornach sich menniglich zu richten und vor schaden zu hutten. Datum Hanspurg etc.

90.

1578 21. Januar (Tønder). Forordning om Arbejdet i den nye Marskkog for den kommende Sommer.

R. 1576—80, 29.

Hertugen rejste omkring den 13. Januar til Grøngaard, hvor han utvivlsomt atter i 1578 ligesom det foregaaende Aar sammen med Kogsfolkene planlagde Digearbejderne i den nye Marskkog for den kommende Sommer²⁾.

¹⁾ 7. April. ²⁾ R. 1575—79, 188. Jfr. Nr. 88 og 91.

Mandatt an die dickvogte und dickrichtere wegen des newen angefangenen wercks. Actum Tundern 21. januarij 1578.

Wir Johans der eltter etc., entbieten den ersamen unsern lieben getrewen digkvogten, digkrichtern und gantzer gemeinheit des newen marschkoges unsern gnedigen gruß zu vorn und hirmitt gnediger meinunge zu vernehmen: Wie das wir durch die digkvogte und digkrichtere nach ihrem rathlichen bedencken und guttachten einen uberschlag machen lassenn, welcher gestaltt zue diesem vornjahre mitt erwenten newen wercke wiederumb zu beginnen, und was an allerhandt vorrathe vonn strick, palen, stro, reup, barling und andern darzu zu verschaffen vonnöten, gleicher wise wann die erdschiffe bereitt und fertig sein sollenn etc., woruff sie uns dann eine vorzeichnus ubergeben, die wir uns inn gnaden also gefallen und dieselbe inn unser cantzley unterschreiben lassenn, begehren und befehlen derwegen gnedig und ernstlich, es wolle ein jeder darzue verdacht sein, damit er zue berurtem vorrathe seinen antheil zue rechter bestimpter zeitt an bescheiden ortt ausbringen, auch die erdschiffe zue rechter zeitt fertig haben und mitt alle demjenigen gewertig sein muge, was ihme zu verschaffen ufferleggt und befohlen, alles bey peen und straffe solcher verzeichnus einvorleibt auch vormeidung unser höchsten ungnade. Und begehren und befehlen derwegen allen dickvogten und digkrichtern, das sie uff solches alles ein vleissiges uffsehens haben, verfugen und verschaffen wollen, damitt solcher vorrath vonn menniglich, niemands ausgenommen, unverzugertt zu wegen gebracht, und mitt keinem durch die finger gesehen werden muge bey leibes straffe. Daran geschicht unser gefellige, zuverlässige meinunge, und wollens auch der und keiner andern gestaltt gehabt und gehalten haben. Actum.

91.

1578 4. April (Hansborg). Forordning om Arbejdets Fortsættelse paa den nye Kog i Marsken.

R. 1576—80, 39.

Nærværende Mandat blev tilsendt Amtmand Benedikt Ahlefeldt med en Følgeskrivelse af 5. April, hvoraf det fremgaar, at Amtmanden selv havde begæret det¹⁾. Jfr. iøvrigt Nr. 90.

Mandat an die dickvogdte und dickrichtere begunstigung des neuwen werks in Tunder amt betreffen. Actum Hanspurg den 4. aprilis anno etc. 78.

Wir Johannis etc., entbieten unsern liben getreuwen dickvogdten, dickrichtern und dem gantzen koghe des neuwen wercks unser gnadt zuvorn. Und nachdem wir nach gehabtem rathe und bedencken die notturfft und das gemeine best zu sein erachtet, das disen fruling widerumb an dem newen werke begunstigt und sunderlich das heill an Buttschlut zu versuchen, damit solche tiefen zugeschlagen und ubergebracht werden muge, worzu der Allmechtige seine gnadt zu verleihen, und wan dan zu der behuff albereit ein uberschlag gemacht und in schrifftten verfast, was uff ein ider storte im vorratt zu verschaffen notig, welchem wir also durchaus nachgesetzt haben wollen, so wollen wir euch, dikvogdten und dikrichtern, hirmit ernstlich ufferlegt und bevolen haben, das ihr sambt den andern, so hirzu vorordent, ein vleysigs uffsehen haben wollet, damit solcher vorratt in bestimbter und anesetzter zeit bey ein muge gebracht, und in deme mit niemandes uberschen, und dan solch werck im nahmen Gottes wiederumb angefangen und mit zeitigem gutem rath und vleysigem uffsehen, auch getrewer unnachlessiger arbeit befurdert und vorthgesetzt werden, und das auch unsere hivorige ausgangene mandata, sowoll mit verfertigung der spettkoghe also techen,

¹⁾ R. 1575—79, 231.

ingelauffenen wehlen, tiefen und bezalung der leute, alse dem werke zufure gethan und thun werden, mit ihren einverleibten peenen in vleisiger acht gehabt und daruber keine verseumnus zugelassen werden. Und gebieten und bevelen auch sovill mehr und ernstlicher hirmit und in crafft dises, das sowoll die dickvogdte alse dickrichtere, pallmeister und pallschlegere, nun hinfurder sich tags und nachts bei dem werke sollen finden lassen und ohne verleub unsers ambtmans darvon keines weges scheiden und danne mit hogstem vleise daran und uber sein, damit der arbeit mit gutem bedencken nachgegangen, uff solches alles ein vleisigs uffsehens gehabt, und darbey keine untrew muge begangen werden, alles bei vermeidunge hochster leibsstraffe und verbrechunge eines idern hab und guttern, wormit uns die ubertretter unnachlessig sollen verfallen sein. Uff welches alles der erbar unser rath und ambtman zu Tundern, Benedict von Alleuelde, ein vleisigs anmerken haben und die ubertretter in ernstliche unnachlessige straffe nemen soll, wornach sich ein ider zu richten.

92.

1578 5. Maj (Hansborg). Foundation vedrørende Præsteembederne i Haderslev.

R. 1576—80, 40.

Tryk: Corpus Statut. Slesvic. II, 493. Med Udeladelser: P. Rhode: Saml. til Haderslev Amts Beskrivelse, 206. — Reg. Dan. 3304.

I denne Foundation gør Hertugen ikke nærmere Rede for, af hvilken Grund Præsterne i Haderslev ikke havde nok at leve af, heller ikke hvorfra Pengene skulde tages saavel til Forhøjelse af de tidligere Præsters Lønning som til Oprettelse af et nyt Kapellani. At Pengene blev taget fra Kirkerne i Haderslev Provsti, fremgaar imidlertid af Hertugens Kvittering af 5. November 1578 til Provst Henrik Dinggreve, idet Provsten fik Kvittering for, at han i Henhold til Hertugens Befaling til ovennævnte Formaal havde oppebaaret i rede Penge af følgende Kirker i Provstiet, nemlig: Jægerup 50 Mk., Stepping 50 Mk.,

Skodborg 50 Mk., Dalby 80 Mk., Bjært 500 Mk., Stenderup 100 Mk., Vejstrup 100 Mk., Heils 200 Mk., Aller 150 Mk., Taps 100 Mk., Bjerning 100 Mk., Vilstrup 98 Mk., Øsby 120 Mk. 13 Sk. 9 ³/₄, Vonsbæk 140 Mk. 15 Sk. 8 ³/₄, Fjelstrup 80 Mk. og Aastrup 80 Mk. 2 Sk. 7 ³/₄). For tredie Gang havde Hertugen saaledes i Løbet af faa Aar taget Penge fra Kirkerne i Landsognene i Haderslev Provsti til sine Kirke- og Skoleformaal i Haderslev By, hvilket ganske vist ogsaa skulde komme Landsognene til Gode. Naar Hertugen saa sig nødsaget til ogsaa at tage af Landkirkernes Midler til Haderslev Bys Præster, skyldes det uden Tvivl, at Kirken og dens Tjenere i Haderslev ikke var blevet tillagt de Len, som var blevet givet af Christian III, og hvorpaa Kirken havde faaet Stadfæstelse af Hertug Hans den 28. Januar 1569²).

Verordnung uff ein dausent daler jarlicher rente zu des pastorn und caplans underhalts verbesserung. Actum Hanspurg den 5. maij anno etc. 78.

Wir Johans etc., thun hirmit offentlig kunth und be-
kennen vor uns, unsere erben, nachkhommen und sonst
idermenniglich: Nachdem wir aus gehabter und furgenom-
mener erkundigung befunden, das der pastor und caplan
unser stadt Haderschleben zu der notturfft gnugsam nicht
vorsorget, das sie sich darvon mit ihren weib und kindern
fuglich, erlich und woll underhalten mogen, welchs wir
uns nicht unbillig zu gemuete gezogen und derwegen aus
christlichem eiver und bedencken zu derselben verbesse-
rung nachvolgende vorordenung gemacht, nemblich das
wir ein dausent reichsdaler bey dem erbarn, unserm lieben
getreuwen Melchior Ranzouwen zu Tagschow in seine gut-
ter belegt jherlich darvon sechzig reichsdaler zinsgelt zu
geben, worvon der pastor vierzig daler und der caplan
zwanzig daler jerlich heben und boren sollen uber alle das-
jenige, was sie bisher an besoldung und anderm gehabt,
worvon ihnen auch weder itzt noch kunfftig gar nichts
gekurtzt noch entzogen werden soll. Und also wir dar-
neben bewegen, das der pastor und ein capplan alleine zu
solcher grossen gemeinte und zubehorigen caspelleuten und

1) R. 1576—80, 103. 2) R. 1560—76, 222.

sonderlich umb sterblicher leuffte willen nicht gnugsam, und wir gleichwoll gerne wolten, das der gottes- und kirchendienst, wie christlich und billig, zu aller noturfft ohne einigen gebrech oder mangell woll muchte vorsorget und bestellet und daran nichts verseumbt werden, so haben wir gnediger wollmeinung verordnet, das noch ein caplan nebenst dem andern soll gehalten werden, zu welcher behuff wir noch ein tausent daler bey gedachtem Melchior Ranzouwen jerlich mit sechzig reichsdalern aus seinen gutern lauts seiner verschreibung zu verzinzen belegt, welche zinse er jherlich zu seinem vermachten underhalte nebenst freier wohnunge, so ime ein rath zu verschaffen, zu gebrauchen. Und soll solche beiderlei unterschidliche zinse jerlich in den achte tagen trium regum von dem probst und burgemeister und rath zu Haderschleben eingemanet und diser unser verordnung nach unter alle drey personen jerlich verteilt werden. Were es nun sache, das die bestimpte jarzeit, in Melchior Ranzouwen verschreibung bestimbt, umb und vorbey, und dem einen oder andern theile nicht wurde gefellig sein den heuptsummen lenger zu behalten oder stehn zu lassen, so soll nach laut und inhalt der verschreibung die loskundigung vorher bescheen und danne negstfolgendt trium regum die abzalung daruff unnachlessig erfolgen, idoch bey deme und also, das solche beide heuptsummen gewisser orter widerumb uff zinse bestetigt, und die erwenten drey personen darvon jerlich ein ider sein deputat zu bekhommen haben mugen. Und wan nun unser gnediger will und meinunge darhin gentzlich gerichtet, das solche verordnung immerdar fur und fur ohne einige verenderung bis zum ende der welt sein und bleiben soll, so wollen wir nicht alleine unsere erben und nachkhummen hirmit freuntlich erynnert und vermanet haben uber dise unsere verordnung und daruber gemachte foundation vestiglich zu halten und derselben nichts abrechen zu lassen, sondern auch itzigen und kunfftigen probsten, burgemeistern und rath unser stadt Haderschleben ernstlich uff-erlegt und bevolen haben die oben specificirte rente der-

gestalt zu geburender zeitt unterschiedtlich zu dispensiren und dise foundation wircklich und volnkomlich durchaus zu exequiren, auch sowoll die schultverschreibung also dise foundation in der sacristey laden verwarlich einzulegen in massen sie solches alles erstlich vor Gott dem Allmechtigen und dan uns, unsern erben und nachkhommen, auch sonst menniglich gedencken zu veranthworten, straffe und ungnade zu vermeiden. Daran geschicht unser ernstlicher will und zuverlessige meinunge und haben des zu warer urkundt, vor uns, unsere erben und nachkhommen unser furstlich secrett hiruntter lassen hengen und uns mit eigener handt unterschriben. Actum.

93.

1578 4. August (Hansborg). Forordning for Hviding, Kalslund, Frøs, Gram og Nørre Rangstrup Herreder om Kirke- og Præstetienden.

R. 1576—80, 50.

I Sommeren 1574 blev paa Hviding Herredsting oplæst en kongelig Befaling om, at alle de kongelige Amts-, Stifts-, Kapitels- og Hospitalstjenere skulde føre deres Tiende til Ribe. Hertugen gjorde straks overfor Kongen Indsigelse herimod, hvilket dog ikke fik noget Resultat¹⁾. Sagen blev derpaa forhandlet paa det store Møde i Kolding 1575—76 mellem otte kongelige og otte hertugelige Raader²⁾, men blev ikke afgjort³⁾. I Tiendesagen vilde Hertugen imidlertid ikke give noget efter⁴⁾, og det lykkedes ham ved Kurfyrstens af Sachsens Voldgiftsdom af 4. Marts 1578⁵⁾ at faa sig tilkendt Ret til Tienden. Kong Frederik II maatte nu bøje sig; den 26. Marts befaledes det Lensmanden paa Riberhus, Erik Lykke, at han skulde lade Hertug

¹⁾ R. 1571—76, 277. T. Kanc. IA. — 1670 VII, Pk. 1568—76 III. — 5. Juli 1574 udstedte Frederik II aabent Brev til alle Kronens Bønder i Sønderjylland om at svare Lensmanden paa Riberhus Kronens Part af Korn- og Kvægtienden, hvilken Befaling oversendtes til Lensmanden med en Følgeskrivelse af samme Dag. 26. Sept. s. A. udgik Kongebrev til Kapitlet i Ribe om herefter selv at oppebære Tienden af dets Bønder i Sønderjylland. Kanc. Brevb. 1571—75, 473 f., 524. ²⁾ Sønderjyllands Historie II, 354. ³⁾ R. 1571—76, 413. ⁴⁾ R. 1576—80, 34 f. ⁵⁾ Staatsbürg. Mag. V, 464.

Hans' Fuldmægtige faa Tienderne¹⁾. — Efter at Tienden saaledes i ca. fire Aar var blevet uregelmæssigt afleveret i hvert Fald for Hviding Herreds Vedkommende, er det næppe mærkeligt, at nedenstaaende Forordning om at tiende tilbørligt kan have været paakrævet.

Mandat an die caspelleute und underthanen in Widingherde kirchenzehendten betreffen. Actum Hanspurg den 4. augusti anno etc. 78.

Mutatis mutandis an die caspelleutte und underthanen in Calsluntherde, Frosherde, Gramherde und Ranxtorpherde.

Wir Johannis etc., fugen allen unsern underthanen und sonst allen caspelleutten in Widingherde ins gemein hirmit gnedig zu vernehmen, wie das uns nicht alleine von den pastorn darselbs mit hochster beschwer clagende vorgebracht worden, sundern wir solchs auch unsers theils an unserer geburnus des kirchenzehendten gleicher gestalt befinden, wie gantz unrichtig und ungebürlich mit dem zehenten umgegangen, also das sie merglich daran verkurtzt und vernachteilet werden und zu demjhenigen nicht zu gelangen, worzu sie aus gottlicher vorordnung von rechts und alter gewonheit wegen befugt, dessen sie bey uns umb enderung und gnedig gebürlich einsehen zum vleysigsten gebeten. Und wan wir nun solch der caspelleute undanckbarliche und unbillige erzeigung gantz ungerne vernommen, ein ider arbeiter und sonderlich die diner gottliches wortts ihres lohns und underhalt, worzu dan solcher zehendt furnemblich vorordent, wirdig und desselben, wie auch menniglichen des seinen, unverkurtzt billig, vehig werden, so haben wir nicht wollen unterlassen euch derwegen vor kunfftigen schaden zu verwarnen mit gnedigem und ernstlichen begern und bevell ein ider seinen zehendten von allem gewechs unverfelscht und unverkurtzt ohne betrug oder abgang recht werffen, uns sambt kirchen und pastorn alle dasjhenige unverfelscht volgen lassen muge, was sich von rechts und gewonheit wegen eignet und ge-

¹⁾ Kanc. Brevb. 1576—79, 327.

buret. Im vall aber solchs nicht bescheen, und imandts daruber verdecchtig oder unrechtmessig solte gehalten werden, so soll dem pastorn und kirchschworn hirmit zugelassen sein desselben korn von newem umbzuwerffen und zu zellen, und wo der untreulich vermergt und befunden, mit hochstem rechte vervolget und darvor gestrafft werden. Und weill wirs auch darvor halten, das das garbezehenten sovil leichter und fuglicher ohne verdacht, muhe oder schaden im felde zu gescheen, so wollen wir die caspel-leutte hirmit sambtlich in gnaden erynnert und vermanet haben, das sich ein ider in deme der gebur selbst, wie frommen christen eigent, schicken und verhalten und vor schaden hutten wolle. Sulchs haben wir euch gnediger wollmeinunge unvermeldet nicht wollen lassen, wornach ihr euch sambtlich zu richten. Daran geschicht nebenst deme, das an ihme selbs recht und billig, unser zuverlesige meinunge. Urkuntlich etc.

94.

U. D. Hertug Hans den ældres Publikation af Fællesforordningen af 15. Januar 1579 for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten om Aager.

R. 1576—80, 99.

Tryk af Fællesforordningen: Corpus Const. Regio-Holsaticarum I, 112. Samml. der hauptsächl. Schlesw.-Holst. gemeinsch. Verordnungen, 230, 245. Systematische Samml. II, 221. Forordningen er trykt under 23. December 1597, da den fornyedes af Kong Christian IV og Hertug Johan Adolf. — Reg. Dan. 3365.

Denne Fællesforordning om den ubillige Rente er udstedt paa Initiativ af Hertug Adolf af Gottorp. Hertug Adolf indbød Kong Frederik II og Hertuginde Elisabeth af Mecklenborg til at besøge sig paa Gottorp den 15. Januar 1579. Samme Dag er Mandatet blevet vedtaget af Kongen og Hertug Adolf, og derfor er det ogsaa dateret den 15. Den 17. samme Maaned oversendte Hertug Adolf fra Gottorp det af ham underskrevne og forseglede Mandat til Kolding, for at Kongen ogsaa kunde forsegle og un-

derskrive det. Samtidig anmodede han Kongen om at befale den kgl. Statholder, der i dette Aar ledede Fællesregeringen, at publicere Mandatet i Kiel, og saavidt muligt inden Omslaget sluttede. Kongen sendte det underskrevne og forseglede Mandat direkte tilbage til Hertug Adolf, som derpaa 23. Jan. fra Kiel tilstillede Hertug Hans det, for at ogsaa han kunde medunderskrive og forsegle det. Hertug Hans sendte det tilbage den 29. samme Maaned, idet han henstillede til Hertug Adolf at videre-sende det til den kgl. Statholder eller selv at lade det publicere. Hertug Adolf oversendte straks Mandatet til Raadet i Kiel til Publikation. Den 4. Februar skrev han baade til Kongen og Hertug Hans, at Omslaget var endt, og at der kun var faa adelige til Stede i Kiel. Han mente derfor, at det var bedst, at Mandatet forkyndtes i hver af de tre Fyrsters Omraader, saaledes at enhver af Fyrsterne udfærdigede et Mandat med Underskrift og Segl indeholdende Ord til andet det originale Fællesmandat. Dette Mandat skulde læses fra Prædikestolene og offentlig opslaa. I Hertug Hans' Omraade saaledes i Stæderne Rendsborg, Haderslev og Tønder og dertil paa Nordstrand og i Ditmarsken. Til det Formaal vedlagde Hertug Adolf en Koncept saavel i Brevet til Kongen som til Hertug Hans. Allerede 6. Februar tilskrev Hertug Hans sin Broder som Svar, at det maatte bero ved den stedfundne Publikation, og at han forlængst havde gjort Anordning om Aager i sine Stæder og Lande. Mandatet, som er indført i Hertug Hans' Registrant, er dog ganske enslydende med Koncepten, der var vedlagt Hertug Adolfs Skrivelse af 4. Februar, men til Trods herfor er der intet, der tyder paa, at Hertug Hans har ladet Fællesmandatet publicere i sine Omraader. Paa Slutningen af Aaret tog Hertug Adolf Sagen op igen, idet han medoptog Spørgsmaalet om Aager mellem de Punkter, som skulde forhandles under Regeringsraadernes Sammenkomst i Slesvig den 2. November. Den 21. Oktober oversendte han disse Punkter tilligemed en Skrivelse til Hertug Hans, hvori han anførte, at Mandatet mod Aager kun var blevet læst fra Prædikestolene i Kiel og derpaa henlagt, men da det var billigt, at Sagen behandlede med Alvor, ønskede han, at Hertug Hans vilde meddele ham sin Mening, om ikke Mandatet burde fornyes og publiceres overalt i Fyrstendømmerne og desuden paa den nær forestaaende Landretsdag. Hertug Hans udarbejdede en Betænkning over de tilsendte Punkter, som han tilstillede Hertug Adolf den 29. samme Maaned. Om Aagerspørgsmaalet udtalte han blot, at han fandt ikke Publikationen af Aagerforordningen ubillig. — Mandatet, som er indført i den Hansborgske Registrant uden Dato, har i hvert Fald næppe faaet nogen

Udfærdigelse af Hertugen¹⁾. I Registranten er umiddelbart foran Mandatet indført et Aktstykke af 11. Maj 1579, bagefter Akter af 28. September 1578 og 17. Maj 1579; det vil dog være det rigtige her at opføre Mandatet efter Fællesforordningens Datum.

Mandat den unzimblichen wucher belangen.

Wir Johans der elter etc., entbieten allen und iden unsern underthanen, wes wesens und standts die sein, unsere gnade und fugen denselben hirmit zu wissen, das die Khon. W. zu Dennemarck, herzog Adolff zu Schleswig, Holstein etc., unsere freuntlicher gelibter her vetter, schwager, bruder und gevatter, und wir zu unserer allerseitz furstenthumb nutz und besten wegen des judischen, unchristlichen und strefflichen wuchers eines gemeinen ernstlichen mandats unter ihre Khon. W., L. und unser allerseitz khoniglichen und furstlichen nahmen, secreten und handtzeichen uns vereiniget, dasselbige auch in originalj zum Kill publiciren lassen, welchs mandat lautet von worten zu wortten, wie folget:

Wir Friederich der ander, von Gotts gnaden zu Denemarcken, Norwegen etc., khonig, und wir Johans und Adolff, von denselben gnaden erben zu Norwegen, herzogen zu Schleswig, Holstein etc., entbieten allen und iden unsern underthanen unserer furstenthumb Schleswig und Holstein etc., was standes oder condition die sein, unser gnadt und fugen euch himit gnedigst und gnediglich zu wissen, wie uns glaublich angelangt und mit gutem grunde furgebracht wirdt, das sich etzliche unserer furstenthumb underthanen und einwohnere understehen sollen in den umbschlagen und sunst ungewonliche hohe zinse von dem gelde, so sie ausleihen, uber die alte gewonliche zinse alß sechs vom hundert zu nehmen, wo sie auch ihres gefallens diselben nicht bekhommen khonnen, das sie ihre heubtsummen auszuthun sich verweigern, worumb diejhe-

¹⁾ Hertug Adolf til Frederik II 1579 ¹⁴/₁, ¹⁷/₁, ⁴/₂ (T. Kanc. IA — 1670 VI). Hertug Adolf til Hertug Hans 1579 ²³/₁, ⁴/₂, ²¹/₁₀ (Hansb. XXXIV, 6). Hertug Hans til Hertug Adolf 1579 ²⁰/₁, ⁰/₂ (R. 1575—79, 341; 1579—80, 2), R. 1576—80, 108.

nigen, welche geldes vonnoten haben und denen zum höchsten daran gelegen, das sie des geldes mechtig und habhaft werden mugen, wider ihren willen solche hohe beschwerliche und ungewonliche zinse sich auffdringen lassen und ihre schultverschreibunge darauff ausgeben müssen, welchs uns aber als dero von Gott gesetzten ordentlichen obrigkeit und landesfursten billich zu misgefallen gereicht, uns auch hochlich verursacht dawider ernstlich und geburlich einsehen zu thunde, sintemal nicht alleine gottliche und weltliche rechte solchen judischen wucher bey hohen straffen vorbietten, sonder auch derselbige in des heiligen romischen reichs policeyordnung¹⁾ neben beyverordneten ernstlichen und schweren straffen abgeschaffet werden und verbleiben soll, zu deme solches auch dem alten loblichen gebrauche der umbschlage in disen unsern furstenthumben zuwieder, nach welchem sich vor diser zeit ein ider an geburlichen zinsen benugen lassen. Und ist gleichwol aus solcher eingefurten newerunge anders nichts dan dises zu vermueten und zu gewarten, wo derselben lenger zu gesehen werden solte, das diselbige von jharen zu jharen je lenger jhe mehr einreissen und die underthanen unserer furstenthumbe in eusersten schaden, verderb und erschopfung irer nahrunge, welchs Gott der Allmechtige gnediglich abwenden wolle, setzen wurde. Demnach solchem furzukommen und ob christlichen guten satzungen, auch altem, loblichen gebrauche festlichen zu halten, gebieten, setzen und ordnen wir himit und wollen, das keiner, wer der sey, kunfftig von hundert mehr als sechs furdern, nehmen, sich verschreiben oder zusagen lassen solle, und obgleich verschreibungen albereit ausgegeben wehren, die auff hundert mehr und hohere zinse als sechse inhielten, so wollen wir doch aus vollenkommener khoniglicher und furstlicher macht und tragender obrigkeit solliche verschreibungen alleine auff sechse vom hundert restringirt und eingezogen haben, also

1) Af 1577.

und dergestalt, das der oder die, so das gelt entlehnet und auffgenommen, kunfftig nicht mehr als sechs vom hundert zu geben schuldig sein, auch die ausleggere des geldes mehr als sechs vom hundert zu furdern nicht sollen macht haben. Und obgleich die vorschreibungen, sonderbare gedinge, handtastungen oder pacta ausserhalb der hauptvorschreibung auffgerichtet wurden, so sollen doch dieselbigen als contra bonos mores, gutte sitten und die erbarkeit, auch dem gemeinen nutz zuwieder, unkrefftig nicht gelten noch bundig sein, wie wir danne diselben himit in krafft unserer landtsfurstlichen obrigkeit wissentlich casiren, aufheben und nichtigen. Wurde sich aber imandts understehen disem unserm ernstlichen mandate sich freventlich zu widersetzen und demselbigen zu verachtung mit seinem unchristlichen wucher vortzufahren und mehr als sechse vom hundert zu furdern sich zusagen, versprechen oder verschreiben lassen, derselbige soll seines ausgelihenen heuptsummens sich dadurch verwirckt und verlustig gemacht haben, welcher an uns als der obrigkeit verbrochen und vorfallen sein soll, derenthalben wir dan auch furter, wie damit zu geboren, ordnung und masse zu geben uns wollen haben furbehalten. Solchs meinen wir ernstlich, darnach sich ein ider wisse zu richten und fur schaden zu hutten. Urkuntlich unser khonig Friderichen zu Dennemarck etc., auch herzogen Adolffen vor uns auch mit und in nahmen herzogen Johansen des eltern khoniglichen und furstlichen secrets versigelt und mit unsern eignen handen unterschriben. Gegeben den 15. januarij anno etc. 79.

Diweill wir aber gleichwoll die notturfft zu sein erachten, das solch hochnottig und nutzlich mandat allen und idern unserer furstenthumb Schleswig und Holstein underthanen wissentlich sey, und ein ider sich darnach zu richten und mit keiner unwissenschaft zu entschuldigen haben muge, wolten wir gnediger meinunge insonderheit euch unsern besonderen underthanen dasselbige mit zu notificiren nicht

unterlassen, ernstlich bevelende, ein ider von den unseren demselbigen schuldige folge gehorsamblich thun und leisten werde. Urkuntlich¹⁾.

95.

1579 2. Marts (Kolding). Forordning om Digningen i den nye Marskkog.

R. 1576—80, 96.

I Sommeren 1578 synes Arbejdet med Digningen ude i Marsken at være stødt paa saa store Vanskeligheder, at det var gaaet i Staa. Det blev derfor nødvendigt at lade Udkogfolk besigtige Terrænet, og paa Henstilling af Amtmand Benedikt Ahlefeldt tilskrev Hertugen den 18. Februar 1579 Stalleren paa Nordstrand om at lade tre digekyndige Mænd give Møde hos Magnus Ebsen i Risummose den 23. s. M. Arbejdet kom da ogsaa herefter i Gang igen, skønt det var forbundet med meget Besvær at fremskaffe de nødvendige Materialier. Hertugen selv fulgte nøje Arbejdets Gang dette Aar. Han opholdt sig saaledes gentagne Gange paa Grøngaard og var i Juli Maaned i Risum og i Maasbøl. Den 9. September skrev han fra Rendsborg til Amtsskriveren i Tønder, Andreas Beyer, da Amtmanden for kort Tid siden var død, at »Værket« med Flid maatte fortsættes i det Haab, at det, saafremt det gode Vejr holdt sig, kunde tilendebringes inden Vinteren. Hertugen havde i Sinde den førstkommende Lørdag (den 12. September) at ankomme til Grøngaard og derfra den følgende Mandag at tage ud til det ny Værk, hvorhen han havde forordnet 4 Udkogfolk fra Nordstrand at komme til samme Tid²⁾.

Mandat an die dickvogdte und dickrichtere in Tunder ambe wegen des indikens uff den angefangenen neuen wercke. Actum Colding den 2. marcij anno etc. 79.

¹⁾ I den af Hertug Adolf oversendte Konzept, som er omtalt i Indledningen, staar herefter: unsers furstlichen tzu endt angedruckten secrets. Gegeben etc. — Bagpaa Koncepten er anført: »Ungefærlig concept der notification in hertzog Johansen deß eltern etc. gebiete deß zum Kyll publicirten mandats wegen deß untzimblichen wuchers etc.«, hvilket er skrevet med samme Haand som Koncepten. — Paategningen: Rgtt. (Registret) hidrorer derimod naturligvis fra Hertug Hans' Kancelli. ²⁾ R. 1575—79, 283; 1579—80, 6, 43, 62 f., 81.

Wir Johans etc., fügen unsern lieben getreuwten underthanen den gemeinen kogesleutten des marschkoges in unserm ampte Tundern belegen hirmit gnedig zu vernehmen: Nachdem durch frembde uthkogesleutte, also wir up Butschlutt gefurdert gehabt, erkant worden, das von wegen des Werlestroms, wordurch sowoll der teiche also das hohe landt underlaufen und beschedigt, die tiefe nicht wol zu überschlagen, sundern bewogen, das man bey Mosebul sovil fuglicher einen teich beginnen und anfahen kunte, worbey auch gedacht, was ein ider von vorratt an struck, stro und paell zu wege zu bringen, also begeren und bevelen wir gnedig und ernstlich, es wolle ein ider seinen vorratt, also uff das stortewerg vorordent, und was ferner uff das werck zu fhuren, noch vor paschken¹⁾ uff den ortt bringen, darhin es bescheiden und daran keine verweilung noch verseumnus gescheen lassen, bey vermeidunge hochster straff und ungnade. Und diweil auch vor allem notig, das bei solchem werke und zu nutzlicher befurderung desselben gute eintracht erhalten, so wollen wir, das ihr, die gemeinen kogesleutte, den teichvogdten und teichrichtern in abwesen des amtmans sollen gehorsam und gewertig sein in alle demjhenigen, was sie euch heissen, gebieten und bevelen werden. Do auch zu befinden, das etzliche unter euch, kogesleutten, wehren, die armut und unvermugtheit halb lenger nicht teichen konten, so wollen wir vermertger gelegenheit nach andere an ihre stette vorordenen. Also auch bisher sowol bey dickvogdten also dickrichtern grosser unfleis und unachtsamheit zu hogster verseumnus und beschwer des wergs gespurt und vermerckt, so wollen euch, den dikvogdten und dikrichtern hirmit ernstlich uff-erlegt und bevolen haben, das ihr euch iderzeit uff dem wercke solle finden lassen, das beste rathen und die arbeit mugliches vleises befurdern und getreulich darbey handeln unsere straff und ungnade zu vorhuten, auch mit diser bedraulichen anzeigung, do welche dergestalt verdecktig befunden, das wir nach rath und bedencken der gemeinen

¹⁾ 19. April.

kogesleutte andere an ihre stette vorordenen wollen. Und weil wir auch unsern ambtman itziger zeit ausserhalb landes verschicken und gebrauchten müssen¹⁾, so begern wir ernstlich, was euch unser amtschreiber²⁾ von seinetwegen heissen und bevelen wirdt, demselben also getreulich zu geleben und nachzusetzen, alles bey vermeidunge angesetzter peen und straffe. Datum.

96.

1579 28. Marts (Hansborg). Forordning om de forarmedes Fritagelse for Digningen i den nye Marskrog.

R. 1576—80, 96.

Se Indledning til Nr. 95.

Vorordenunge anderer leute an der unvormugenen stette in dem newen marschkoge. Actum Hanspurg den 28. marcij anno etc. 79.

Wir Johans etc., thun hirmit kunth: Nachdem vermergkt, das etzliche unvermugene leute in dem newen marschkoge befunden, die mit der arbeit nicht vort zu gelangen und derwegen billig zu verschonen, woraus wir verursacht etzliche andere an derselben stette zu vorordnen, die auch albereitt namkundig gemacht, also begern und bevelen wir gnedig, ernstlich und wollen, das alle diejhenigen, so zu solcher arbeit an der unvermugenen stette benent und noch vorordent werden mugen, das sie ohne alles verweigern der verlassenen stortewerg zu bestimbter zeit wiederumb annehmen und die arbeit mit geburendem ernste und fleisse continuiren und alle dasjhenige darbey thun sollen, was sich uff ein ider stortewerg eigent und

¹⁾ Amtmanden i Tønder, Benedikt Ahlefeldt, opholdt sig paa den Tid i Odense, hvor der holdtes Møde angaaende Forleningen med Hertugdømmet Slesvig og Øen Femern. ²⁾ Andreas Beyer.

geburt und sich daran nichts verhindern lassen, bey vermeidunge unser hochsten straff und ungnade. In deme geschicht unser gefellige und ernstliche meinunge.

97.

1579 23. Juni (Hansborg). Tiggerforordning.

R. 1576—80, 102.

Denne Forordning er en Gentagelse af Forordningen af 9. Marts 1573¹⁾. Naar en saadan er blevet anset for nødvendig, skyldes dette formentlig Forholdene paa Nordstrand, hvorfra der i 1577 af de fire Herreders Raader blev klaget til Hertugen over, at fremmede Bellere blev sat over til Øen af Hertug Adolfs Færgfolk. Hertugen gav Nordstrand Løfte om snarest belejligt at ville tale med sin Broder herom, saa at dette kunde bringes til Ophør. I den gentagne Forordning af 1579 er Stallerne da ogsaa nævnt ved Siden af Amtmændene, hvilket ikke er Tilfældet i Forordningen af 1573. Forordningens Gentagelse synes dog ikke straks at have gavnet Nordstrand, thi sidst paa Sommeren 1579 skrev Stalleren til Hertugen, at Hertug Adolfs Færgfolk førte Bellere og Landsknægte over til Øen. Hertugen svarede herpaa 5. September fra Rendsborg, at han straks vilde søge at udvirke hos sin Broder, at der udstedtes et Forbud til Færgfolkene imod en saadan Overfart²⁾.

Mandatt der bettler halben. Actum Hanspurg den 23. junij anno etc. 79.

Wir Johannis etc., entbieten unsern ambtleutten, stallern, burgemeistere und rethen, stadt-, landt- und herdesvogdten und sonst menniglichen unsers bevelichs unser gnadt und geben euch himit gnediger meinunge zu vernehmen: Obwoll wir uns keinen zweivell machen, ihr wissen euch unsers mandats, so wir unter dato den 9^{ten} marcij des vorschinnen 73 jhars der umblauffenden frembden bettler und mussiggenger halben, das die hinfuro in unsern embtern, stedten und landen nicht gelitten, besondern aus dem lande geschaffet entlich auch, wo sie wiederkhommen, fenglich

¹⁾ Se Nr. 67. ²⁾ R. 1576—80, 20; 1579—80, 79.

eingezogen und gestalten sachen nach am leibe gestrafft werden solten mit ferner verordnung, wie es mit unsern hospitaln und den inlendischen armen leutten an iderm orte zu halten, hin her wider haben publiciren und offentlichen anschlagen lassen. Nun kumbt uns glaublich vor und gibt es allenthalben der augenschein, das sothane bettler und landstreicher, sowol menner, weiber und kinder, widerumb heuffig aus Judtlandt und andern orten in dise unsere lande und furstenthumbe eingelauffen khummén und die armen underthanen nicht alleine mit abbittung essens und drinckens, wolle, flachs und anders hochlich beschweren, besondern sich auch in vil wege mutwillig anstellen und die leutte, do ihnen nach ihrem willen nicht gegeben wirdt, zu bedrawen sich unterstehen, welchem uns hoher obrigkeit also lenger zuzusehen nicht gezimen will, demnach so wollen wir, das obangeregt unser mandat gegen sothane landstreicher, betler und mussiggenger hirmit widerumb ernewert, und euch allen, sambt und sonderlich, ernstlich ufferlegt und bevolen haben, das ein ider demselben unserm mandat mit ernste nachsetze und diselben umbstreichende frembde bettlers, beide jung und alt, mit ihren weib und kindern gar keines weges lenger gedulden noch umblauffen lasse, besondern diselbigen verwarne, hinwegschaffe und an die ortte und ende, dar sie herkhommen und zu haus gehoren, verweise und, wo etzliche daruber betroffen, gegen diselbigen nach einhalt unsers mandats mit verweisung unsers landes auch nach fals gelegenheit mit gefengnus und leibsstraffe verfare und sunst, sovil die einheimische armen leute anlangen thutt, damit auch gut uffsicht haben, das die zu notturfft unterhalten werden, und euch in demselbigen unser vorigen verordnung gemes erzeige, und damit sich niemandts unwissenheit zu entschuldigen, sollen ihr dis nach ides orts gelegenheit von den cantzlen, auch zu dinge widerumb offentlich verlesen und anschlagen lassen und demselben gehorsamlich nachkhommen. Daran geschicht unser ernstlicher bevelich, will und meinunge. Urkuntlich etc.

98.

1579 31. Oktober (Hansborg). Forordning for Under-saatterne i Tønder Amt om Indbetaling af Restancer.

R. 1576—80, 110.

Denne Regnskabsforordning er uden Tvivl foranlediget af, at der omkring samme Tid udnævntes en ny Amtmand for Tønder Amt, idet Johan von der Wisch's Amtmandsbestalling er dateret Grøngaard den 17. samme Maaned¹). — Aarsagen til Skatterestancerne er utvivlsomt, at de store Digearbejder gennem saa mange Aar havde svækket Amtets Beboere økonomisk. Allerede i 1577 maatte Amtmandens Regnskabsafleggelse opsættes paa Grund af de store Restancer²).

Mandat an die underthanen des ampts Tundern wegen erlegung der restanzien. Actum Hanspurg den 31. octobris anno etc. 79.

Wir Johannis etc., entbieten unsern liben getreuwen underthanen unsers ampts Tundern unser gnadt. Und nachdem wir in erfahrung gelangen, das uns aus unserm ampte Tundern grosse restanzien nachstendig sein, die von einer rechenschafft zu der andern verzogen werden und unabgelegt bleiben, woraus verursacht, das wir zu keiner klaren oder richtigen rechenschafft zu gelangen, welchs uns nicht alleine beschwerlich, sondern ferner damit zu gedulden mit nichte gelegen, seindt derwegen verursacht worden, die seumigen und nachlessigen hirmit zu vermahnen mit ernstlichem begern und bevelen, das alle diejhenigen, so uns mit restancien verhafft und schuldig seint, solchen nachstandt zwuschen ditz und weinachten eigentlich und unnachlessig ausbringen und in deme ihren geburenden gehorsam, also getrewen underthanen eigent und geburt, beweisen und erzeigen mugen, gefengnus, straff und ungnade auch verbrechunge derselben gutter zu verhuten. Daran geschicht unser zuverlessige meinunge und wollens auch der und keiner andern gestalt ernstlich gehabt und gehalten haben. Actum etc.

¹) R. 1576—80, 106. ²) R. 1575—79, 176.

99.

1580 1. Marts (Tønder). Forordningen om Digningen
i den nye Marskkog.

R. 1576—80, 117.

Det lykkedes ikke i Sommeren 1579 at fuldende det »ny Værk«, men Arbejdet blev fortsat, og det første man foretog sig i 1580, var ligesom i 1579 at lade Udkogsfolk tilkalde. Mens man i 1579 synes kun at have anvendt Udkogsfolk fra Nordstrand, blev der nu foruden fra Nordstrand tilkaldt digekyndige Mænd baade fra Flensborg Amt og fra Hertug Adolfs Omraade. Disse Mænd skulde møde den 12. Januar i Risumose og ligesom i 1579 hos Magnus Ebsen. Hertug Hans tog selv i dette Aar lige saa ivrigt Del i Arbejdet som det foregaaende. Paa den Tid nærværende Forordning forberedtes, var han saaledes paa Grøngaard. Da han i August opholdt sig i Risumose og paa Grøngaard, modtog han to Gange en Indbydelse fra Hertug Adolf til at deltage i en Jagt, men han afslog det begge Gange, første Gang med den Motivering: »So ist eß gleichwol an deme, daß wir unß itzo anher zu dem newen wergke, welchs sich Godt lob zimblich woll schickt, begebenn und die gelegenheit erfordert etwaß ufsicht zu habenn, domit dasselbige durch Gotts almechtige gnedige verleihunge überschlagen und die armen underthanen von solchem schweren, muhseligen arbeit entledigt werden muchtenn.« Den anden Gang skrev Hertugen derimod noget mistrøstigt til sin Broder, at han gerne vilde være kommet, hvis det havde været ham muligt at afbryde Digningen, »wir konnenn aber E. L. freundtlich nicht verhalten, daß sich daß newe wergk fast uber zuversicht und vorig vermergte gelegenheit etwaß seltzam unnd frembdt schigken und ansehen lest, daß wir noch nicht zu vermergken, wo eß domit hinauß will . . .«. Endnu den 30. August var Hertugen paa Grøngaard, men han tog derefter tilbage til Hansborg, idet han paa Tilbagerejsen besøgte Hertug Hans den yngre paa Sandbjerg. Han fik ikke den Glæde at se Værket færdigt, da han døde den 2. Oktober d. A. paa Hansborg Slot¹⁾.

¹⁾ R. 1579—80, 121, 127, 152, 229, 230, 234. — Forinden Dr. Ludw. Andrezens Afhandling: »Bäuerliche und landesherrliche Leistung in der Ländgewinnung im Amte Tondern bis 1630«, blev trykt i Tidsskr. »Westküste«, 2. Jahrg., S. 85—149, var navnlig Hertug Hans den ældres Landvindingsarbejder i det sydvestlige Tønder Amt næsten ukendt. — Det bemærkes, at Udgiften først paa et sent Tidspunkt har faaet Kendskab til denne Afhandling, der knap nok var færdig fra Trykkeriet ved Forfatterens Død 16. Decbr. 1940.

Mandat an die dickvogdte, dickrichtere und gemeine underthane des marschkoges, das disen fruling mit dem newen [werck] widerumb zu begûnnen, belangende. Datum Tundern den j marcij anno etc. 80.

Wir Johans etc., entbieten den ersamen unsern liben getreuwen dickvogdten, dickrichtern und gemeinen underthanen des newen wercks und marschkoges neben allen denjhenigen, so landt unter uns ligendt haben, unser gnadt. Und nachdem nach gehabtem rathe und bedencken sowoll unserer koges also anderer uthkogesleutte vor gut angesehen und bedacht, das jegen disen anstehenden fruling mit dem neuwen werke die letzte tiffe uberschlagen widerumb angefangen werden solle, worzu der Allmechtige sein gnadt und segen zu verleihen, und darneben uberschlagen und bewogen, was zu der behuff von gemeinen kogesleutten an vorrat zu verschaffen vonnoten, zu welcher nodturfft ein designation und verzeichnus gemacht und ubergeben, also begern und bevelen wir gnedig und ernstlich, es wolle ein ider vor seine person darzu mit ernste und vleys verdacht sein zwuschen ditz und paschken¹⁾ alle dasjenige auszufuren und zur stette zu bringen, was sich nach anzahl der stortewerg nach eidegelage eigenen und geburen will, und sich daran nichts verhindern noch abhalten lassen. Und also auch die hohe notturfft erfurdert, das an stadt der abgetretenen und unvermugenen etzliche anderer an ihrer stette zu ersetzunge und erfullunge der erst angelegten anzahl storten mussen vorordent und bestellt werden, welchs wir auch dergestalt verfugt und bevolen haben, so ist nicht weniger unser bevell und meinunge, das alle diejenigen, so an der abgegangenen stadt namkundig gemacht und vorordent, sich obgesetzter massen mit allem vorratt gefast machen, ihre storten vollkomlich ausreiten und halten und alle dasjenige darbey thun mugen, was sich nach stortezall eigent und geburt, bey vermeidunge unser hochsten straff und ungnade, auch verbrechunge des landes. Daran geschicht unsere zuverlessige meinunge. Datum.

¹⁾ 3. April.

100.

1580 2. August (Hansborg). Forordning for Nordstrand om Betaling af de kirkelige Restancer.

R. 1576—80, 122.

Tryk: A. H. Lackmann: Einleitung zur Schlesw.-Holst. Historie I, 639. (Dette Aftryk er ikke medtaget i Reg. Dan.)

Denne Forordning er en Fornyelse af Forordningen af 12. Juli 1576¹⁾.

Mandat an die kirchschworen und underthanen im Strande, das sie das hinterstellige kirchengelt jegen die rechenschafft ausbringen und bezalen sollen. Actum Hanspurg den 2. augusti anno etc. 80.

Wir Johans etc., entbieten unsern lieben getreuwen kirchschworen und allen andern unsern underthanen unsers landes Nordtstrandt ins gemein, insonderheit aber denjhenigen, so den kirchen mit schulden verhafft, unser gnadt und hirmit gnediger meinunge zu vernehmen: Nachdem wir kurtz verschinnen jaren durch unser ausgangen mandat bevelen lassen, all der kirchen hinterstellige geldtschulden auszubringen und zu bezalen, damit kirchen und gottsheuser sovil besser in bawlichem wesen zu erhalten, ingleichem auch wegen des furenthaltenen nachstandts von etzlichem heiligen lande sindt letzt gewesener fluth, so werden wir doch berichtet, das solche restanzien bis zu diser zeit noch nicht allerdinge richtig gemacht, und den kirchen ein zimbluchs darvon nachstehen solle, dessen wir nicht unbillig ein ungnedigs misfallen tragen, darumb wir nochmals gnedig und ernstlich gebieten und bevelen, es wolle ein ider seine restanzien, wormit er den kirchen verhafft, ingleichem die ergentzung der alten pflicht vullenkhomen ablegen und richtig machen, ihr die kirchschworen auch solchs jegen dise rechenschafft mit getrewem vleise aufmahnen und einbringen oder aber darvor selbs

¹⁾ Se Nr. 85.

hafften und bezalen, bey vermeidunge unser straff und ungnade, wie nicht weniger verbrechunge der veste eines idern inhabenden heiligen landes, woruff danne unser staller und probst ein vleysigs uffsehens haben und deme also geburliche volge zu gescheen ernstliche verfugunge zu thun wissen werden. Daran geschicht unsere zuvorlessige meinunge, wollen solchs auch der und keiner andern gestalt gehabt und gehalten haben. Urkundtlich etc.

101.

1580 11. August (Tønder). Forordning for Lundtoft Herred om Levering af Ris til Digningen i den nye Marskkog.

R. 1576—80, 123.

Se Indledningerne til Nr. 95 og 99.

Mandat an die herdesfogdte und underthanen in Luntofftherde struck zum neuwen werck zu bringen betreffen. Actum Tundern den 11. augusti anno etc. 80.

Wir Johans etc., fugen unsern lieben getreuwen herdesfogdte und allen unsern underthanen in Luntofftherde hirmit zu wissen, wie das wir vermittelst gottlicher gnediger verleyhunge entschlossen und bedacht uns jegen dise anstehende woche an dem newen wercke zu versuchen daselbe uberzuschlagen. Und wan uns dan darzu ein merglicher vorrat an struck, heide oder stroe vonnoten sein will, worzu die gemeinen kogesleutte alleine nicht zu raten, so begern und bevelen wir gnedig und ernstlich, es wolle ein ider unserer underthanen aus berurtem herde von stundt an strax, ungesumbt und unverhindert ein fuder struck bis an das neue werck bringen und sich davon nichts irren oder abhalten lassen, bey vermeidunge unser hochsten straffe und ungnade, welchs also zugescheen der herdesfogdt unseumblich wirdt zu bestellen wissen. Daran geschicht unsere zuverlessige meinunge.

Tillæg.

Det fremgaar af de Hansborgske Registranter, at Hertug Hans den ældre har udstedt flere Forordninger end de registrerede. Den her aftrykte Samling er derfor ikke fuldstændig for Slesvig og Holsten. Af forskellige Domme ses det saaledes, at en Forordning om, at »Bøndergods ikke maa splittes«, er blevet udstedt ca. 1551. Forordningen synes i hvert Fald at være anvendt første Gang paa Amtsretsdagen i Tønder 1551, 10.—21. Marts. I en Dom af 11. Marts, udstedt af Hertugen paa denne Retsdag, er saaledes anført, at Klageren atter kan tage til sig $\frac{1}{3}$ af noget Bondegods i Almstrup, Uge Sogn, »wile wy einn gebott und mandatt, datt de guder thosamen und hernachmals nicht vonn einander gedeilett werden sollenn, hirbevor uthgann latenn«. Paa Amtsretsdagene herefter ses Forordningen anvendt adskillige Gange. I en Dom af 6. December 1553, udstedt paa en Amtsretsdag i Tønder, skal en Klager, bosat i Brarup, beholde den omstridte Jord, da han noksom har bevist »de olde bosittunge«, og Hertugen dertil »hirbevor unsernn underdanenn inn Tunder lehenn bovhelen laten, dat keynne gueder thoretenn werden, sonder thosamenn bliven sollenn«. En Dom af 8. Juli 1556 falder ogsaa i Henhold til den udstedte Forordning ud til Fordel for Klageren, der er bosat i Sæd, Ubjærg Sogn, idet det her lyder: »Nachdem de cleger Laurentz Petersen met loffwerdigen dingkschwinden in gerichte bowesenn unnd dargedhann, dat he de besittunge und dat meiste in gemelten bundengude hedde, und danne unser uthgegangenn reces medebrenget, dat de guder, so nicht von einander gebuwet, hernachmals nicht thorethen, sonder bei eynander bliven, und wer dat meyste darynne dem minsten uthkopenn oder uthuren, soll eth Laurentz Petersen vor de hur oder tho kope hebben, besitten, genetenn und gebuiken . . .«. En Dom af lignende Indhold er samme Dag udstedt for Uge Sogn. Af Domme fra Amtsretsdagen i Haderslev 1556, 20.

—23. April, ses det, at Forordningen ogsaa gjaldt i Haderslev Amt. I en Arvesag bliver det saaledes ved Dom af 21. April paalagt den af Arvingerne, der besidder størst Part i en Bondegaard i Vonsbæk Sogn, at udkøbe de øvrige »nach laut unnd inhalt unsers furstlichen ausgegebenen mandats«¹⁾.

Hertugen har dertil udstedt en Jagtforordning, der ikke synes at være indført i Registranterne. Af en Skrivelse til Amtmanden i Rendsborg, Iven Reventlow, af 6. November 1555 fremgaar det, at en Mand, der var mistænkt for et Stykke Vildts Skyld, var flygtet til Hertugen for at klage. Hertugen tilskrev da Iven Reventlow paa følgende Maade: »Und als ihr euch aber zu berichten, das wir das wild zu hegen und schutzenn auch bei hochster leibsstraffe bevelen lassen und derwegen zu vollenziehunge nicht unpillich daruber zu halten, alse thun wir in euer wollmeinlich bedencken setzenn, welcher gestalt hirynne zu vorfahren, und werdet euch in befindunge seiner waren schult oder unschuld der gebur zu erzeigen wissen, damit vor eins uber unserm mandat gehaltenn und zum andern aber der arme mhann zu unschulden auch nicht beschweret werde«. I Registranterne findes der imidlertid ikke mange Indførsler, der handler om Jagtforbrydelser, dog ses det af en Skrivelse af 26. Januar 1551 fra Hertugen til Johan Reventlow paa Gram, at en Gramtjener havde skudt Vildt i Hertugens Enemærkeskove, i hvilken Anledning Hertugen omtaler et almindeligt Forbud mod Jagt paa saadanne Steder. Formentlig har Hertugen da i Begyndelsen af 1550erne udstedt en Jagtforordning, altsaa omtrent samtidig med, at han drog Omsorg for Skovenes Fredning²⁾.

Ved Skrivelse af 3. Marts 1553³⁾ oversendte Hertugen fra Nyborg til Provst Antonius Keyser og Hofpræst Jørgen Boie en Bededagsforordning, der var forfattet af Sjællands Biskop Peder Palladius og udstedt i Fællesskab med Kon-

¹⁾ R. 1544—60, 168 f., 249, 277, 289 f. — Jfr. Sønderjyllands Historie II, 501, hvor det anføres, at Hans den ældre allerede 1559 eller tidligere havde forordnet, at Bøndergaardene ikke maatte deles yderligere. ²⁾ R. 1553—56, 342; 1548—52, 260. ³⁾ R. 1553—56, 15.

gen, men denne tilligemed flere andre Forordninger om Bededage for den følgende Tid er ikke indført i Registranterne.

En Forordning om en Afgift af en Daler af hver Kirke til Underhold af fattige Studenter i Hertugens Omraader maa være udstedt omkring 1559, men er ikke registreret. Det ses ikke, om Hertugen, da han gav denne Forordning, har tænkt paa en Bestemmelse i Christian III's Kirkeordnans af 1528 for Haderslev og Tørrning Amter, nemlig at Kirkevisitatorerne af hver Kirke skulde tage en Gylden eller to, eftersom der var Penge forhaanden, i Katedraticum eller Bispepenge, som Hertugen vilde have til Hjælp til at holde lærde Folk for¹⁾). Hvorvidt denne Bestemmelse er efterkommet, kan vel næppe vides. Efter Hertug Hans' Regeringstiltrædelse har Provst Antonius Keyser i hvert Fald opkrævet Bispepenge af Kirkerne i Haderslev Provsti, men af Hertugens Kvitteringer til Provsten for disse Beløb ses der ikke noget om, at Pengene er kommet Studenterne til Gode. Det fremgaar derimod af Hertugens Kvittering til Provst Johan Vorstius for Oppebørslen af disse Penge for Aaret 1559, idet Hertugen her udtaler, at han til Underhold af fattige Studenter har modtaget af Provsten ialt 99 Daler og 10 Sk., hvoraf Provsten har faaet de 60 Daler og 10 Sk. af Kirkerne i Haderslev og Tørrning Amter, nemlig af hver Kirke »einen gulden bischoffsgelt und dan 1 thaler«; de resterende 39 Daler havde han faaet af nogle Kirker i Tønder Len²⁾). At Forordningen maa være kommet i 1559 fremgaar desuden af Skrivelse af 7. December 1560 fra Hertugen til Provsten i Ribe³⁾), hvorved det paalægges denne til ovennævnte Formaal for Aaret 1560 at opkræve 1 Daler af enhver af de paa Hertugens Omraade beliggende Kirker, hvortil Provsten havde Visitationsret. Hertugen havde i det forgangne Aar ved sine Folk ladet en saadan Afgift oppebære og ladet den anvende til Studenternes Underhold. Senere, da der fra kongelig Side klagedes

¹⁾ Sønderjydske Aarbøger 1889, 241. ²⁾ R. 1544—60, 148, 217, 220, 453.

³⁾ R. 1559—62, 190.

over denne Afgift, besvaredes det fra hertugelig Side med, at denne Daler opkrævedes i Henhold til Christian III's »Reformation« af 1528¹⁾.

Ikke alene paa Fastlandet, men ogsaa paa Nordstrand lod Hertugen opkræve Studenterpenge af Kirkerne²⁾. Rhode³⁾ fortæller: »1564 den 17. Juni forordnede Hertug Hans, at de faste Landerier uden Øvrighedens Villie ikke skulde forandres, og at Kirkelandet skulde forhøjes (i Afgift), Kirkerne til beste etc., item at aarlig een Rigsdaler skulde hæves af hver Kirke til indenlandske Studenteres Studeringers Fortsættelse«. Af Registranterne ses det, at der 17. Juni 1564 er udgaaet en hertugelig Skrivelse til Stalleren paa Nordstrand⁴⁾, hvorved det paalægges ham at undersøge, hvorledes det stod til med Kirkens Fæstejorder. Anledningen hertil var, at Øen »Norderohe«, der tilhørte Pelworm Kirke, af den oprindelige Fæster var overdraget til andre og tilsidst solgt. Dette, der var imod Hertugens Forbud, vilde Hertugen ingenlunde tillade (und wan wir danne mit nichten zuzusehenn, das dermassen mit den kirchengutternn umbgegangenn, dieselben vorendert, vorpartirt und umbgesetzt . .). Lau⁵⁾ anfører dog ogsaa en Forordning af nævnte Dag, 17. Juni 1564, i Henhold til hvilken Kirkejord ikke maatte afhændes eller udparcelleres (verändert oder gar verparcelirt werden), men han opgiver ikke nogen Kilde, heller ikke for hvilken Del af Hertug Hans' Omraade Forordningen skulde gælde. Foreligger der en Forordning af nævnte Dato, der altsaa ikke synes at være indført i Registranterne, har den utvivlsomt skullet gælde for Nordstrand, og maaske kan da det ovenfor anførte Citat fra Rhode være en Regest af den hele Forordning. Formentlig foreligger der dog kun Hertugens ovenfor anførte Skrivelse af 17. Juni 1564, og Rhodes Regest maa da være forvansket⁶⁾.

¹⁾ Hansb. XXII, 33. ²⁾ R. 1569—70, 227. ³⁾ P. Rhode: Saml. til Haderslev Amts Beskrivelse, 73. ⁴⁾ R. 1562—66, 166. Heimreich (Falck): Nordfriesische Chronik, 396. ⁵⁾ Lau: Gesch. d. Einführung u. Verbreitung d. Reformation in d. Herzogth. Schlesw.-Holst., 406. ⁶⁾ Hertug Hans' Studenterstipendium er omtalt adskillige Steder i den historiske Litteratur, t. Eks., Paulsen: Die

I Hansborgarkivet er opbevaret en udateret Skrivelse fra Matz Tomssen i Rudbøl og Pether Hansen til Hertugen, hvori de anfører, at deres Kirkeherre forlangte, at de skulde tiende af Boghvede, men da de aldrig havde gjort det, bad de om at maatte blive fritaget derfor. Skrivelsen har bagpaa en Paategning, der lyder, som følger: »Boscheid. F. G. haben derwegen ein mandatt ergehen lassen, begeren denselben volge zu gescheen und den zehenten zu werffen«¹⁾. Hertugen synes imidlertid ikke at have givet nogen Tiendeforordning, hvori Boghveden udtrykkelig er nævnt, men sandsynligvis har Tiendeforordningen af 1561 6. August²⁾ ogsaa omfattet Boghvedesæden. I Hansborgarkivet findes en Supplikation fra Præsterne i Haderslev Herred til Hertugen³⁾, som ganske vist er udateret, men det er rimeligvis denne Bønsskrift fra Præsterne, der har givet Anledning til, at Hertugen har ladet nævnte Tiendeforordning udstede. Præsterne klager nemlig heri over, at deres og Kirkens Indtægter forringes, hvilket skyldes, at Bønderne dels ikke vil tiende af Boghvedeavlens og dels vil tiende efter deres egen Vilje og Behag og give det argeste og ringeste, de kunde finde. De beder derfor om, at Tienden af Boghveden maa undes dem som af det andet Korn, der gror paa Marken, og om at hvert 15. Neg uden Arge-list maa blive givet til Tiende. Efter deres Mening vil dette

Stipendien in d. Herzogth. Schlesw., Holst. u. Lauenb., 116. Sønderjyllands Hist. II, 447., men dets Begyndelse er ikke skildret. Th. O. Achelis lader Stipendiet være stiftet 17. Juni 1564 (Vorges. d. Haderslebener Johanneus in d. Festschr. z. Vierhundertjahrfeier d. alt. Gymnasiums zu Bremen, 114), men dette kan ikke være Tilfældet. — I en bevaret Regnskabsbog fra 1563 over de Kirker i Hviding, Nørre Rangstrup og Gram Herreder, hvortil Ærkedegnen i Ribe havde Visitationsret, ses af det specificerede Udgiftsregnskab, at 1 Daler i Studenterpenge er betalt af Skærbæk, Arrild, Agerskov og Herrested Kirker (Hansb. XXII, 25).

¹⁾ Hansb. XXXIX, 29 f (654). ²⁾ Se Nr. 28. ³⁾ Hansb. XXXIX, 29 I (112). — Om Tiende af Boghvede, se M. Mackeprang: Tienden og Boghvededyrkingen i Nordslesvig, Sønderjydske Aarbøger 1902, 30. — Bønsskrivelsen slutter med: »J. F. G. gehorßame und underdenige in J. F. G. lehen Hadersleuen und Dorningen des gotlykenn wordes denere und predickere«, men er uden egenhændige Underskrifter. Bagpaa findes følgende Kancellipaategning: »Der pastoren in Haderschleuen herde supplication.« Kancellipaategningen angiver uden Tvivl det rigtige. Dr. Mackeprang har derfor ogsaa berigtiget H. F. Rørdam, der i Kirkehist. Saml. 3. R. I, S. 111, anfører, at Supplikationen er indgivet af Præsterne i Haderslev og Tørring Len.

dog ikke ske, med mindre det tillades Kirkeværgerne at lade den Bondes Korn kaste, hos hvem der blev befunden Tvivl eller Fejl. Ved Forordningen fik Præsterne deres Ønsker opfyldt, idet det paabødes Bønderne: »Es wolle ein ider seinen pastorn und der kirchenn ohne verkurtzung unnd betrug den zehenten von seinem korn, also ime gewachsen und der libe Gott bescheret hat, in massen er schuldig und vorpflicht, zu guter gnuge und ungefelschten garbenn, werffenn und aussetzen . . .«¹⁾. At Supplikationen er fra Begyndelsen af 1560erne, tyder ogsaa det øvrige Indhold paa, nemlig at Præsterne har haft et Møde med Provst Jørgen Boie, der især har formanet dem til at prædike Guds Ord rent. Præsterne lover Hertugen at ville gøre dette, idet de samtidig takker ham for hans Omsorg for fattige Studenters Underhold og for, at han lod købe de nødvendige Bøger til Præsterne. Da Rudbøl ligger i Tønder Amt, er det dog formodentlig ikke Tiendeforordningen af 1561 for Haderslev Provsti, der er hentydet til i ovenfor nævnte Kancellipaategning. I Kirkeordningen af 1556 for Tønder Amt²⁾, der især omhandler Kirkens Indtægter, tales om den gamle sædvanlige Tiende. Boghvedetienden synes da ikke at være indbefattet heri. Af andre Tiendeforordninger omhandlende Tønder Amt foreligger Forordningen af 11. Juni 1570 for Slogs Herred³⁾, der i Affattelse har Lighed med Forordningen af 1561 for Haderslev Provsti, men Boghvede er ikke nævnt.

¹⁾ Se videre Nr. 28. — Til Sammenligning med denne Passus anføres fra Supplikationen: »Derhalven is unse underdenige byddent umme Gots willen, dat J. F. G. will uns van boeckwethe teegen gunnen als van dem anderen korn, dat up den ackeren wasset, darinne J. F. G. gotshusern gebuwethe sampt uns armen pastoren lon vorvathet unnd gegrundet ys.« ²⁾ Se Nr. 19. ³⁾ Se Nr. 52.

KRONOLOGISK FORTEGNELSE
OVER
DE AFTRYKTE FORORDNINGER.

- 1544 30. August (Haderslev). Hofordning.
- 1545 12. ell. 19. Juli (Odense). Forordning om Manddrab for Før.
- 1549 1. Januar (Haderslev). Forordning om Mened.
- 1550 5. Februar (Rendsborg). Forordning for Rendsborg Amt om Skovhugst.
- 1550 18. April (Femern). Forordning om Manddrab for Femern.
- 1550 15. Maj (Haderslev). Forordning for Haderslev og Tørring Amter om Straf for Ægteskabsbrud, Hor, Giftermaal mellem nærbeslægtede samt Helligbrøde.
- 1550 15. Maj (Haderslev). Forordning for Bordesholm Kloster om Skovhugst.
- 1551 21. Marts (Tønder). Anordning for Adelen om, at dens undergivne skal helligholde Søn- og Helligdagene.
- 1551 22. Marts (Tønder). Luksusforordning for Tønder Købstad.
- 1551 22. Marts (Tønder). Luksusforordning for Kær Herred.
- 1552 3. April (Haderslev). Forordning for Tønder Amt angaaende Kaldelse af Sognepræster.
- 1553 7. Februar (Haderslev). Forordning for Nordstrand angaaende Kaldelse af Sognepræster samt om Afsættelse og Forvisning af Præster, der er Gendøbere.
- 1554 15. April (Tønder). Forordning om Opførelse af et nyt Dige fra Højer Herred til Kær Herred.
- 1555 10. Februar (Haderslev). Forordning for Rendsborg Amt angaaende Fastelavnsskikke.
- 1555 1. August (Helsingør). Fællesforordning for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten om Gendøbere og Sakramenterere.
- 1556 21. Juli (Nordstrand). Digeordning for Nordstrand.
- 1556 22. Juli (Nordstrand). Kirkeordning for Nordstrand.

- 1556 22. Juli (Nordstrand). Forordning for Nordstrand om verdslige Sager.
- 1556 25. Juli (Tønder). Kirkeordning for Tønder Amt.
- 1556 26. Juli (Løgumkloster). Toldforordning for Tønder Amt.
- 1556 15. August (Haderslev). Hofordning.
- [1556 20. Oktober (Flensborg)]. Forordning om Manddrab for Bordesholm Kloster.
- 1557 10. August (Haderslev). Forordning angaaende Aager for Haderslev Købstad og Haderslev og Tørning Amter.
- 1558 25. Juni (Løgumkloster). Forordning om Told for Før Østerherred.
- 1558 21. Oktober (Burg). Forordning for Femern, hvorved dens Landret og Privilegier ændres.
- 1559 20. November (Tønder). Forordning for Tønder Amt vedrørende Retsplejen.
- 1559 26. November (Tønder). Retsordning for Vidingherred, Bøkingherred, Sild og Før Østerherred.
- 1561 6. August (Haderslev). Forordning for Haderslev Provsti om Kirke- og Præstetiende.
- 1562 15. Marts (Haderslev). Fællesforordning for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten om Gendøbere.
- 1562 16. August (Tønder). Forordning om et nyt Dige fra Risumose til Viding Herred.
- 1563 10. Februar (Bordesholm). Arvefølgeordning for Femern.
- 1563 10. Februar (Bordesholm). En ny Valgordning for Kæmnerne og edsvorne paa Femern.
- 1564 7. Juni (Hansborg). Forordning om, at der i Haderslev og Tørning Amter skal indsættes »Wrogers«, d. v. s. Mænd, der skal paatale Overtrædelse af Forordningen om Ægteskabsbrud, Utugt, Helligbrøde m. m.
- 1565 9. Februar (Løgumkloster). Forordning for Nordstrand om Aager.
- 1565 9. Februar (Løgumkloster). Toldforordning for Nordstrand.
- 1565 31. Maj (Bordesholm). Foreløbig Forordning om Ophævelsen af Bordesholm Kloster og dets Omdannelse til en Skole.
- 1566 8. Februar (Hansborg). Forordning om, at Halligerne hørende under Nordstrand ikke maa sælges eller pantsættes til fremmede, men kun til Nordstrands egne Indbyggere.
- 1566 24. Marts (Hansborg). Luksusforordning for Nordstrand.
- 1566 24. Marts (Hansborg). Foundation for Gymnasiet i Bordesholm.
- 1566 24. Marts (Hansborg). Luksusforordning for Haderslev.

- 1567 6. Februar (Løgumkloster). Foundation for Latinskolen i Haderslev.
- 1567 25. Februar (Løgumkloster). Forordning om Skovhugst i Haderslev og Tørning Amter.
- 1567 12. August (Morsum). Digeforordning for Nordstrand.
- 1568 4. April (Hansborg). Forordning for Haderslev Provsti om Kirkernes Formue og Præsternes Indtægter.
- 1568 3. November (Slesvig). Retsordning for de fire holstenske Stæder: Kiel, Itzehoe, Rendsborg og Oldesloe (das Vierstädtegericht).
- 1569 6. Januar (Hansborg). Foundation for Haderslev Hospital.
- 1569 2. September (Hansborg). Forordning for Hviding Herred om Præstegaardenes Bygning og Vedligeholdelse.
- [1570 20. Marts (Hansborg)]. Hofordning.
- 1570 20. Marts (Hansborg). Kancelliordning.
- 1570 16. April (Tønder). Forordning om en ny Kog paa Nordstrand ved Digning mellem Volgsbøl og Bupte.
- 1570 17. April (Tønder). Forordning om Opførelse af et Dige fra Viding Herred over Faretoft til Risummoses og Kær Herreds Dige.
- 1570 11. Juni (Tønder). Forordning for Slogs Herred om Præstetienden.
- 1570 21. November (Hansborg). Forordning for Nordstrand om Digernes Istandsættelse eller Indrykning efter en Stormflod.
- 1571 31. Maj (Hansborg). Forordning angaaende Kirkestolene i Domkirken i Haderslev.
- 1571 8. September (Morsum). Forordning angaaende de af Stormfloderne gennembrudte Diger paa Nordstrand.
- 1571 26. September (Rendsborg). Fællesforordning for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten angaaende Toldsvig med Hensyn til Tolden i Gottorp og Rendsborg.
- 1571 8. November (Hansborg). Fællesforordning for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten angaaende Kornudførsel.
- 1572 20. Februar (Hansborg). Fællesforordning om Mønten for Hertugdømmet Holsten.
- 1572 20. Februar (Hansborg). Fællesforordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende herreløse Landsknægte og omstrejfende Lediggængere.
- 1572 20. Februar (Hansborg). Fællesforordning om Mønten for Hertugdømmet Slesvig.
- 1572 1. April (Hansborg). Forordning for Nordstrand, at Bondeland ikke maa sælges eller pantsættes til Adelen eller frie Folk.

- 1572 26. Maj (Hansborg). Forordning for Nordstrand om, at Digerne skal gøres højere.
- 1572 29. Juni (Hansborg). Forordning for Nordstrand om, at Hare- og Hønsejagten samt Fiskeriet skal indstilles for 3 Aar.
- 1573 31. Januar (Hansborg). Møntforordning i Særdeleshed for Haderslev og for de handlende i Hertugens Lande.
- 1573 18. Februar (Hansborg). Forordning for Rendsborg Amt og Bordesholm Kloster om Sødskendebørns Arveret.
- 1573 18. Februar (Hansborg). Kirkelig Forordning for Rendsborg Amt og Bordesholm Kloster.
- 1573 9. Marts (Hansborg). Tiggerforordning.
- 1573 13. Marts (Hansborg). Forordning om, at der ikke maa udføres Korn fra Haderslev og Tørning Amter, og at Præsterne efter Anordning af Provsten skal holde Bededage.
- 1573 27. September (Rendsborg). Forordning for Nordstrand om Forholdsregler efter en Stormflod.
- 1574 4. Februar (Tønder). Forordning for Kogsfolkene i Gudskogen, at Digerne skal gøres højere og bredere, samt om andre Forhold, saaledes Afvanding og Mageskifter.
- 1575 8. Februar (Rendsborg). Forordning om, at Kogsfolkene, der diger i den paabegyndte Kog »uber die Wester Marsch«, skal betale deres Gæld til Kogen, og at der ved Sømmenskud skal dannes et Pengefond til Kogsarbejdet, samt at Materialier til Diget skal være leveret indenfor en bestemt Tid.
- 1575 27. April (Tønder). Forordning om Oprettelse af en Skole i Bylderup Sogn, hvortil Indtægterne af det tidligere Vor Frue Vikarie henlægges.
- 1575 9. Maj (Tønder). Forordning for Viding Herred om Digerens Istandsættelse.
- 1575 9. Maj (Tønder). Forordning om Afskaffelse af Hunde.
- 1575 10. Maj (Tønder). Forordning angaaende Diget fra Botslot til »das Widinger weel«.
- 1575 1. Juli (Faretoft). Forordning om ny Vaigaardkogs Diger.
- 1575 18. Oktober (Hansborg). Forordning om Kirke- og Præstetienden i Haderslev Provsti.
- 1576 9. Februar (Hansborg). Forordning for Tønder Amt om Herredstingenes tilbørlige Afholdelse.
- 1576 9. Februar (Hansborg). Forordning for Haderslev og Tørning Amter om Herredstingenes tilbørlige Afholdelse.
- 1576 11. Februar (Hansborg). Forordning om, at Heste, Øksne og Kvæg, som fra Kongeriget drives til Hertugdømmet, skal fortoldes i Kongeriget i Ribe eller Kolding, i Hertugdømmet i Haderslev.

- 1576 15. April (Hansborg). Forordning for Kogfolkene ved det »nye Værk« gennem Marsken og for Viding Herred om, at Digerne m. v. skal være færdige inden 1. Maj.
- 1576 18. April (Hansborg). Forordning for Haderslev og Tørning Amter om, at Retssagerne ikke maa bilægges hemmeligt af Parterne selv uden om Retten, men at de skal forebringes og afgøres paa den næste Amtsretsdag, som Hertugen vil afholde paa Hansborg.
- 1576 9. Juni (Tønder). Forordning for Tønder Amts fire frisiske Herreder om, at de indstævnte skal give Møde for Retten og ikke forsætlig udeblive.
- 1576 12. Juli (Hansborg). Forordning for Viding Herred, at enhver skal være færdig med sit Stykke Dige til 14 Dage efter St. Jakobs Dag.
- 1576 12. Juli (Hansborg). Forordning for Nordstrand om Kirkeregnskaberne og om de kirkelige Restancers Betaling.
- 1576 26. November (Hansborg). Forordning, hvorved det kun under visse Betingelser tillades Bønder og Kronetjenere i Haderslev og Tørning Amter at oprette nye Husmandsteder (Katen).
- 1577 8. Januar (Hansborg). Forordning om, at Slægtskab og Svogerskab i tredie Grad er Ægteskabshindring.
- 1577 12. Februar (Grøngaard). Forordning om Digningen ved Botslot i det kommende Foraar.
- 1577 24. Februar (Hansborg). Forordning om Istandsættelse af de gamle Diger i Tønder Amt.
- 1578 21. Januar (Tønder). Forordning om Arbejdet i den nye Marskkog for den kommende Sommer.
- 1578 4. April (Hansborg). Forordning om Arbejdets Fortsættelse paa den nye Kog i Marsken.
- 1578 5. Maj (Hansborg). Fundation vedrørende Præsteembederne i Haderslev.
- 1578 4. August (Hansborg). Forordning for Hviding, Kalslund, Frøs, Gram og Nørre Rangstrup Herreder om Kirke- og Præstetienden.
- U. D. Hertug Hans den ældres Publikation af Fællesforordningen af 15. Januar 1579 for Hertugdømmerne Slesvig og Holsten om Aager.
- 1579 2. Marts (Kolding). Forordning om Digningen i den nye Marskkog.
- 1579 28. Marts (Hansborg). Forordning om de forarmedes Fritagelse for Digningen i den nye Marskkog.
- 1579 23. Juni (Hansborg). Tiggerforordning.

- 1579 31. Oktober (Hansborg). Forordning for Undersaatterne i Tønder Amt om Indbetaling af Restancer.
- 1580 1. Marts (Tønder). Forordningen om Digningen i den nye Marskkog.
- 1580 2. August (Hansborg). Forordning for Nordstrand om Betaling af de kirkelige Restancer.
- 1580 11. August (Tønder). Forordning for Lundtoft Herred om Levering af Ris til Digningen i den nye Marskkog.

O R D L I S T E.

- Ambtskost, Lavskost, d. v. s. Gilder, der maatte gives for Lavsbrødrene, naar en Dreng kom i Lære eller en Svend blev Mester, 146.
- Barling, et Materiale, der anvendtes til Digebygningen, maaske en substantivisk Dannelse af frisisk barle = ballen, der betyder at knytte (knytte sammen til et Bundt), 268, 271.
- Bendichen, Bindike, et Hovedbaand af Perler, 144 f.
- Beschneiden, beskære Mønt i bedragerisk Hensigt, 209.
- Binnendeich, se Mitteldeich.
- Bremels, Bremme, 145.
- Blutgilden, formentlig brugt om Slægtsgilder i Holsten, 225, 227.
- Bruch, et Sted, hvor Mønt slaas i Stykker, d. v. s. veksles, 209.
- Demat (deimet), et Landmaal paa 49, 26 Ar, der bruges i Marsken. Ordet betyder »Dagsslet«, d. v. s. saa stort et Stykke Græsland, som en Mand kan slaa paa en Dag, 31, 47, 58, 107, 197, 238.
- Demat demats glick, Demat Demat lige. Alle Grundbesiddere i en Kog maatte ifølge Spadelandsretten (se denne) afholde Digeudgifterne Demat Demat lige, d. v. s., der toges ikke Hensyn til, om Jorderne var af forskellig Godhed, idet Faren for Oversvømmelse var lige stor, om Jorden var god eller daarlig, 31, 106, 110, 244.
- Dikwolder, befuldmaetigede for det Lav eller Forbund, der havde sluttet sig sammen om Digeforetagendet. (De forhandlede med Amtmændene, skaffede Penge, Redskaber og Arbejdere samt indkrævede Bøder i hvert Fald ved Digearbejdets Begyndelse), 31 f., 108.
- Dikediger, digeedsvoren, stod i Spidsen for et »Eidegelag« (se dette), der i hvert Fald i Viding Herred benævntes efter den digeedsvorne. Der hørte et bestemt Antal Digeejere til hvert »Eidegelag«, 198.
- Dikegere, Digeejere, d. v. s. alle de, der har sluttet sig sammen om Digeforetagendet, 107 f., 188.
- Drickedag, Drikting, der i Byerne og Herrederne holdtes paa den første Tingdag efter Jul eller Paaske, til hvilket der

- utvivlsomt har knyttet sig Drikkelag og Selskabelighed, 121.
- Dupe = Tiefe, se dette, 31.
- Dwelen, Tøj til at vaske, vel = Drejl, 116.
- Edegelach (Eidegelag), en Sammenslutning af Beboere i Marskegne, hvis Formaal var at værne Landjord mod Havets Oversvømmelse. Er formentlig meget gammel, efterhaanden sluttede flere »Eidegelage« sig sammen til Kogsfællesskaber, 247, 290.
- Einsetzung, Indlægning, bruges om Diger, der rykkes eller lægges tilbage fra Havet, 156—58, 191 f.
- Erdtbier, Gravøl, Festen til en afdøds Minde, 48, 139. — Denne Fest fejredes efter Reformationen igen med stor Kraft.
- Erdtschiffe, fladbundede Skibe, hvorpaa der i Vadehavet sejles Jord til Digebygningen, 271.
- Fl. = Florin, Gylden, benævnt efter den italienske Stad Florens, 143, 170.
- Fuderrinth, fuderquieck, Fodernød, saaledes kaldes Græsøksne, der om Vinteren sættes paa Stald, 171.
- Granaliren, (= kornen), indsmelte Mønt, 209.
- Halg (Hallig), højtliggende Forland, mindre Øer, (jfr. Hochland), 107, 128—29, 197. — De Øer, som i Nutiden benævnes Halliger, og hvoraf de fleste er beliggende mellem Før og Nordstrand, er ikke i nærværende Forordninger kaldet saaledes, men benævnt med deres Egennavne, dog omtales »die halligleute in Wiricksherde«. I Sønderjydske Aarbøger 1938, 184, er opstillet Ligningen Hilgenland = Kerckenland = ikke inddiget Marskland = Halgenland, idet hellig paa ø-nordfrisisk udtales hallig. — Det kan sikkert godt være Tilfældet, at Kirken især paa Nordstrand kan have besiddet saa meget af dette ikke inddigede »Hochland« eller Smaaøer, at Benævnelsen »Hallig« tilsidst er blevet en Fællesbenævnelse for Øerne, der er beliggende ved en Del af den slesvigske Vestkyst.
- Halvstubchen (stubichen), et Ølmaal (= en Kande), 2, 65.
- Harnisch (harnsk), Harnisk, Rustning, her brugt om den Arv, nemlig Hest, Vaaben, Gangklæder m. v., som en Fader efterlader sin Søn, og som en Kvinde ikke arver, 86, 112—15.
- Haube, Hue, af Silke, bares af gifte Kvinder for at holde Styr paa Haaret, 132.
- Heiliges Land, helligt Land, d. v. s. Kirkejord (jfr. Hallig), 46, 291 f.

- Heupt = Deichhaupt, Dige hoved, 51 f.
- Hochland (hohes land, halgen und hochlandt), gammelt højtliggende Forland, 107, 109 f., 238, 284.
- Hoike (hoke), et Klædningsstykke for Kvinder, der blev hængt saavel over Hovedet som Skuldrene, svarer til Kappe, 144 f.
- Hosen, zerschnittene, Hoser med Splidsning, 130, 132. — Herved menes uden Tvivl »Pludderhoser«, der var opstaaet omkring Midten af det 16. Aarh. ved, at Hoserne noget under Hofterne udposedes, og at Spalterne i »Overtøjet«, der var anbragt over Hoserne og svarede til Broge (Benklæder), udvidedes.
- Hulle, Hovedbeklædning for Kvinder, der her er af Fløjl, men vel oprindelig var af Pels og laa tæt ind til Hovedet, 132.
- Kakapill (kakabiel), Kakebille, et Slags Øl, 141.
- Kammelodt (kammelott), oprindelig Tøj af Kamelgarn, d. v. s. Angoragedehaar, senere vistnok et damaskvævet Stof, 132, 143.
- Kerckmisse, Kirkemesse, formentlig den Fest, der fejredes paa en Kirkes Indvielsesdag, 23 f. — Ved Inddigningen af Ny Langhorn Kog 1545 opfordrede Dige fogden og Dige dommerne Amtmanden i Flensborg til at forbyde Sognene Bargum og Langhorn at holde Kirkemesse, Barnsøl og »beerschop«, saalænge Diget ikke var færdigt.
- Kindelbir, Barnsøl, Barnedaabsfest, 15, 20—23, 84, 116, 130 f., 139, 141.
- Kirchenbir, Kirkeøl, formentlig drukket ved Begravelser, 85.
- Kornen, indsmelte Mønt, 209.
- Kortbrot (kurtzbrot), en grovere Brødsort, 63 f.
- Kost (cost, bruthlacht oder kost), Bryllup, 15, 20—23, 48, 84, 116, 130 f., 139, 141—45.
- Krone (brautkrantz), Brudekrone, som i gammel Tid Kirken, senerehen Præsten ejede og udlaante til Bruden, 144 f.
- Kulen, Damme eller Grave, vist ogsaa = wehl (se dette), 219.
- Laken, Klæde, 116.
- Landtal, staar her i Modsætning til Dematzahl og er formentlig brugt om Landmaalet for Geesten, 238.
- Lehenland, omtales for Viding Herred, 92. — Denne Betegnelse hidrører formentlig fra, at Marskherrederne var indeldt i Lensfogedier.
- Len, omtales for Kirkens Vedkommende og er her brugt om Jordegods, der var skænket til Kirken, 43, 55—57, 84, 262 f.

- Macheyer, et Slags Uldstof, der især tilvirkedes i Flandern, 143 f.
- Markuskleider, anvendes for Femerns Vedkommende om Kister og Kistevarer, nemlig Beklædningsgenstande, Linned, Sengetøj og Smykker, 112, 114, 116.
- Mitteldeich eller Binnendeich, et inde i Landet beliggende Dige, der oprindeligt har været Havdige (Aussendeich), men ved senere Inddigninger er kommet til at ligge inde i Landet, 185, 217.
- Ortig, Ørtug, Kornmaal, (1 Ørtug Rug = 10 Skp., 1 Ørtug Byg = 12 Skp., 1 Ørtug Havre = 20 Skp.), 68, 169—71.
- Pallmeister, Pælemester, 267, 273. — Da Pæle var et vigtigt Materiale for Digebygningen, skjuler sig maaske under denne Benævnelse Digebygmesteren (eller -mestre).
- Philipsdaleren, en nederlandsk Mønt, der fremkom første Gang 1557, 204, 208.
- Platte, Tonsur, 127.
- Pole kussen, Hovedpude, 116.
- Preussing, preussisk Øl, dansk: Pryssing (især fra Danzig), 141.
- Portugaleser, Portugaløser, en portugisisk Guldmønt, 208.
- Punth, vil her sige lybske Pund, (iflg. Kejser Karl den Stores Møntsystem var et Pund Sølv = 20 Skilling à 12 Penninge), 78—81.
- Riemen, Rem, forgyldt eller af hvidt Sølv, anvendtes som Kvindepynt, 144.
- Rothbir, hjemmebrygget Øl, 4, 62—65.
- Rute, Rode, et Længdemaal, her formentlig den gamle Tønder Rode paa 18 Fod = 5,23 m, 238.
- Sartuch, groft, stærkt Tøj, halvt Uld, halvt Linned, 144 f.
- Sayan, et Slags tyndt Uldstof, 132, 142—45.
- Schamlot = Kamelot, 144.
- Schillert, et Slags tvefarvet (changeant) Taft, 142—44.
- Schlauffdrunck, »Natøllet«, 1, 5, 179.
- Schlick (schlickland), den ved Vadehavets Aflejringer nydannede, ikke dyrkningsmodne Marsk, 107, 109 f., 238.
- Schlut, Render eller Løb i Vadehavet, der munder ud i de store »Dyb«, der forbinder Vadehavet med Nordsøen. Et nyere fra Hollandsk laant Ord herfor er Priel (Wattpriel), 104 f.
- Schmaschen, Lammeskind, 145.
- Schonrocken, »Skonrog«, Sigtebrød, Smaabrød, 63.
- Schorteldoek, Forklæde til Kvindedragt, 116.
- Schotsmal (Schutzmall), Appellation, 252—54.
- Schuttinge, en kortere Tværdæmning, hvorved Vandet opstemmes og ledes til forskellige Sider, 192.

- Seigern, d. v. s. ved Smeltning at unddrage de gode, vægtige Mønter fra Omløbet, 209.
- Seßling, Søsling, der var 6 Penninge eller $\frac{1}{2}$ Skilling, 68.
- Siel, Sluse, 30 f., 106, 188, 197 f.
- Spadelandesrecht, »Ret for Landet, der erhverves og beskyttes ved Spade«, d. v. s. Digeret for Marsklandene, 38, 198, 244.
- Spetterde, Jord til Digebygningen, opgravet med Spader, 197.
- Spettkoghe, et ved et mindre Dige beskyttet Jordstykke i Forlandet, hvorfra der toges Jord til Digebygningen, 272.
- Spettland, saaledes kaldes Striber af Jord indenfor Diget, hvorfra der toges Jord til Digebygningen, 197.
- Stakedeich, Dige, der ved Foden er beskyttet mod Havet ved Bjælker og Pæle (Bolværk), 186.
- Storte, en Kærre med to Hjule, trukket af en Okse eller Hest, hvorpaa der kørtes Jord til Digebygningen. Paa et bestemt Antal Demat Land holdtes en »Störte«, hvorfor der ogsaa tales om en »Störte« Land. Ordet fik paa den Maade en videre Betydning, idet Arbejdsydelsen og Forraad (Penge og Materialier) til Digebygningen paalagdes efter »Störter«, ligesom Digeandelene og det indvundne Kogsland beregnedes efter Størtetallet, 31, 105, 107, 109 f., 241, 268, 272, 284 f., 290.
- Struck (strick, streuch), Ris, Kvas, 31, 106, 267 f., 271, 284, 291.
- Sudtwending, Sidedige, d. v. s. Dige eller Dæmning, der danner Vandskel (f. Eks. hæmmer eller afleder Strømme fra Sluser), 185, 193.
- Tegen, snoet Tov eller Reb af Straa, 268.
- Thun, Hegn, 80.
- Tiefe (dieffe), det dybe Vand eller Sejlløb, der fører fra Havet ind til Vadehavet, 107 f., 186, 188, 219, 246 f., 257, 272 f., 290.
- Todtenbier = Erdtbier, se dette, 140.
- Trivialscole, af Trivium: de tre Veje til Veltalenhed: Grammatik, Rhetorik og Dialektik, 149, 153.
- Uthkogesleute, digekyndige Folk, der blev tilkaldt fra ikke deltagende Herreder eller Landskaber, naar et nyt Dige skulde opføres, eller Stridigheder indenfor et Kogsfællesskab skulde udjævnnes, 104—107, 185 f., 188, 244, 261, 290.
- Walting, af nnd. »walteren, welteren = wälzen, rollen. Walting palen (Pæle) brugtes til Digebygningen, 268.
- Wehl, en stor Fordybning, der dannedes af Stormfloderne lige indenfor det Sted, hvor Diget gennembrødes, 191—193, 196—98, 219, 233, 246 f., 273.
- Wemmese (Wembes, Wembser), Vams, Trøje, 144 f.

Vicarie, Vikarie, herved forstodes et mindre Alter i en Kirke, der var stiftet af private Personer eller Gilder, og hvorved Gudstjenesten forrettedes af en Vicarius (Vikar), 46, 56 f., 84, 242, 262.

Widdumbstedte, Præstegaard, 58, 175 f.

Winckelschule, privat Skole, oprettet uden Myndighedernes Tilladelse, 153.

Wommesin, et Stof, der brugtes til en Vams eller Trøje, 144.

Wormbten, formentlig et Slags Øl, 4, 62 f., 65.

Zindeldort, Silkestof af Sindel, 143 f.

Zwillich, mønstret Linnedstof, 143.

Zwirn, hvid Traad, 144.

RETTELSER

- Side 1 L. 1 f. o. 27. August, læs: 30. August. — (Ved en nyere Registrering i Rigsarkivet er denne Dato opløst forkert. Jeg opdagede det for sent til at faa Rettelsen med i Teksten).
- 15 L. 18 f. o. sundern, læs: sunder.
 - 20 L. 18 f. o. des, maaske kan der læses das.
 - 31 L. 19 f. o. und land¹), læs: und¹) land.
 - 41 L. 6 f. n. nach gesetzt, læs: nachgesetzt.
 - 47 L. 7 f. n. ein ander, læs: einander.
 - 50 L. 1 f. n. armen, læs: armut.
 - 89 L. 2 f. n. Horsbulharde, læs maaske: Horsbulharder.
 - 103 L. 10 f. o. gehauset geherbergtt, læs: gehauset, geherbergtt.
 - 117 L. 17—18 f. o. Reg. Dan. 2037, læs: Reg. Dan. 2037, under hvilket Nr. de tidligere Aftryk af Valgordningen, dat. 24. August 1562, er anført.
 - 167 L. 16 f. o. acht undsechzigsten, læs: achtundsechzigsten.
 - 246 L. 8 f. o. zurichten, læs: zu richten.
 - 252 L. 14 f. o. zugescheen, læs zu gescheen.
 - 282 L. 5 f. o. de tidligere Aftryk har bei efter obgleich og ikke Komma mellem vorschreibungen og sonderbare.

Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie

stiftedes i Januar 1877 med det Formaal at fremme Studiet af Fædrelandets Historie ved Offentliggørelsen af nogle af de mange Aktstykker, Breve, Krøniker og andre Kilder, som endnu henligger utrykte eller er mindre tilfredsstillende udgivne. Planen for Selskabet er den at betro Udgivelsen af de enkelte Kilder til et eller flere Medlemmer af Selskabet eller til Udenforstaaende, saaledes at de almindelige Regler for Udgivelsesmaaden vedtages af Selskabet, og saaledes at Udgivelsen kontrolleres gennem et af Selskabet nedsat Udvalg.

Selskabet har hidtil udgivet:

- Kong Frederik den Førstes danske Registranter**, udgivne ved *Kr. Erslev* og *W. Møllerup*. 1879. Pris 5 Kr.
- Kong Christian den Fjerdes egenhændige Breve**, udgivne ved *C. F. Bricka* og *J. A. Fridericia*. 1.—7. Bind. 1878—91. Pris 57 Kr. 30 Øre.
- Codex Esromensis**. Esrom Klosters Brevbog, udgivet ved *O. Nielsen*. 1880—81. Pris 4 Kr.
- Danske Kancelliregistranter 1535—1550**, udgivne ved *Kr. Erslev* og *W. Møllerup*. 1881—82. Pris 5 Kr.
- Libri memoriales capituli Lundensis**. 1.unde Domkapitels Gavebøger, udgivne ved *C. Weeke*. 1884—89. Pris 4 Kr.
- Aktstykker og Oplysninger til Rigsraadets og Stændermødernes Historie i Kristian IV.s Tid**, udgivne ved *Kr. Erslev*. 1.—3. Bind. 1883—90. Pris 17 Kr.
- Corpus constitutionum Danicæ**. Forordninger, Recesser og andre kongelige Breve, Danmarks Lovgivning vedkommende, 1558—1660, udgivne ved *V. A. Secher*. 1.—6. Bind. 1887—1918. Pris 56 Kr.
- Aktstykker til Oplysning om Stavnsbaandets Historie**, udgivne ved *J. A. Fridericia*. 1888. Pris 2 Kr. 50 Øre.
- Forarbejderne til Kong Kristian V.s Danske Lov**, udgivne ved *V. A. Secher* og *Chr. Stochel*. 1.—2. Bind. 1891—94. Pris 10 Kr.
- Repertorium diplomaticum regni Danicæ mediævalis**. Fortegnelse over Danmarks Breve fra Middelalderen med Udtog af de hidtil utrykte, udgivet ved *Kr. Erslev*, *William Christensen* og *Anna Hude*. 1.—4. Bind. 1894—1912. Pris 18 Kr.
- Danmarks Gilde- og Lavsskraaer fra Middelalderen**, udgivne ved *C. Nyrop*. 1.—2. Bind. 1895—1904. Pris 11 Kr. 50 Øre.
- Aktstykker vedrørende Erik af Pommerns Afsættelse som Konge af Danmark**, udgivne ved *Anna Hude*. 1897. Pris 50 Øre.
- Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle**, udgivne ved *Gustav Bang*. 1898—99. Pris 4 Kr.
- Aktstykker og Oplysninger til Statskollegiets Historie 1660—1676**, udgivne ved *J. Lindbæk*. 1.—2. Bind. 1903—10. Pris 10 Kr.
- Vitæ Sanctorum Danorum**, udgivne ved *M. Cl. Gertz*. 1908—12. Pris 7 Kr.
- Missiver fra Kongerne Christiern I.s og Hans's Tid**, udgivne ved *William Christensen*. 1.—2. Bind. 1912—14. Pris 10 Kr.
- Luxdorphs Dagbøger**, udgivne ved *Eiler Nystrøm*. 1.—2. Bind. 1915—30. Pris 12 Kr.
- Scriptores minores historiae Danicæ mediæ ævi**, udgivne ved *M. Cl. Gertz*. 1.—2. Bind. 1917—22. Pris 18 Kr.
- Kongelige Kammerregnskaber fra Frederik III.s og Christian V.s Tid**, udgivne ved *Emil Marquard*. 1918. Pris 6 Kr.
- Annales Danicæ mediæ ævi**, udgivne ved *Ellen Jørgensen*. 1920. Pris 10 Kr.
- Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie i dets første 50 Aar 1877—1927**. 1927. Pris 50 Øre.
- Inkvistitionskommissionen af 20. Januar 1772**, udgivet ved *Holger Hansen*. 1.—5. Bind. 1927—41. Pris 45 Kr.
- Repertorium diplomaticum regni Danicæ mediævalis. Series secunda**. Fortegnelse over Danmarks Breve fra Middelalderen med Udtog af de hidtil utrykte. 2. Række, udgivet ved *William Christensen*. 1.—9. Bind. 1928—39. Pris 87 Kr.
- Svaning-Hvitfeld**. Svanings Danmarkskrønike 1241—1282, sammenstillet med Hvitfeld og kildemæssigt oplyst, udgivet ved *Kr. Erslev*. 1928. Pris 3 Kr.
- Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre**, udgivne ved *E. Marquard*. 1.—3. Bind. 1929—41. Pris 24 Kr.
- Reynold Junges Møntmesterregnskaber 1534—1540**, udgivne ved *Georg Galster*. 1934. Pris 4 Kr.
- Frederik II's Enke Dronning Sophies Kopløg 1588—1617**, udgivne ved *Svend Thomsen*. 1937. Pris 7 Kr.
- De Hansborgske Registranter**, udgivne ved *Caroline Emilie Andersen*. 1. Bind. 1943. Pris 6 Kr. 50 Øre.